PÉNÉLOPE

POÈME LYRIQUE EN 3 ACTES

Paroles
de
RENÉ FAUCHOIS

Musique
de
GABRIEL FAURÉ

Prélude

Andante moderato.

2 GRANDES FLÛTES
PETITE FLÛTE
2 HAUTBOIS
COR ANGLAIS
2 CLARINETTES en SI ♭
CLARINETTE BASSE en SI ♭
2 BASSONS
4 CORS en FA (1 2 / 3 4)
2 TROMPETTES en UT
1er et 2e TROMBONES
3e TROMBONE et TUBA
3 TIMBALES
BATTERIE
HARPE

Andante moderato.

VIOLONS — 4e corde — *mp* — *espress.* — *p espress.*
ALTOS — *mp* — *espress.*
VIOLONCELLES — *mp* — Div. — *espress.*
CONTREBASSES

Vons
Altos
Div.
Velles
C.B.
poco a poco cresc.
Unis

1

Gdes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Bons
Cors
Vons
Altos
Velles
C. B.
1°
p
cresc.
molto
ff

2

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar.B

Bons

Cors

Timb.

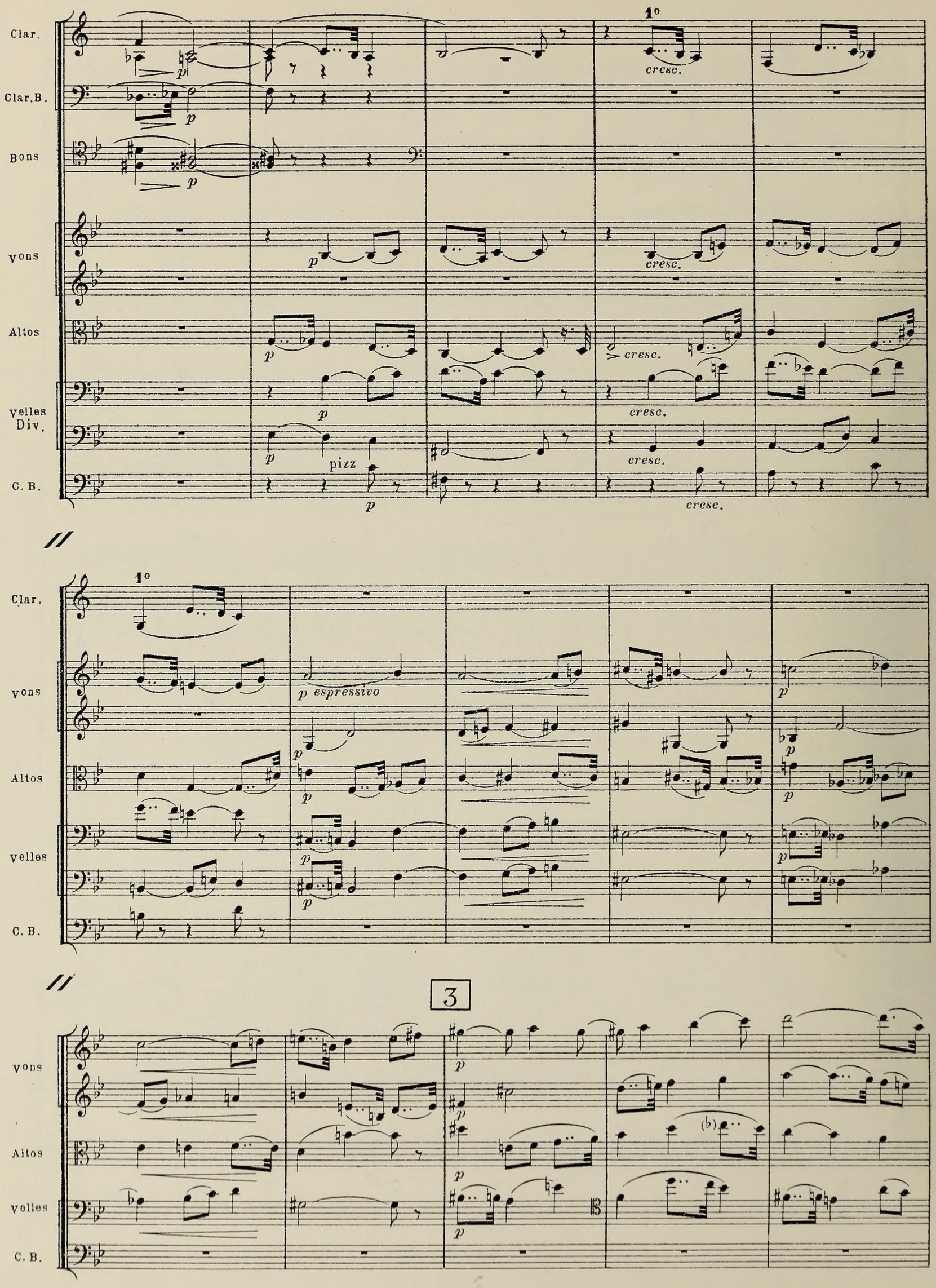
Vons

Altos

Velles

C.B.

ff *dim.* *p* *f* Div.


Clar.
Clar.B.
Bons
Vons
Altos
Velles Div.
C. B.
1°
cresc.
pizz
p espressivo
3

Tromp.

Vons

Altos

Velles

C.B.

cres - cen - do

cres - cen - do

cres - cen - do

1° Solo

pp dolce

Div.

pp

Div.

pp

pp

1° Solo

Div.

Div.

sempre pp

sempre pp

3

3

3

Div.

4

1° Solo

sempre p e dolce

Div.

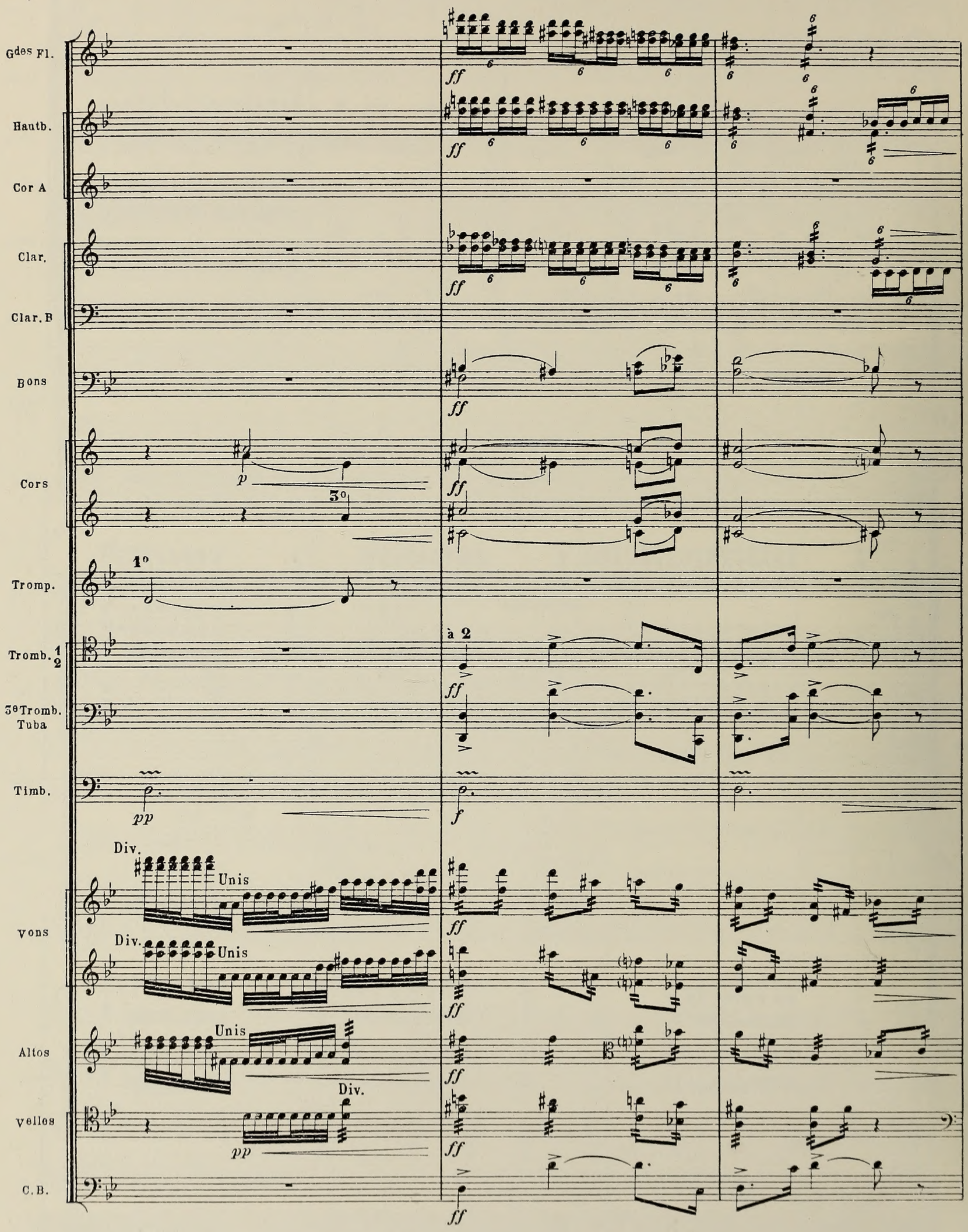
Div.

Unis

Div.

3

3


Gdes Fl.
Hautb.
Cor A
Clar.
Clar. B
Bons
Cors
Tromp.
Tromb. 1 2
3e Tromb. Tuba
Timb.
Vons
Altos
Vellos
C.B.
Div.
Unis
à 2
1°
3°
ff
p
pp
f

5

Clar.B

Bons

Vons

Altos

Velles

C.B.

p

à 2

cresc.

//

Gdes Fl.

Hauth.

Cor A.

Clar.

Clar.B

Bons

Cors

Vons

Altos

Velles

C.B.

f

1°

2°

3°

4°

Gdes Fl. — à 2

Hautb.

Cor A

Clar.

Clar. B

Bons 1

Bons 2

Cors

Tromp.

Tromb.

Vons

Altos

Velles

C. B.

f sempre

6

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A

Clar.

Clar.B

Bons

Cors

Tromp.

Tromb.

vons

Altos

velles

C.B.

à 2

cresc.

ff

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar.B

ff

Bons 1 2

à 2

ff

Cors

ff

Tromp.

1 2 Tromb.

3

Timb.

p

Vons

ff

pizz

f pizz

div.

ff

f pizz

Altos

ff

f

arco

p

Velles

f pizz

C.B.

f pizz

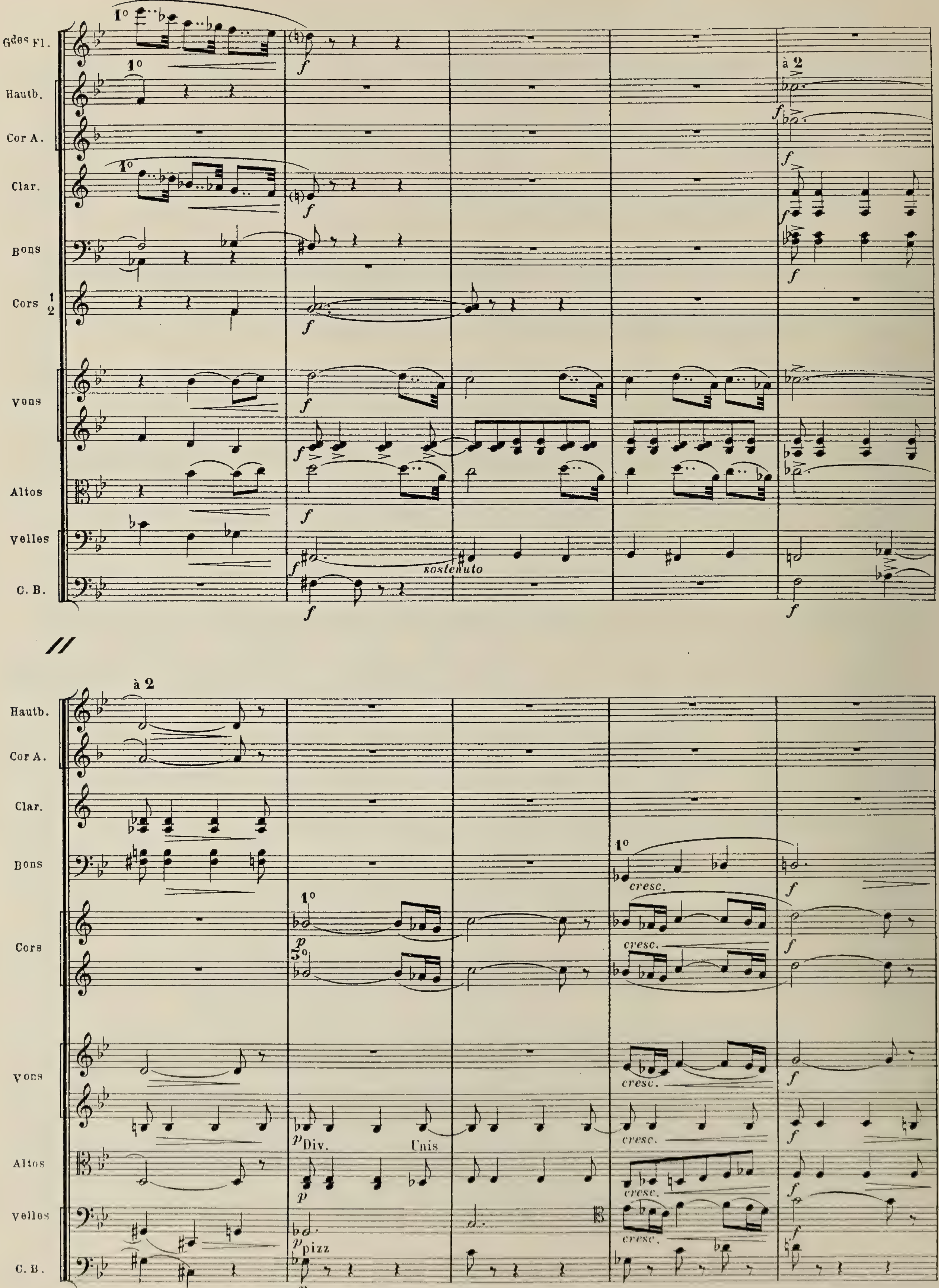
Cor A.
Clar.
Bons
Vons
Altos
Velles
C.B.

Solo
p espressivo
1° Solo
p espressivo
1°
p
arco
p espressivo
arco
arco
p
p sempre

7

Gdes Fl.
Hautb.
Clar.
Bons
Cors 1 2
Vons
Altos
Velles
C.B.

1° Solo
p
1° Solo
1°
1° Solo
p
1° Solo
p
p


Gdes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Bons
Cors 1 2
Vons
Altos
Velles
C. B.
1°
à 2
sostenuto
//
5°
cresc.
Div.
Unis
pizz

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons

Cors

Tromp.

Tromb.

Timb.

Vons

Altos

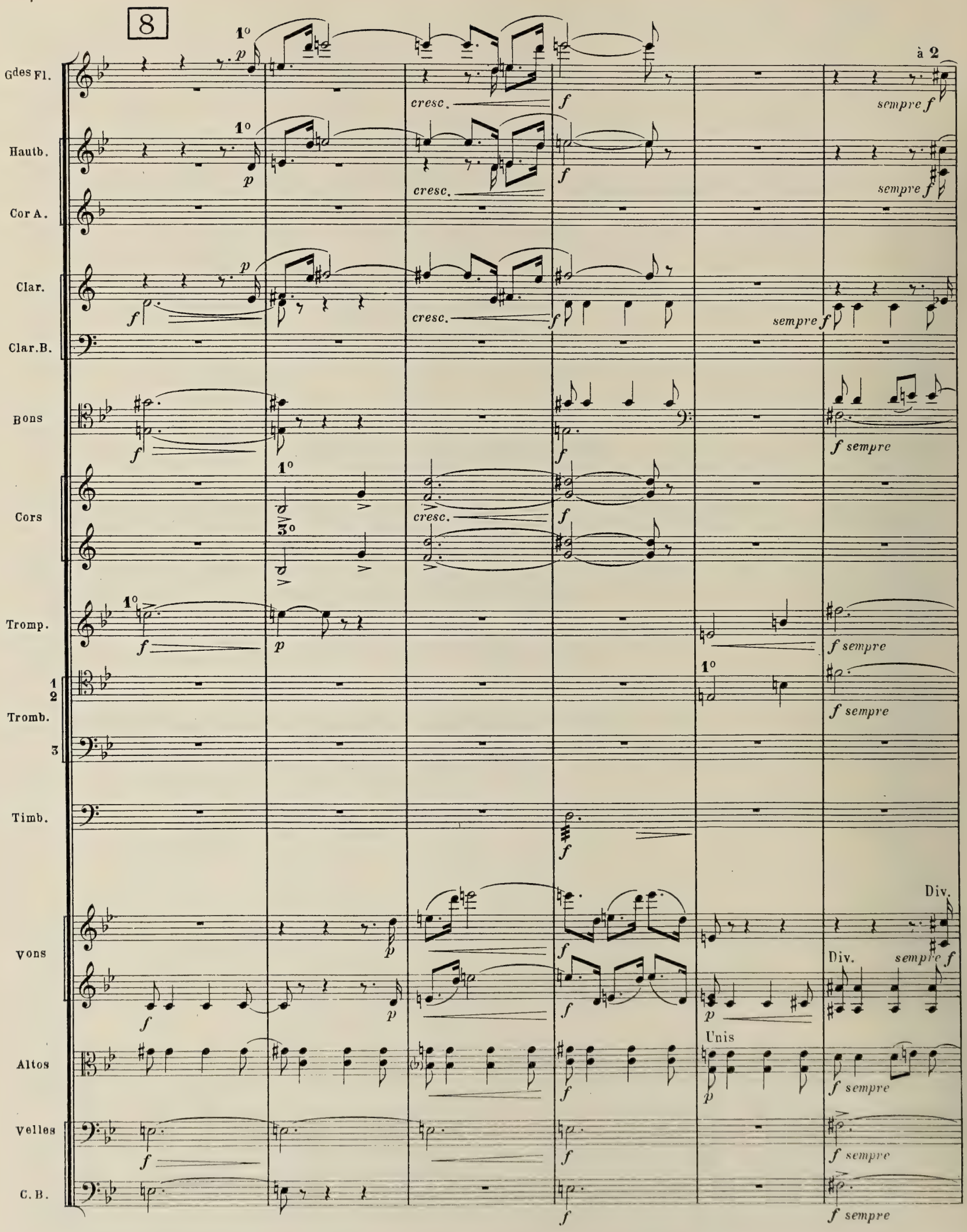
Velles

C. B.

1° Solo

Div.

arco


8
Gdes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar.B.
Bons
Cors
Tromp.
Tromb.
Timb.
Vons
Altos
Velles
C.B.
à 2
cresc.
sempre f
f sempre
Div.
Unis

Gdes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar.B
Bons
Cors
Tromp.
Tromb.
Timb.
Vons
Altos
Velles
C.B.

à 2
1°
Div.
Unis

f sempre
mf

Gdes Fl. — à 2 — ff — ff sempre

Hautb. — ff — ff sempre

Cor A. — ff

Clar. — ff — ff sempre

Clar.B — ff

Bons — ff — à 2 — ff sempre

Cors — ff — ff — ff

Tromp. — 1° — ff — à 2 — ff

1 2 Tromb. — 1° — ff — ff

3 — ff

Timb.

Cymb. et G.C. — f

Vons — Div. — Unis — ff

Altos — ff

Velles — ff

C.B. — ff

9

Clar.
Clar.B
Bons
Cors
Vons
Altos
Velles
C.B.

à 2
dim.
à 2
dim.
dim.
1° Solo
p
p sempre
4e corde
p
4e corde
p
p
p
pizz
p
pp

//

1° Solo

Cors 1 2
Timb.
Vons
Altos
Velles
C.B.

p
p sempre
p
cresc.
f
dim.
p espressivo
cresc.
f
dim
cresc.
f
dim.
p
espressivo
Div.
cresc.
arco
f
dim.
p
f

10

Clar.

Cors 1 2

Vons

Altos

Velles

C.B.

1°

p cresc.

4e corde

cresc.

espressivo

sempre espressivo

Div.

p sempre

dim.

Mettez la Sourdine

Unis

pizz

pp

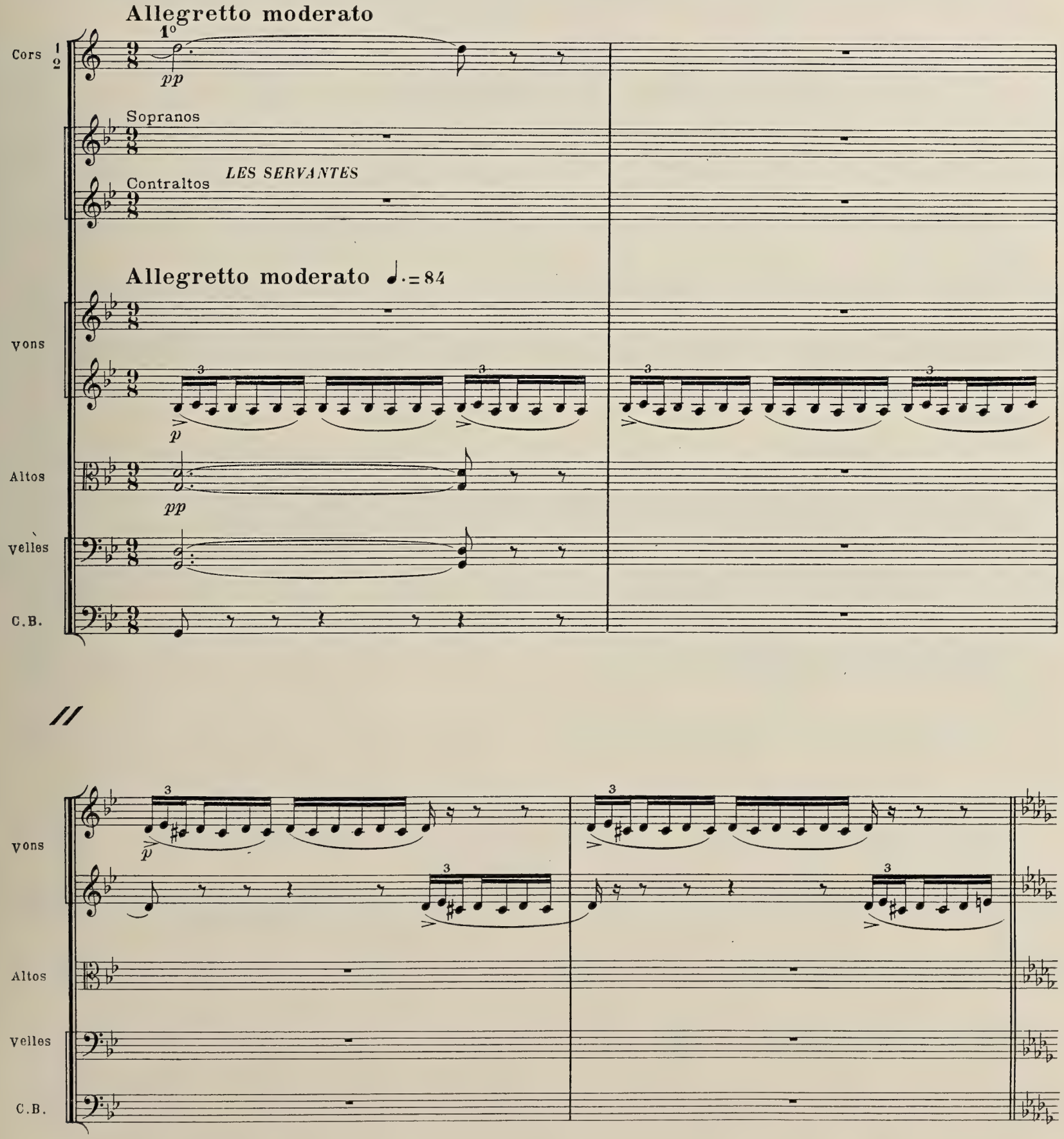
Fin du Prélude.

ACTE I

SCÈNE I

Un vestibule précédant la chambre de Pénélope dont l'entrée se trouve à droite, en pan coupé, au-dessus de quelques marches. Au fond, hautes colonnes entre lesquelles glissent des draperies sur des tringles au moyen d'anneaux.

Au lever du rideau, les servantes filent. Quelques-unes, lasses, ont laissé choir leurs fuseaux. Elles bâillent, s'étirent et vont soulever parfois les draperies du fond. Alors on aperçoit l'éclatant soleil.



Hautb.

Harpe

Vons

Altos

Velles

C.B.

1° Solo

p

p

Mettez la Sourdine

1°

Hautb.

Bons

Harpe

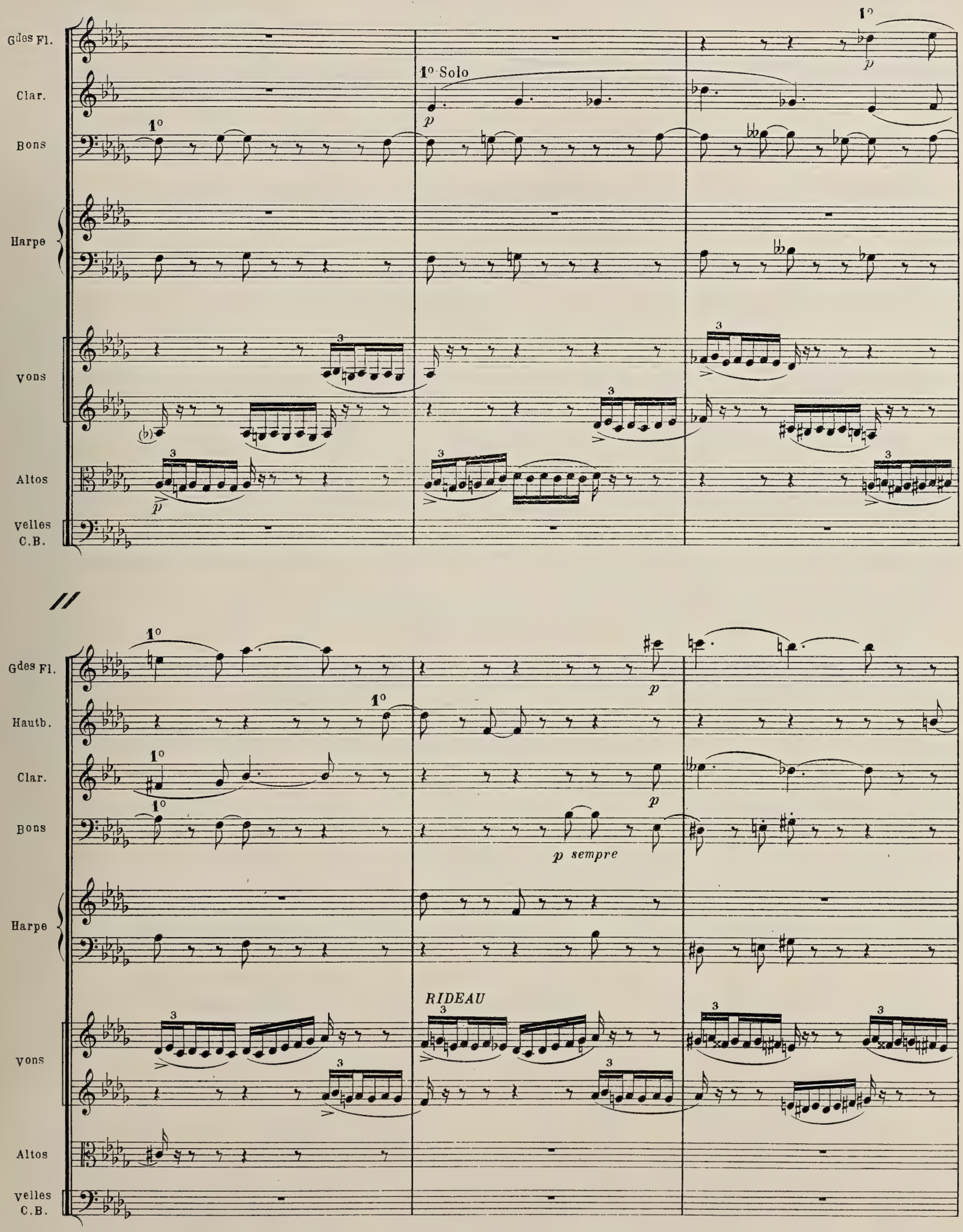
Vons

Altos

Velles

C.B.

1° Solo


Gdes Fl.
Clar.
Bons
Harpe
Vons
Altos
Velles C.B.
1°
1° Solo
p
p sempre
RIDEAU

11

Gdes Fl.
Hautb.
Clar.
Bons
Harpe
Vons
Altos
Velles C.B.

1°

3

//

Gdes Fl.
Cor A.
Clar.
Bons
Harpe
Vons
Altos
Velles C.B.

1°

Solo

p

p sempre

LES SERVANTES

Contraltos *p*

Les fu -

Gdes Fl.
Hautb.
Clar.
Bons
Cors
Harpe
C.
Vons
Altos
Velles
C.B.

1° 1° 1° 1° 3°

sempre p

p dolce

Sopranos *p*

le pa - lais est som - - bre,

-seaux sont lourds,

3 3 3 3

//

Gdes Fl.
Hautb.
Clar.
Bons
S.
C.
Vons
Altos
Velles
C.B.

1° 1° 1° 1°

p sempre *p sempre*

p

Mil - le obs-curs dé - sirs chu-chot-tent dans

3 3 3 3

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

S.

C.

l'om - - - bre.

Vons

espressivo

Altos

espressivo

Velles
C.B.

12

Clar.

Bons

Harpe

S.

Et de - hors,

C.

Vons

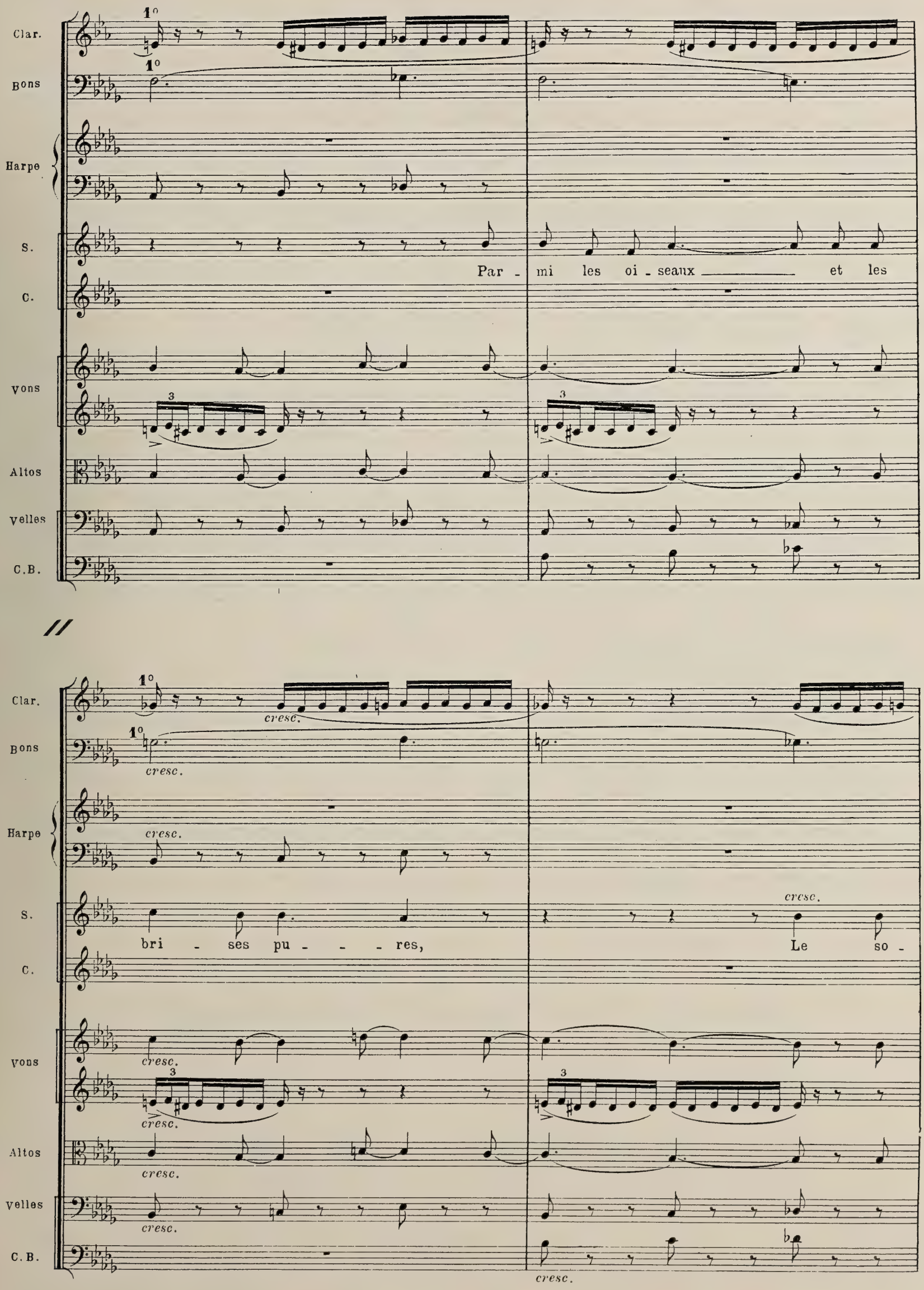
Altos

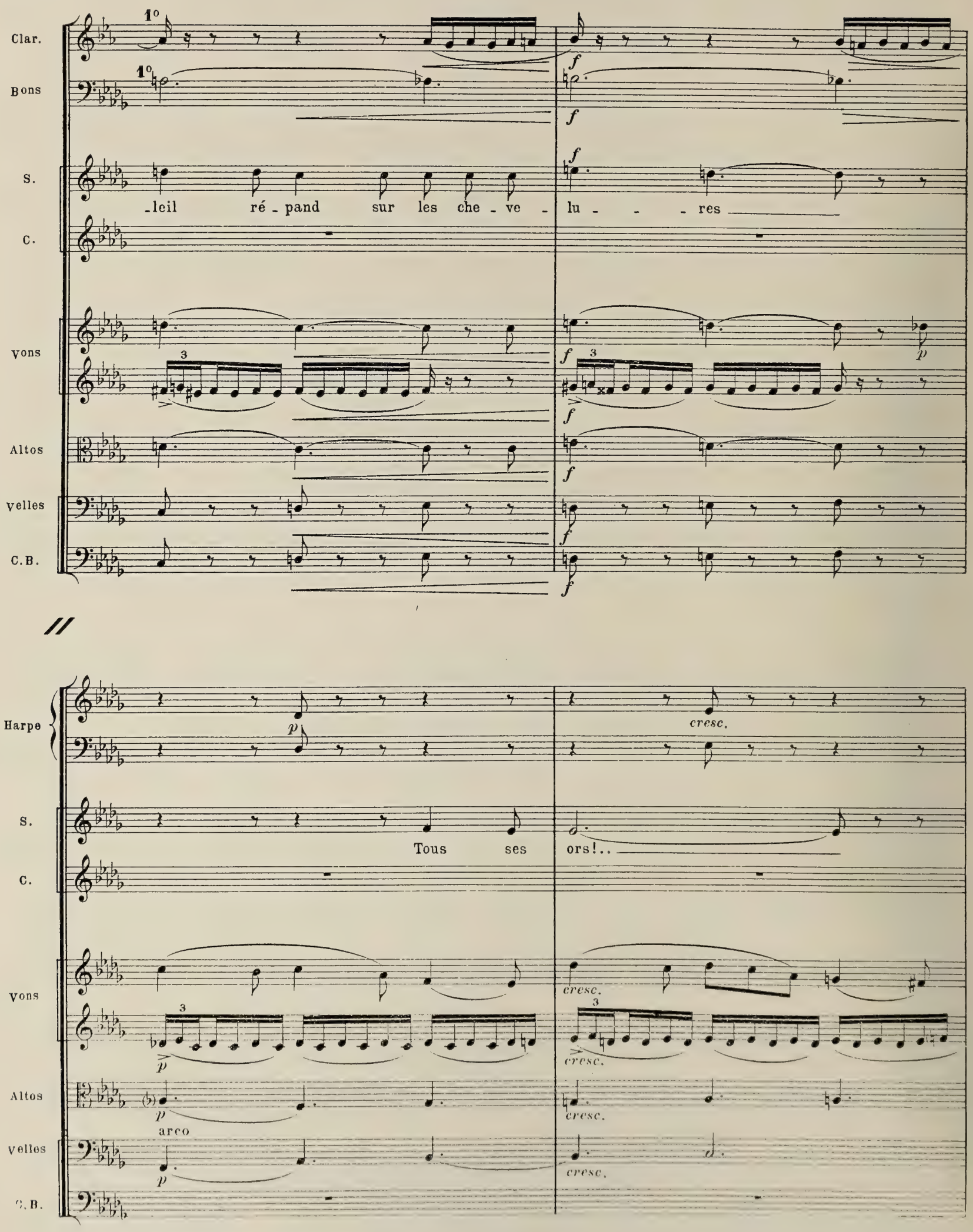
Velles

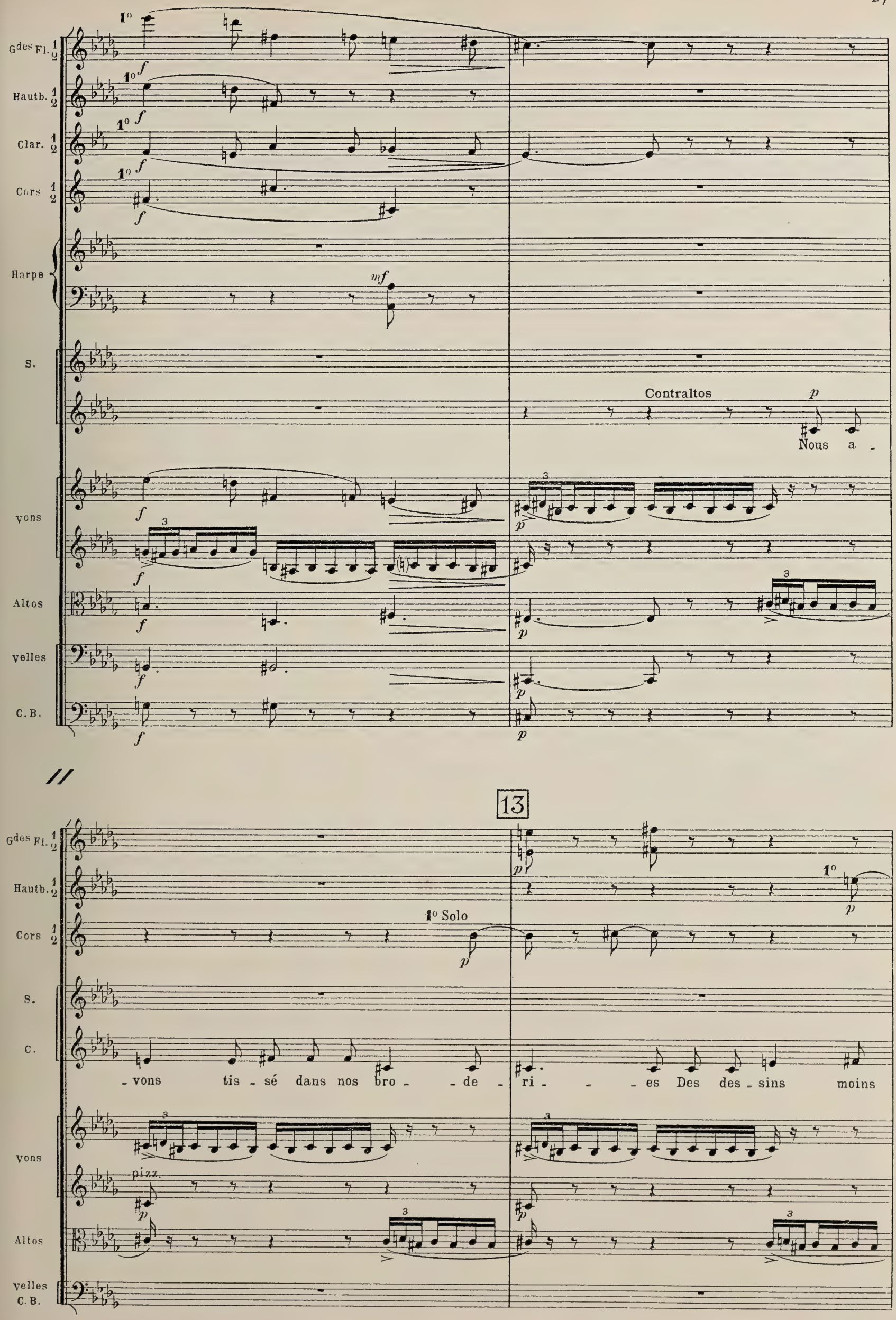
pizz

C. B.

pizz


Clar.
Bons
Harpe
S.
C.
Vons
Altos
Velles
C.B.
1°
Par - mi les oi - seaux et les
bri - ses pu - - - res,
Le so -
cresc.


Clar.
Bons
S.
C.
Vons
Altos
Velles
C.B.
1°
-leil ré-pand sur les che-ve-lu-res
Harpe
Tous ses ors!..
cresc.
arco


Gdes Fl.
Hautb.
Clar.
Cors
Harpe
S.
Contraltos
Nous a -
vons
Altos
velles
C.B.
13
1° Solo
- vons tis - sé dans nos bro - - de - ri - - - es Des des - sins moins
pizz.

Gdes Fl. 1 2

Hautb. 1 2

Clar. 1 2

Bons 1 2

Harpe

S.

C.

beaux _____ que nos rê - - ve - ri - - - es. _____

Mais pour

Vons

arco

Altos

Velles C.B.

//

nous, _____ Qu'un des - tin cru - el fit naî - - - tre ser -

Hauth. 1 2

Bons 1 2

Harpe

S.

- van - - - tes, Les son - - - ges jail - lis des

Vons

Altos

Velles

C. B.

Gdes Fl. 1 2

Clar. 1 2

Bons 1 2

Harpe

S.

cho - ses mou - van - - - tes Sont des

Vons

Altos

Velles

C.B.

Gdes Fl. 1 2

Clar. 1 2

Bons 1 2

Cors 1 2

Harpe

S.

Vons

Altos

velles

C.B.

1° 1° 1° 1° Solo

p

fous!..

3 3 3 3

//

Clar. 1 2

Bons 1 2

Cors

Harpe

S.

Vons

Altos

velles

C. B.

1° 1° 2° 5°

p *p*

La beau-té qui

espressivo *espressivo*

3

Clar. 1 2
Bons 1 2
Cors 3 4
Harpe
S.
vons
Altos
velles
C. B.

1° 3
1°
2°
3°
p

prit nos corps pour a - si - les, Au ryth - me i - né -

Clar. 1 2
Bons 1 2
Cors 1 2
Harpe
S.
vons
Altos
velles
C.B.

1° 3
1°
cresc.
1°
p cresc.
cresc.

- gal des be - so - - - - gnes vi - - les, S'a - bi -

Clar. 1 2

Bons 1 2

Cors 1 2

Harpe

S.

- ma!..

Contraltos

Nos cœurs sont, en

Vons

Altos

Velles

C. B.

pizz.

//

Bons 1 2

Cors 1 2

Harpe

C.

nous, des ra - miers sans ai - - - les,

Vons

Altos

Velles

C. B.

poco a poco dim.

15

Clar. 1 2

Bons 1 2

Harpe

C.

Vons

Altos

velles

C. B.

1°

dim.

1°

p

Et,

3

//

1°

3

poco cresc.

seul, le mi - roir qui seul nous sait

poc a poco

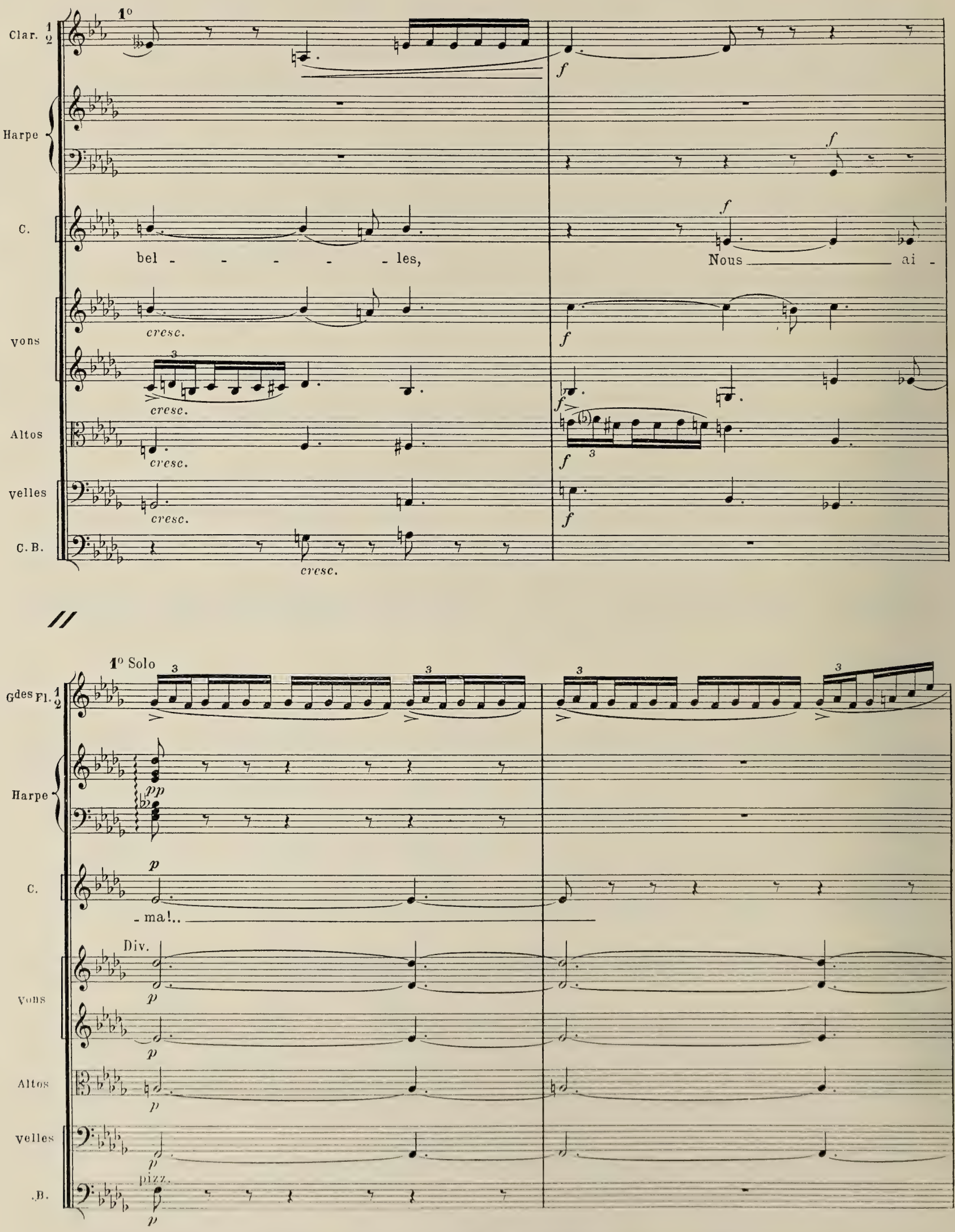
poco a poco

poco a poco

poco a poco

pizz.

p


1°
Clar. 1 2
Harpe
C.
bel - - - - - les,
Nous ai -
vons
cresc.
Altos
velles
C. B.
1° Solo
Gdes Fl. 1 2
Harpe
pp
C.
p
- ma!..
Div.
Vons
Altos
velles
pizz.
B.

1° Solo

16 Allegro.

Gdes Fl. 1 2

Cors

1°

3°

Harpe

p

Immense et long éclat de rire dans la coulisse.

Div.

Allegro. ♩=126

vons

Altos

Div.

velles

C.B.

//

1°

Cors

3°

CLÉONE

f 3 3

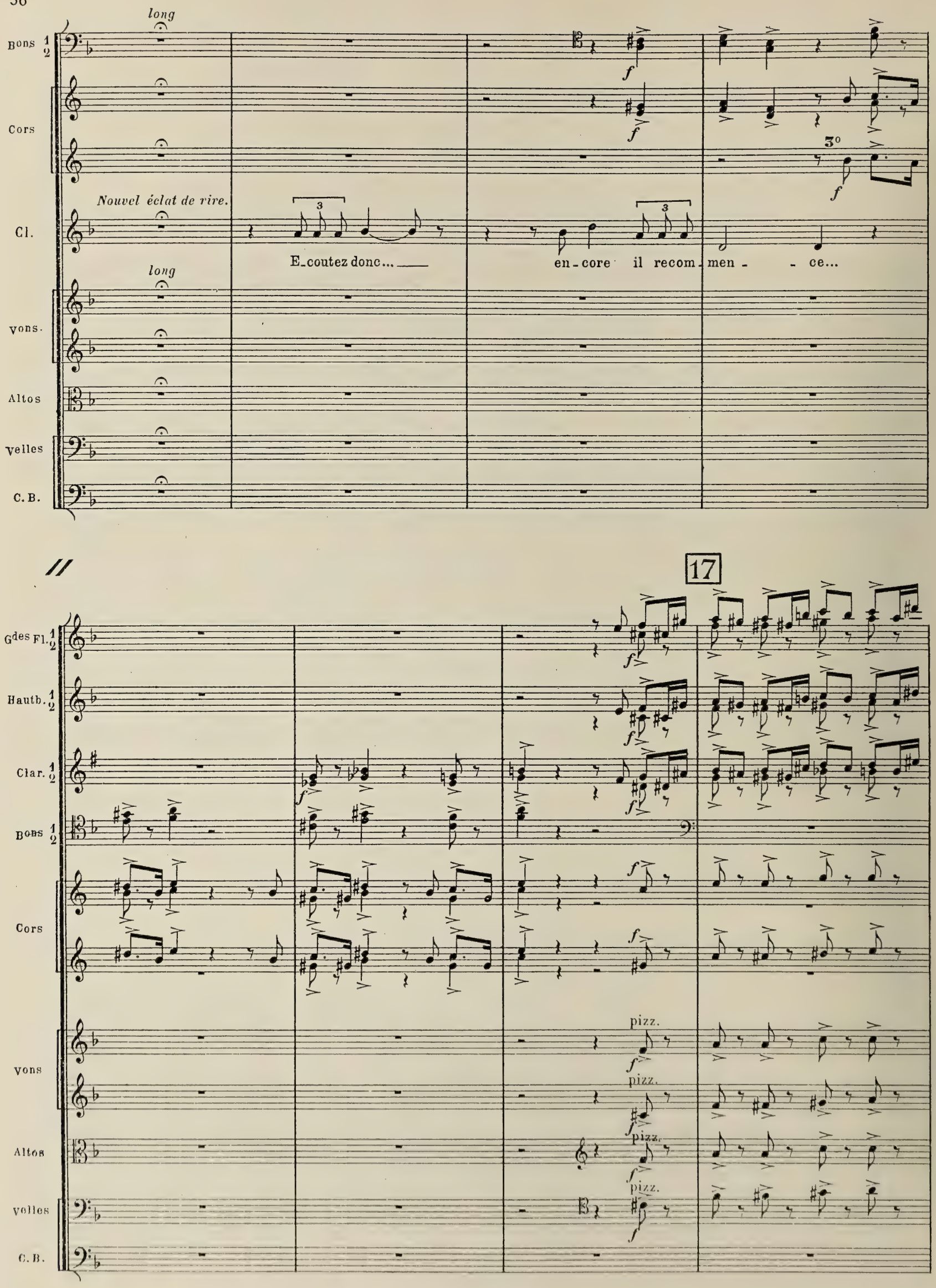
A-vez-vous entendu l'é-clat de ri - re im-men - - se?

vons

Altos

velles

C.B.


long
Bons 1 2
Cors
Nouvel éclat de rire.
Cl.
E_coutez donc...
en_core il recom_men - - ce...
long
Vons.
Altos
Velles
C.B.
17
Gdes Fl. 1 2
Hautb. 1 2
Clar. 1 2
Bons 1 2
Cors
Vons
Altos
Velles
C.B.
pizz.

Gdes Fl.
Pte Fl.
Hautb. 1 2
Clar. 1 2
Bons 1 2
Cors
Tromp. 1 2
Tromb. 1 2
3e Tromb et Tuba
Timb.
Tri.
Cymb.
Vons
Altos
Velles
C.B.

1o 2o 3o 4o
Div.
Unis.
arco
MÉLANTHO
Ce

Hautb. 1 2
Clar.
Clar.B.
Bons 1 2
Cors 1 2
M.
Vons
Altos
velles
C.B.

à 2
sont les Prétendants que no_tre Rei - ne fuit...

CLÉONE
1°
3°
Ils se con_so - lent dans l'i_vres_se et le

Andante molto mod.to

Cors

Cl.

bruit! Voi - ci près de dix ans qu'implaca - blement dou - ce, Péné -

Andante molto mod.to ♩=72

vons

Altos

velles

C.B.

p espressivo

Div.

p espressivo

pizz.

pp

Clar. 1 2

Bons 1 2

Cors 1 2

Cl.

- lo - pe, a-vec mille ru - - ses, les re-pous - se!.. Ils at -

1°

1°

1°

vons

p espressivo

Altos

Div.

Unis.

velles

C.B.

19

dolce

Clar. 1 2

Bons 1 2

Cors 1 2

Cl.

- ten - dent, par- mi les ri - res et les jeux, — Qu'el - le choi - sis - - - se —

vons

Altos

velles

Div.

C.B.

//

Allegro.

Bons 1 2

Cl.

l'un d'en- tre-eux.

ALKANDRE

Com- me s'ils le te - naient de leurs pro - pres an -

Allegro. ♩=132

vons

Altos

Div.

velles

Unis.

C.B.

arco

Clar.
Clar.B
Bons
Cors
Al.
Vons
Altos
Velles
C.B.

à 2
1°
3°
à 2
à 2

-cê - tres, Dans ce pa-lais ils comman-dent en mai - tres.

20

à 2
à 2
1°
3°

CLÉONE

Ils sont i - ci dès le ma-tin, Et chaque

Hauth.
Clar.
Bons
Cors
Timb.
Cl.
Vons
Altos
Velles
C.B.

à 2
à 2 *f*
1°
à 2
2°
4°
f

jour c'est un fes - tin. Le vin qu'aimait U - lys - - se,

Gdes Fl.
Hauth.
Clar.
Bons
Cors
Cl.
Vons
Altos
Velles
C.B.

à 2
à 2
f
à 2
à 2
1°
1°
3° *f*

ils le boiront, sans dou - - te, Jusqu'à la der-niè - re gout - - te,

21

Gdes Fl. à 2

Hautb. à 2

Clar. à 2

Bons 1°

Cors 1° 3°

Timb. *f*

Cl. Et, bientôt, des trou - peaux par leur or - dre é - gor - gés

Vons

Altos

Velles

C.B.

//

Gdes Fl. à 2

Hautb. à 2

Clar. à 2

Bons à 2

Cors 1° 3° *f* cuivrez

Cl. Il ne res - te_ra plus ... que les ber-

Vons *sempre f*

Altos

Velles

C.B. *ff*

Moderato

Cl.

-gers.

MÉLANTHO

A la pla - ce de Pé-né - lo - pe, Je

Moderato ♩. = 84

Mettez la Sourdine

Vons

ff

Mettez la Sourdine

ff

Altos

ff

Velles

ff

p e sostenuto

C.B.

ff

p e sostenuto

1° Solo

Hautb.

Clar.

1°

p

dolce

Bons

p dolce

sempre dolce

M.

sor - tirais du noir cha - grin qui l'enve - lop - pe, Et plutôt que de

Vons

Altos

p e sostenuto

p

Velles

C.B.

22

Hautb.

Harpe

M.

voir mes biens se per - dre en vain,

Vons

Altos

Velles
C.B.

Hautb.

Bons

Cors 1 2

Harpe

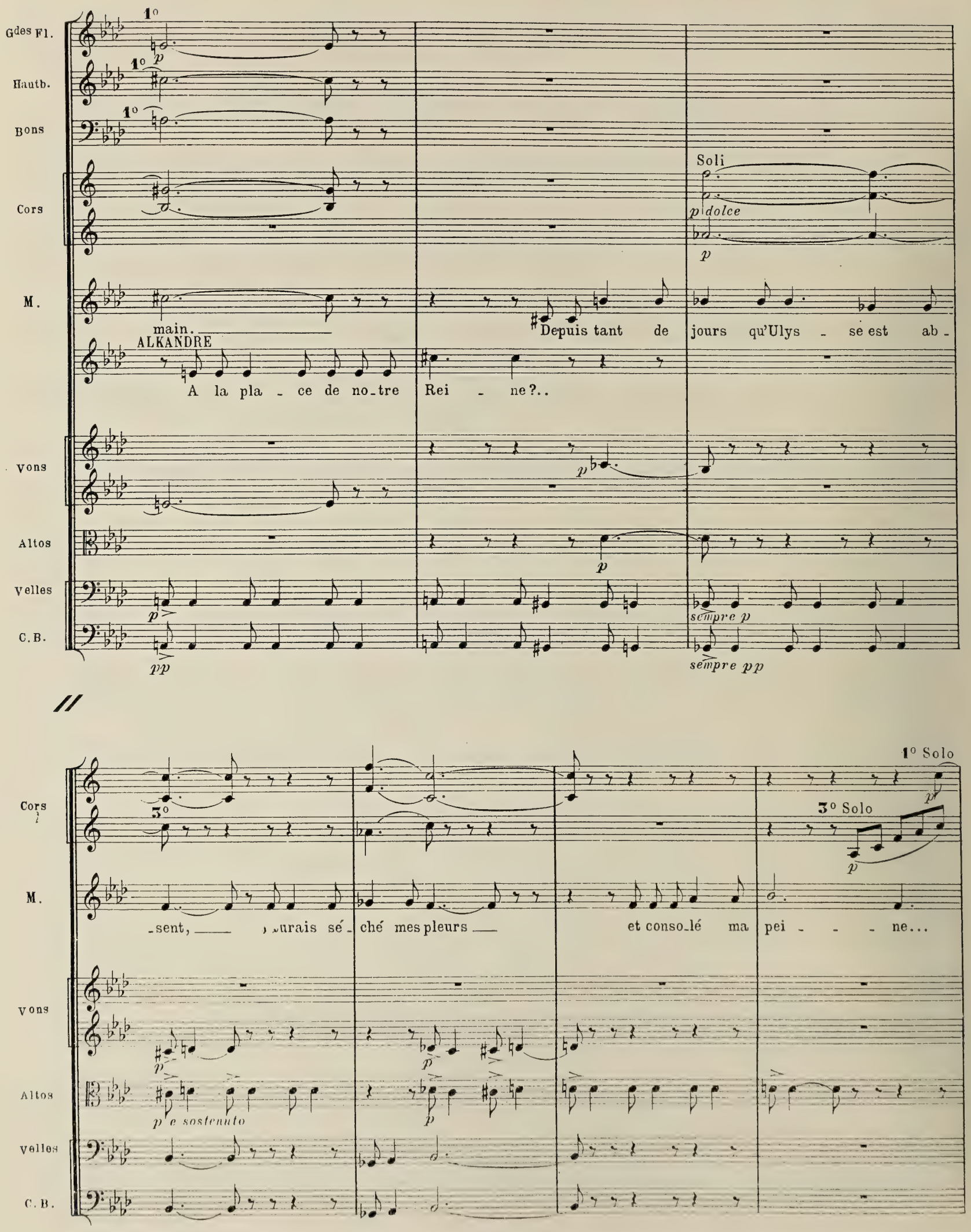
M.

A l'un des Pré - ten - dants Je don - ne - rais ma

Vons

Altos

Velles
C.B.


Gdes Fl.
Hautb.
Bons
Cors
M.
Vons
Altos
Velles
C.B.
1°
p
Soli
p dolce
main.
ALKANDRE
A la pla - ce de no-tre Rei - ne?..
Depuis tant de jours qu'Ulys - se est ab -
sempre p
pp
sempre pp
3°
1° Solo
3° Solo
-sent, ... urais sé - ché mes pleurs ... et conso-lé ma pei - - - ne...
p e sostenuto

23

Gdes Fl.
Hautb.
Cors 1 2
M.
Vons
Altos
Velles C.B.

1° Solo
1° Solo
cresc
En choi - sis - sant...

//

Hautb.
Bons
Cors
Harpe
Vons
Altos
Velles
C.B.

1°
cresc.
PHYLO
En choi - sis - sant?..
cresc.
cresc.
pizz

Hautb.
Bons
Cors
MÉLANTHO
C'est mon se - cret!..
Vons
Altos
Velles
C.B.

//

Gdes Fl
Hautb.
Clar.
Bons
Cors 1 2
Harpe
ALKANDRE
Pour-quoi le tai - - re?..
LYDIE
N'a-vons - nous
Vons
Mettez la Sourdine
Altos
Velles
arco
pizz
C.B.

Gdes Fl.
Clar.
Bons
Harpe
L.
Vons
Altos
velles
C.B.

1°
mf
p
pas en nous,
tou - - - tes,
3
no - - - tre mys - tè - - - - - re?
pp

24

Clar.

1°

Vons

Altos

3

Velles

p espressivo

2

C.B.

Gdes Fl.

p

Clar.

1°

p

Harpe

p

Vons

3

Altos

Velles

2

2

C.B.

Gdes Fl.
Hautb.
Clar.
Bons
Harpe
Vons
Otez la Sourdine
Altos
velles
C.B.
1°
p
MÉLANTHO
An - ti - no - üs est beau...
ALKANDRE
Pi - san - dre par - le bien...
1° Solo

Gdes Fl.

Cors 1 2

1°

PHYLO

Les re - gards de Cté - sip - - pe ont des dou - ceurs d'au -

Vons

Altos

Velles

C.B.

25

Gdes Fl.

Hautb.

1° Solo

Clar.

Clar.B

Bons

Cors 1 2

Ph.

-ro - - - re...

CLÉONE

La for - - ce d'Eu - ry - ma - - - que ne craint

Vons

pizz

Altos

arco

Velles

C.B.

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

Harpo

MÉLANTHO

An_ti_no_üs...

LYDIE

Grâce à toi, Lé_o_dès, je rê_ve en_co_re...

Cl.

rien...

Vons

Altos

Velles

pizz

C.B.

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

Harpe

M.

ALKANDRE

Pi_san _ dre...

Les sou_pirs de nos

PHYLO

Cté_sip _ pe...

Cl.

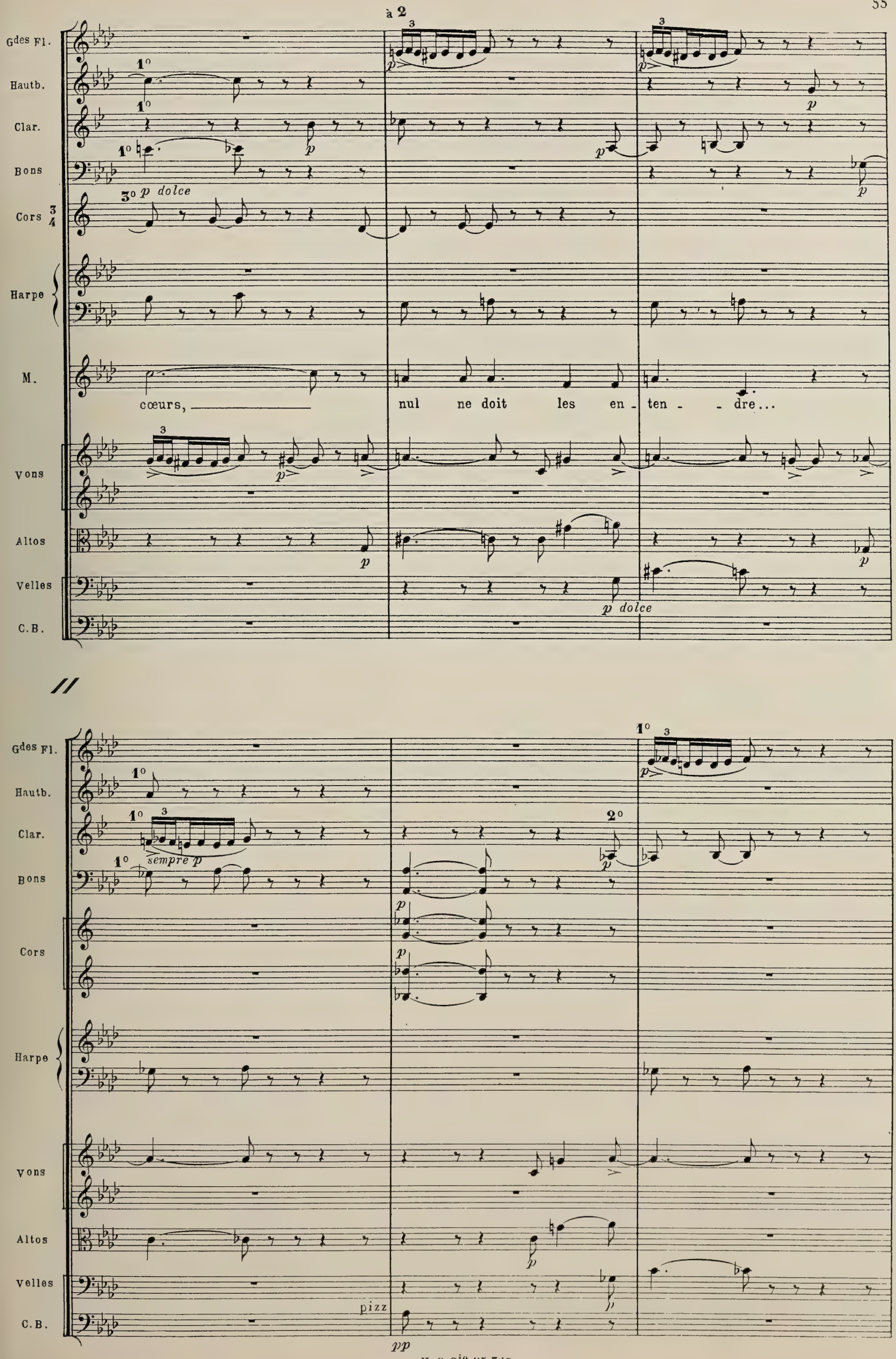
Eu _ ry _ ma _ _ que...

vons

Altos

Vellos

C.B.


à 2
Gdes Fl.
Hautb.
Clar.
Bons
Cors
Harpe
M.
Vons
Altos
Velles
C.B.
3° p dolce
cœurs, nul ne doit les en - ten - - dre...
p dolce
sempre p
pizz
pp

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

1rs Sopr.

2ds Sopr. *TUTTI*

1rs Contr.

2ds Contr. *TUTTI*

Les fuseaux sont lourds...

Les fuseaux sont lourds...

Les fuseaux sont lourds...

Les fuseaux sont lourds...

Vons

Altos

velles

C.B.

pp

//

pons

Cors

Ecartant violemment les draperies, entrent les Prétendants.
Les servantes effrayées se lèvent.

Vons

Altos

velles

C.B.

cresc.

cresc.

cresc.

SCÈNE II

Allegro risoluto

Hautb.
Clar.
Clar. B.
Bons
Changez LA en SOL ♯, gardez RÉ et SOL ♮
Timb.
EURYMAQUE
Vers Pé - né - lo - - - pe,
Allegro risoluto. ♩ = 116
Vons
Altos
Velles
C. B.
pizz.

//

26

Clar. B.
Bons
Cors
Eur.
sœur di - vi - - ne d'A - phro - di - - - te,
Qu'u - ne de
Vons
Altos
Velles
C. B.
pizz.

Gdes Fl.
Clar.
Bons
Eur.
vons
Altos
velles
C. B.

1°

p dolce espr.

vous, — fem - mes se pré-ci-pite Et lui di - se de ve-nir, — vi - te...

mettez la Sourdine

mettez la Sourdine

mettez la Sourdine

mettez la Sourdine

MÉLANTHO

Dans sa douleur plon - gé - - - - e, — La Rei - - ne

M.

pleu - - - re

Seu - le, a-vec l'inten - dante et la vieil - le nour-

CLÉONE

Oh! crai-gnez son ac-cueil...

Vons

Vons

Altos

Velles

C. B.

M.

- ri - - - ce, —

Dont la ro-be a gui - dé les pre-miers pas d'U - lys - - se... —

Vons

ôtez la Sourdine

Vons

ôtez la Sourdine

Altos

ôtez la Sourdine

Velles

ôtez la Sourdine

C. B.

27

Clar.

Cors

ANTINOÜS

Par les Dieux! qu'elle vienne i-ci, Et nous chas-serons son sou-ci, Mieux que ses

vons

Altos

velles

C. B.

pizz.

Clar.

Cors

An.

vieilles con-fiden-tes A-vec le rire en feu De nos bou-ches ar-den-tes!

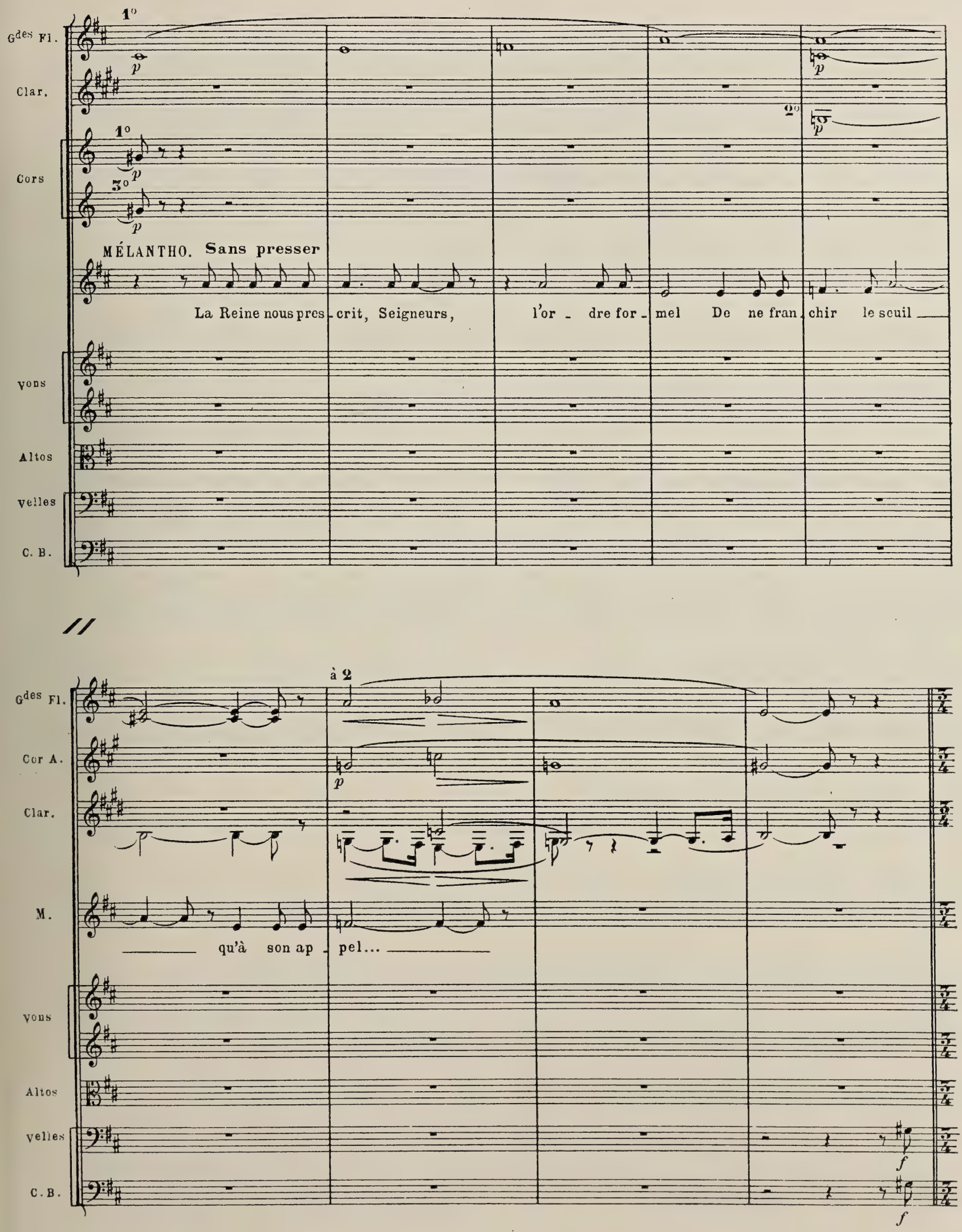
vons

Altos

velles

C. B.

arco


Gdes Fl.
Clar.
Cors
MÉLANTHO. Sans presser
La Reine nous pres - crit, Seigneurs, l'or - dre for - mel De ne fran - chir le seuil
Vons
Altos
Velles
C. B.
à 2
Gdes Fl.
Cor A.
Clar.
M.
qu'à son ap - pel...
Vons
Altos
Velles
C. B.

Più allegro

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

Timb.

LÉODÈS

Nous voulons la voir... Qu'elle vien - ne!

Più allegro

vons

Altos

velles

C.B.

sempre *f*

sempre *f*

28

EURYMAQUE

De no-tre part, cours le lui di - re, chien - - ne!

vons

Altos

velles

C B.

Gdes Fl.

Pte Fl.

Hautb.

Clar.

Clar. B.

Bons

Cors

Tromp.

Tromb. 1 2

Timb.

Vons

Altos

Velles

C.B.

à 2

ANTINOÜS

Nous som - mes

Gdes Fl.

Pte Fl.

Hautb.

Clar.

Clar. B.

Bons

Cors

Tromp.

Tromb. 1 2

Timb.

An.

Vons

Altos

Velles

C. B.

à 2

à 2

ff

f

las, de ses dé - dains!..

Div.

Unis

Div. Unis

Div.

29 **SCÈNE III**

Clar. B.
Bons
Timb.
Attirée par le bruit, Euryclée paraît
EURYCLÉE
O_ sez -
Vons
Altos
Velles
C. B.

à 2

Clar.
Tromb.3
Timb.
E.
- vous pé_né_trer jusqu'i_ _ ci, prin_ces lâ_ches?
Vons
Altos
Velles
C. B.

Clar.
Clar. B.
Bons
Tromb. 3
Timb.
E.
Vons
Altos
velles
C. B.

à 2

Hors de ces lieux qu'em - plit vo - tre tu - mul - te vain,

Cor A.
Clar.
Cors 1 2
Tromb. 3
E.
Vons
Altos
velles
C. B.

N'est-il point pour vos bras d'assez il-lus - tres tâ - ches?

30

Clar.
Clar. B.
Bons
Cors
Vons
Altos
Velles
C.B.

à 2
f
à 2
f

EURYMAQUE

Tais - toi, — vieil_le!..

Sers nous sans mur.

f
f
f
p
p

Clar. B.
Bons
Cors
Timb.
Eur.
Vons
Altos
Velles
C.B.

f
à 2
f
1°
f
3°
f
f
f
mf

LÉODÈS

Va trouver Pé_né_lo_ _ _pe, et l'a_mè_ne...

CTÉSIPPE

- mu - re, ou si - non...

Va la cher

f
f
f
f
f

Clar. B.

Bons

Cors

Timb.

EURYCLÉE

Non, — non, — pour vous en - ten - dre elle est trop las - - se... —

EURYMAQUE

Ct.

- cher... —

Al_lons

Vons

Altos

Velles
C. B.

à 2

Cor A.

Clar.

Bons

1
2
Tromb.
3

Timb.

Eur.

donc la chercher nous - mê - - - mes.

CTÉSIPPE

Fais nous pla - - - ce.

Vons

Altos

Velles
C. B.

cresc.

31

Gdes Fl. 1 2

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar.B.

Bons 1 2

Cors

Tromp.

Tromb. 1 2 3

Timb.

EURYCLÉE

Pour se dé - fen - dre et la dé - fen - dre, ô Préten - dants, La vieille Euryclée a des

Vons

Altos

Velles

C.B.

32

Gdes Fl. 1 2

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons 1 2

Cors

Tromp.

Tromb. 1 2 3

Timb.

E.

Vons

Altos

Velles

C.B.

à 2

1° 2° 3° 4°

sempre f

on - gles et des dents.

ANTINOÜS

Mal - gré tes cris, mal - gré ta fureur ri-di-

Gdes Fl. 1 2 — à 2

Hautb. — à 2

Cor A.

Clar. — à 2

Clar. B.

Bons 1 2 — à 2 — *f*

Cors — 1° — 3° — *f*

Tromp.

Tromb. 1 2

Tromb. 3

Timb. — *f*

An. — - cu - - le, — Nous i - rons la chercher nous - mê - me, par Her - cu - le!..

Vons — *sempre f*

Vons — *sempre f*

Altos — *sempre f*

Velles — *ff*

C. B. — *ff*

33

Gdes Fl.
Pte Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons 1 2
Cors
Tromp.
Tromb. 1 2
Tromb. 3
Timb.
Vons
Altos
velles
C. B.

Più mosso.

Gdes Fl.

pte Fl.

Hautb. 1 2

Clar. 1 2

1° Cors

3°

Tromp.

à 2 Tromb. 1 2

Più mosso. ♩=100

Vons

Altos

Div. Unis.

Velles

C. B.

Vons

Altos

Velles

C. B.

SCÈNE IV

Molto moderato.

Gdes Fl. 1 2

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons 1 2

Cors

Tromp.

Tromb. 1 2

Tromb. 3

Timb.

Pénélope apparaît au haut des marches, appuyée sur Eurynome. Tous reculent... Euryclée tombe à ses pieds.

Cymbales

Molto moderato. ♩= 76

Vons

Altos

Velles

C. B.

Clar. 1 2

Bons 1 2

à 2

p

Cors

p

p

PÉNÉLOPE

Ja - dis, quand on ai-mait, on sa-vait ai-mer

Vons

p

Altos

p

Velles

p

C.B.

//

34

P.

cresc.

mieux. On au-rait af-fron-té la co-lè-re des Dieux Plu - tôt que d'af-fli -

f

4e C.

Vons

f

f

Altos

f

Velles

f

C.B.

P.

-ger une é - pou - - se alar-mé - e...

ANTINOÜS

Pé-né - lo - - pe...

Vons

4e C.

espress

Altos

espress.

mf

espress.

Velles

pizz.

C. B.

mf

//

Hautb.

1o espress.

mf

espr.

Cor A.

mf

Bons 1 2

1o

mf

Cors 1 2

mf

mf

P.

Ja - mais vous ne m'avez ai - mé - e.

EURYCLÉE

Ils allaient me frap-per, les lâ - ches,

Vons

4e C.

Altos

Velles

C. B.

pizz.

Gdes Fl. 1 2

Cor A.

Clar. 1 2

Bons 1 2

Cors

E.

Vons

Altos

velles C.B.

à 2

1° *mf*

mf

1° Solo

p

p

4°

p

quand tu vins!..

ANTINOÜS

Rei - ne, nous proster - nons à tes genoux di -

35

A.

Vons

Altos

velles

C.B.

- vins — L'orgueil de no - tre for - ce et l'ar - deur de notre â - me; —

f

f

Div.

Unis.

f

A.

Mais je te parle au nom de tous ___ et je te blâ - me!..

Nous t'avons accor - dé de suffisants dé -

vons

Altos

Div.

velles

C. B.

//

Clar. 1 2

Bons 1 2

Cors 1 2

1°

Pénélope, les yeux fixes, comme si elle considérait une invisible image, paraît ne pas entendre Antinoüs.

PÉNÉLOPE

Je rê -

A.

- lais... ___

Entends-tu? ___

vons

Altos

Div.

velles

C. B.

36

Clar.

Bons

P.

-vais pendant que tu par- lais.

J'étais

A.

Tu rê - vais?

Vons

dolce espressivo

dolce espressivo

Altos

dolce espressivo

Unis

Velles

C.B.

p

p

//

P.

loin de ces tristes mu - rail - les, Et je croy- ais en-tendre une autre voix.

EURYMAQUE

Tu

Vons

cresc.

Altos

cresc.

Div.

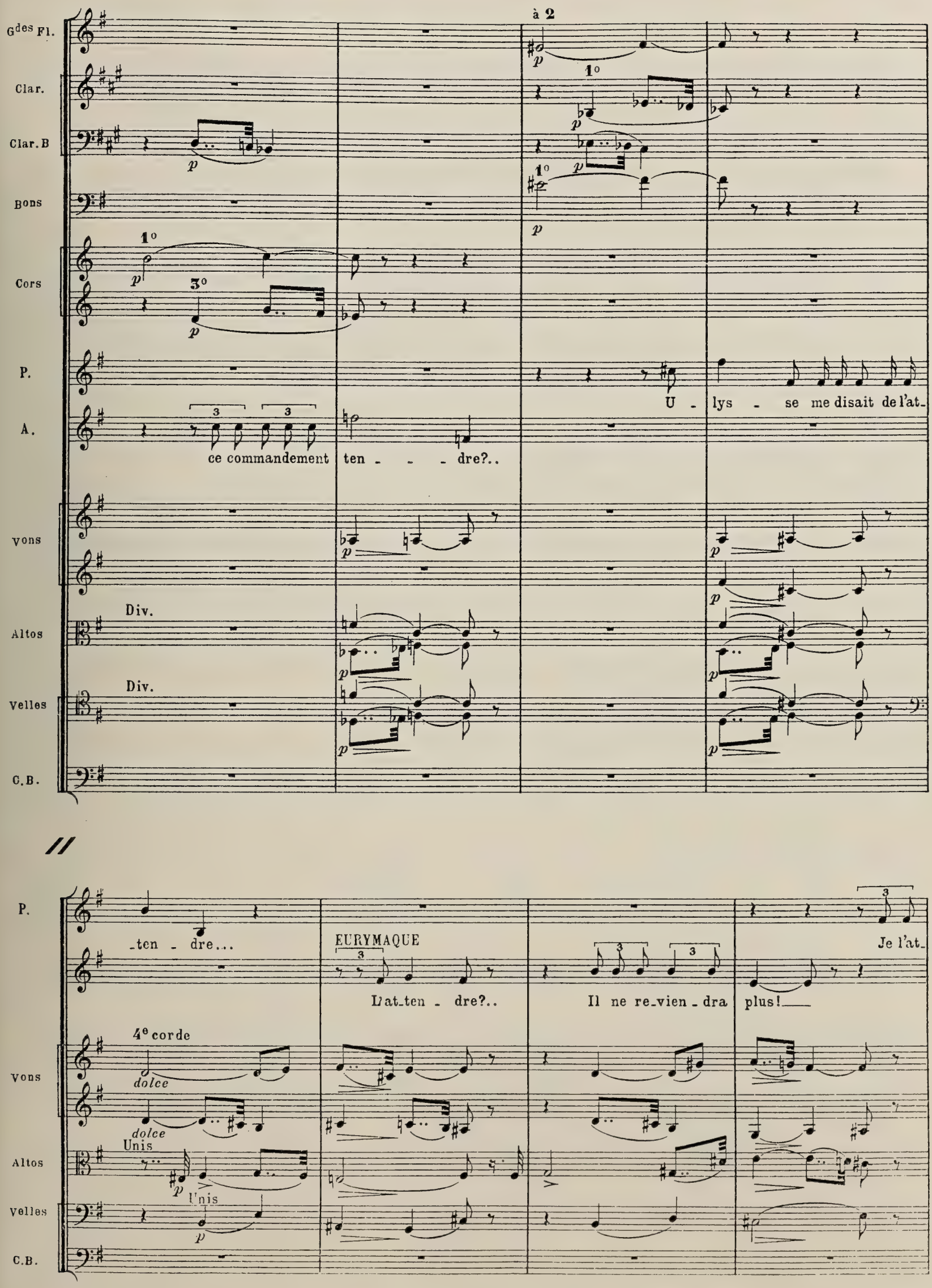
Velles

cresc.

C.B.

P.
C'é - tait la chè - re voix d'un mai - - tre et d'un é - poux, Et son commande -
Eur.
rail - les...
3e corde
mf
vons
mf
Altos
mf
Div.
Unis
velles
mf
C.B.
p

P.
- ment, bien que fer - - me é - tait doux!..
ANTINOÜS
Que di - sait cet - te voix?
dimin.
vons
dimin.
p
Div.
Altos
dimin.
p dolce
Div.
velles
p dolce
C.B.


Gdes Fl.
Clar.
Clar. B
Bons
Cors
P.
A.
Vons
Altos
Velles
C.B.
à 2
1°
3°
U - lys - se me disait de l'at-
ce commandement ten - - - dre?..
Div.
-ten - dre...
EURYMAQUE
L'at-ten - dre?..
Il ne re-vien - dra plus!
Je l'at-
4e corde
dolce
Unis

Tromp.

P.

Vons

Altos

Velles

C.B.

1° Solo

pp dolce

-tends!.. _____

Mi - ner - - - ve le pro - tè - ge et si

Div.

pp

sempre pp

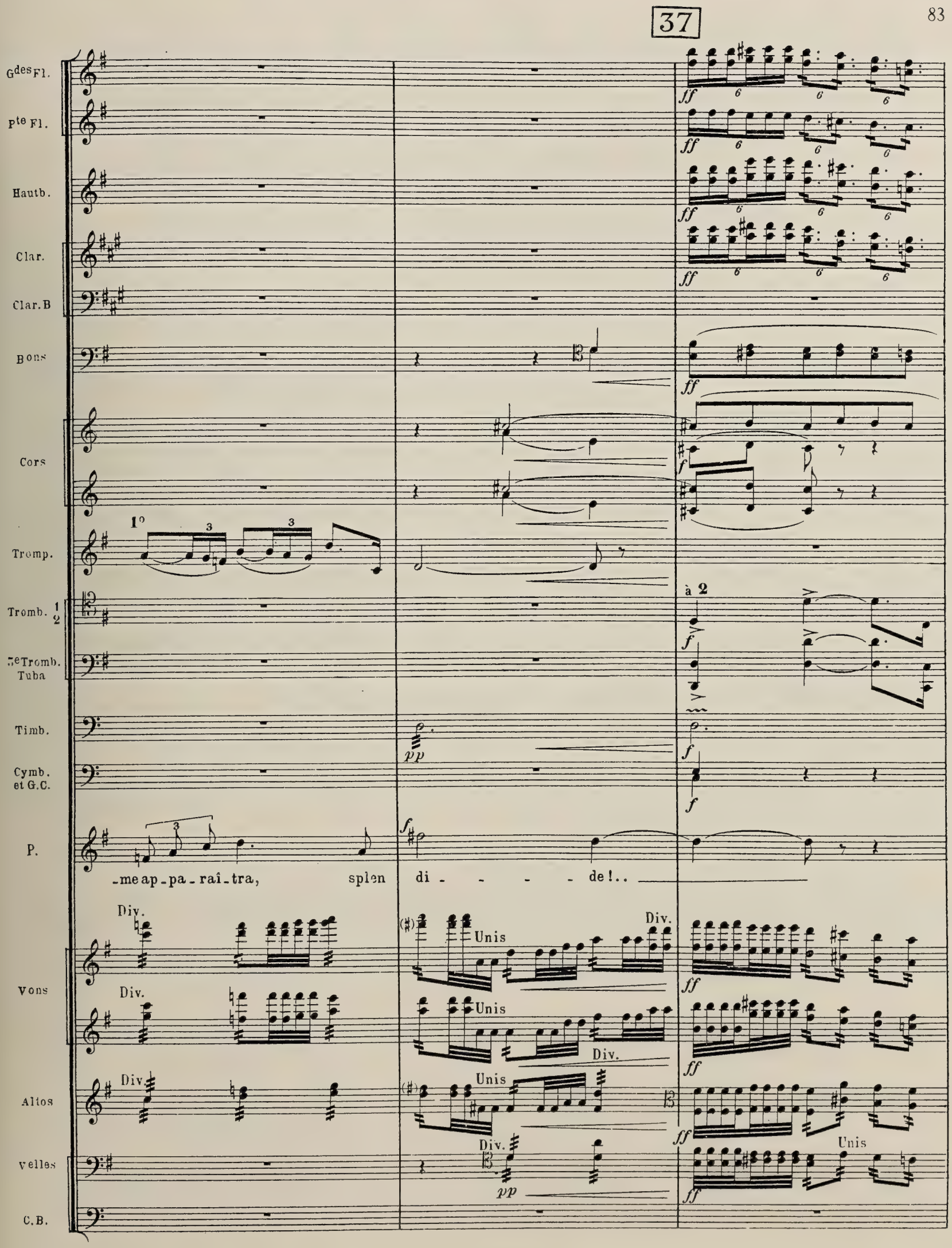
Div.

Zeus le dé - ci - - - de,

cresc.

U - lys - - se,

ce soir mê - -


37
Gdes Fl.
Pte Fl.
Hautb.
Clar.
Clar. B
Bons
Cors
Tromp.
Tromb. 1 2
3e Tromb. Tuba
Timb.
Cymb. et G.C.
P.
Vons
Altos
Velles
C.B.
1°
à 2
-me ap-pa-raî-tra, splen di - - - - de!..
Div.
Unis
ff
f
pp

Gdes Fl.
Ptes Fl.
Hautb.
Clar.
Clar.B
Bons
Cors
Tromp.
Tromb. 1 2
3e Tromb. Tuba
Timb.
Vons
Altos
Velles
C.B.

à 2
ff
1°
3°
f
Div.
Unis

Allegro

38

Gdes Fl.

Pte Fl.

f

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

1°

f

3°

Tromp.

Tromb. 1 2

3e Tromb. Tuba

Timb.

EURYMAQUE

3

Tu feins ce fauxes-

Allegro ♩= 92

Unis

Vons

Div

Unis

sempre f

Div.

Altos

Velles

C.B.

Gdes Fl.

Pte Fl.

Hautb.

Cor A

Clar.

Bons

Cors

Tromp.

Eu.

vons

Altos

velles

C.B.

1° 2° 3° 4°

f p

PÉNÉLOPE

Si je te la don_nais et qu'il re_

_poir pour re_fu_ser ta main!..

Unis Div.

Gdes Fl.

Pte Fl.

Hautb.

Cor A

Clar.

Bons

Cors

Tromp.

P.

Vons

Altos

Velles

C.B.

à 2

f

1°

2°

4°

3

-vînt de-main!..

Ah! j'en mourrais de hon - te!..

ANTINOÜS

Un é - poux qui n'est plus

39

Hautb.
Cor A
Clar.
Bons
Cors 1 2
Tromp.
P.
A.
Vons
Altos
Velles
C.B.

à 2
à 2
1°
f
f
3
Il re_vien_
Vaut à no_tre bon_heur ces re_tards su_per_flus!..

//

Bons
Cors 1 2
P.
Vons
Altos
Velles
C.B.

p
p
3
_dra... j'en suis cer_tai_ne... Mon o_reil le en_ten_
f espressivo
f espressivo
Div.
Unis
Div.
f
f
p
p
p
p

Gdes Fl.
Hautb.
Clar.
Bons
Cors 1/2
P.
Vons
Altos
Velles
C. B.

à 2
1°
dolce
dolce
p
p
3
-dra sa voix, sa chè-re voix, Plus bel - le en-cor d'a-voir é - té loin -
3e corde
3e corde
Unis
Div.
Unis
p

11

Hautb.
Clar.
Bons
Cors
Tromp.
P.
Vons
Altos
Velles
C. B.

1°
p
p
1°
p
3°
p
1°
p
p
3
3
3
-tai - ne... Ah! par ins - tants, je crois le voir, et je le

Allegro moderato

Gdes Fl.
Hautb.
Bons
Cors 1 2
Timb.
P.

à 2

vois... Il est vi-vant, le hé-ros que j'a-do-re...

Allegro moderato ♩= 84

Div.

Vons
Altos
Velles
C.B.

poco a poco

Hautb.
Clar.
Bons
Cors 1 2
Tromp.
Timb.
P.

Ses ta-lons sonneront sur ces dal-les...

Vons
Altos
Velles
C.B.

cresc.

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A

Clar.

Clar.B

Bons

Cors

Tromp.

Tromb.

Timb.

P.

Vons

Altos

Velles

C.B.

à 2

1o

3o

Div.

Div.

f

sempre f

p

poco a poco cresc.

Ses yeux lance_ront des é_clairs joy_eux...

40

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A

Clar.

Clar.B

Bons

Cors

Tromb.

Tromb. 1 2

3e Tromb.

Timb.

P.

Vons

Altos

Velles

C.B.

à 2

1°

3°

Div.

Unis

pizz

arco

Changez SOL♮ en MI♭. Gardez SOL♯ et RÉ.

J'ai tant d'a - mour à lui don - ner en -

Gdes Fl.
Hauth.
Cor A
Clar.
Clar.B
Bons
Cors
Tromp.
Tromb. 1 2
3eTromb.
Timb.
P.
Vons
Altos
velles
C.B.

à 2

-co - re... Car je sens quelorsqu'il é - tait à mon cô - té, Je n'ai pas sa-vou-

Gdes Fl.
Hautb.
Cor A
Clar.
Clar.B
Bons
Cors
Tromp.
Tromb. 1 2
3eTromb.
Timb.
Cymb. et G.C.
P.
Vons
Altos
Vellos
C.B.

1°

mf

-ré tou-te la vo-lup-té De sa pa-ro- -le tendre et de son fier vi-

espressivo

espressivo

espressivo

41

Gdes Fl.
pte Fl.
Hautb.
Cor A
Clar.
Clar.B
Bons
Cors
Tromb.
Tromb. 1 2
3e Tromb. Tuba
Timb.
Cymb. et G.C.
P.
Vons
Altos
Velles
C.B.

à 2

cresc.

Div.

-sa - ge — Et qu'un jour je pour - rai — l'a-do - rer — da-van - ta -

Gdes Fl.

pte Fl.

Hautb.

Cor A

Clar.

Clar.B

Bons

à 2

Cors

Tromp.

Tromb. 1 2

3e Tromb. Tuba

Timb.

P.

-ge.

Vons

Div.

Div.

Altos

Div.

Velles

C.B.

f

f

f

f

f

Più mosso

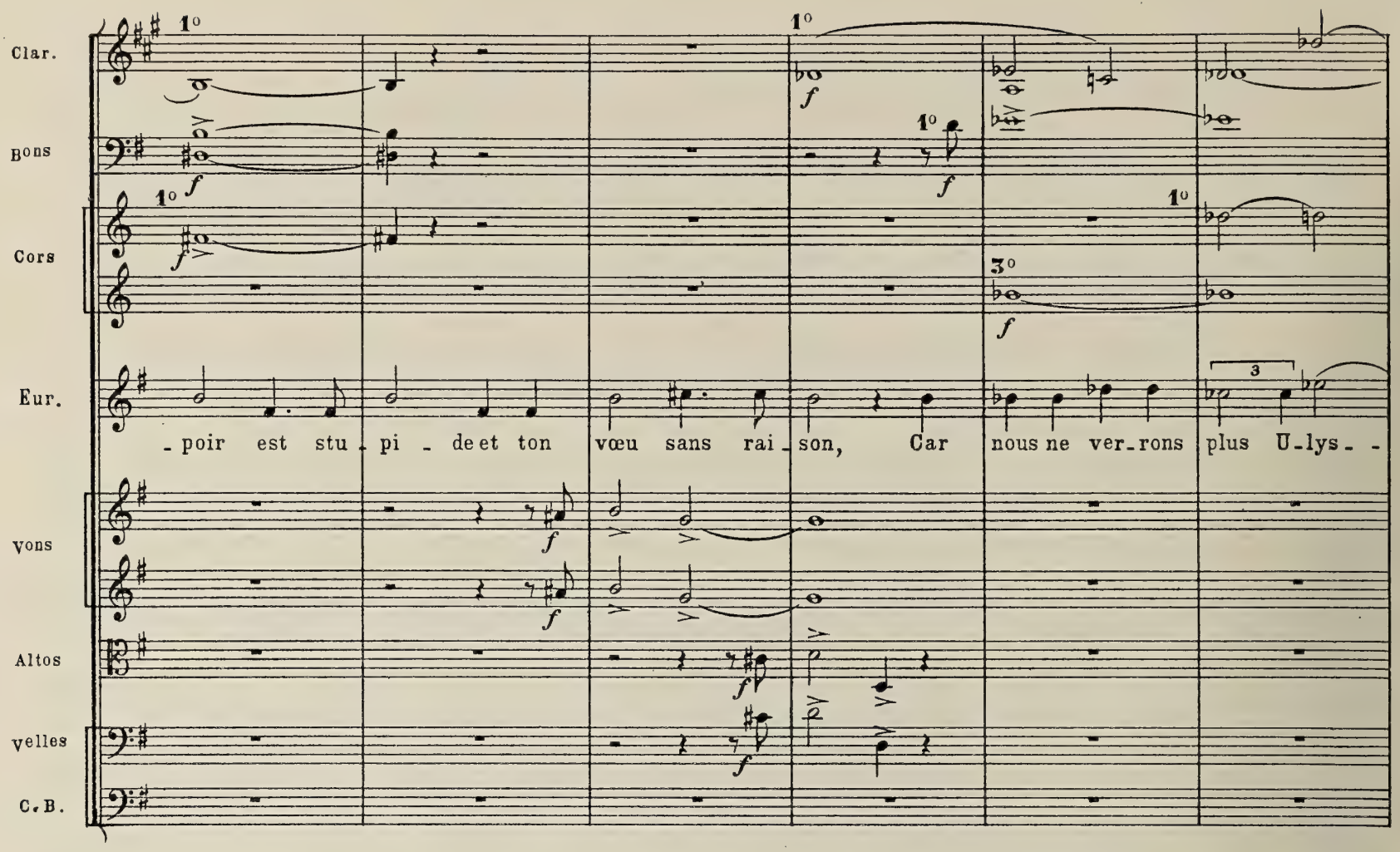
G^des Fl.
Pte Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar.B.
Bons
Cors
Tromp.
1er et 2e Tromb.
3e Tromb
Tuba
Vons
Altos
velles
C.B.

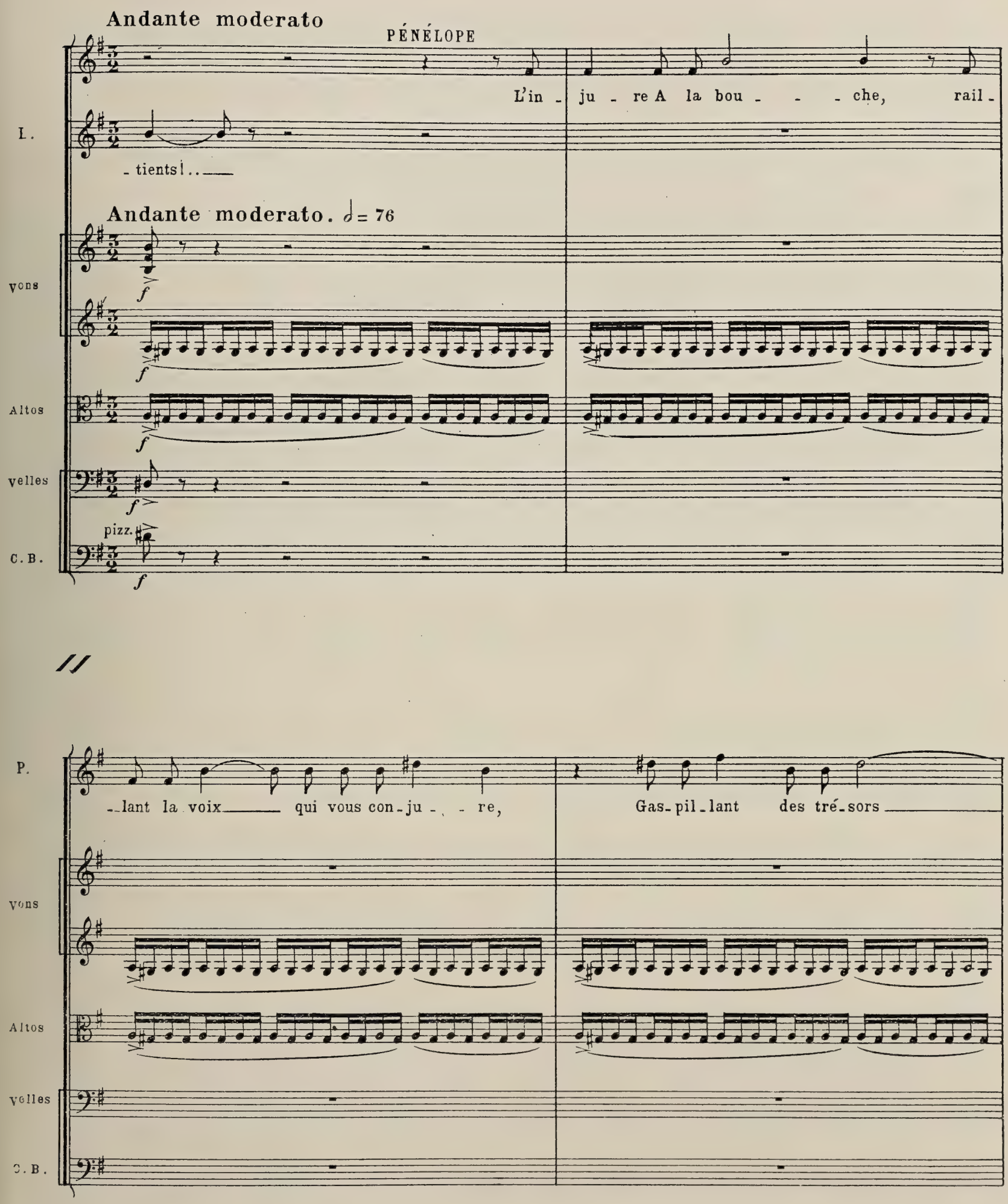
dim. p 1° f

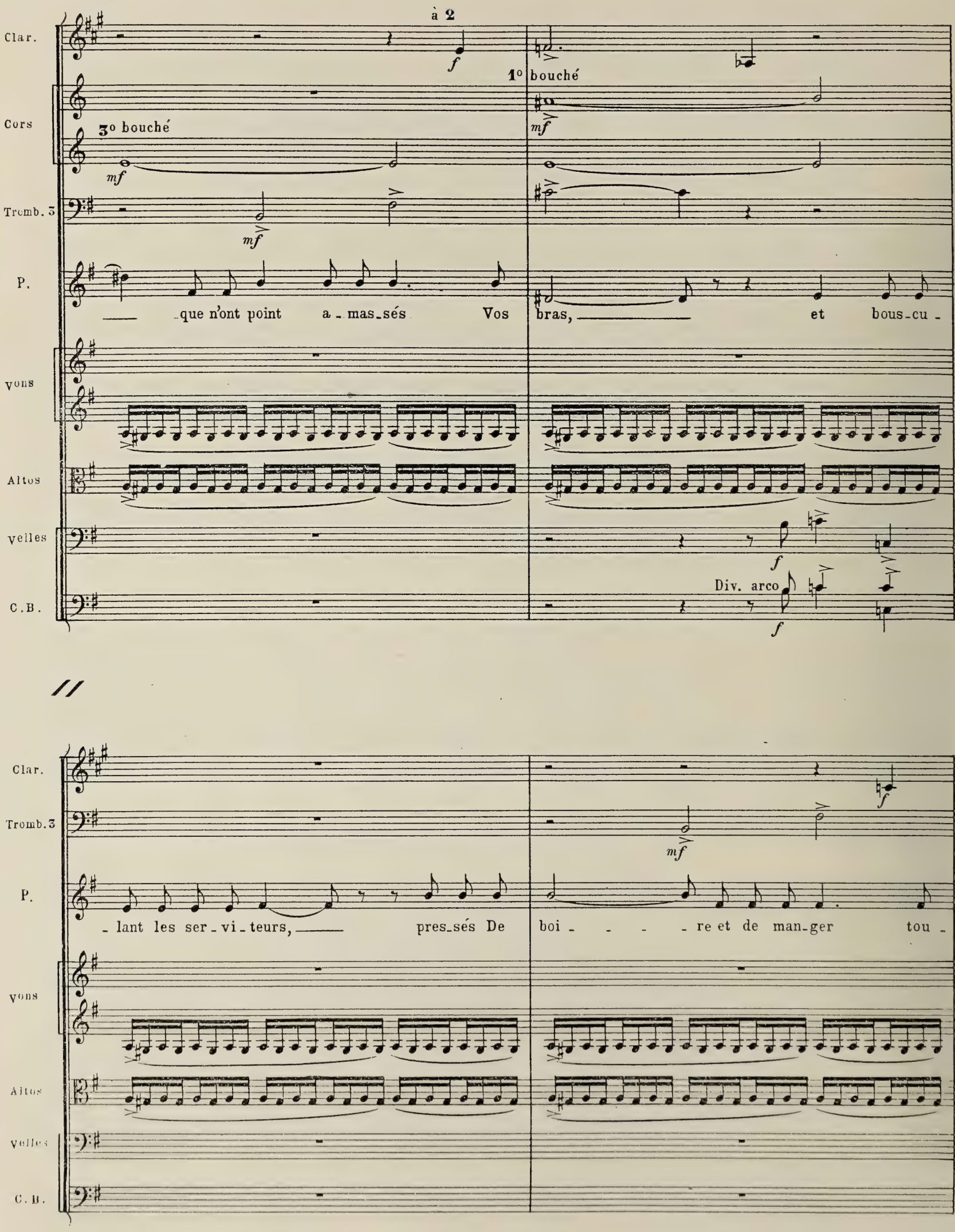
EURYMAQUE

Ton es -

Più mosso ♩=96


Clar.
Bons
Cors
Eur.
Vons
Altos
Velles
C.B.
1°
3°
f
_poir est stu_pi_de et ton vœu sans rai_son, Car nous ne ver_rons plus U_lys_ _
_ _ _ se en sa mai_son!
LÉODÈS
Con_viens que nous a_vons é_té très pa_ti_
pizz.
arco


Andante moderato
PÉNÉLOPE
L'in - ju - re A la bou - - - che, rail -
L.
- tients! ..
Andante moderato. 𝅗𝅥 = 76
vons
Altos
velles
pizz.
C. B.
P.
- lant la voix qui vous con - ju - - re,
Gas - pil - lant des tré - sors
vons
Altos
velles
C. B.


à 2
Clar.
Cors
3° bouché
1° bouché
Tromb. 3
P.
que n'ont point a_mas_sés Vos bras, et bous_cu_
Vons
Altos
Velles
Div. arco
C.B.
Clar.
Tromb. 3
P.
_lant les ser_vi_teurs, pres_sés De boi_ _ _ _re et de man_ger tou_
Vons
Altos
Velles
C.B.

42

Clar.

Cors

Tromb. 3

P.

Vons

Altos

Velles

C. B.

à 2

1° bouché

3° bouché

mf

- jours, — vo - tre é - ner - gi - - - - e S'a - vi - lis -

Clar.

Cors

Tromb. 3

P.

Vons

Altos

Velles

C. B.

f

1° bouché

3° bouché

f

mf

- sant dans la per - pé - tu - el - - - le or - gi - - e, — Vous a -

f

f

Clar.
Tromb.3
P.
Vons
Altos
Velles
C.B.

à 2
f
mf
-vez, sans con-trainte au-cu - - - ne et- sans pu - deur, Ins-tal-lé dans ces

//

Clar.
Cors
Tromb.
P.
Vons
Altos
Velles
C.B.

à 2
1°
5°
1°
bouché
bouché
f
f
mf
mf
murs le mal et la lai - deur!.. Je vous mé -
f
f

43

Gdes Fl.

Hautb.

Clar. 1°

Bons

Cors bouché bouché

Tromp. 1°

1 2 Tromb.

5

Timb.

P. - pri - - - sel

ANTINOÜS

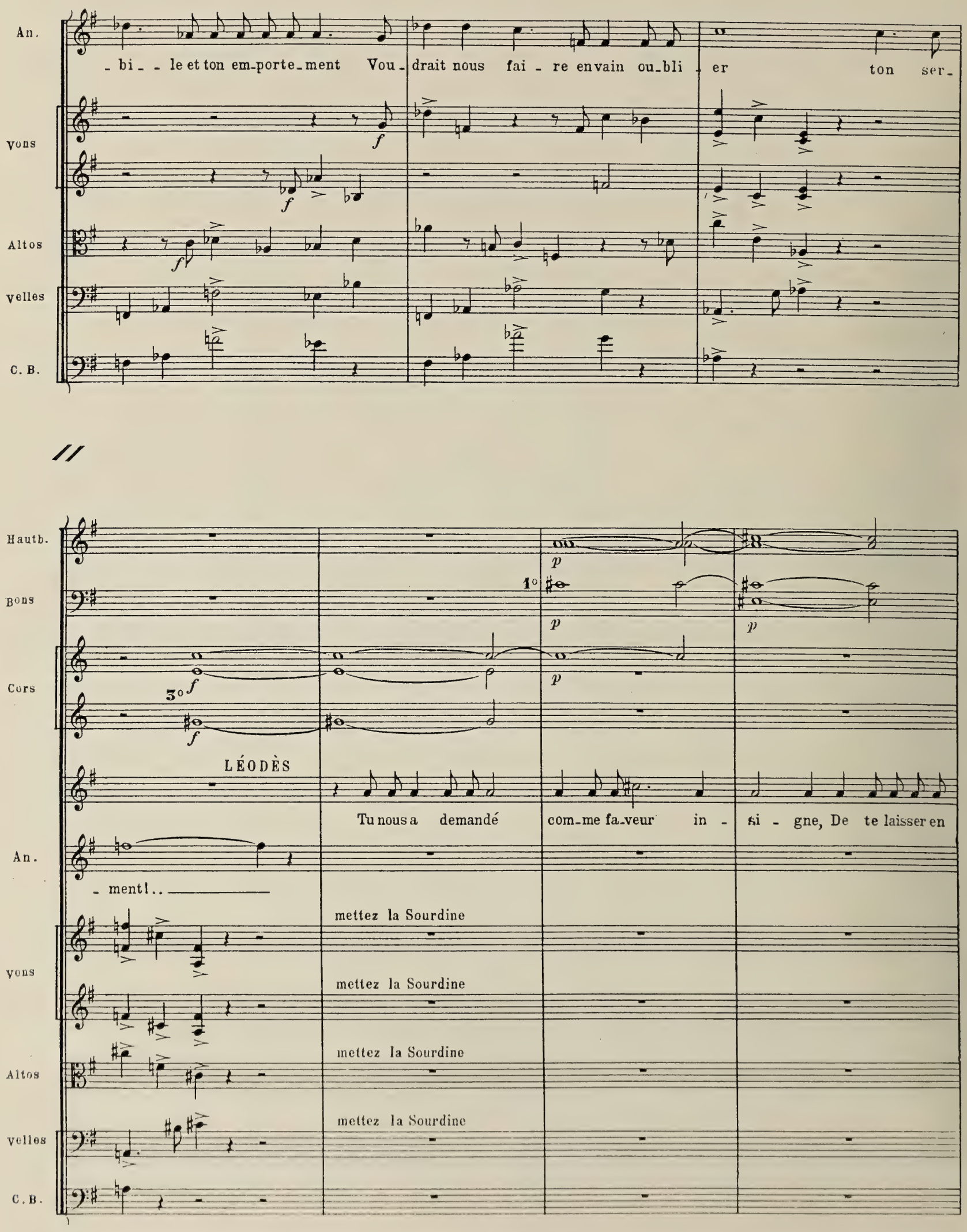
As - sez! Ta colère est ha-

Vons

Altos

Velles

C.B. Unies


An.
_bi_ _le et ton em_porte_ment Vou_drait nous fai_re en vain ou_bli_er ton ser_
Vons
Altos
Velles
C. B.
Hautb.
Bons
Cors
LÉODÈS
Tu nous a demandé com_me fa_veur in_si_gne, De te laisser en
An.
_ment!..
mettez la Sourdine
Vons
mettez la Sourdine
Altos
mettez la Sourdine
Velles
mettez la Sourdine
C. B.

Più moderato

Gdes Fl. à 2

L. paix tisser un lin - ceul di - gne du vieux pè - - re d'U - lys - - se!

vons

Altos

velles

C. B.

PÉNÉLOPE

Il ne con - vien - drait pas que le pè - re d'un roi si grand,

vons

Altos

velles

C. B.

P. — à son tré - pas Demeu - rât sans su - ai - - - - rel..—

vons

Altos

velles

C. B.

Più mosso

à 2

Hautb.

Bons

1°

f

EURYMAQUE

Mais, dès que ce lin_ceul se_ra fi_ni, tu dois En_tre

Più mosso ôtez la sourdine

Vons

ôtez la sourdine

Altos

ôtez la sourdine

Velles

ôtez la sourdine

C.B.

//

Hautb.

Bons

Cors 1 2

1°

Eur.

nous ar_rê_ter ton choix!

f sempre

Vons

Altos

Velles

C. B.

Moderato.

G^des Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

B^ons

Cors

PÉNÉLOPE

C'est vrai! je l'ai pro_mis

Eur.

De_puis qu'en ce tra_vail ta pi_é_té s'ab_

Moderato. ♩=58

Vons

Altos

Velles

C.B.

à 2

1°

p dolce

pizz.

arco

f

G^des Fl. — à 2

Hautb. — *p dolce*

Cor A.

Clar.

Bons — *dolce*

Cors — 1° *p*

3° *p*

Eur. — -sor- - - be, Bien des fois le so- leil a parcou-ru son or- - - be

Vons

Altos — *p*

Velles

C. B.

44

Gdes Fl. 1 2

Hautb.

Cor A.

Clar. 1 2

Bons 1 2

Cors

Harpe

Eur.

vons

Altos

velles

C.B.

p *dolce*

dolce

p

1° *dolce*

1°

p

Et les doigts de l'au_rore ont é_veil_lé souvent La fo_rêt en_dor_

sempre p

sempre p

sempre p

Div.

G^des Fl. 1 2

Hautb.

Cor A.

Clar. 1 2

Bons 1 2

p

pp

p dolce

Cors

p dolce

3°

p dolce

pp

Harpe

Eur.

- mie auprès du mont rê - vant!..

Vons

pp

Div.

Unis

Altos

pp

Velles

Div.

Unies

C.B.

pp

45 **Moderato**

Harpe

p

On a apporté et on déploie le linceul. Tous restent stupéfaits en le voyant si peu avancé.

PÉNÉLOPE

J'ai tis -

Moderato. ♩=88

Vons — Sourdine — Div.

Vons — Sourdine

Altos — Sourdine — Div.

Velles — Sourdine Div.

p

C. B. — Div.

pp

P.

- sé de mes mains pour le pè - re d'U - lys - se Ce lin - ceul...

ANTINOÜS

Quoi?..

Vons — Div.

Vons — Div.

Altos — Div.

Velles — Div.

C.B. — Div.

Cors 1 2 — à 2 — *f*

Tromp. — 1° — *p e cresc.* — *f*

Tromb. 1 2 3 — 1° — *mf* — *p* — *mf*

P. — Pâ - lis - - se Ma gloi - re si jamais je choi.

An. — c'est tout ce que tu fis?

Vons — Div. — *cresc.* — Unis — *f*

Altos — Div. — *cresc.* — Unis — *f*

Velles — Div. — *cresc.* — Unis — *f*

C.B. — Div. — *cresc.* — Unies — *f*

Tromp. — 1° — 1°

Tromb. 1 2 3 — *p* — *p*

P. — - sis l'un de vous Qu'il ne soit terminé d'a - bord!.. Cté - sip - pe!..

CTÉSIPPE

Nous crois-tu fous? Ce lin -

Vons — ôtez la sourdine — ôtez la sourdine

Altos — ôtez la sourdine — *f*

Velles — ôtez la sourdine — *f*

C.B.

46

Clar. 1 2

Bons 1 2

Cors 1 2

Tromp.

Ct.

Vons

Altos

Velles

C.B.

1°

f

à 2

ANTINOÜS

Tu nous trompas en-

-ceul depuis plus d'une au - ro - re Devrait être ache-vé!..

//

PÉNÉLOPE

Ah!

ma be-so - gne est len - - - te à

- co - re!..

♩= 69

p espress.

sempre p

sempre p

sempre p

sempre p

pizz.

pp

Hautb. 1 2

Clar B.

P.

Vons

Altos

Velles

C. B.

1°

p dolce

p dolce

cau - - se de ma pei - - ne... J'i-rais plus vi - te, hé - las! si j'é-tais plus se -

Hautb. 1 2

Clar. 1 2

Bons 1 2

P.

Vons

Altos

Velles

C. B.

1°

cresc.

1°

p dolce

1°

mf

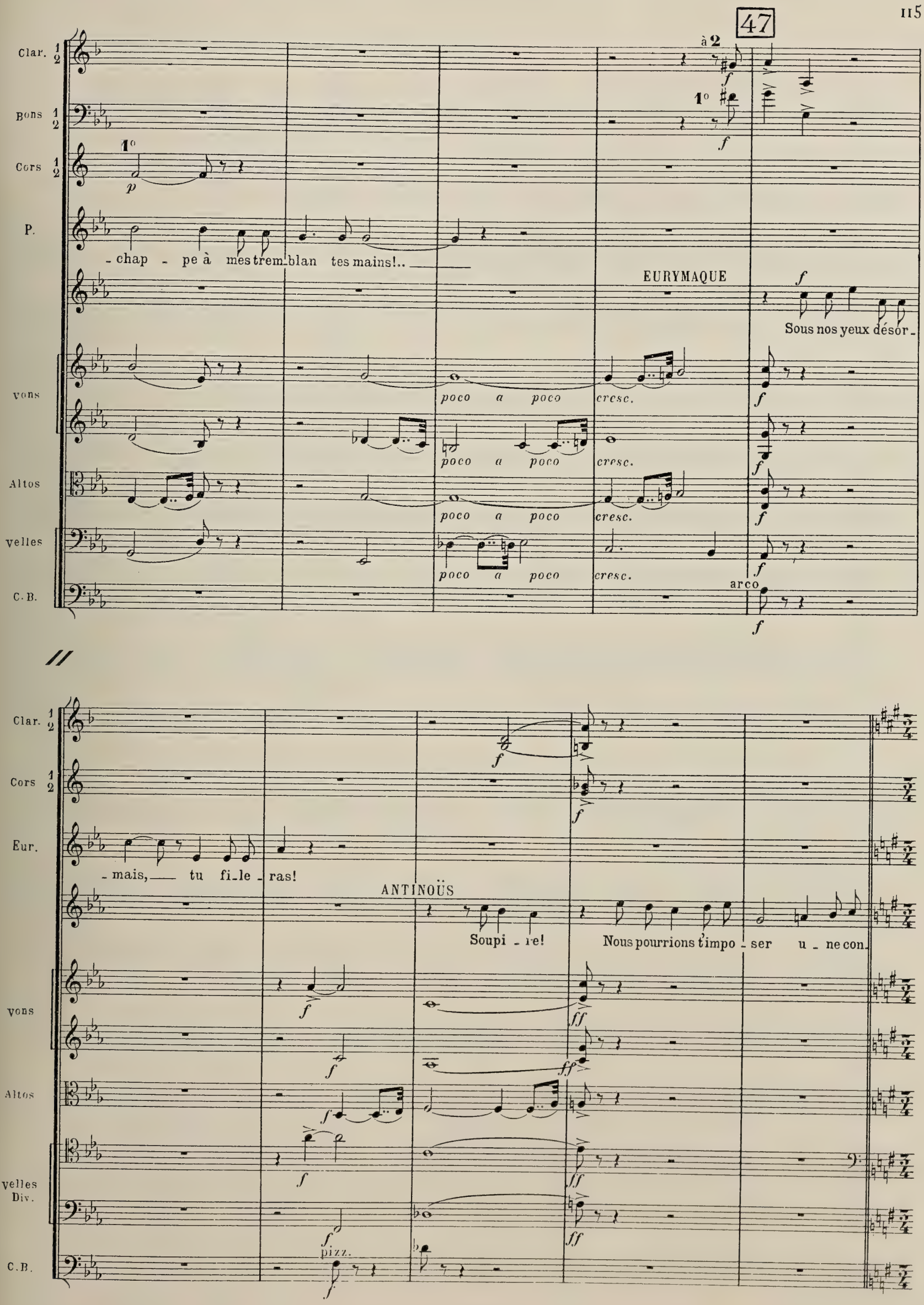
- rei - ne. J'é - touf - fe, pour fi-ler, des sanglots surhu - mains... Et ma na - vet - - te é -

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.


47
Clar. 1 2
Bons 1 2
Cors 1 2
P.
à 2
1°
1°
p
f
- chap - pe à mes trem_blan tes mains!..
EURYMAQUE
Sous nos yeux désor_
vons
Altos
velles
C.B.
poco a poco cresc.
arco
Clar. 1 2
Cors 1 2
Eur.
- mais, tu fi_le - ras!
ANTINOÜS
Soupi - re!
Nous pourrions t'impo - ser u - ne con_
vons
Altos
velles Div.
C.B.
pizz.
ff

Allegretto molto mod^to.

Gdes Fl.

Pte Fl.

Hautb. 1 2

Clar. 1 2

Bons 1 2

Cors

Tromp.

Harpe

Eurymaque a fait signe à des joueuses de flûte et à des danseuses, qui traversaient la cour, de s'approcher.

An.

-train - te pi - re!

Allegretto molto mod^to ♩=72

Vons

Altos

Unis

Velles

C.B.

Gdes Fl.
pte Fl.
Hautb. 1 2
Clar. 1 2
Bons 1 2
Cors
Tromp.
Harpe
Vons
Altos
velles
C.B.

à 2

EURYMAQUE

Tan - dis qu'au vê-tement fu - nè - bre du vieillard Ta vi-gi-lan-ce ha.

Gdes Fl.

pte Fl.

Hautb. 1 2

Clar. 1 2

Bons 1 2

Cors

Tromp.

Harpe

Eur.

vons

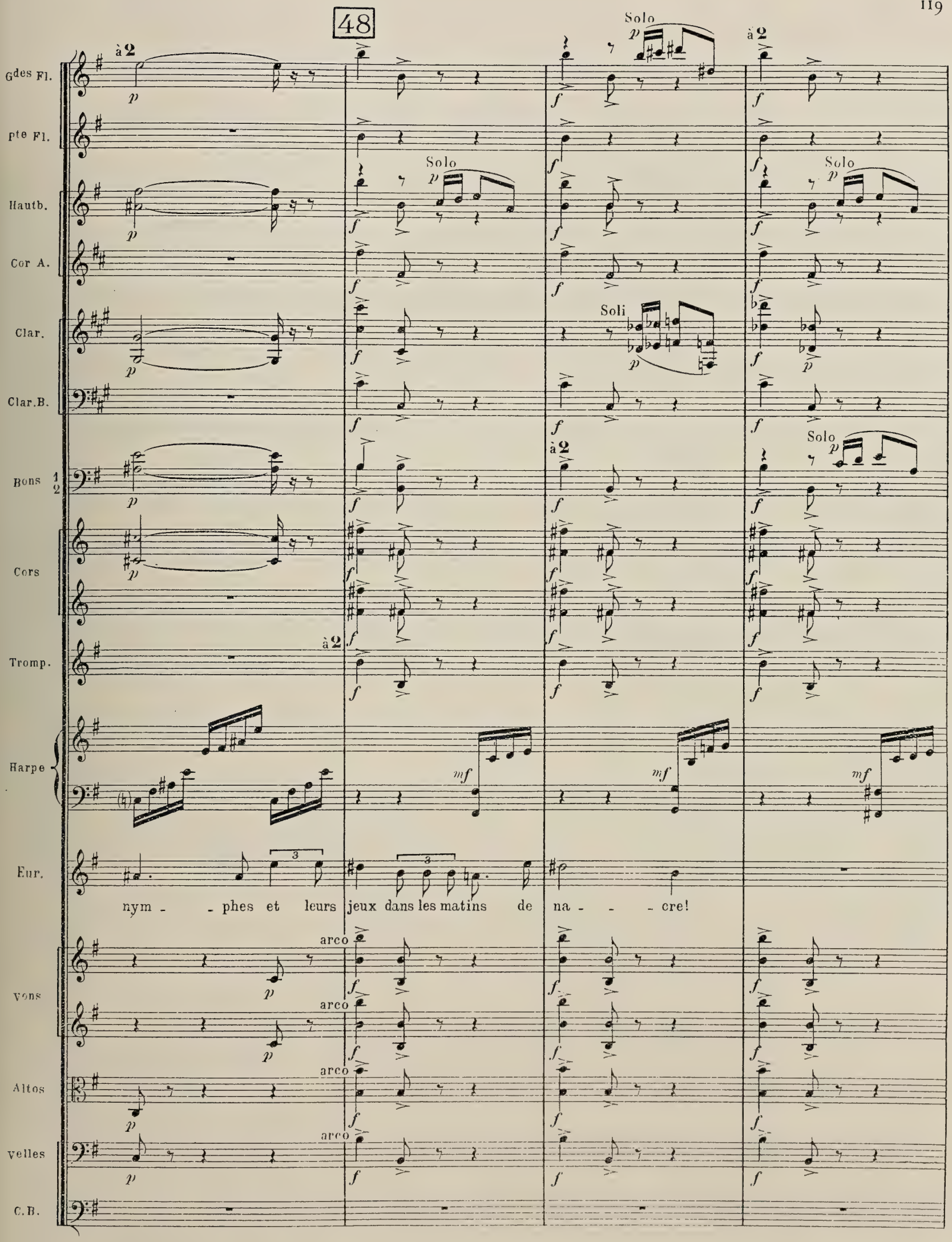
Altos

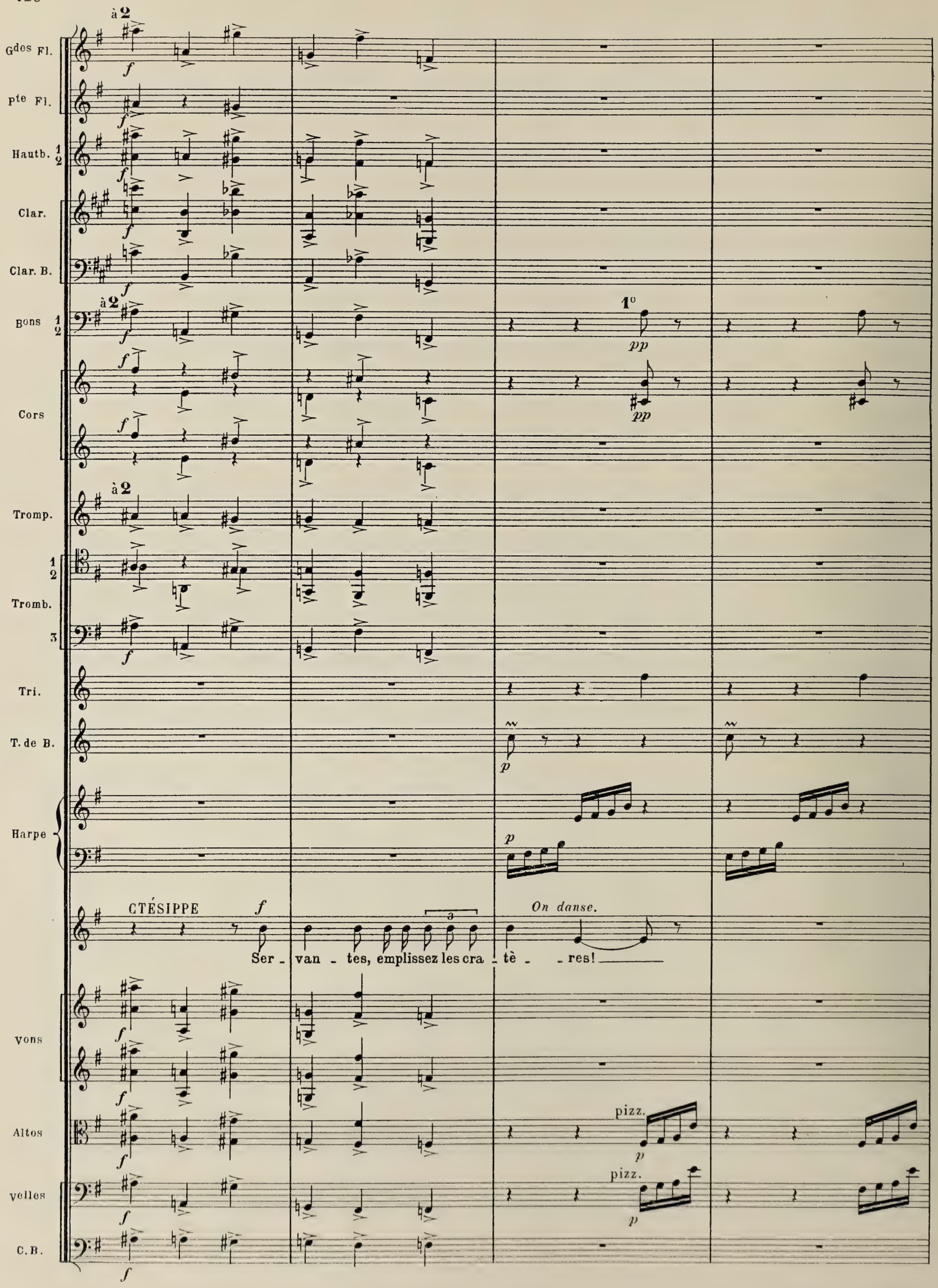
velles

C.B.

à 2

-bi-le, ô Rei - ne, se con - sa - - cre, El - les é - vo - queront, par la grâ - ce de l'art, Les


48
Gdes Fl.
Pte Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar.B.
Bons 1 2
Cors
Tromp.
Harpe
Eur.
Vons
Altos
Velles
C.B.
à 2
Solo
Soli
arco
nym - - phes et leurs jeux dans les matins de na - - - cre!


à 2
Gdes Fl.
Pte Fl.
Hautb. 1 2
Clar.
Clar. B.
Bons 1 2
1°
Cors
Tromp.
Tromb. 1 2 3
Tri.
T. de B.
Harpe
CTÉSIPPE
On danse.
Ser - van - tes, emplissez les cra - tè - - res!
Vons
Altos
pizz.
Velles
C.B.

1° Solo

Gdes Fl. 1 2

Bons 1 2

Cors 1 2

Tri.

T. de B.

Harpe

pizz.

Vons

Altos

sempre p

Velles

sempre p

C. B.

p

pp

p

p

1° Solo

Gdes Fl. 1 2

T. de B.

Harpe

Vons

Altos

Velles

C. B.

1° Solo

Gdes Fl. 1 2

Cors 1 2

Tri.

Harpe

Vons

Altos

Velles

C.B.

p

sempre p

1° Solo

Gdes Fl. 1 2

Cors 1 2

Bons 1 2

Tri.

T. de B.

Harpe

Vons

Altos

Velles

C.B.

1°

p dolce

1° Solo

Gdes Fl. 1 2

Cors 1 2

Tri.

T. de B.

Harpe

Vons

Altos

Velles

C.B.

p dolce

sempre p

//

1° Solo

Gdes Fl. 1 2

Tri.

Harpe

Vons

Altos

Velles

C.B.

49 1° Solo

Gdes Fl. 1 2

Hauth. 1 2

1° Solo

Clar. 1 2

Bons 1 2

1°

Cors

3°

Tri.

T. de B.

Harpe

vons

Altos

velles

C. B.

pizz.

1° Solo

Gdes Fl. 1 2

Hautb. 1 2

Clar. 1 2

Bons 1 2

pp

1°

pp

1°

pp

Cors

1°

pp

3°

pp

pp

pp

Tri.

T. de B.

Harpe

Sourdine

arco

p non troppo

pizz.

Vons

Sourdine

arco

p non troppo

Altos

pizz.

Velles

C. B.

pp

50

G^des Fl. 1 2

1° Solo

Hautb. 1 2

1° Solo

Clar. 1 2

1°

pp

Bons 1 2

1°

pp

1° Solo

Cors

1°

pp

3°

pp

Tri.

T. de B.

Harpe

meno p

Vons

ôtez la sourdine

pizz.

meno p

Altos

ôtez la sourdine

pizz.

meno p

Velles

sempre p

meno p

C. B.

pp

Gdes Fl. 1 2

Hautb. 1 2

Clar. 1 2

Bons 1 2

Harpe

Vons

Altos

Velles

C.B.

1° Solo

1° Solo

1° Solo

1° Solo

1° Solo

p

sempre p

Les Prétendants autour de Pénélope.

ANTINOÜS *p*

A - voir Le dou - ble puits de tes yeux pour mi -

p

Gdes Fl. 1 2

Clar. 1 2

Bons 1 2

Harpe

An.

Vons

Altos

Velles

C.B.

1° Solo

1° Solo

1° Solo

- roir, Quel rê - - - ve!..

EURYMAQUE

p

E - - tre le cœur é - lu vers

Gdes Fl. 1 2 — 1° Solo

Hautb. 1 2 — 1° Solo

Clar. 1 2 — 1° Solo

Bons 1 2 — 1° Solo

Harpe

LÉODÈS

Eur. — qui ton cœur s'é - lan - ce, Quel rê - - - ve!..

Hu - mer le par -

Vons

Altos

Velles

C. B.

51

Hautb. 1 2 — 1° Solo

Bons 1 2

dolce

Harpe

Lé. — - fum de ta bouche en fleur, Quel rê - - vel..

CTÉSIPPE

Dor - mir sur ton

Vons

Altos

Velles

C. B.

Gdes Fl. 1 2

Hautb. 1 2

Clar. 1 2

Bons 1 2

Cors

Tromp.

Tromb. 1 2 3

Timb.

Harpe

Ct.

Vons

Altos

Velles

C.B.

1° Solo

1° Solo

1° Solo

à 2

arco

pizz.

p *pp* *cresc.* *poco a poco cresc.*

sein quand la nuit s'a - chè - - - ve, Quel rê - - - ve!..

Allegro

Gdes Fl. 1 2

Hautb. 1 2

Clar. 1 2

Bons 1 2

Cors

Tromp.

Tromb. 1 2 3

Timb.

Ct.

vons

Altos

velles

C.B.

1° Solo

à 2

1°

PÉNÉLOPE

Outragez - moi chacun de votre

Allegro. ♩=104

arco

Andantino

Gdes Fl.

Pte Fl.

Hautb. 1 2

Clar. 1 2

Bons 1 2

Cors

Tromp.

Tri.

Harpe

P.

rê - - - ve!

EURYMAQUE

De t'ou-tra- - ger nous n'avions pas des - sein!

Andantino

Vons

Altos

Velles

C.B.

Allegro

Gdos Fl. 1 2

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons 1 2

Cors

Timb.

Harpe

PÉNÉLOPE

Vous n'avez fait qu'éveiller dans mon sein ___ Le souve - nir ardent des heures de dé-li - - ce

Allegro. ♩=104

Vons

Altos

Velles

C. B.

Allegretto molto mod.to

Gdes Fl. 1 2

Hautb. 1 2

Clar. 1 2

Bons 1 2

.Cors

Tri.

T. de B.

Harpe

P.

Où je brûlais d'a - mour en_tre les bras d'U - lys - - - se! — U -

La danse reprend.

Allegretto molto mod.to ♩=72

vons

Altos

velles

C. B.

pizz.

Cors

Harpe

P.

vons

Altos

velles

C.B.

pp

3°

pp

- lys - - se! fier é - poux! Lu - miè - - - re où ma beau -

1°

p dolce

- té s'est toute é - pa - nou - i - - e! U - lys - - se! Guerrier

p

p

p

52

1° Solo

Gdes Fl.

Pte Fl.

p dolce

p dolce

Hautb. 1 2

Clar. 1 2

Bons 1 2

Cors

pp

Tri.

p

T. de B.

p

Harpe

P.

doux! Voix sans cesse écou - té - - e et toujours i-nou - ï - - e! U-

Vons

Altos

Celles

C. B.

1° Solo

Gdes Fl.

pte Fl.

sempre dolce

sempre dolce

Hautb. 1 2

Clar. 1 2

dolce

Bons 1 2

p dolce

Cors

Tri.

p

T. de B.

p

Harpe

P.

-lys-se! Ten-dre cœur! Maî-tre à qui j'ai don-né les trésors de ma

Vons

p

Altos

p

velles

p

C. B.

Gdes Fl.
1° Solo
pte Fl.
Hautb. 1 2
1° Solo
dolce
Clar. 1 2
1°
p
Bons 1 2
1°
p
Cors
Tromp.
1°
pp
Tromb. 1 2
pp
3
pp
Timb.
pp
Tri.
T. de B.
Harpe
P.
grâ - ce! U - lys - se! Pur - vain - queur!
Vons
Altos
velles
Div.
C. B.
pp

53

Gdes Fl.
1° Solo
p dolce

Pte Fl.
p dolce

Hautb. 1 2
1° Solo
p

Clar. 1 2
1°

Bons 1 2
1°

Cors
p
p
mf
3

Tromp.
1°
p

Tromb. 1 2
p

3
p

Timb.
p

Tri.

T. de B.

Harpe

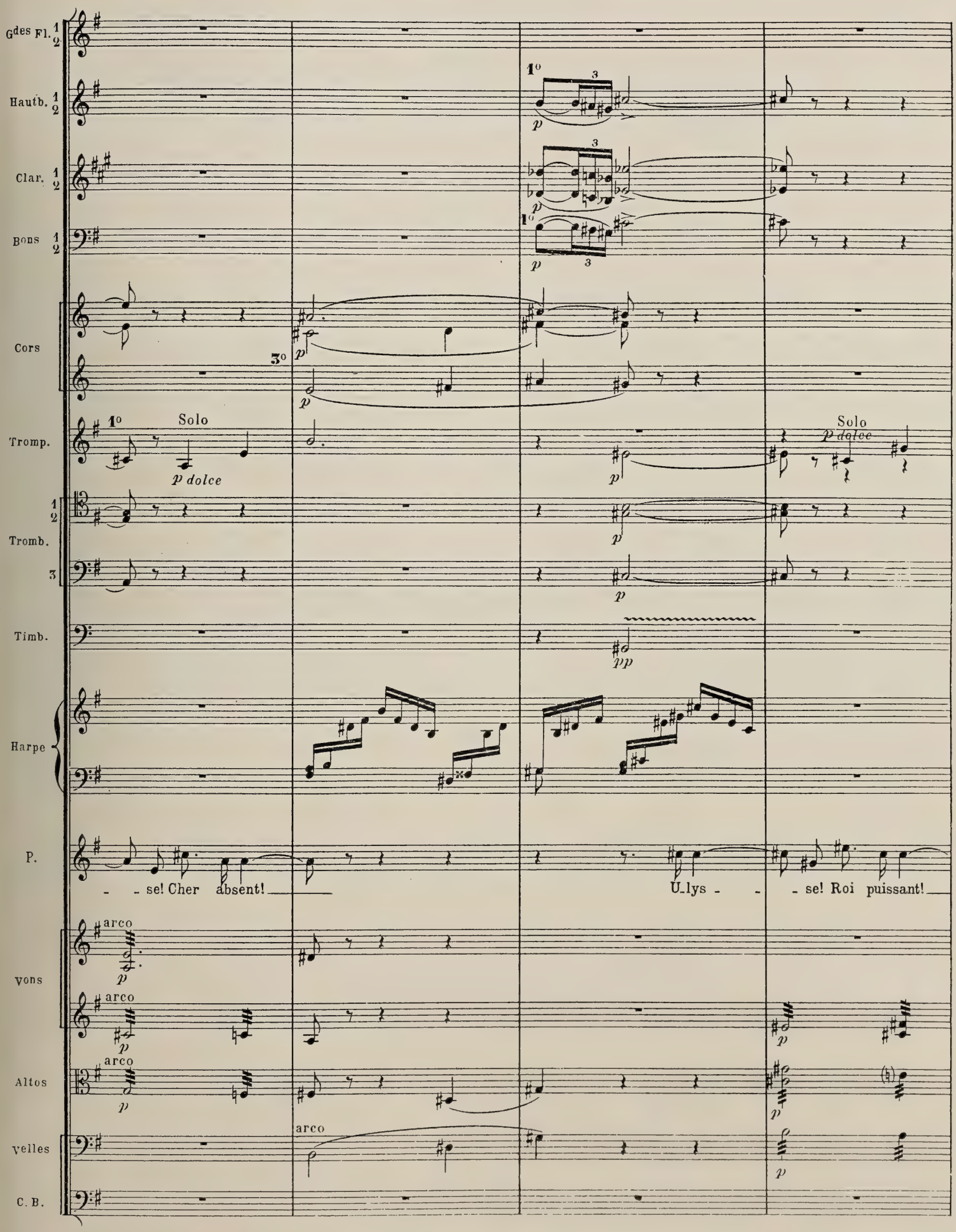
P.
Pas dont tous les che_mins voudraient gar_der la tra - ce! U_lys -

Vons

Altos

Velles

C. B.


Gdes Fl.
Hautb.
Clar.
Bons
Cors
Tromp.
Tromb.
Timb.
Harpe
P.
Vons
Altos
Velles
C. B.
1°
3°
Solo
p dolce
arco
- - se! Cher absent!
U_lys - - - se! Roi puissant!

Poco a poco animando

Gdes Fl. 1 2 — à 2 — cresc.

Hautb. — 1° — mf

Cor A. — p

Clar. 1 2 — 1° — poco cresc.

Bons 1 2 — 1° — poco cresc.

Cors — mf — mf

Tromp. — 1° Solo

1 2 — 1° — p — cresc.

Tromb. 3 — p — cresc.

Timb.

P. — Ulys - se! — Cha-que jour Je sens en moi, pour toi, s'accroî - tre ma ten-

Poco a poco animando

Vons — cresc.

cresc.

Altos — cresc.

Velles — cresc.

C. B.

54

à 2

Gdes Fl.

molto cresc.

Pte Fl.

1°

Hautb.

molto cresc.

Cor A.

cresc.

Clar. 1 2

cresc.

Bons 1 2

Cors

Tromp.

P.

-dres - se! U - lys - se!.. mon é - poux! Viens!..

Vons

molto cresc.

molto cresc.

Altos

molto cresc.

Velles

C. B.

Gdes Fl.
Ptes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons 1 2
Cors
Tromp.
Tromb. 1 2
Tromb. 3
Timb.
P.
Vons
Altos
Velles
C. B.

à 2

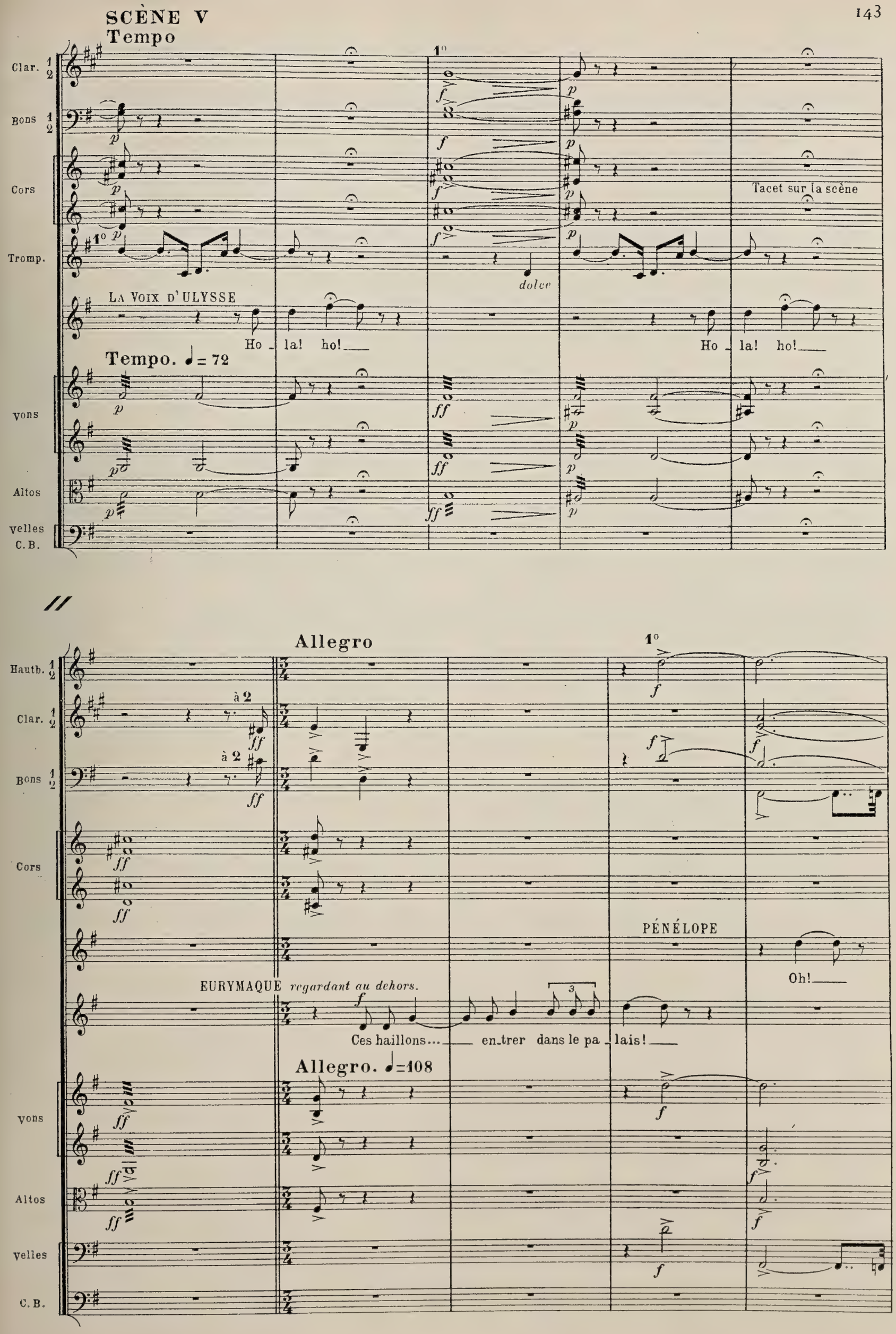
Molto dim.

sur la scène 1°

viens!.. se - cours ma dé - tres - - - se!..

Unies

Molto dim.


SCÈNE V
Tempo
Clar. 1 2
Bons 1 2
Cors
Tromp.
1°
dolce
Tacet sur la scène
LA VOIX D'ULYSSE
Ho - la! ho!
Ho - la! ho!
Tempo. ♩= 72
Vons
Altos
Velles
C.B.
Allegro
Hautb. 1 2
à 2
Clar. 1 2
Bons 1 2
Cors
PÉNÉLOPE
Oh!
EURYMAQUE regardant au dehors.
Ces haillons... en-trer dans le pa - lais!
Allegro. ♩=108
Vons
Altos
Velles
C.B.

Hautb. 1 2
Clar. 1 2
Bons 1 2
Cors
P.
Vons
Altos
Velles
C. B.

1°

j'ai cru que c'é - tait ce - lui que j'appe - lais!

CTÉSIPPE *à Ulysse, qui vient d'entrer, déguisé en mendiant.*

Que veux-tu, mi - sé -

pizz.

11

55

Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Ct.
Vons
Altos
Velles
C. B.

à 2

- ra - ble?

ANTINOÜS

As - tu quel - que mes - sa - ge?

dim.

Moderato

Hautb. 1 2

Clar. B.

Bons 1 2

dolce

1°

Cors

dolce

3°

dolce

ULYSSE en mendiant.

p

Je suis un pau - vre de pas - sa - ge Et j'im - plo - re de vous, sans a - si - le et sans

dolce

Moderato. ♩=63

Vons

Altos

Velles

C. B.

//

Hautb 1 2

Bons 1 2

1°

dolce

U.

biens, La pâ - tu - re qu'on donne aux chiens Et le droit de dor - mir cet - te nuit sur la

Vons

p

p

Altos

p

Velles

p

C. B.

Allegro

Hautb. 1 2

Clar. B.

Bons 1 2

Cors

U.

pail - le A-vec les bê - tes...

Vons

Altos

velles

C.B.

1° 3° 1° cuivrez 3° cuivrez

à 2

EURYMAQUE

Va-t-en!

Allegro. ♩=138

arco

//

Clar. 1 2

Cors

U.

Que je m'en ail - - le?..

Eur.

Oui! porte ailleurs ta plain-te et tes hail-

Vons

Altos

velles

C.B.

Moderato

Hautb.

Cor A.

Clar. 1 2

Bons 1 2

Cors

Eur.

Vons

Altos

Velles

C. B.

à 2

f

ULYSSE

- lons affreux!

On m'a - vait dit qu'Ulys - - se é - tait plus gé - né -

1° *dolce*

3° *dolce*

dolce

Moderato. ♩=63

f

//

1°

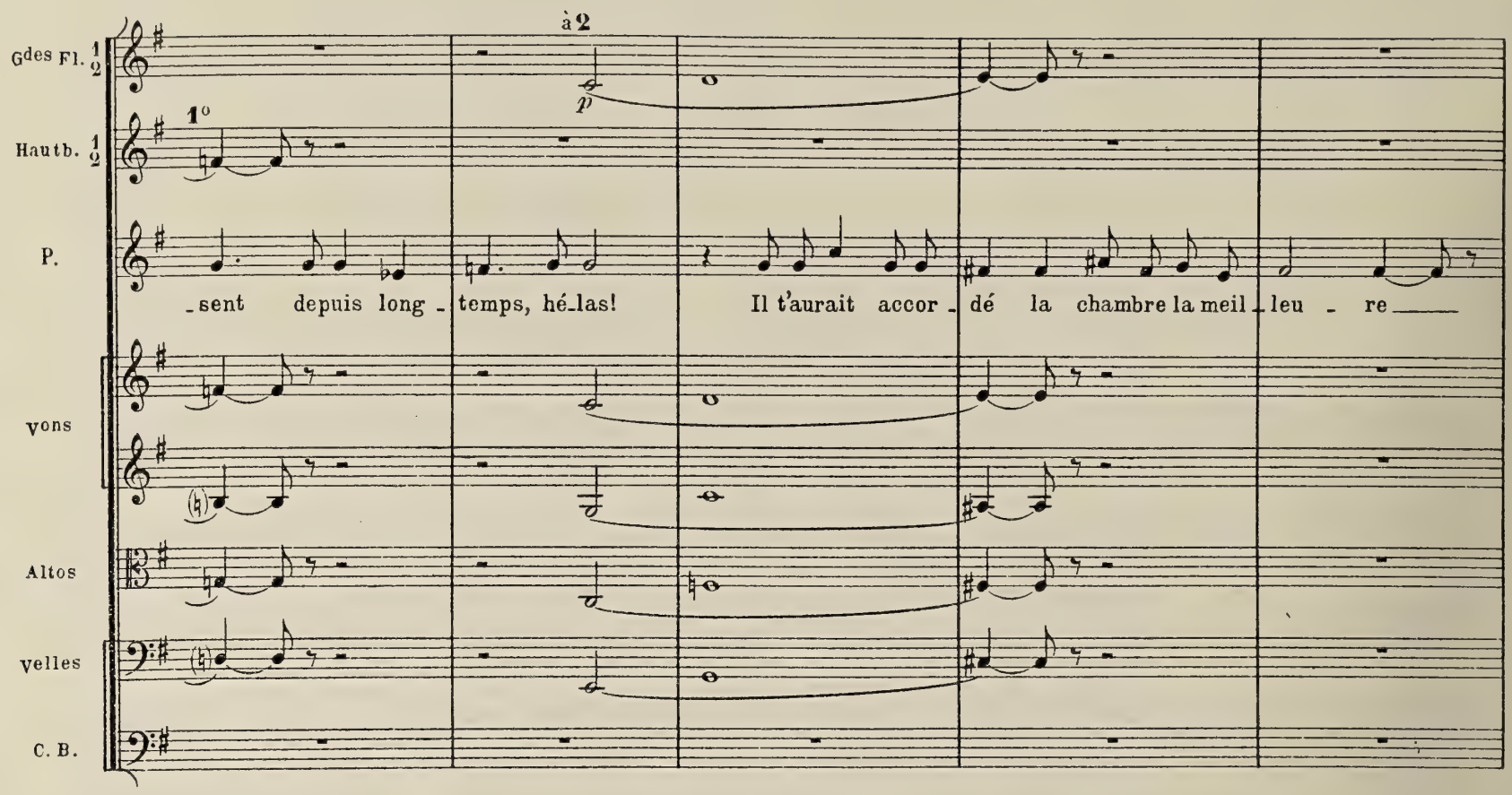
p dolce

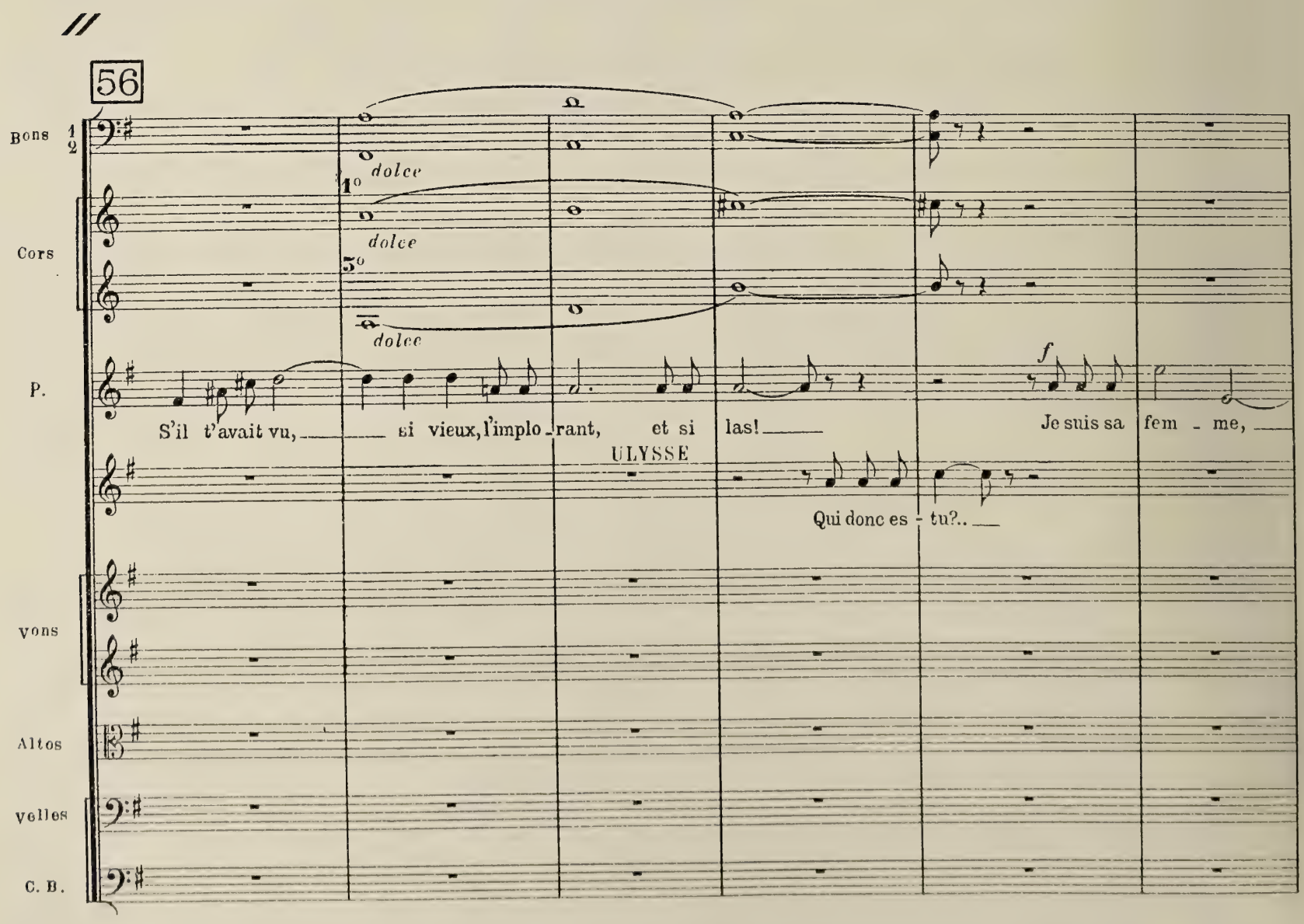
PÉNÉLOPE

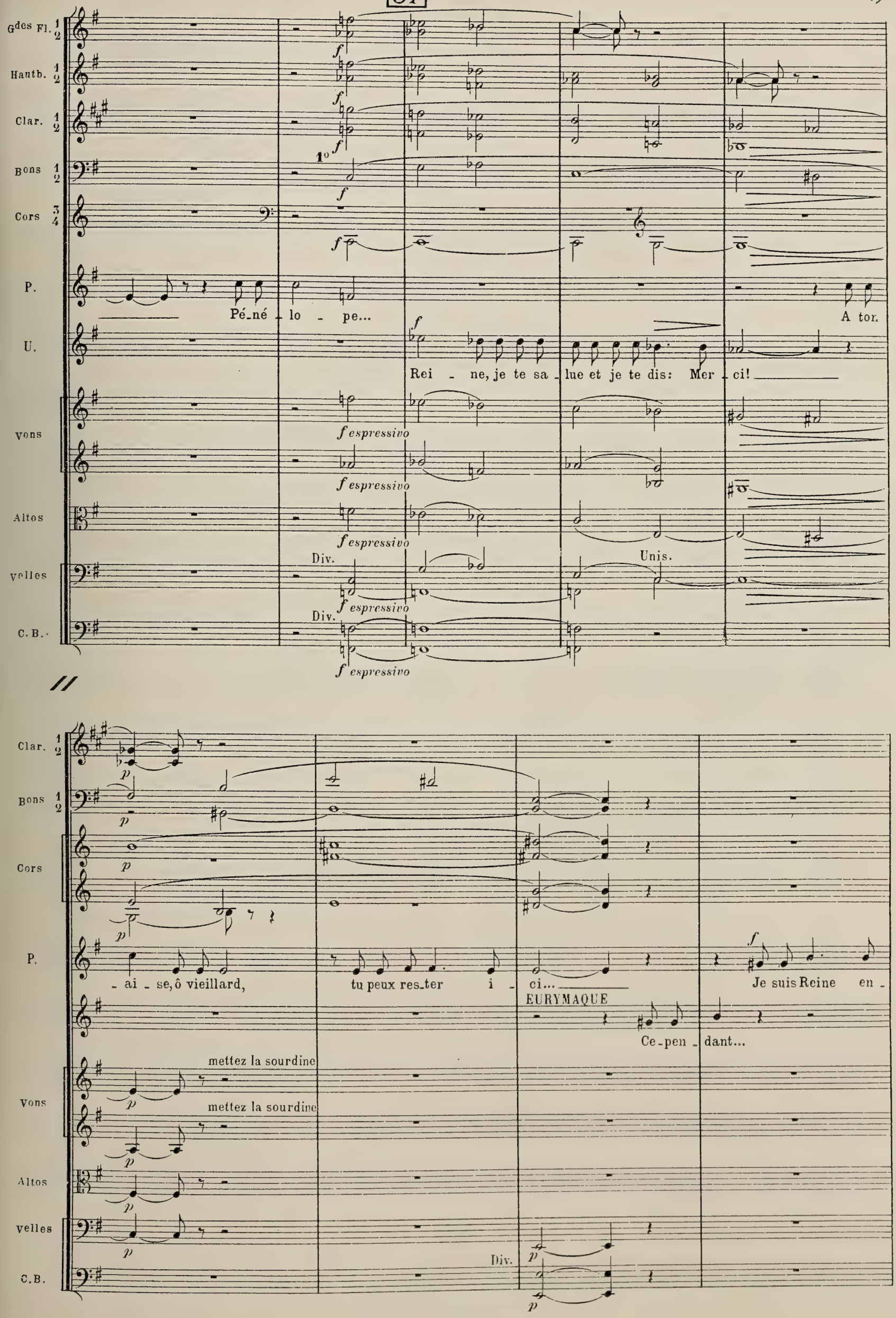
E - tranger! ne pars pas! res - te en cet - te de - meu - re. U - lys - se en est ab -

- reux!

dolce


Gdes Fl. 1 2
à 2
p
Hautb. 1 2
1°
P.
_sent depuis long _ temps, hé_las! Il t'aurait accor _ dé la chambre la meil _ leu _ re
Vons
Altos
Velles
C. B.


56
Bons 1 2
dolce
1°
dolce
Cors
3°
dolce
P.
S'il t'avait vu, si vieux, l'implo _ rant, et si las!
f
Je suis sa fem _ me,
ULYSSE
Qui donc es _ tu?..
Vons
Altos
Velles
C. B.


Gdes Fl. 1 2
Hautb. 1 2
Clar. 1 2
Bons 1 2
Cors 3 4
P.
U.
Vons
Altos
Velles
C.B.
1°
Pé_né _ lo _ pe...
A ton
Rei _ ne, je te sa _ lue et je te dis: Mer _ ci!
f espressivo
Div.
Unis.
Clar. 1 2
Bons 1 2
Cors
P.
_ ai _ se, ô vieillard,
tu peux res_ter i _ ci...
EURYMAQUE
Je suis Reine en _
Ce_pen _ dant...
mettez la sourdine
Vons
Altos
Velles
C.B.
Div.

Gdes Fl. 1 2

Hautb.

Cor A.

Clar.

en LA

Clar.B.

f *p*

Bons 1 2

1°

Cors

f *p*

3°

f *p*

Tromp.

mf *p*

1 2

Tromb.

mf *p*

3

mf *p*

P.

- co - re!

Eur.

Une enve - loppe aussi vul - gai - re...

CTÉSIPPE

Un œil aussi sour - nois...

vons

Altos

velles

C.B.

Andante quasi allegretto

Clar. B.

Cors

sourdine

sourdine

1° (sourdine)

3° (sourdine)

p dolce

p dolce

p dolce

PÉNÉLOPE

Les Dieux ou-ra-ni - ens

Andante quasi allegretto. ♩=92

Vons

p e sost.

p e sost.

Altos

Velles C. B.

58

Clar. B.

Bons 1 2

1°

p

Cors

1°

3°

meno p

meno p

P.

pren - nent tous les vi - sa - - ges; Com - me des é-tran - gers, parfois, sur ter - re, ils

Vons

Altos

Velles C. B.

Clar. B.

Bons 1 2

Cors

P.

vont... On ne voit pas le feu qui brû - le sous leur front; Ils

Vons

Altos

Velles

C. B.

pizz.

pizz.

Clar. 1 2

Bons 1 2

Cors

dolce

dolce

P.

en - trent sous le toit des mauvais et des sa - ges. No-tre cœur est scru-

Vons

Altos

Velles C.B.

59

Gdes Fl. 1 2

Cor A.

Clar. 1 2

Bons 1 2

Cors

P.

Vons

Altos

Velles C. B.

1° p

p dolce

1° p

p ôtez la sourdine

ôtez la sourdine

3°

- té par leurs re - gards pro-fonds.

Et se-lon notre ac-cueil les

ôtez la sourdine

ôtez la sourdine

//

1° cresc.

cresc.

1° cresc.

cresc.

cresc.

sempre p

sempre p

p dolce

cresc.

Dieux nous récom-pen - sent. C'est pour - quoi les Prudents qui sa - vent et qui pen - sent,

Gdes Fl. 1 2
Cor A.
Clar. 1 2
Bons 1 2
P.
Vons
Altos
Velles
C. B.

1° *p*
p dolce
1° *pp*
pp
pp
Com - me des dieux puis - sants sa - luent les va - ga - bonds.
pp
pp
pp
pp
pp

Poco a poco accel.

Cor A.
Bons 1 2
Cors
Timb.

1° 3° *p*
p
1° 3° *cresc.*
cresc.
f
f
f
mf

Poco a poco accel.

Vons
Altos
Velles
C. B.

cresc.
cresc.
cresc.
cresc.
f
f
f
f

Allegro non troppo.

G^des Fl. 1 2

Hautb.

Cor A.

Clar. en SI ♭

Clar. B.

Bons 1 2

Cors 1° 3°

Tromp. à 2

Timb.

Tri.

Harpe

EURYMAQUE

Les trô - nes sont rangés, les mets sont prêts,

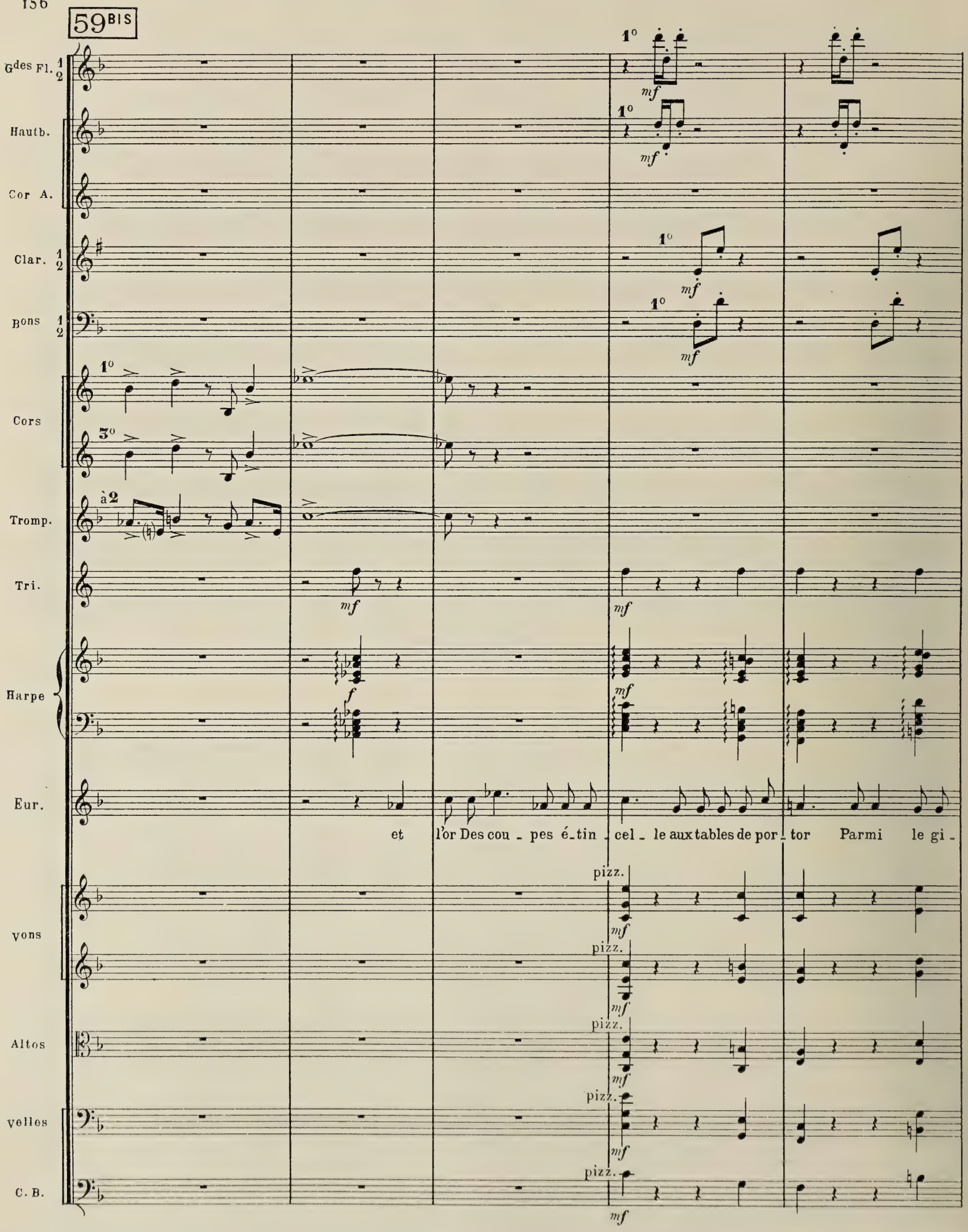
Allegro non troppo. ♩=112

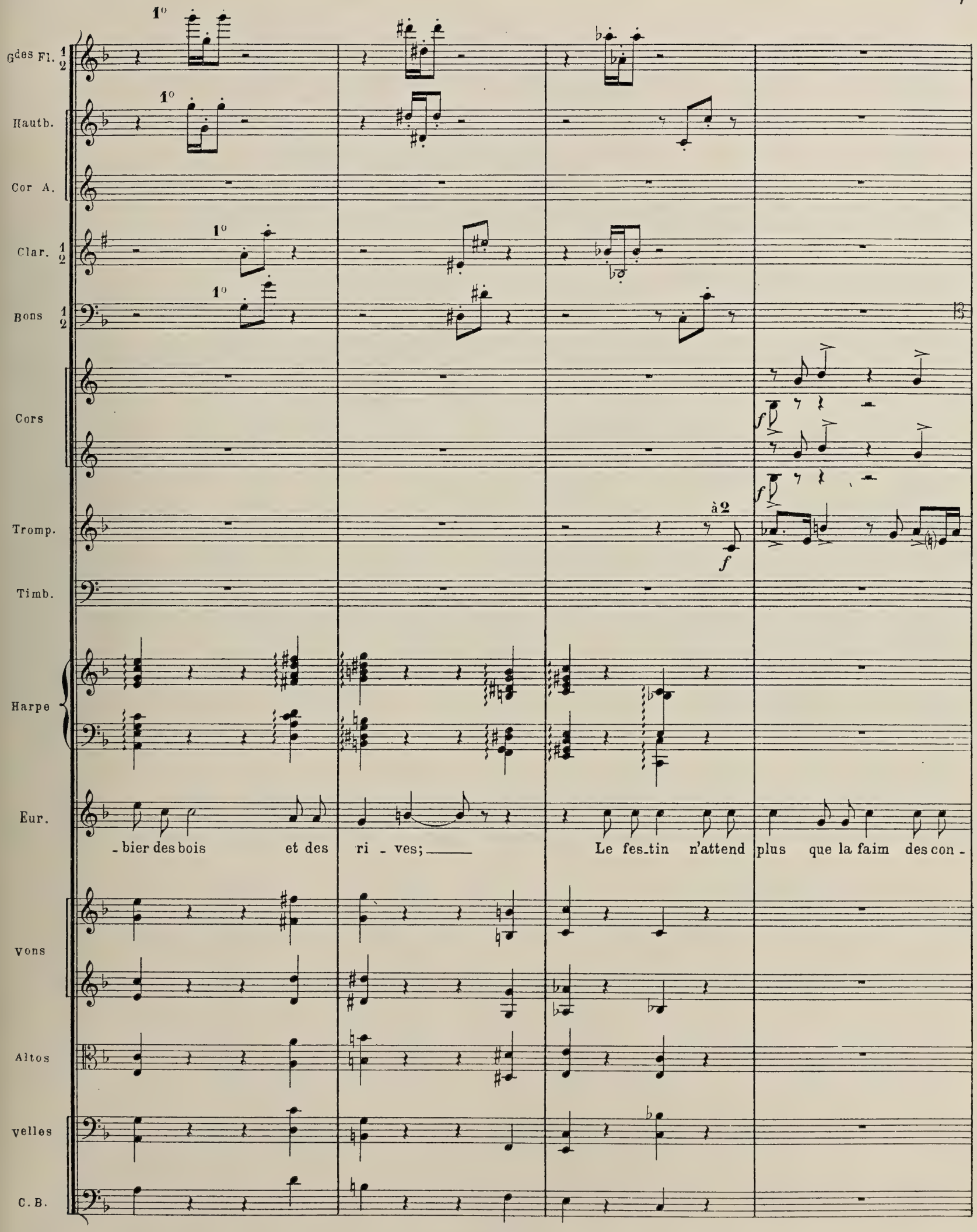
Vons

Altos

velles

C.B.


59BIS
Gdes Fl. 1 2
Hautb.
Cor A.
Clar. 1 2
Bons 1 2
Cors
Tromp.
Tri.
Harpe
Eur.
et l'or Des cou - pes é-tin - cel - le aux tables de por - tor Parmi le gi -
vons
Altos
velles
C. B.
1°
3°
à 2
mf
f
pizz.


Gdes Fl. 1 2
Hautb.
Cor A.
Clar. 1 2
Bons 1 2
Cors
Tromp.
Timb.
Harpe
Eur.
Vons
Altos
velles
C. B.
1°
à 2
f
-bier des bois et des ri - ves; Le fes-tin n'attend plus que la faim des con -

60

Gdes Fl.

Pte Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar. 1 2

Bons 1 2

Cors

Tromp.

Timb.

Eur.

Vons

Altos

Velles

C. B.

à 2

1°

3°

- vi - ves.

pizz.

arco

Gdes Fl.

pte Fl.

Hautb.

Cor A.

f

Clar. 1 2

f

Bons 1 2

Cors

f

f

Tromp.

f

Timb.

f

Tri.

Vons

pizz.

arco

pizz.

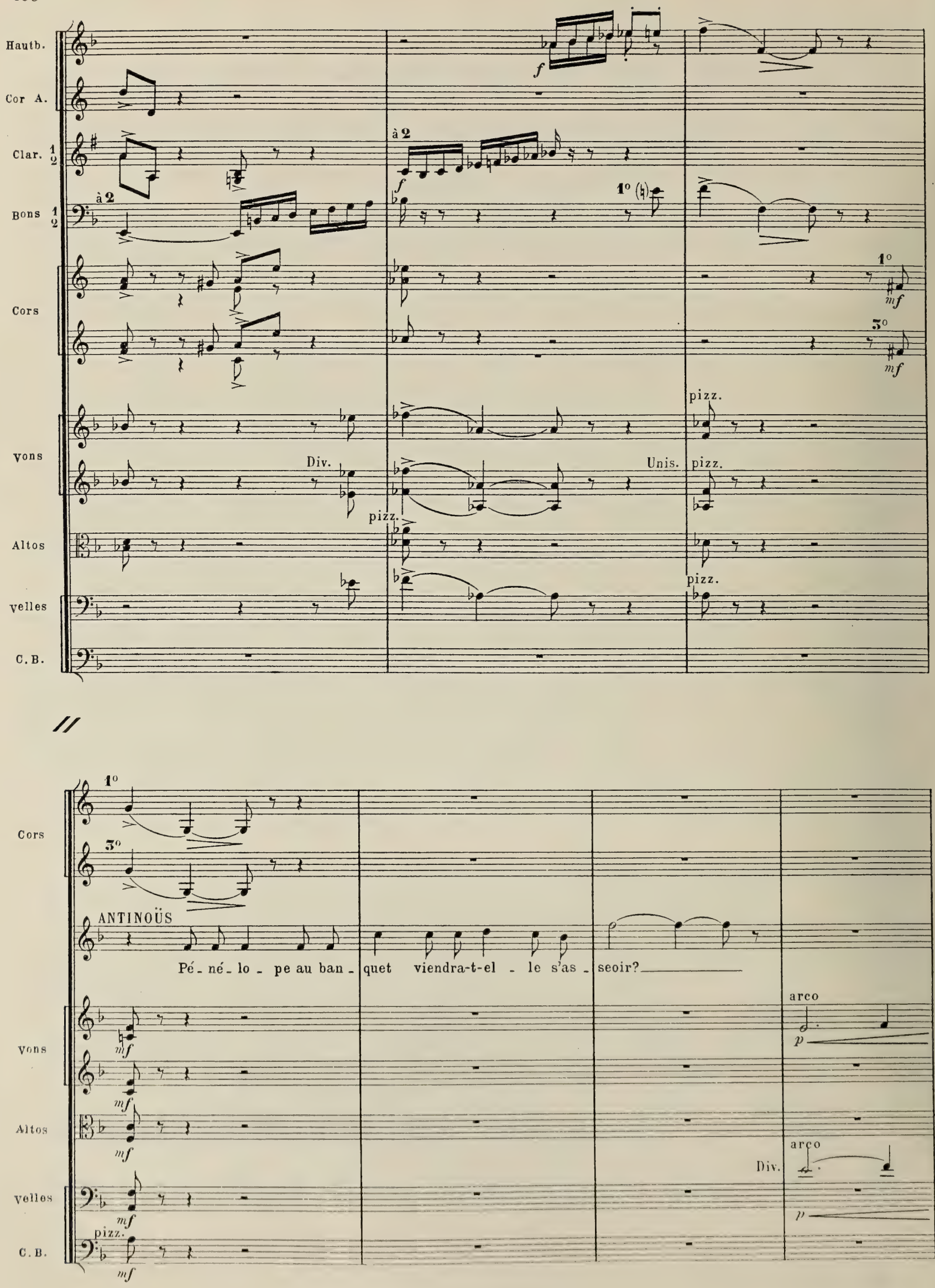
arco

Altos

velles

arco

C.B.


Hautb.
Cor A.
Clar. 1 2
Bons 1 2
Cors
Vons
Altos
Velles
C.B.
à 2
1°
3°
Div.
Unis.
pizz.
ANTINOÜS
Pé_né_lo_pe au ban_quet viendra-t-el_le s'as_seoir?
arco
Div.

Hautb. 1 2

Clar. 1 2

Bons 1 2

PÉNÉLOPE

Pour_quoi re nouve_ler ton of - fre chaque soir?___ Aujour_

Vons

Altos

Div.

Velles

C.B.

61

Hautb. 1 2

Bons 1 2

P.

_d'hui com_me hier,___ ___ ma dou_leur est fi _ dè - - le. Si vous m'aimiez vrai -

Vons

Altos

Unis.

Velles

C.B.

P.

-ment, vous vous tai-riez près d'el - - le.

CTÉSIPPE

ANTINOÜS

A de-

A-lors, nous te lais-sons, Pé-né-lo-pe...

Vons

Altos

velles

pizz.

C.B.

p

//

Gdes Fl.

pte Fl.

Hautb. 1 2

1° *mf*

Clar. 1 2

1° *mf*

Bons 1 2

1° *mf*

Cors 1 2

Tri.

An.

-main!.. A-vec le men-di-ant, dis-trais ta pei-ne!.. En vain L'on chercherait lai-

mf

mf

1° *mf leggiero*

mf leggiero

1° *mf*

p

mettez la sourdine

Vons

pizz. *mf*

mettez la sourdine

Altos

pizz. *mf*

arco *mf*

Velles

pizz. *mf*

C. B.

Gdes Fl.

pte Fl.

Hautb. 1 2

1° Solo

p

Clar. 1 2

p

Bons 1 2

p

1°

Cors

Tri.

Harpe

p

An.

- deur plus lai - de!..

=84

vons

p

pizz.

Altos

p

velles

p

C.B.

62

Gdes Fl. 1 2

Hautb. 1 2

1° Solo

Clar. 1 2

1°

Bons 1 2

1°

1° Solo

mf

Cors

Timb.

Harpe

EURYMAQUE

Un bai - ser, Mé - lan -

vons

Altos

pizz.

velles

pizz.

C. B.

Gdes Fl. 1 2

Hautb. 1 2

1° Solo

p

Clar. 1 2

1°

Bons 1 2

1°

Cors

1°

Timb.

Harpe

MÉLANTHO

Seigneur...

Eur.

-tho...

Un seul...

vons

Altos

velles

C. B.

Gdes Fl. 1 2

Hauth. 1 2

Clar. 1 2

p

1°

poco a poco

Bons 1 2

p poco a poco

1°

Cors

Timb.

Harpe

M

voi-ci ——— Ma bou- - che... ———

LÉODÈS

Mé-lan-

vons

ôtez la sourdine

3

Altos

poco a poco

velles

poco a poco

C. B

Gdes Fl. 1 2

Hautb. 1 2

Clar. 1 2

Bons 1 2

Cors

Timb.

Harpe

L.

Vons

Altos

velles

C. B.

cresc.

1° Solo

p

MÉLANTHO

Mer - ci!..

- tho, tes yeux sont beaux...

ANTINOÜS

Ve -

63

1° Solo

Hautb. 1 2

Bons 1 2

1°

p

An.

- nez a - vec nous, ô bel_les ser_van - tes; De vo - lup -

ôtez la sourdine

Vons

pizz.

p

Altos

pizz.

p

velles

p

C. B.

Gdes Fl. 1 2

1° Solo

Hautb. 1 2

1°

Bons 1 2

1°

p

Cors

p

p

An.

- tés sa_van - tes Et de dou - ces chansons vos sens se gri - se - ront!

pizz.

Vons

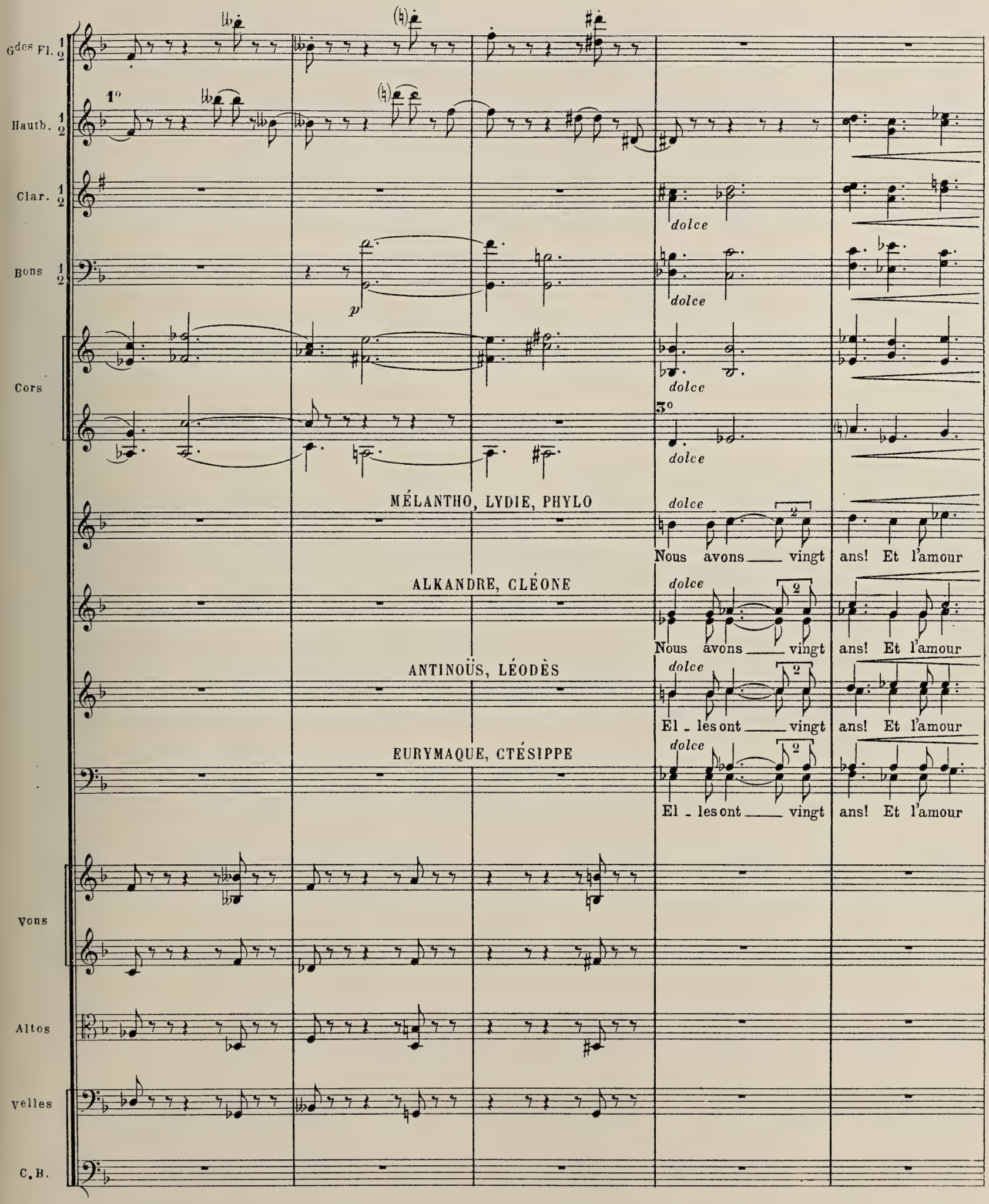
Altos

velles

pizz.

C. B.

pp


Gdes Fl.
Hautb.
Clar.
Bons
Cors
Vons
Altos
Velles
C.B.
1°
3°
dolce
p
MÉLANTHO, LYDIE, PHYLO
Nous avons vingt ans! Et l'amour
ALKANDRE, CLÉONE
Nous avons vingt ans! Et l'amour
ANTINOÜS, LÉODÈS
El - les ont vingt ans! Et l'amour
EURYMAQUE, CTÉSIPPE
El - les ont vingt ans! Et l'amour

64

Gdes Fl. 1 2

Hautb. 1 2

1°

Clar. 1 2

Bons 1 2

Cors

M. L. Ph.

brû - le de ses fiè - vres Le co - rail tremblant de nos lè - - vres Et nos seins bat -

A. Cl.

brû - le de ses fiè - vres Le co - rail tremblant de nos lè - - vres Et nos seins bat -

An. Lé.

brû - le de ses fiè - vres Le co - rail tremblant de leurs lè - - vres Et leurs seins bat -

Eur. Ct.

brû - le de ses fiè - vres Le co - rail tremblant de leurs lè - - vres Et leurs seins bat -

mettez la sourdine

Vons

Altos

Div.

Unis.

Velles

C.B.

Gdes Fl. 1 2

Hautb. 1 2

Clar. 1 2

Bons 1 2

Cors

Harpe

M. L. Ph.

A. Cl.

An. Lé.

Eur. Ct.

Vons

Altos

Velles

C. B.

1° Solo

3°

- tants!

mettez la sourdine

Hautb. 1 2
Bons 1 2
Cors 1 2
Harpe
Vons
Altos
velles
C. B.

1°
1° Solo
p
3
pizz.

Clar. 1 2
Bons 1 2
Cors
Harpe
Vons
Altos
velles
C. B.

ôtez la sourdine
pizz.

SCÈNE VI

Più mosso

Cor A.
Clar.
Bons
Cors
Harpe

PÉNÉLOPE

Par -

Più mosso ♩=92

Vons
Altos
Velles
C. B.

p espressivo

arco

//

Clar.
Bons
P.
Vons
Altos
Velles
C. B.

poco cresc.

- don - - ne, ô vieil - lard, par - don - - ne à mon deuil

poco a poco cre - scen - do

pizz.

Clar.

P.

vons

Altos

velles

C. B.

And^te molto mod^to

L'inso_len_ce de leur ac_cueil.

Euryclé_e! Eury_

And^te molto mod^to ♩=60

dimin.

p

pizz.

Cors

dolce

à Ulysse

à Euryclée

_clé_e! approche-toi... D'U_lysse, Euryclée autrefois fut la nour_ri_ce... Tu

65 **Più moderato**

Clar.

Bons

P.

p dolce

p dolce

laveras les pieds de notre hôte étranger — Et puis après — tu le feras man - ger.

Più moderato

Vons

Altos

Velles

C. B.

p

p

p

p

Clar. B.

Bons

Cors 1 2

Bouchés

p

1°

p

EURYCLÉE

De tous les malheureux étrangers de passa - ge, — Aucun — de ceux qui firent halte dans ces

Vons

Altos

Velles

C. B.

Clar.
Bons
Cors 1 2
E.
Vons
Altos
Velles
C. B.

1°

PÉNÉLOPE

Nourri - ce que dis-

lieux, N'eut comme toi l'as - pect de mon maî - tre, en plus vieux.

pizz.

arco

pizz.

//

Clar.
Bons
Harpe
P.
Vons
Altos
Velles
C. B.

1°

tu?

ULYSSE

Je n'ai pas son vi - sa - ge.

U - lys - se est moins â - gé...

Plus

moi, je touche au tombeau...

66

Hautb. 1° p

Clar. 1° cresc.

Bons mf

Cors 1 2 1° mf

Harpe cresc.

P. grand... plus robus - te... Et cepen_dant... ta voix... me rappelle el_le-mê - me...

U. et plus beau!...

Vons cresc. mf

cresc.

Altos cresc. mf

Velles cresc.

C. B. cresc.

11

Clar. 1° p

Bons p

Cors 1 2 1°

P. Quelque cho - se... oui... de la voix... que j'ai - - me...

U. Pour_tant...

Vons p

Altos

Div.

Velles p

pizz.

C. B. p

Bons

Vons

Altos

Velles

C. B.

p

EURYCLÉE

Prépare le repas...

EURYNOME *à Euryclée*

Voici l'eau...

p

Div.

pizz.

p

Moderato

Cor A.

Clar.

Bons

p dolce

1°

p dolce

dolce

p

mf

p

mf

p

mf

p

Pénélope assise à droite, rêve... A gauche, Ulysse s'est assis sur un escabeau. Euryclée a placé devant lui le bassin dans lequel elle a versé d'abord l'eau chaude, puis l'eau froide. Les serviteur se sont retirés.

E.

3

3

Les cail - loux Ont a - bî - mé tes

Moderato ♩=60

Vons

Altos

Velles

C. B.

Cor A.
Clar.
Bons
E.
Vons
Altos
Velles
C. B.

p dolce
1°
mf
mf
mf
PÉNÉLOPE *rêvant*
Cher époux,
Elle commence à lui laver les pieds et les jambes.
pieds, — pauvre hom - me... —

Cor A.
Clar.
Bons
P.
Vons
Altos
Velles
C. B.

p
1°
p
p
Peut-ê - tre en cet instant, — mi-sérable et sans
dolce espress
gî - - - te,
1°
mp
p
p
p

H. & Cie 25.765

Cor A.
Bons
Cors 1 2
P.
Tu mar - - ches, sans savoir le tourment qui m'a - gi - - - te...
Vons
Altos
Velles
C. B.
1° Solo
espress.

Hautb.
Bons
Cors
Tromp.
P.
Et ce soir, dans le vent, et la pluie, et le froid, Peut-ê - - tre n'auras-tu que l'o-ra-ge pour
Vons
Altos
Velles
C. B.
pizz.

68 à 2

Hautb.
Clar.
Bons
Cors
Tromp.
P.
Vons
Altos
Velles
C. B.

toit!

arco

sempre

All° non troppo

3° Solo bouché

Cors 3/4

3°

EURYCLÉE *qui essuyait les genoux d'Ulysse*

p

Je ne me trompe pas... non... cet_te ci_ca_tri_ce! Je l'ai vue autrefois...

pp

Vons

Altos

Velles

C. B.

//

Gdes Fl.

Bons

1°

pp

Cors 1/2

1°

pp

E.

as_sez souvent...

C'était donc toi...

ULYSSE *vivement et à demi-voix*

Nour_ri_ce! Plus bas!.. Plus bas... un mot de

sempre pp

Vons

Altos

Velles

C. B.

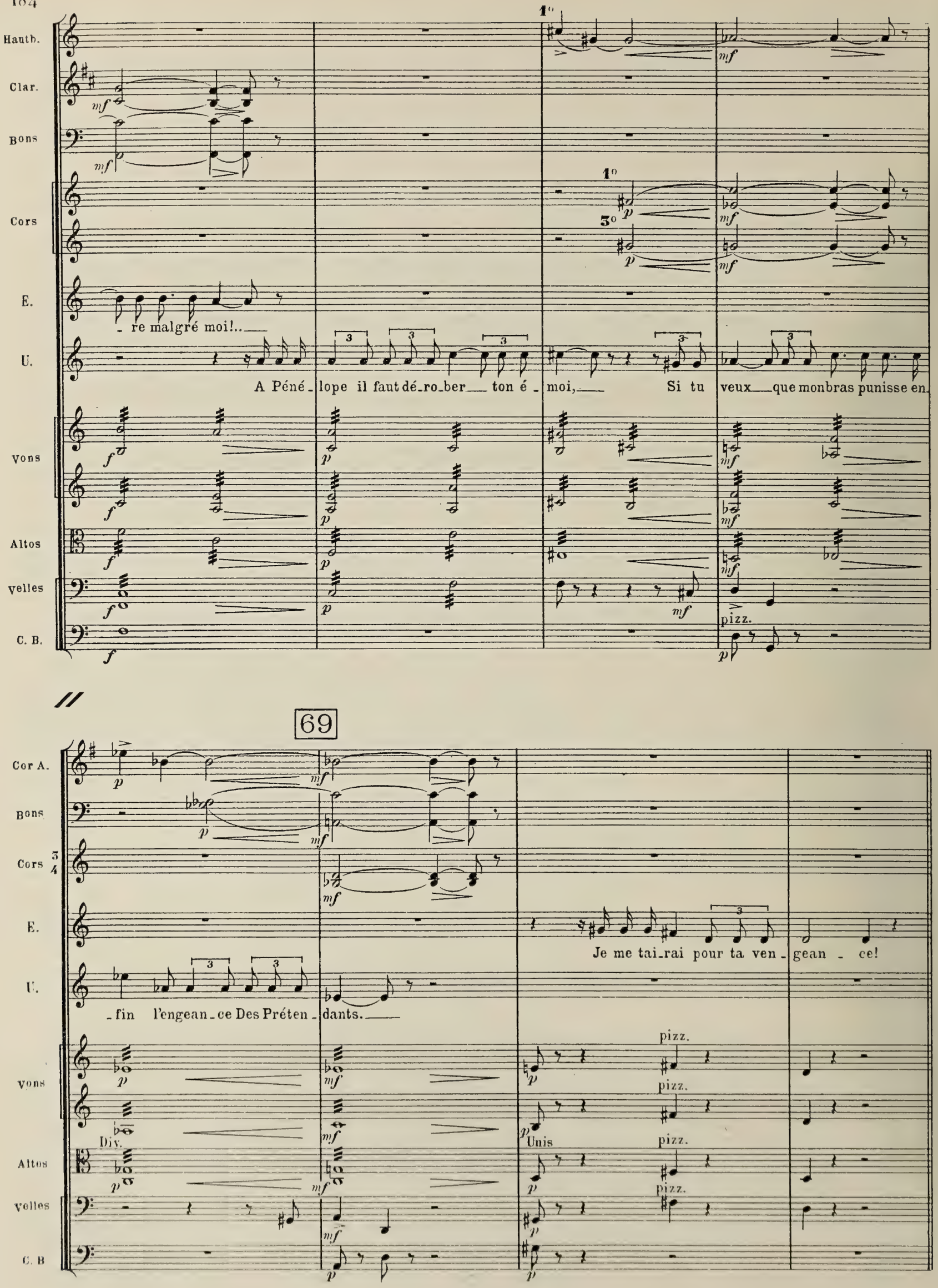
Gdes Fl.
Clar.
Bons
Cors 1 2
E.
U.
Vons
Altos
Velles
C. B.

1°
pp
1°
1°
Tu n'es donc pas tombé devant les murs de Troi_e!..
plus, Et je t'étran_gle...
Tu vois bien que je suis vi_

11

Clar.
Bons
Cors
E.
U.
Vons
Altos
Velles
C. B.

1°
2°
p
mf
p
mf
p
1°
p
Oh! quelle joi_e! J'é_touf_fe... en te voy_ant... je pleu_
_vant.
f
p
f
f
p
f


Hautb.
Clar.
Bons
Cors
E.
U.
Vons
Altos
Velles
C. B.
1°
3°
- re malgré moi!..
A Péné - lope il faut dé - ro - ber ton é - moi, Si tu veux que mon bras punisse en
pizz.
69
Cor A.
Bons
Cors
E.
U.
Vons
Altos
Velles
C. B
Je me tai - rai pour ta ven - gean - ce!
- fin l'engean - ce Des Préten - dants.
Div.
Unis
pizz.

Molto moderato

Hautb.

Clar.

PÉNÉLOPE *se tournant vers Ulysse et Euryclée.*

Quels pro_pos en_tre vous___ pouvez-vous é_chan_ger?___

U.

Je lui di_sais...___

Molto moderato

Vons

Altos

Velles

C. B.

arco *p sosten.*

arco *p sosten.*

arco *p sosten.*

arco *p sosten.*

//

EURYCLÉE *faisant passer Ulysse devant elle.*

Viens, é_tran_ger.___

U.

que j'ai bien faim...___

Vons

Altos

Velles

C. B.

pizz. *sempre p*

pizz. Div.

pizz. *p*

SCÈNE VII

Bons

Cors 1 2

1° *p*

Soli

p

PÉNÉLOPE

Pénélope s'assure qu'elle est seule,

Vons

Altos

Velles

C. B.

1°

cresc.

p

cresc.

p

P.

fouille du regard tous les coins, soulève toutes les tentures...

sempre p

sempre p

sempre p

Clar.
Bons
Cors 1 2
P.
Vons
Altos
Velles
C. B.

1°
p
p
Je suis seu - - - le.
p espressivo
p
arco
arco
p

70

Clar.
Bons
Cors
P.
Vons
Altos
Velles
C. B.

sempre p
1°
p
3°
p
Elle prend le linceul de Laërte.
sempre p
sempre p
sempre p
sempre p

Bons

Cors

P.

O tra_vail que mon a - mour re - ni - e, tu me prends bien du

Vons

Altos

Velles

C. B.

Cor A.

Clar.

Bons

Cors

P.

temps, en ef - fet...

Vons

Altos

Velles

C. B.

cresc.

p dolce

Hautb.
Clar. B.
Bons
Cors 1 2
P.
C'est que des prétendants rail_lant la ty_ran_ ni - e, Je défais chaque soir ce que le jour j'ai
Clar.
Vons
Altos
Velles
C. B.
Mettez la sourdine
Mettez la sourdine
Mettez la sourdine
Mettez la sourdine
Clar.
Bons
Harpe
P.
fait.
Vons
Altos
Velles
C. B.
Div.
Div.
Div.

Gdes Fl.

2°

pp

Clar.

Harpe

P.

Si je suis ha - bi - - le à join - - dre les

Vons

Div.

Altos

velles

C. B.

p sempre

fils,

Les Prétendants entrent au fond sur la pointe des pieds.
Pénélope ne les aperçoit pas.

A les dé - faire en - cor mes doigts sont plus sub -

71

Gdes Fl.

Clar.

Harpe

P.

-tils.

EURYMAQUE

La Rei - ne...

cachons-

Vons

Altos

Velles

C. B.

Div.

Gdes Fl.

Clar.

Harpe

P.

LÉODÈS

Ob-ser-vons en si - len - ce.

Prétendants, je me ris de

Eur.

nous...

Vons

Unis

Altos

Velles

C. B.

Div.

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

1°

3°

pp

Harpe

P.

vous!...

ANTINOÜS *s'apercevant du travail de la Reine.*

Oh! c'est trop d'in_so - len_ce!..

Eur.

A quoi tra_vail_le - t'el - - le?

Vons

Div.

Unis

Altos

Div.

Unis

Velles

Div.

C. B.

Div.

72

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

Tromp.

1
2
Tromb.
3

Harpe

P.

Vons

Altos

Velles

C. B.

1°

2°

ppp

suivant sa pensée et se croyant toujours seule.

Vous n'ar_ra_che_rez pas le sou_ve_nir d'U_lysse au cœur de son é_

sempre p

Div.

Clar.
Bons
Cors
Timb.
P.
Vons
Altos
Velles
C. B.

1° Solo
pp
3
1°
p
2°
cresc.
pp
-pou - se.
espress.
Otez la sourdine
Div.
sempre pp
Unis
f sempre
pizz.

Allegro

Hauth.
Clar.
Bons
Cors 3 4
Timb.
P.
Vons
Altos
Velles
C. B.

à 2
3°
Apercevant les Prétendants.
Zeus in - clé - ment! Ah!
Allegro ♩= 152

73

Hautb.
Clar.
Bons
Cors
P.
Vons
Altos
Velles
C. B.

à 2

3

je suis dé_cou_ver - - - te!

EURYMAQUE

Nous com_pre_nons pour_

3e

//

Hautb.
Clar.
Clar. B.
Bons
Cors 1 2
Eur.
Vons
Altos
Velles
C. B.

à 2

3

-quoi le lin_ceul de La_ër - - - te A_van_çait si len_te_ment!

Hautb.
Clar.
Bons
Cors 3/4
Timb.
LÉODÈS
Tu te mo - quais de notre a - veu - gle - ment.
ANTINOÜS
Dès de -
Vons
sempre f
Altos
sempre f
arco
Velles
sempre f
arco
C. B.
sempre f

Cors
An.
-main, ô veu - ve d'U - lys - se, Que le prê - tre de Zeus à l'un de nous t'u - nis - se!..
Vons
Altos
Velles
C. B.

Gdes Fl.
Hautb.
Clar.
Clar.B.
Bons
Cors
Tromp.
1 2 Tromb.
3
vons
Altos
velles
C.B.

à 2

PÉNÉLOPE

Tous, je vous hais!..

EURYMAQUE

Ta haine Est

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Clar.B.

Bons

Cors

Tromp.

1 2 Tromb. 3

Eur.

vons

Altos

velles

C.B.

à 2

ff

1°

f

Les Prétendants sortent

vai - ne.— Tu n'auras pas de nous d'au-tres dé - lais.

à 2

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar.B.

Bons

dim. p

Cors

dim. p

dim. p

Tromp.

dim.

1
2
Tromb.
3

f

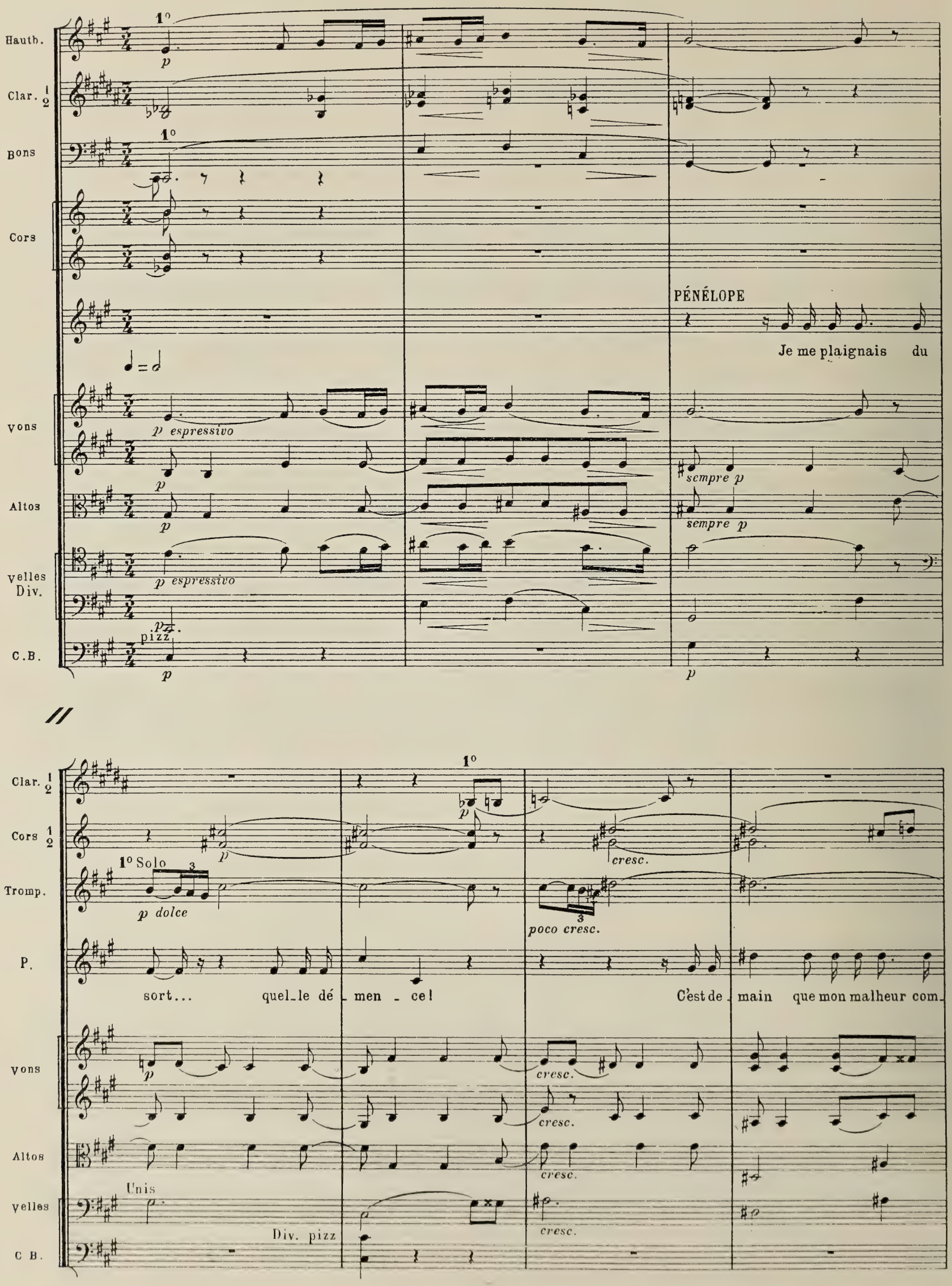
Vons

Altos

Velles

C.B.

SCÈNE VIII


Hautb.
Clar. 1 2
Bons
Cors
Vons
Altos
Velles Div.
C.B.
1°
p
p espressivo
sempre p
pizz
PÉNÉLOPE
Je me plaignais du
Clar. 1 2
Cors 1 2
Tromp.
P.
1° Solo
p dolce
cresc.
poco cresc.
sort... quel_le dé_men_ce!
C'est de_main que mon malheur com_
Vons
Altos
Unis
Velles
Div. pizz
C B.

74

Gdes Fl.

à 2

f

f espressivo

sempre f

Hautb.

f

f

sempre f

Cor A.

f

Clar. 1 2

f

f

sempre f

Bons

1o

mf

f

à 2

sempre f

Cors

mf

f

sempre f

mf

f

Tromp.

1o

1o

mf

1 2 Tromb. 3

Elle aperçoit Euryclée qui vient vers elle, accompagnée d'Ulysse

P.

f

-men - - ce!

Hélas!

Vons

f espressivo

f sempre

molto cresc.

f espressivo

f sempre

Altos Div.

molto cresc.

f

f sempre

molto cresc.

f

f sempre

Velles

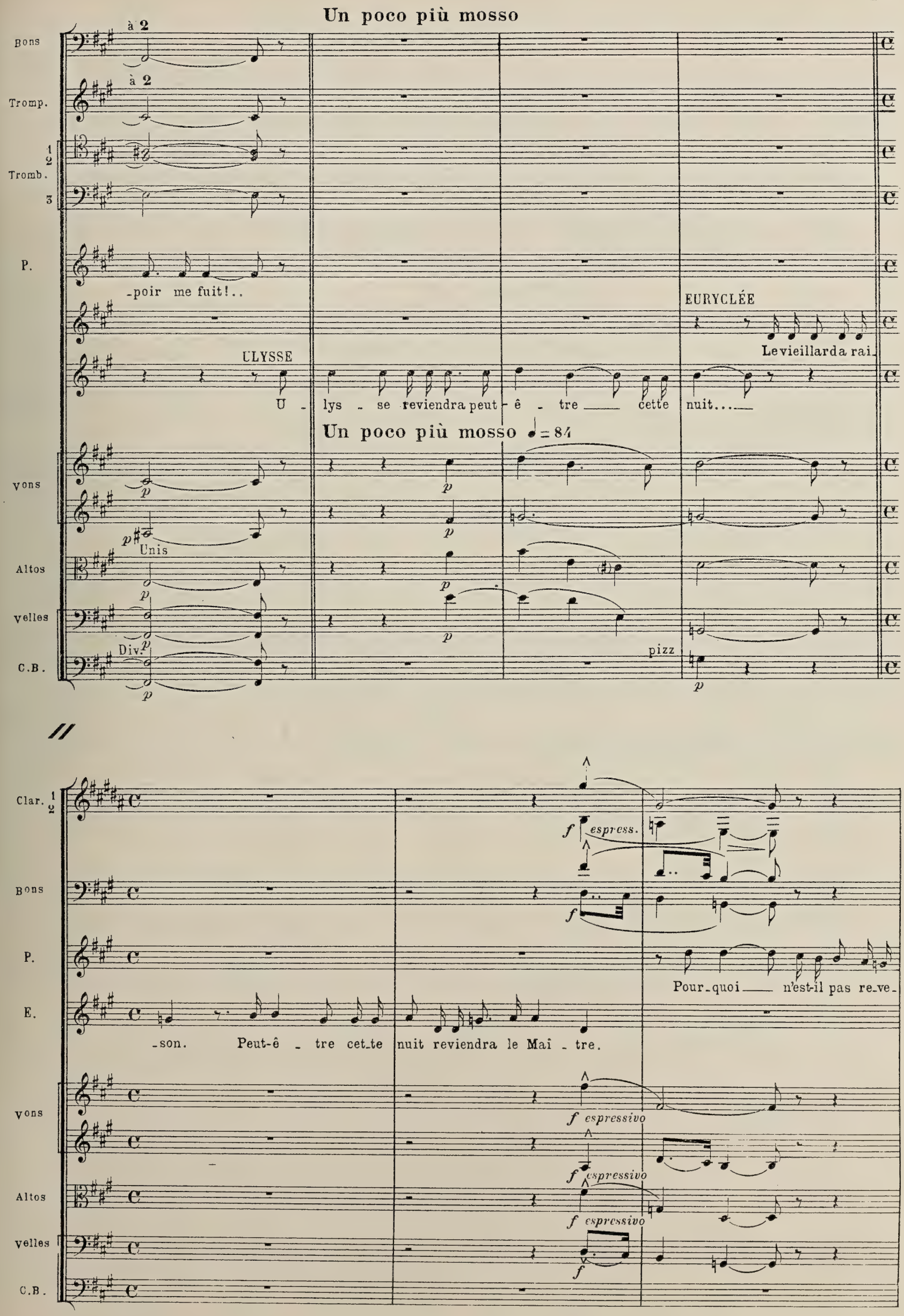
molto cresc.

C.B.

Unies arco

f

Gdes Fl.
à 2
Hautb.
Cor A.
Clar. 1 2
Bons
à 2
Cors
4°
Tromp.
p
1 2 Tromb.
3
p
p
P.
Hélas!
l'es -
4e corde
Vons
Altos Div.
Velles
C.B.
Div.

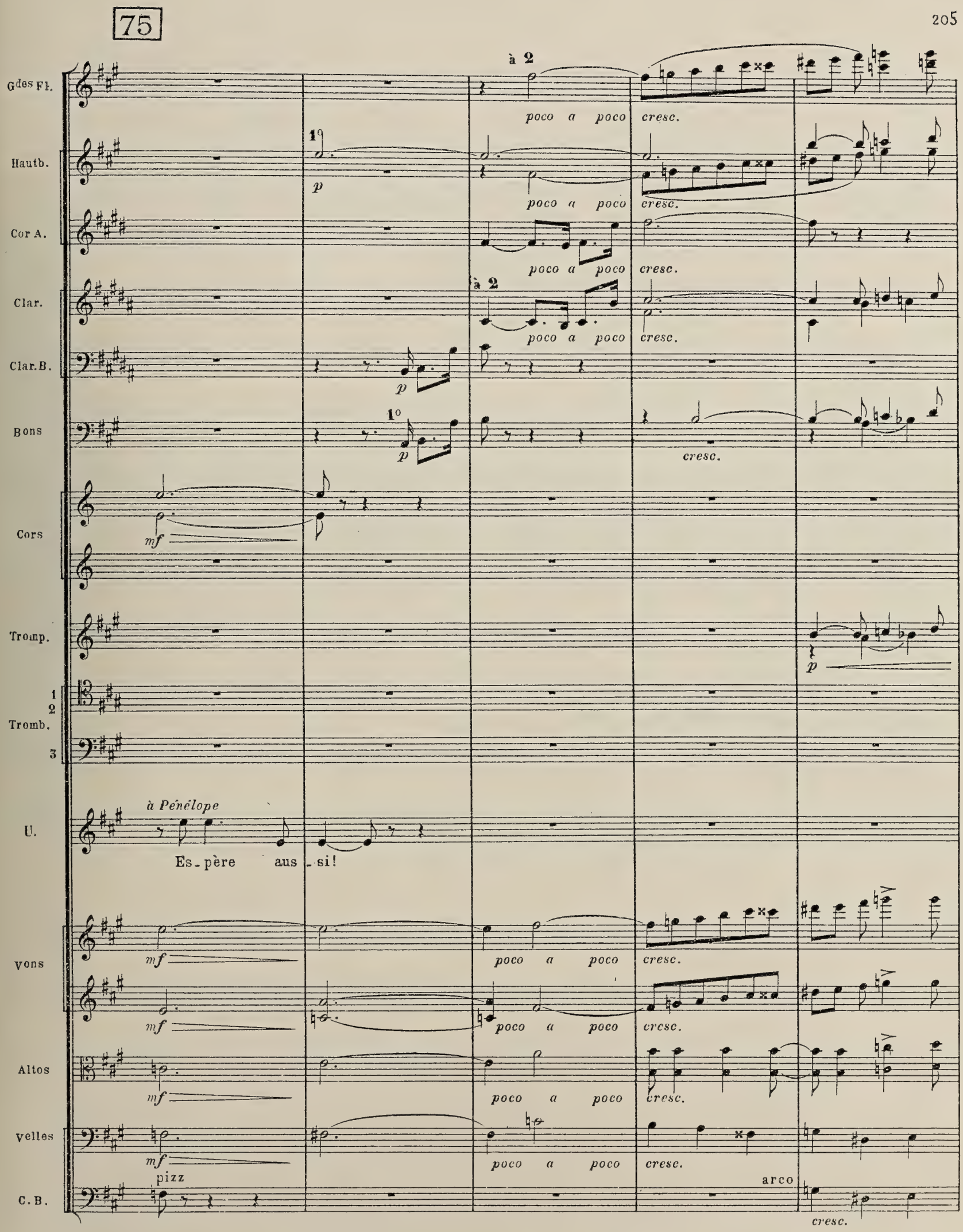

Un poco più mosso
à 2
Bons
à 2
Tromp.
Tromb.
P.
-poir me fuit!..
EURYCLÉE
Le vieillard a rai-
ULYSSE
U - lys - se reviendra peut - ê - tre cette nuit...
Un poco più mosso ♩= 84
Vons
Unis
Altos
Velles
Div.
pizz
C.B.
Clar.
espress.
Bons
P.
Pour-quoi n'est-il pas re-ve-
E.
-son. Peut-ê - tre cet-te nuit reviendra le Maî - tre.
Vons
espressivo
espressivo
Altos
espressivo
Velles
C.B.

Hautb.
Cors
P.
-nu?
ULYSSE
Ce qui doit arri-ver des Dieux seuls est con-nu: A leur gré notre vie est lugu-bre ou pros-
Vons
Altos
Velles
pizz
C.B.

//

Più mosso

Hautb.
Clar. 1 2
Bons
Cors
P.
Hé-las!..
E.
J'es-père en-cor!..
U.
-pè-re...
Più mosso ♩=96
Vons
Altos
Velles
pizz
C.B.


75
Gdes Fl.
à 2
poco a poco cresc.
Hautb.
1°
p
poco a poco cresc.
Cor A.
poco a poco cresc.
Clar.
à 2
poco a poco cresc.
Clar. B.
p
Bons
1°
p
cresc.
Cors
mf
Tromp.
p
1
2
Tromb.
3
U.
à Pénélope
Es_père aus_si!
Vons
mf
poco a poco cresc.
mf
poco a poco cresc.
Altos
mf
poco a poco cresc.
Velles
mf
poco a poco cresc.
C. B.
pizz
arco
cresc.

Gdes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar.B.
Bons
Cors
Tromp.
1
2
Tromb.
3
Timb.
Vons
Altos
Velles
C.B.

à 2

f *f sempre*

Molto moderato

Gdes Fl.
Hautb.
Clar.
Clar.B.
Bons
Cors
Tromp.
1 2 Tromb.
3
Timb.
Gr.C.
Harpe

ff f sempre dim. p pp

PÉNÉLOPE f

J'espè - re!... Viens, Eury - clé - e... Ainsi que chaque soir montons sur la col -

Molto moderato ♩=69

vons
Altos Div.
velles
C. B.

ff f p

Div.

76

Gdes Fl.

Hautb.

Clar. 1 2

Bons

Cors

3°

Tromp.

Timb.

pp

Gr.C.

p

Harpe

P.

-li - ne D'où l'on peut voir briller tou-te la mer di-vi - ne... Et le sort pitoy-

Vons

Altos Div.

Vellos

Div.

C.B.

Gdes Fl.

Hautb.

Clar. 1 2

Bons

Cors

3°

Tromp.

Timb.

Gr. C.

p

Harpe

P.

-able en-fin nous fe-ra voir peut-être et reconnaî - tre... -Ja-mais mon cœur n'eut un dé-

Vons

Altos Div.

Div.

Velles

C. B.

Gdes Fl.

Hautb.

cresc.

f

Clar. 1 2

cresc.

1°

f

Bons

cresc.

f

Cors

2°

3°

Tromp.

Timb.

p

Harpe

cresc.

P.

-sir plus cher! La nef d'U- lys - - - se sur la mer!

Vons

cresc.

f

Altos Div.

cresc.

f

Div.

Velles

cresc.

f

C.B.

cresc.

77

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

à 2

Clar.B.

Bons

Cors

3°

Tromp.

1°

Timb.

Harpe

Vons

Altos
Div.

Unis

Velles

C. B.

Un poco più mosso

Gdes Fl.

Hautb.

Clar. 1 2

Bons

Tromp.

Harpe

ULYSSE

Me permets-tu de t'accompa - gner, Rei - ne?

Un poco più mosso

Vons

Altos Div.

Velles

pizz

C.B.

pizz

//

PÉNÉLOPE

Quoi? pauvre homme, tu prends tant de part à ma pei - ne? Le re - pos conviendrait à tes membres

Vons

Unis

Altos

Velles

C.B.

Bons

Cors 1 2

P.

las...

ULYSSE

Non!..

Je me sens plus dis - pos.

p dolce

p dolce

Vons

Altos

Velles

C.B.

p

p

p

p

Cor A.

Clar. 1 2

Bons

Cors 1 2

U.

Vons

Altos

Velles C.B.

p dolce

1°

p

Ton ac_cueil_fut si bon...

Cor A.

Bons

Pénélope entre dans sa chambre suivie d'Euryclée.

Vons

p dolce

pp

Altos

p dolce

pp

Div.

Velles

p

pp

C.B.

pp

SCÈNE IX

Allegro

Clar. 1 2

pp

Bons

1°

pp

Cors 1 2

pp

Ulysse reste seul. Il se redresse, va au Thrône de Pénélope, baise les franges du drap qui le recouvre, et le linceul abandonné; — et des yeux et des mains salue tous les objets.

Allegro ♩ = 160

Vons

pp

sempre pp

Altos

sempre pp

Velles

pp

C.B.

78

Gdes Fl.
Hautb.
Clar. 1 2
Bons
Cors 1 2
Vons
Altos
Velles
C.B.

p
cresc.
à 2
cresc.
1°
poco a poco cresc.
poco a poco cres - cen - do
poco a poco cres - cen - do
poco a poco cres - cen - do
f
f sempre
f sempre
3°

Gdes Fl. 1 2

Hautb. 1 2

Clar. 1 2

Bons 1 2

Cors

Tromp.

Tromb. 1 2 3

Timb.

vons

Altos

velles

C. B.

1°

f

sempre f

ULYSSE

E - pou - - se ché -

Div.

Gdes Fl. 1 2

Hautb. 1 2

Clar. 1 2

Bons 1 2

Cors

Tromp.

Tromb. 1 2 3

Timb.

U.

vons

Altos

velles

C. B.

à 2

3°

1°

sempre f

f

-ri - - - e!.. E - pou - - - se ché - ri - - - e!..

Div.

Unis.

sempre f espress.

Unies.

pizz.

79

Gdes Fl. 1 2

Hautb. 1 2

Clar. 1 2

Bons 1 2

1° 3°

Cors

U.

Ton â - me de ses

Vons

Div.

Altos

Velles

C. B.

//

Gdes Fl. 1 2

Hautb. 1 2

Clar. 1 2

Bons 1 2

1° 3°

Cors

Tromp.

U.

maux se - ra bien - tôt gué - ri - - - el

Vons

Div.

sempre f espress.

Unis.

sempre f espress.

Altos

Velles

C. B.

Gdes Fl. 1 2

Hautb. 1 2

Clar. 1 2

Bons 1 2

Cors

3o

Tromp.

Vons

espress.

espress.

Altos

Velles

C. B.

//

Gdes Fl. 1 2

Hautb. 1 2

Clar. 1 2

à 2

sempre f

Bons 1 2

sempre f

Tromp.

ULYSSE

Car ton é - poux en - - fin est de re -

Vons

f espress.

Div.

Altos

Velles

f espress.

C. B.

Hautb. 1 2
Clar. 1 2
Bons 1 2
Tromp. 1 2
U.
vons
Altos
velles
C. B.

à 2
f
- tour
Et son a - mour é - ga - le ton a -
Div.
Unis.

80

Gdes Fl. 1 2
Hautb. 1 2
Clar. 1 2
Bons 1 2
Cors
Tromp. 1 2
U.
vons
Altos
velles
C. B.

à 2
1°
3°
- mour!..

G^des Fl.
à 2
Hautb.
Clar.
Clar. B.
Bons
Cors
3°
Tromp. 1 2
Tromb. 1 2
3e Trb. et Tuba
ULYSSE
É - pou - se meur -
Vons
Altos
Velles
C. B.
arco

à 2

G^des Fl.

Hautb.

Clar.

Clar. B.

B^ons

Cors

Tromp. 1 2

Tromb. 1 2

3e Trb. et Tuba

U.

- tri - - - - e!.. — É - pou - se ché - ri - - - -

V^ons

Div.

Altos

V^elles

Div.

C. B.

Gdes Fl. à 2

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar.B.

Bons à 2

Cors *f*

Tromp. 1 2

Tromb. 1 2

3e Trb. et Tuba

Timb. *f*

U. - e!..

Vons Div. Unis

Altos

Velles

C.B. Div. Unies

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

Tromp. 1 2

Tromb. 1 2

3e Trb. et Tuba

Timb.

Vons

Altos

Velles

C.B.

à 2

f

//

Bons

Vons

Altos

Velles

C.B.

à 2

dim.

Poco rall.

SCÈNE X

Moderato 𝅗𝅥 = 60

Bons

p

Pénélope et Euryclée reviennent. Elles ont un manteau sur leurs épaules.
Pénélope tend un manteau à Ulysse qui a repris son attitude humble et courbée.

PÉNÉLOPE

Prends ce man_teau, vieillard, —

Vons

p dolce

p dolce

Altos

p dolce

Velles

p

C. B.

p

P.

l'om_bre des nuits Est fraî_ _che... —

ULYSSE

Mer_ci! —

Vons

Altos

Velles

pizz.

C. B.

pp

Gdes Fl.

Bons

EURYCLÉE

Tu viens...

U.

Je vous suis...

vons

Altos

velles

C. B.

pizz.

pp

1°

p

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors 1 2

vons

Altos

velles

C. B.

Poco rit.

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons

Cors

Tromp.

Tromb. 1 2

3e Trb. et Tuba

Timb.

RIDEAU

Poco rit.

Vons

Altos

Velles

C. B.

Div.

arco

Fin du 1er Acte.

ACTE II

Moderato

2 GRANDES FLÛTES

PETITE FLÛTE

2 HAUTBOIS

COR ANGLAIS — Solo *p*

2 CLARINETTES en SI ♭

CLARINETTE BASSE en SI ♭

2 BASSONS — Solo *p*

4 CORS en FA

3 TROMPETTES en UT

1er et 2e TROMBONES

3e TROMBONE et TUBA

TIMBALES

BATTERIE

HARPE — **Moderato** ♩.=66

Le sommet d'une colline qui domine la mer.
Une colonne de marbre, qu'entoure un banc circulaire, érige sa blancheur dans le soir qui descend lentement.
Des roses en guirlande couronnent la colonne. On distingue, à gauche, les cabanes des bergers.
Un calme clair de lune baigne le paysage entier.

VIOLONS

ALTOS

VIOLONCELLES

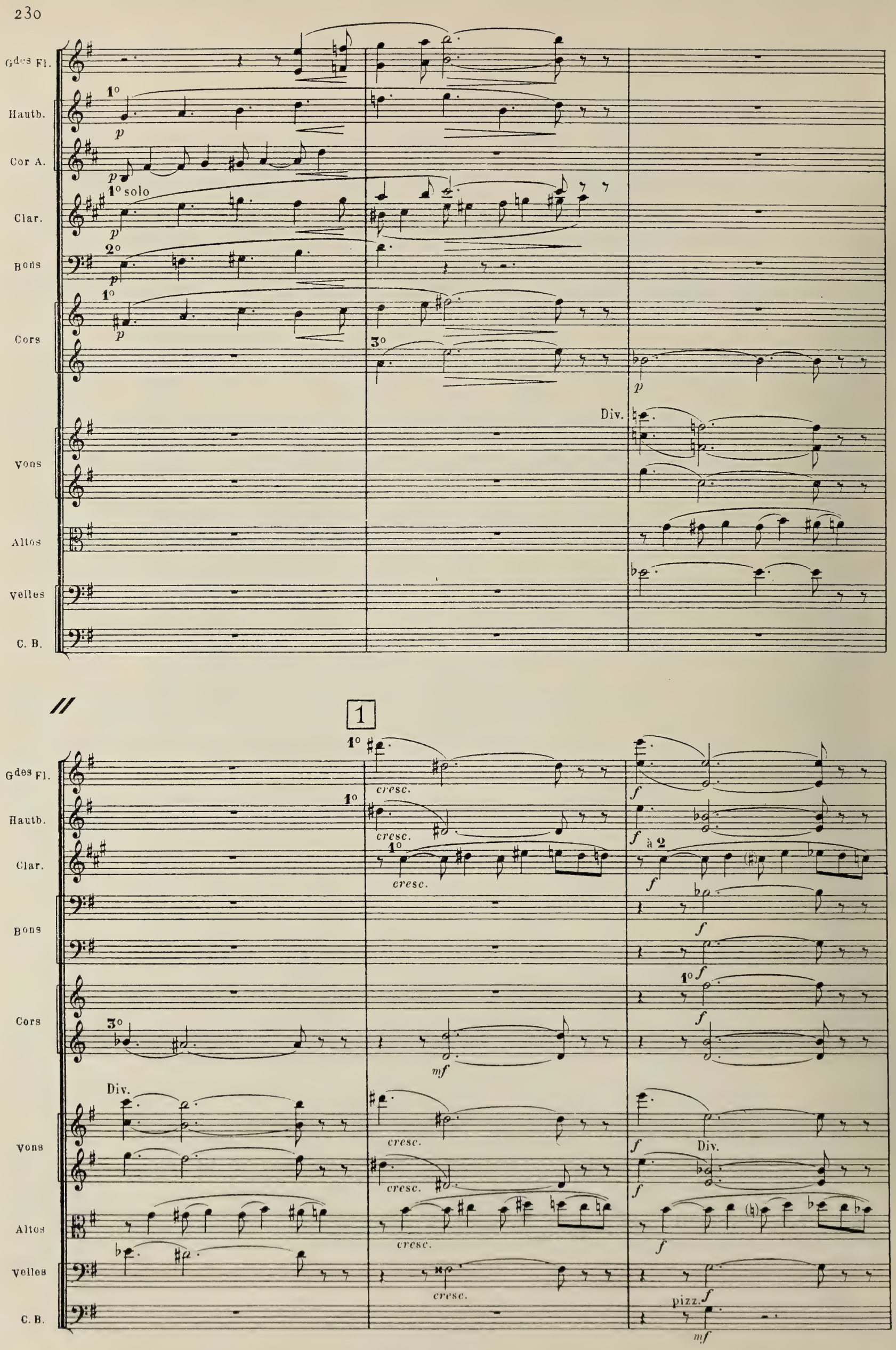
CONTREBASSES

Hautb.
Cor A.
Clar.
Bons
Vons
Altos
Velles
C. B.

1°
2°
p

Gdes Fl.
Ptie Fl.
Clar.
Bons
Vons
Altos
Velles
C. B.

1°
2°
p
Sourdine
Div.
Sourdine
Sourdine
Sourdine
RIDEAU


Gdes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Bons
Cors
Vons
Altos
Velles
C. B.
1°
p
1° solo
2°
3°
Div.
11
1
cresc.
f
à 2
mf
pizz.

Gdes Fl.
Hautb
Clar.
Bons
Cors
Timb.
Vons
Altos
Velles
C.B.

1°
dim.
p
Solo
mf
pp
ppp
Div.

//

SCÈNE I

Hautb.
Clar.
Bons
EUMÉE
Sur l'é_pau_le des monts où le troupeau bê_lait, Le crépus_
Vons
Altos
Velles
C.B.

Clar.

Bons

E.

-cule ac-cro - che un manteau vi-o - let... Le vent qui passe est plein d'exta - ses pa-ci -

Vons

Altos

velles

C. B.

2

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Cors

E.

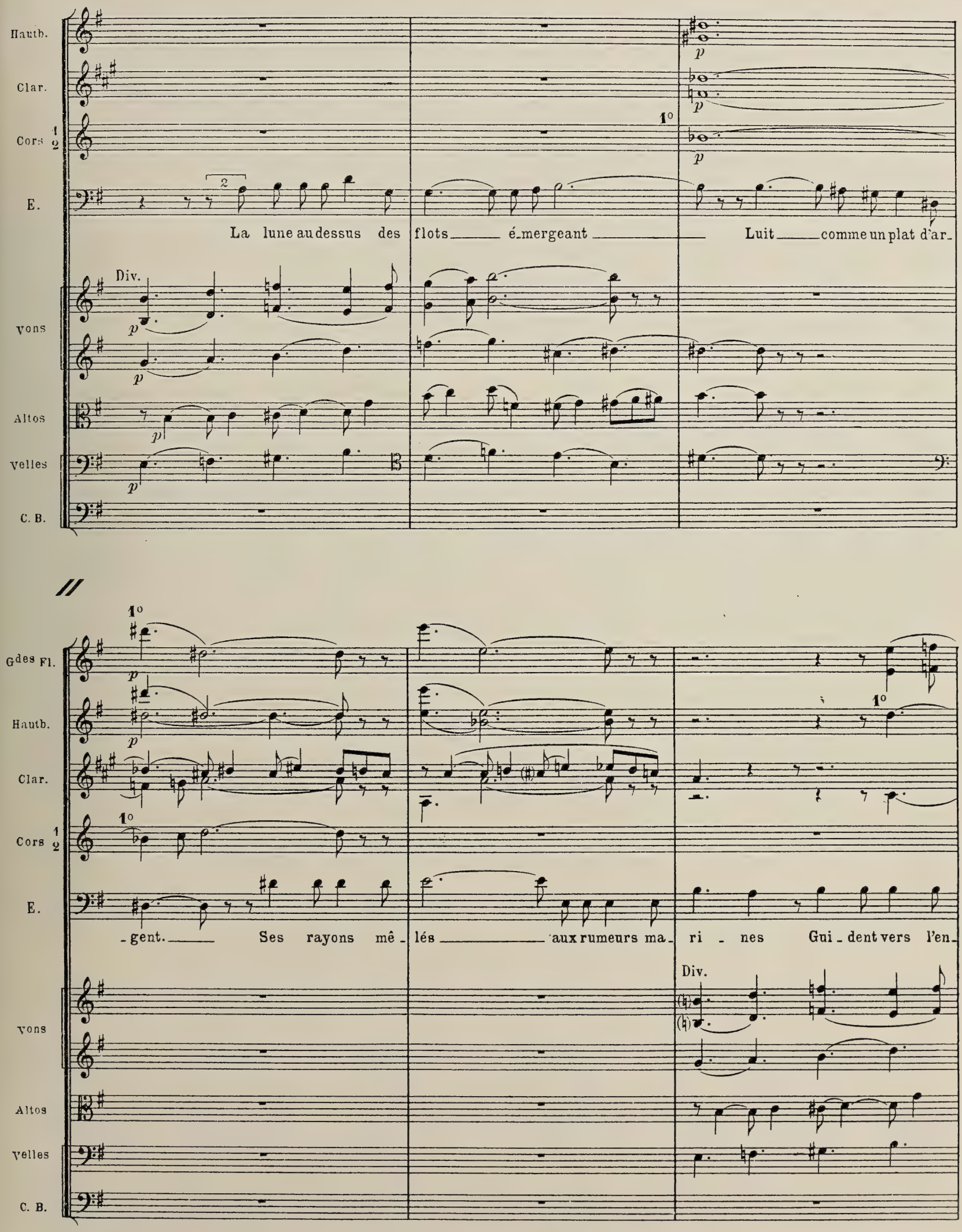
-fi - ques Et fait chan-ter les pins mé-lan-co - li - - - ques...

Vons

Altos

velles

C. B.


Hautb.
Clar.
Cors 1 2
E.
La lune au dessus des flots é_mergeant Luit comme un plat d'ar_
Div.
Vons
Altos
Velles
C. B.
Gdes Fl.
Hautb.
Clar.
Cors 1 2
E.
_gent. Ses rayons mê_lés aux rumeurs ma_ri_nes Gui_dent vers l'en_
Div.
Vons
Altos
Velles
C. B.

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Cors 1 2

E.

-clos les troupeaux Que la mu - si - que des pipeaux Et le tin - tement des cla-

Vons

Altos

Velles

Div.

C. B.

//

Hautb.

Cor A.

E.

-ri - nes Accom-pagnent dans l'air lé-ger.

Solo

On aperçoit les troupeaux regagnant les étables

Otez la sourdine

Vons

Otez la sourdine

Altos

Otez la sourdine

Velles

Otez la sourdine

C. B.

Hautb.
Cor A.
Clar.
Bons
Les bergers saluent Eumée en passant
1°
UN PÂTRE
Bon - ne veil -
Vons
Altos
Velles
C. B.

//

Hautb.
Cor A.
Bons
un P.
- le, Eumé - e.
1°
EUMÉE
Pâ - tre, bonne veille aussi; ———
Vons
Altos
Velles
C. B.

3

Hautb.
Cor A.
Clar.
Bons
E.
Vons
Altos
Velles
C. B.

1°
1°
p
UN PÂTRE
Qu'un songe heureux berce ta nuit.
Qu'un même son - ge t'émer-

1°
cresc.
cresc.
cresc.
f
dim.
f
dim.
f
dim.
f
dim.
un P.
-veil - le...
jus - qu'à l'heure où l'au - be

Cor A.
Clar.
Bons
Cors
Timb.
un P.
Vons
Altos
Velles
C. B.

p en dehors
pp
p
1° solo
p en dehors
pp
ppp
luit.

SCÈNE II

Allegretto non troppo

Hautb.
Tromp. 1 2
1°
pp
f molto espressivo
p

Pénélope est entrée suivie d'Euryclée et de quelques femmes. Ulysse les accompagne.

Allegretto non troppo ♩=120

Vons
Altos
Velles
C. B.
p
f molto espressivo

Hautb.

Cors 1 2

1° solo

p

PÉNÉLOPE *p*

C'est sur ce banc, de-vant cet - te co -

Vons

Altos

Velles

C. B.

//

Tromp. 1 2

1° solo

pp

P.

- lon - ne, Qu'au sou-ve-nir des temps heureux, je m'a-ban - don - ne...

Vons

p

Altos

Velles

C. B.

4

Hautb.

Tromp. 1 2

P.

Souvent, i - ci, le soir ve - nu, — U - lys - - se a rê - vé con - tre mon sein

Vons

Altos

Velles

C. B.

1° *mf sempre espressivo*

f sempre espressivo

1° *p dolce*

p

Hautb.

Cors 1 2

Tromp 1 2

P.

nu En regar - dant s'é - vanou - ir sous les é - toi - les La blan - cheur des dernières voi - - les,

Vons

Altos

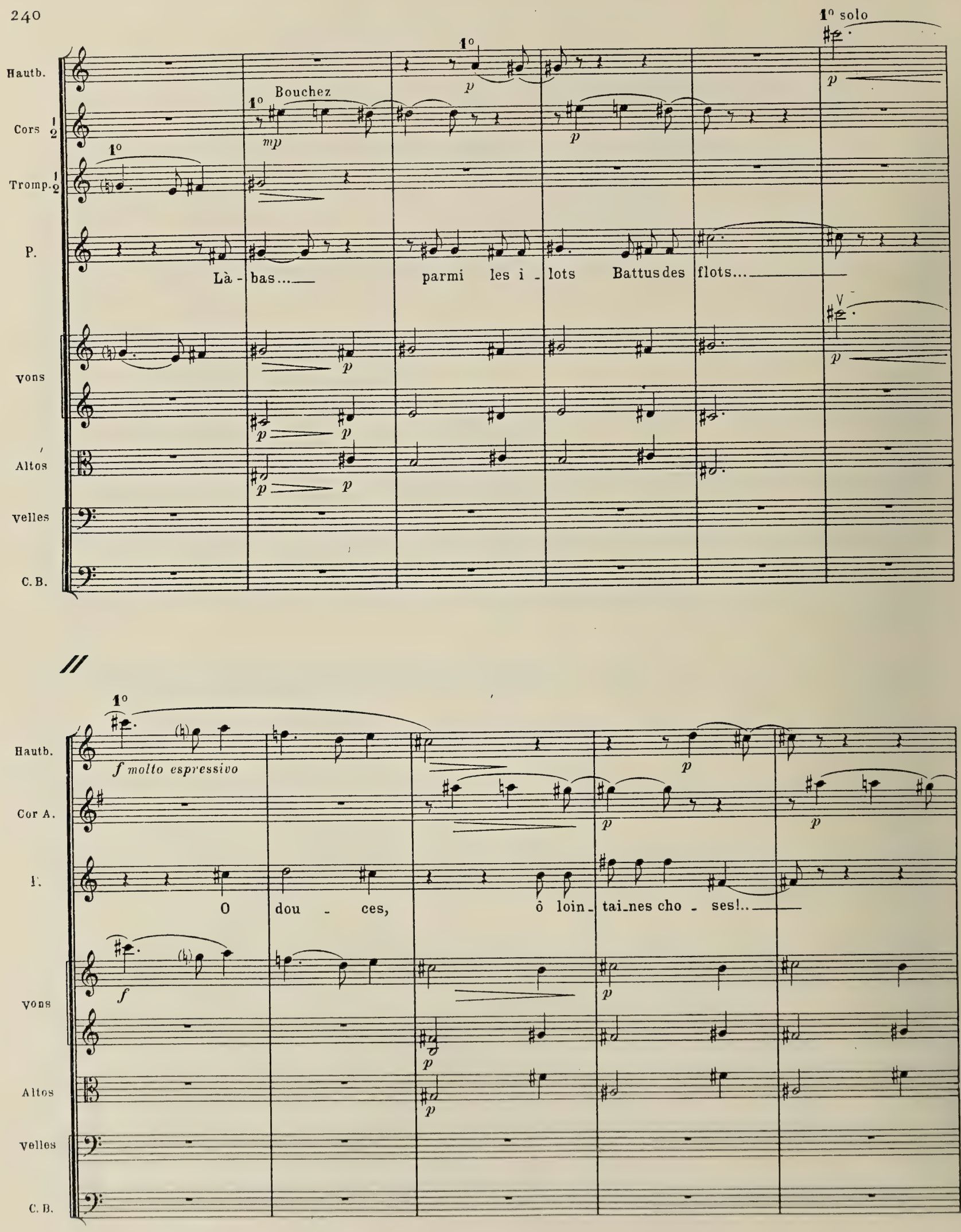
Velles

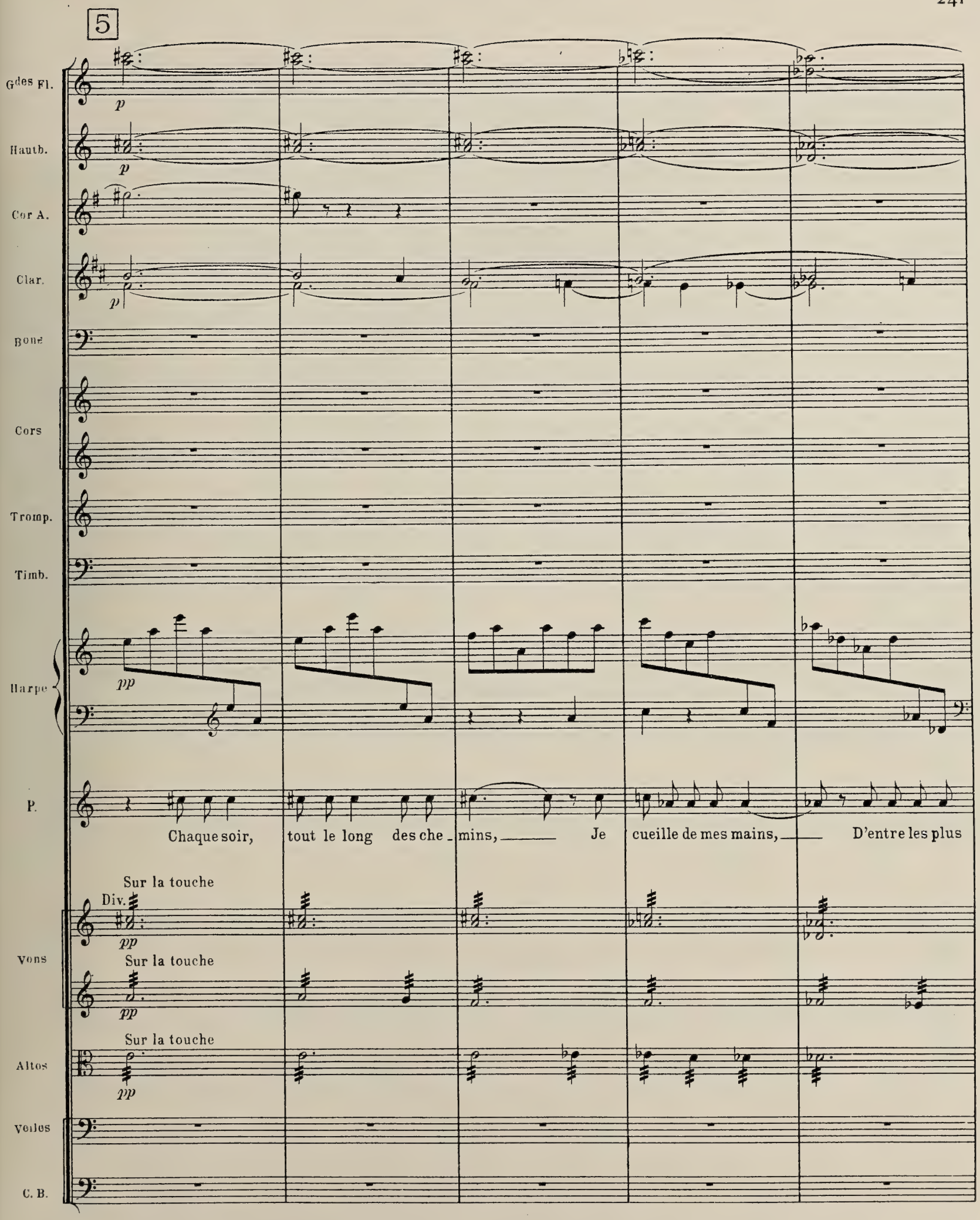
C. B.

1° *p dolce*

1° *pp* *mf*

p *f*


Hautb.
Cors 1 2
Tromp. 1 2
P.
Vons
Altos
Velles
C. B.
1° solo
1°
Bouchez
mp
p
Là - bas... parmi les i - lots Battus des flots...
f molto espressivo
f
O dou - ces, ô loin - tai - nes cho - ses!..


5
Gdes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Bons
Cors
Tromp.
Timb.
Harpe
P.
Chaque soir, tout le long des che_mins, Je cueille de mes mains, D'entre les plus
Sur la touche
Div.
Vons
Sur la touche
Sur la touche
Altos
Voiles
C. B.

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

Tromp.

Timb.

Harpe

glissando

sempre pp

P.

frai - - ches é - clo - ses, Les plus é - blou-is-san - tes ro - - ses...

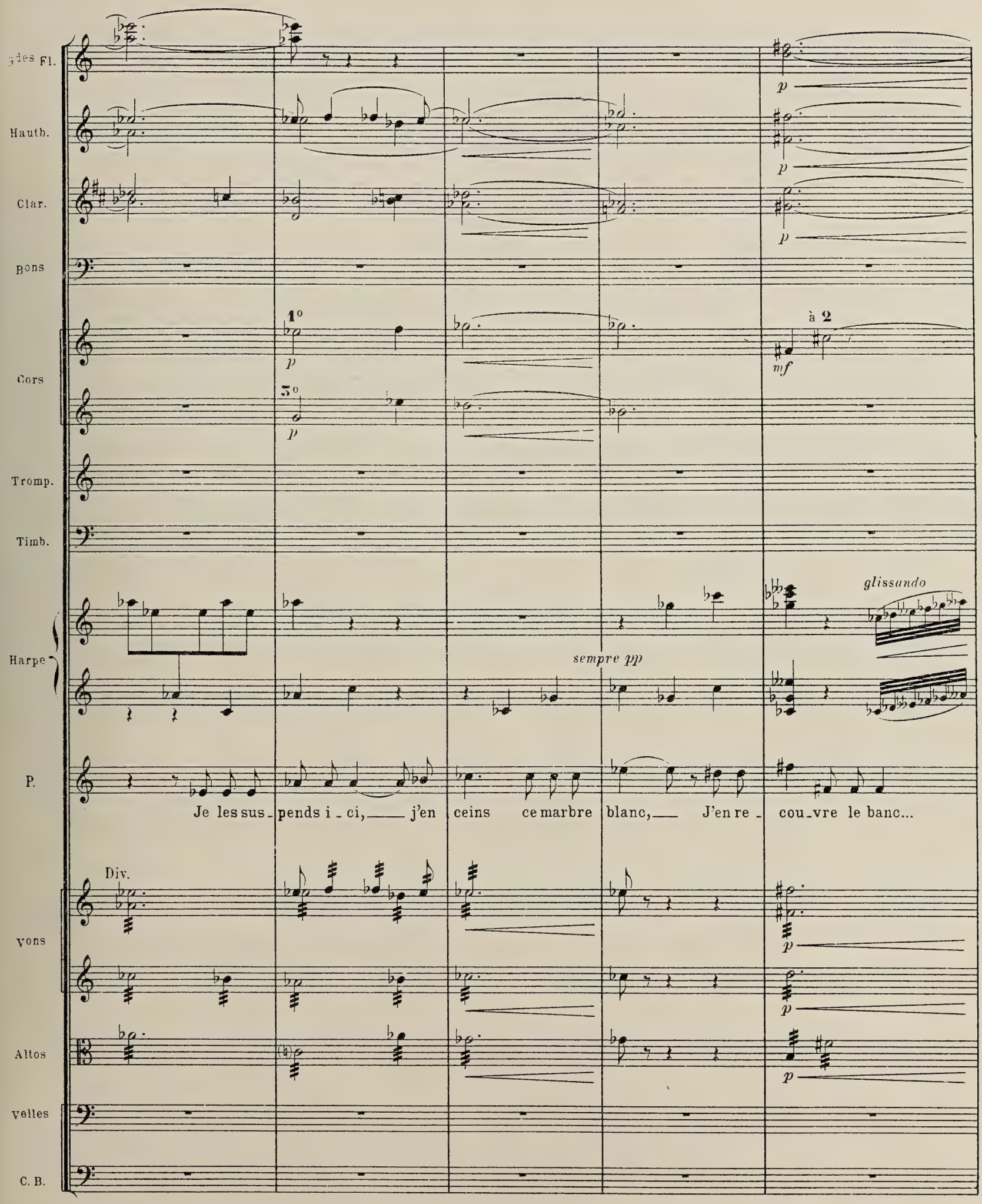
Div.

vons

Altos

velles

C. B.


Gdes Fl.
Hautb.
Clar.
Bons
Cors
1°
3°
à 2
Tromp.
Timb.
Harpe
glissando
sempre pp
P.
Je les sus_pends i_ci, j'en ceins ce marbre blanc, J'en re_cou_vre le banc...
Div.
Vons
Altos
Velles
C. B.

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

Tromp. 1 2

Timb.

Harpe

P.

Vons

Altos

Velles

C. B.

Poco anim.

1°

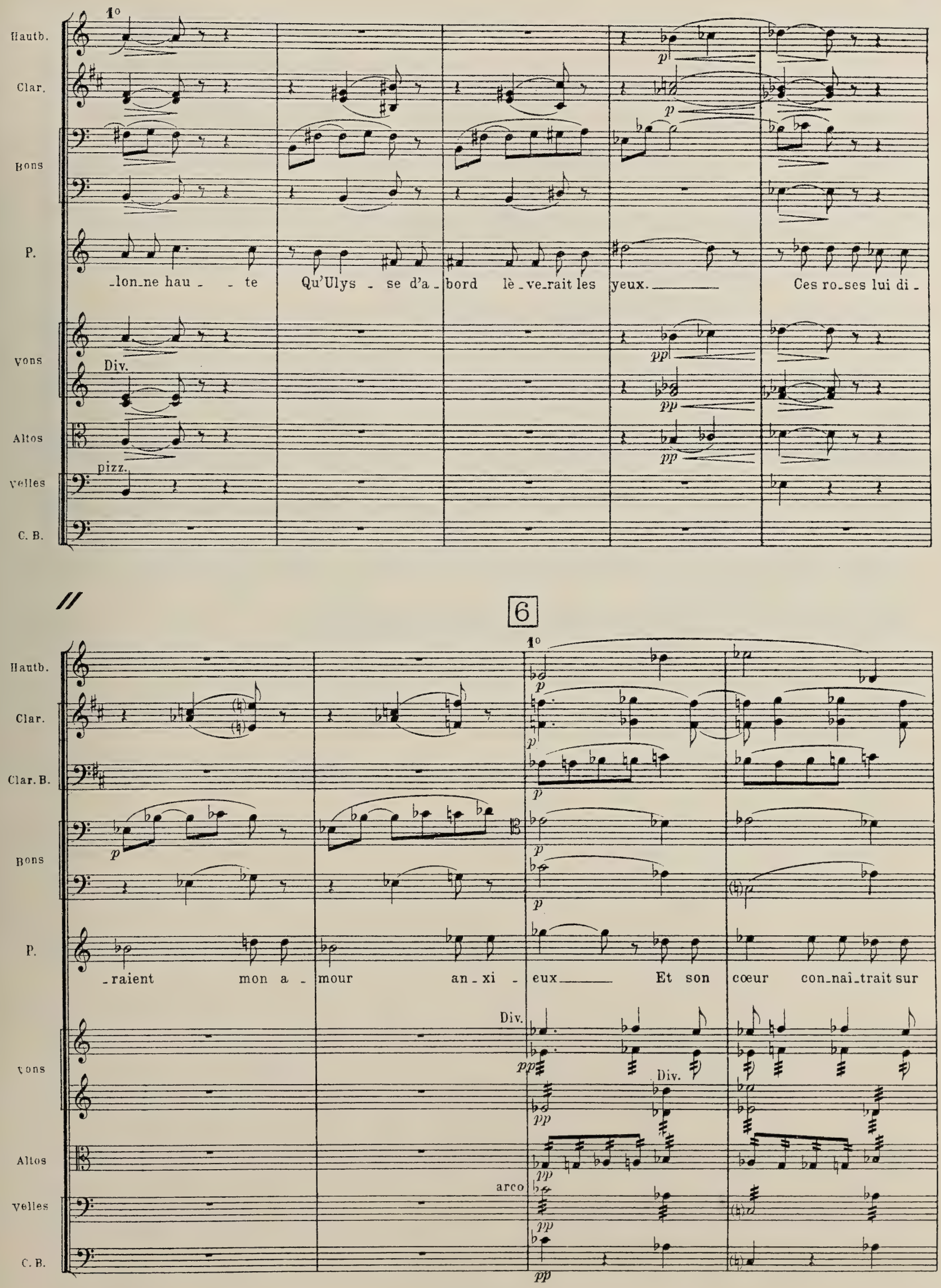
à 2

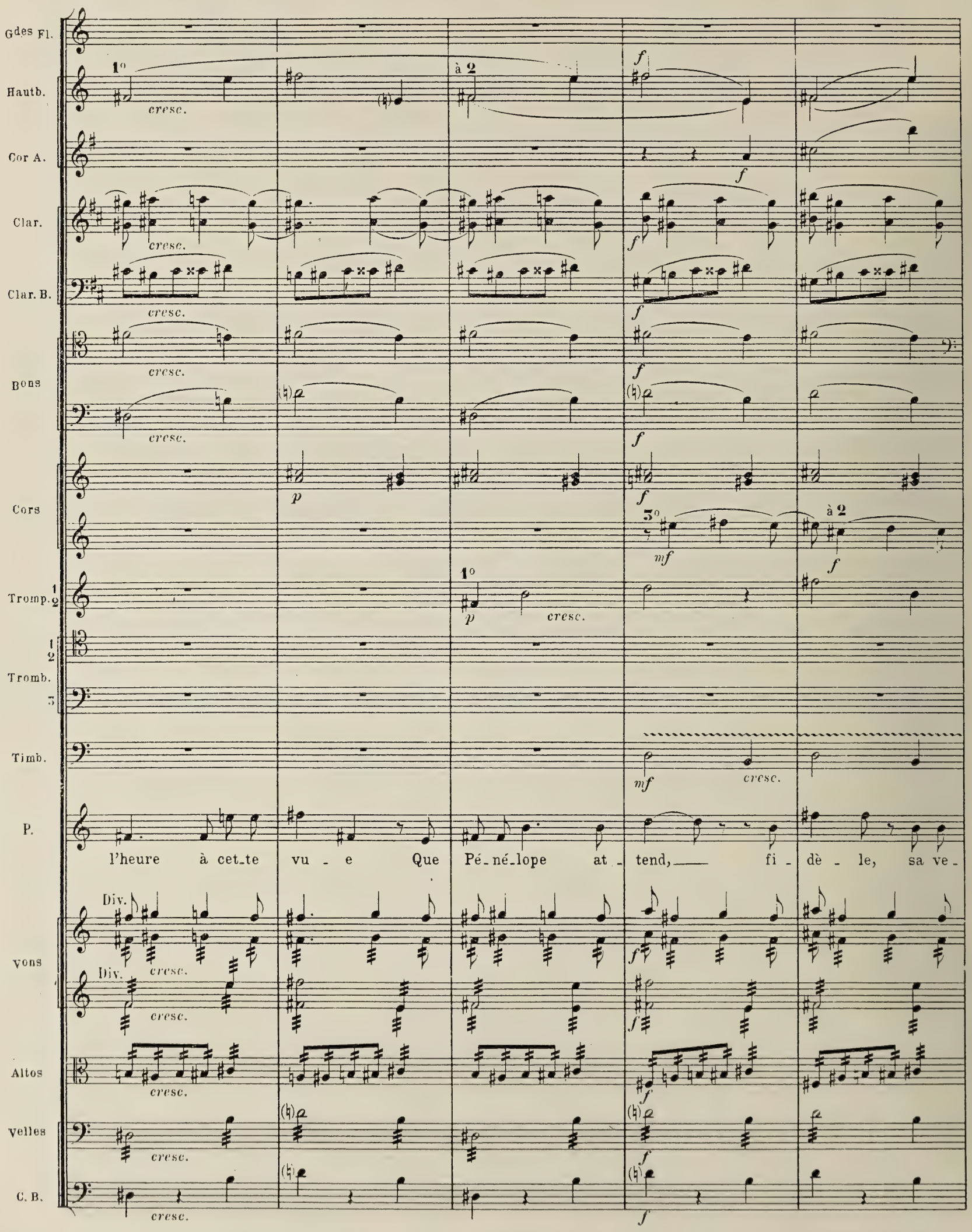
Car si sa nef, soudain, ar_ri_vait sur la cô_ _ _te, C'est vers cet_te co_

Div.

Unis

pizz.


1°
Hautb.
Clar.
Bons
P.
_lon_ne hau _ _ te Qu'Ulys _ se d'a _ bord lè _ ve_rait les yeux. Ces ro_ses lui di _
Vons
Div.
Altos
pizz.
Velles
C. B.
6
1°
Hautb.
Clar.
Clar. B.
Bons
P.
_raient mon a _ mour an _ xi _ eux Et son cœur con_naî_trait sur
Vons
Div.
Div.
Altos
arco
Velles
C. B.


Gdes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons
Cors
Tromp. 1 2
Tromb. 1 2 3
Timb.
P.
Vons
Altos
Velles
C. B.
1°
à 2
cresc.
p
f
mf
3°
Div.
l'heure à cet_te vu - e Que Pé_né_lope at - tend, fi - dè - le, sa ve -

Gdes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons
Cors
Tromp. 1 2
Tromb. 3
Timb.
P.
Vons
Altos
Velles
C. B.

f sempre
f
- nu - e.
EUMÉE *mf*
Les
Unis
Div.
arco

E. Dieux fi-ni-ront bien par ex-aucer tes vœux, — O Rei - ne bien-ai - mé - e, —

Vons *mf*

Altos *mf*

Velles *mf*

C. B. *mf*

//

Tromp. 1 2 *mf* *cresc.*

Tromb. 3 *mf* *cresc.*

E. Et ce jour là je veux, de ces deux mains là, je veux ai-der U -

Vons *mf* *cresc.*

Altos *mf* *cresc.*

Velles *mf* *cresc.*

C B *mf* *cresc.*

Tromp. 1 2 3

Tromb. 1 2 3

E.

vons

Altos

velles

C.B.

1° 2° *f*

- lysse à ré-duire en fu - mé - - - e

La splendeur des mau - dits qui dé-vo - rent ses

f sempre

Allegro molto mod^to

PÉNÉLOPE

Puis-se de - main lui - re ce jour, Eu - mé - e!..

biens...

Allegro molto mod^to ♩=92

p

EUMÉE

mf

J'ai gar - dé les bœufs et les chiens Et tous les troupeaux de mon

vons

mf

mf

Altos

velles

cresc.

C. B.

7

Hautb.

1°

p

cresc.

Clar.

p

1°

p *cresc.*

Bons 1 2

Cors 1 2

1°

p

cresc.

cresc.

E.

mai - tre; Quand les Dieux le fe - ront pa_rai - tre, Il ver_ra que je me souviens En_cor

Vons

cresc.

cresc.

Altos

cresc.

Velles

cresc.

C. B.

Hautb.
Clar.
Bons 1 2
Cors 1 2
E.
Vons
Altos
velles
C.B.

1° *mf*

de l'a_voir vu nai _ tre; Si je mourais sans le re_voir, Le bon roi que ton cœur es _

Clar.
Bons 1 2
Cors 1 2
E.
Vons
Altos
velles
C.B.

1° *p*

_ pè _ re, Bon_ne rei _ ne, fais lui sa_voir Que j'ai gar_dé son bien pros _ pè _ re, Si

mf

8

Clar.

Bons 1 2

Cors 1 2

E.

je mourais sans le re_voir...

Vons

Altos

velles

C.B.

Moderato

Tromp. 1 2

1 2

Tromb.

3

PÉNÉLOPE *se tournant vers Ulysse.*

Tu le vois, du héros dont j'at-

Moderato. ♩=69

Vons

Altos

velles

C.B.

Bons 1 2

Cors

Tromp. 1 2

Tromb. 3

P.

Vons

Altos

Velles C. B.

1°

2°

mf

p

sempre p

sempre p

sempre p

_tends le retour, _____ Seuls, ces hum_bles bergers ont conservé l'a_ mour!.. _____

//

Hautb.

Cor A.

Clar.

Bons

P.

Vons

Altos

Velles C. B.

1°

p

p

p

Et nul_le voile à l'ho_ri_zon _____ ne

Clar.

Bons

P.

Vons

Altos

Velles
C.B.

1° Solo

mf

f espressivo

f

bou - ge...

♩= 120

//

Andante mod^to.

Clar.

Bons

Cors 1 2

P.

O mon hô - - te à présent, puis - je t'in_ter_ro_ger?

ULYSSE

De

Andante mod^to. ♩= 72

Vons

Altos

Velles

C. B.

9

Clar.
Bons
Cors
P.
U.
Vons
Altos
velles
C.B.

1° 1° 3°

p p p

D'où viens - tu? Fuis - tu quelque dan - ger? Quelle nef t'a conduit vers I -

grâ - ce!..

//

1° 1° 3°

- tha - - que? Et quel hom - me T'a dit le nom dont mon é - poux se

pizz.

Cors 3

P.

nom - - me?

ULYSSE

Ne m'in-ter-ro-ge pas ce soir sur ma pa - trie et sur ma ra - ce,

Si

Vons

Altos

Velles

C. B.

pizz.

arco

//

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

P.

nul mauvais dessein ne t'a conduit vers moi, — En di - sant ton nom cal-me mon é-moi, — Car tant de

Vons

Altos

Velles

C. B.

Div.

1°

10

Gdes Fl.

Hautb.

1°

Clar.

p

Bons

p

1°

mp

Cors

Timb.

P.

ru-se m'en-vi-ron- -ne Que je ne dois d'a-bord me fi-er à per-son-ne. Mal-

Vons

Altos

Velles

Div.

C.B.

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

Timb.

P.

Vons

Altos

Velles

C. B.

1°

cresc.

f

mf

Div.

arco

-gré mon dé-sir si tu ne par-lais, Je te croi-rais peut-ê--tre un traître en mon pa-

Un poco più mosso

Gdes Fl.

Hautb.

1°

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons

Cors

Timb.

P.

- lais. —

ULYSSE

Je te répon - drai donc, ô fem - me Vé-né - ra - ble. Tu connai-

Un poco più mosso. ♩=76

vons

Altos

velles

C. B.

1°

Hautb.

Clar.

Clar. B.

U. - tras jusqu'où mon sort fut mi_sé_ - ra - ble. Et je di - rai comment et par quel_le rai_

Vons

Altos

Velles C. B.

11

1°

Hautb.

Clar.

Clar. B.

Bons

U. - son U - lys_se re_po - sa, ja_dis, dans ma mai - son. Tu con_

Vons

Altos

Velles

C. B. pizz.

U. - nais la Crè - te: Cette î - le Bel-le et fer- -ti- -le Où règnait Deu-ca-li-

Vons *p*

Div.

Altos *p*

velles *p*

C. B, arco *p*

U. - on? Pous- -sé par la tem-pê - te, Com-me il al-lait vers I-li-

Vons Div.

Altos

velles

C. B.

U. - on, U- -lys - se s'ar-rê-ta dans un port de la Crè - te. Deu-ca-li-on mon

Vons Unis.

Altos

velles

C. B. arco

Bons

Cors

U.

pè - - re é-tant mort, ——— j'é - tais roi! ——— Et pendant dou-ze

Vons

Altos

Velles

C.B.

//

U.

jours et dou-ze nuits, chez moi, Jus-qu'à ce que la mer ——— re-de-vînt plus pai - si - - ble, ———

Vons

Altos

Velles

C.B.

PÉNÉLOPE

f

O ciel! est-ce pos - si - ble? Tu ne mens pas au moins,

U.

— j'a-bri-tai — ton é - - poux. —

Vons

Altos

Velles

C. B.

12

Hauth.

f

Bons

f

f

P.

U-lysse a bien re-çu tes soins?.. A quoi te ser-vi - rait, par un mensonge in -

Vons

f

f

Altos

f

Velles

f

f

C. B.

f

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

Timb.

P.

- fâ - me, De troubler u-ne pauvre fem - - me?..

Te souvient-il en -

ULYSSE

A rien...

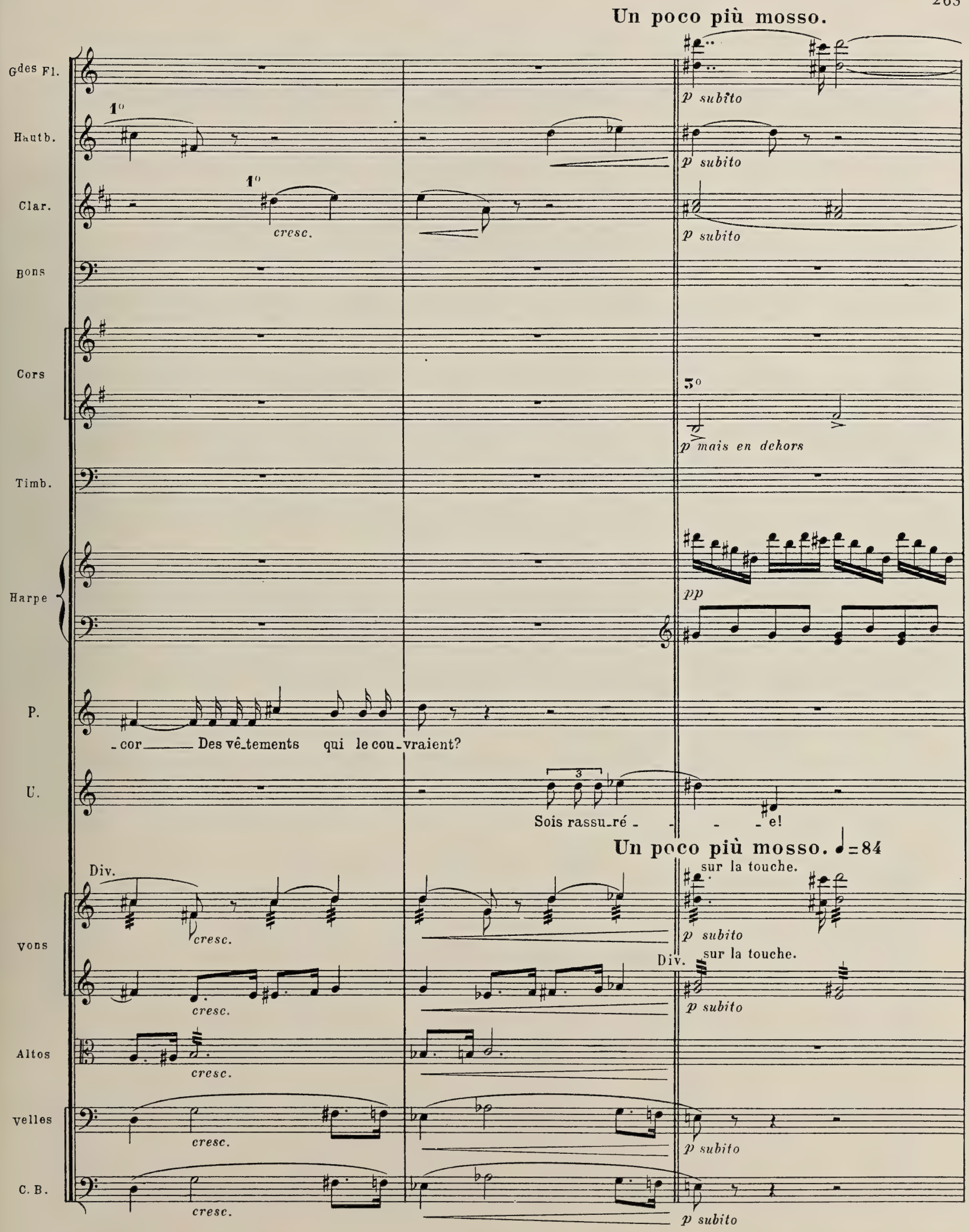
Div.

vons

Altos

velles

C. B.


Un poco più mosso.
Gdes Fl.
Hautb.
Clar.
Bons
Cors
Timb.
Harpe
P.
U.
Vons
Altos
Velles
C. B.
1°
cresc.
p subito
3°
p mais en dehors
pp
_cor Des vê_tements qui le cou_vraient?
Sois rassu_ré - - - e!
Un poco più mosso. ♩=84
Div.
sur la touche.

13

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

3o

2o

Timb.

Harpe

sempre pp

U.

Un double manteau de lai_ne pour_pré - e, Qu'attachait une a_gra - fe d'or, En_ve_lop -

vons

Div.

Altos

sur la touche

p

pizz.

pizz.

velles

C.B.

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Clar. B.

Cors

Timb.

Harpe

U.

vons

Altos

velles

C.B.

sf

pp subito

3°

1°

RÉ♮ LA♭

MI♭ UT♭

UT♮ UT♭

PÉNÉLOPE

C'est vrai!..

-pait le hé-ros in - tré - pi - - de.

Div.

Soli

pizz.

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Clar. B.

Bons

Cors

Timb.

Cymb.

Harpe

U.

vons

Altos

velles

C. B.
Div.

cresc.

p cresc.

1°

4°

mf

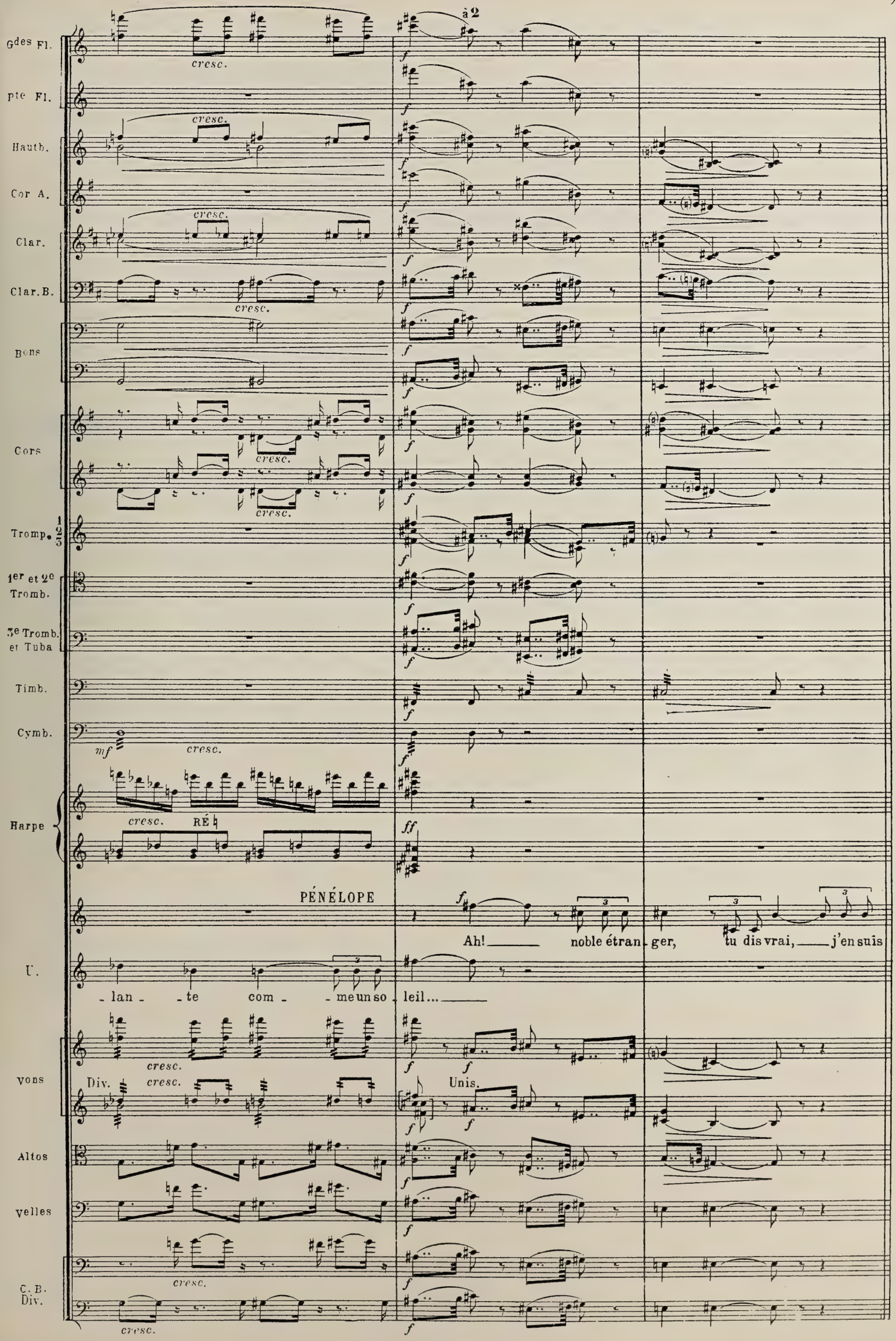
baguettes de Timbales

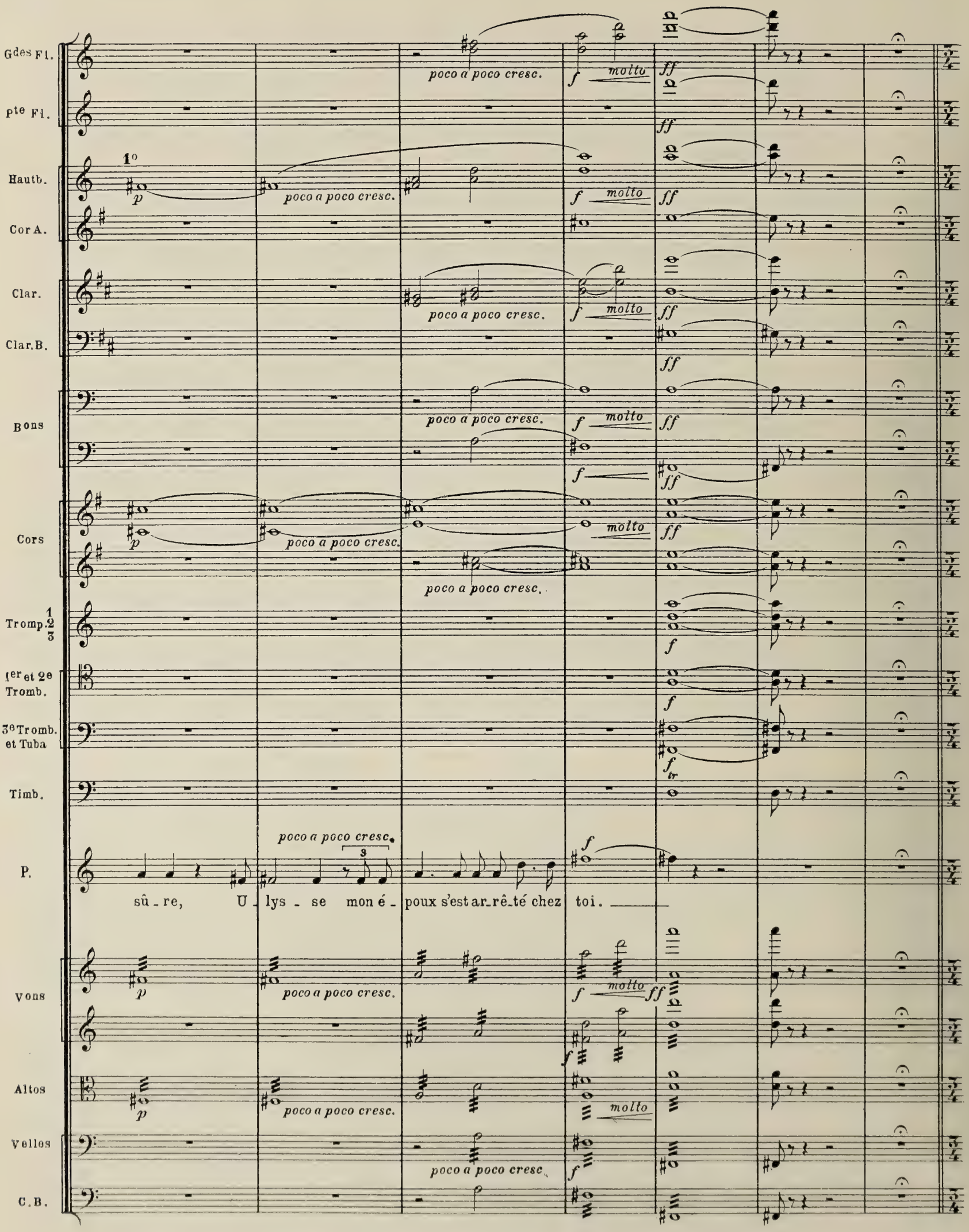
pp

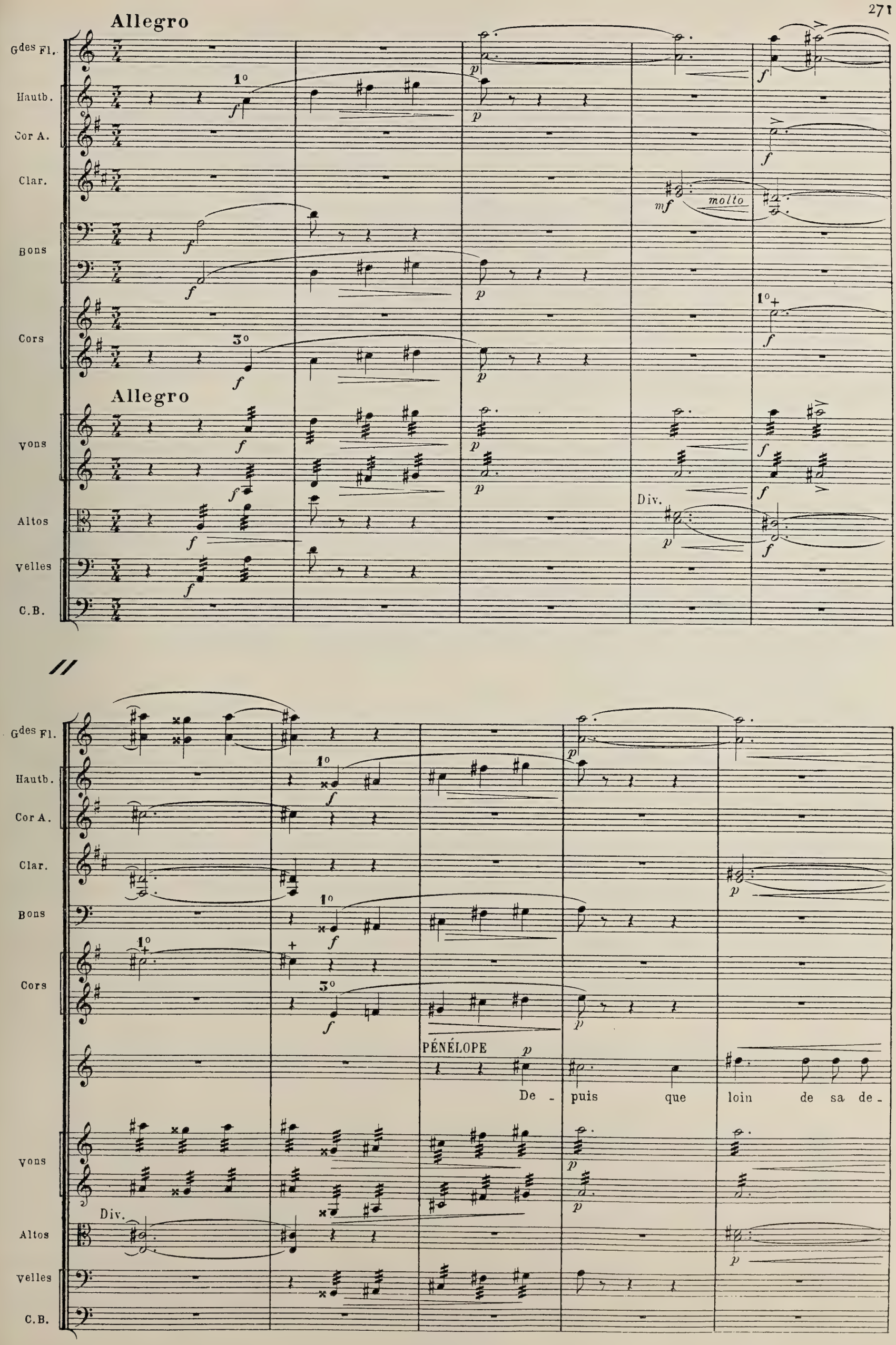
UT LA FA

Fine et splen-di - - de, Il a-vait sur le corps u-ne tu-nique é-tin - ce-

Div.


Gdes Fl.
pte Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons
Cors
Tromp.
1er et 2e Tromb.
3e Tromb. et Tuba
Timb.
Cymb.
Harpe
U.
Vons
Altos
Velles
C. B. Div.
à 2
cresc.
RÉ ♮
PÉNÉLOPE
Ah! noble étran - ger, tu dis vrai, j'en suis
- lan - te com - me un so - leil...
Div.
Unis.


Gdes Fl.
Pte Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons
Cors
Tromp. 1 2 3
1er et 2e Tromb.
3e Tromb. et Tuba
Timb.
P.
Vons
Altos
Velles
C.B.
poco a poco cresc.
molto
sû_re, U_lys_se mon é_poux s'est ar_rê_té chez toi.


Allegro
Gdes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Bons
Cors
Allegro
Vons
Altos
Velles
C.B.
molto
Div.
PÉNÉLOPE
De - puis que loin de sa de -

Gdes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Bons
Cors
P.
-meu - re les Dieux l'ont ex - i - lé
Vons
Div.
Altos
Velles
C.B.

Gdes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Cors
P.
sans ces - se je le pleu- - - re
Vons
Div.
Altos
Velles
C.B.

Gdes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Bons
Cors
P.
Vons
Altos
Velles
C.B.

espress.
f sempre
1°
f
ouvert
Et sur tous les che-
Div.
Unis
fpizz
p
-mins où son cœur m'a par-lé
ie crois tou-jours le voir pa-

Gdes Fl.
espress.
f sempre
cresc.
ff

Hautb.
1o espress.
f sempre
à 2
cresc.
ff

Cor A.
cresc.
ff

Clar.
cresc.
ff

Clar.B.
f
ff

Bons
cresc.
ff

f
ff

Cors
à 2
f
cresc.
ff

f
ff

Tromp. 1
2
3
ff

1er et 2e Tromb.
ff

3e Tromb. et Tuba
ff

Timb.
tr
mf cre - scen - do
tr
ff

Tam-tam
f

P.
- raî - - - tre! —

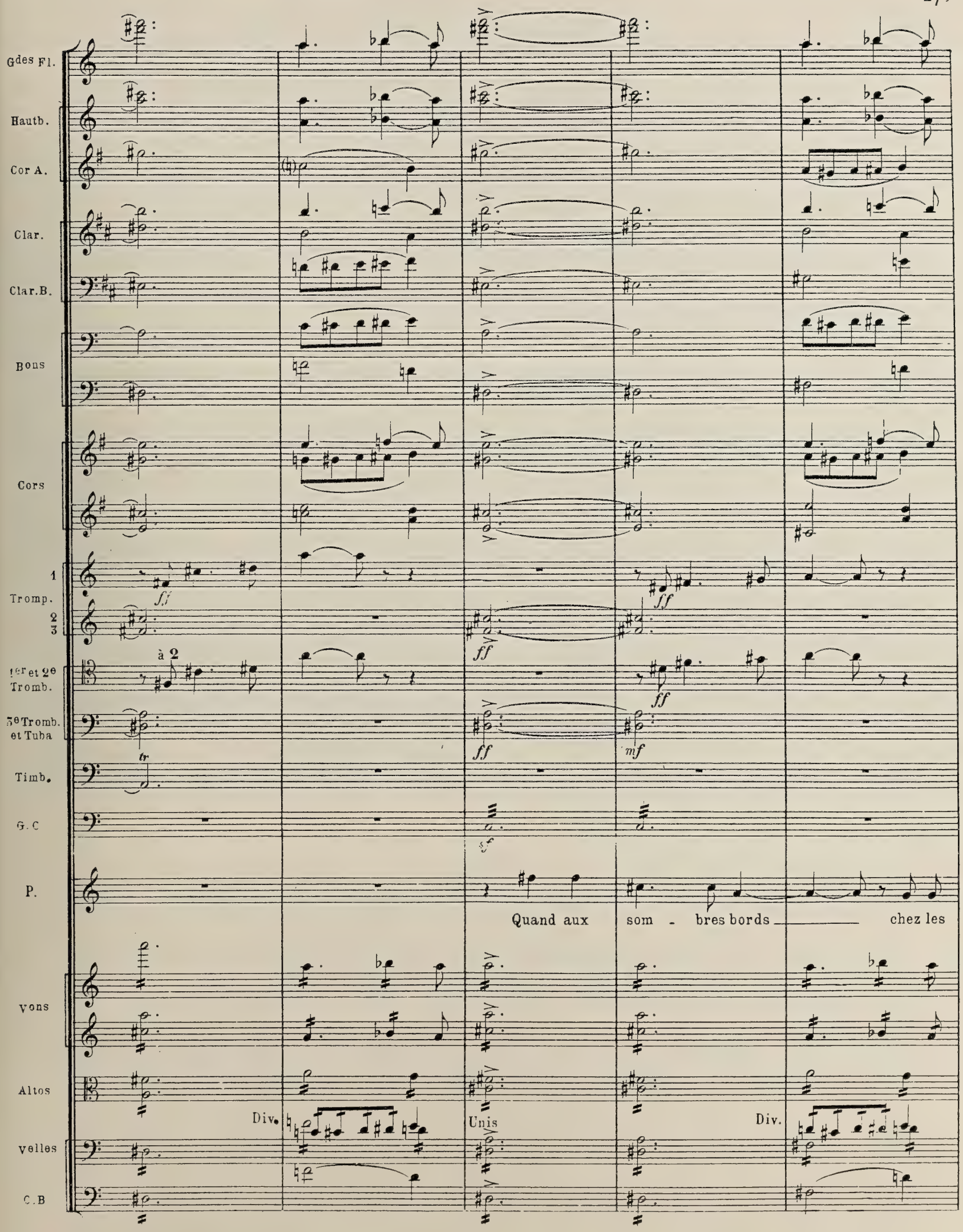
Vons
espress.
f sempre
cresc.
ff

cresc.
ff

Altos
cresc.
ff

Velles
Div.
Unis
cresc.
ff

C.B.
arco
f
cresc.
ff


Gdes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar.B.
Bons
Cors
1
Tromp.
2
3
à 2
1er et 2e Tromb.
3e Tromb. et Tuba
Timb.
G.C
P.
Quand aux som - bres bords chez les
Vons
Altos
Div.
Unis
Div.
Velles
C.B

Gdes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar.B.
Bons
Cors
1er et 2e Tromb.
3e Tromb. et Tuba
Timb.
Tam-tam
P.
Vons
Altos
velles
C.B.

ff
à 2
mf
Tuba
tr
morts
Il m'at - tend peut - ê - - - - tre!
très soutenu
Unis

//

1
2
3
Tromp.
1er et 2e Tromb.
3e Tromb. et Tuba
Timb.
Tam-tam
P.
Vons
Altos
velles
C.B.

ff
p
mf
f

P.

Moderato. ♩= 80

Mais tu pleu - res, pour- quoi?.. pourquoi?...

Vons

Altos

p expressif

cresc.

Velles

C.B.

ULYSSE

Tou-tes tes questi - ons ont rouvert ma bles- su - re...

mp *f*

15

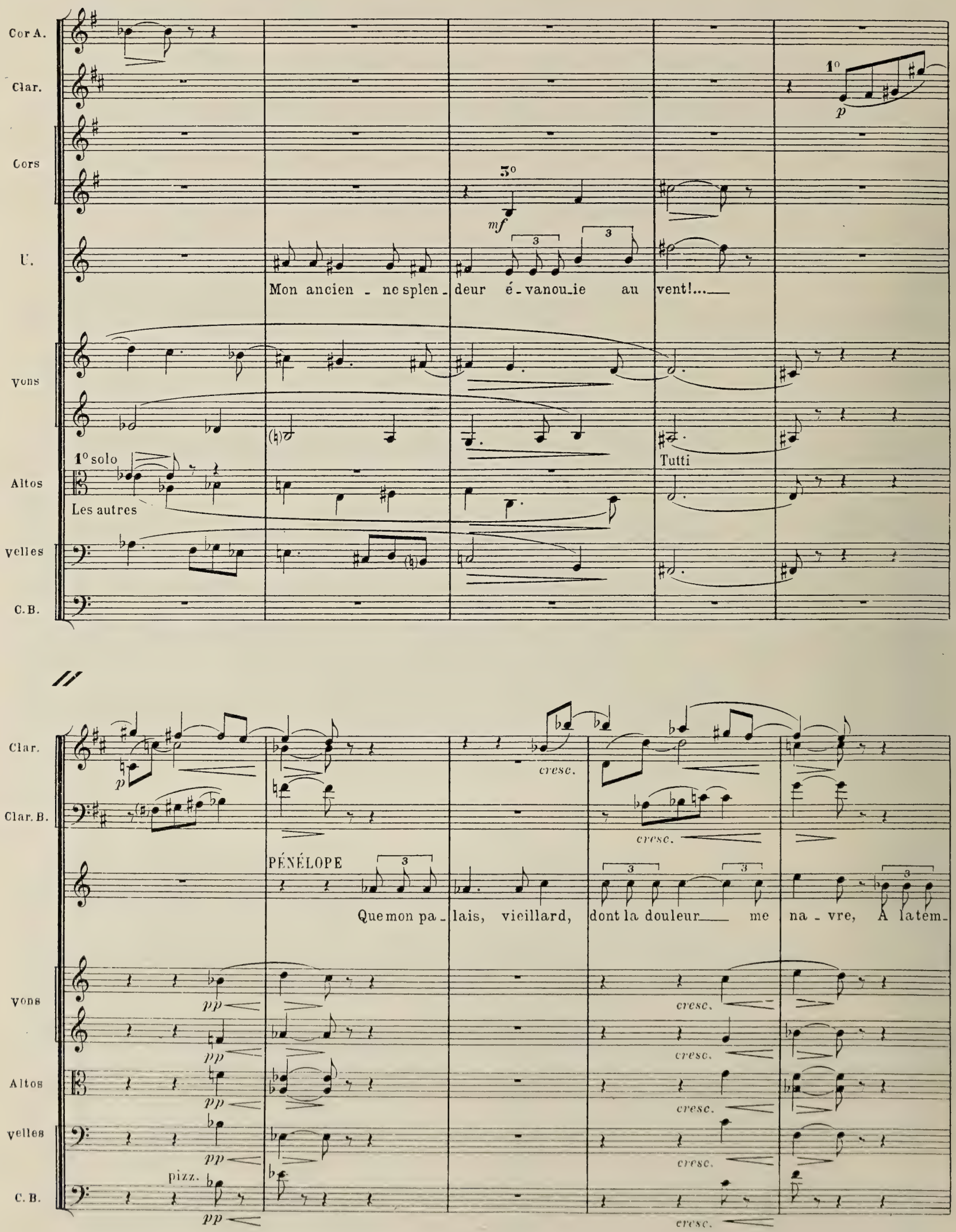
Cor A.

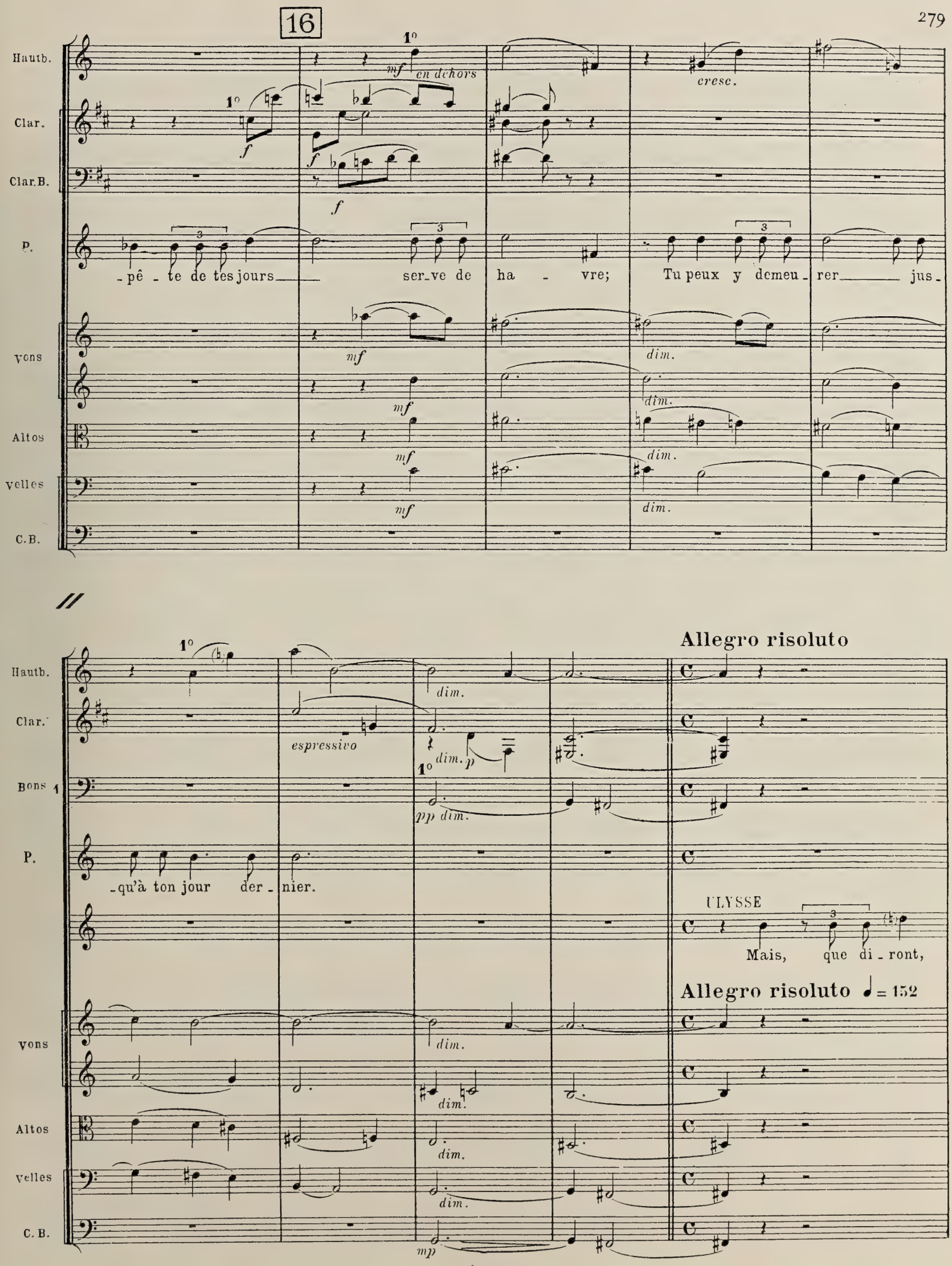
C.

Je pleure en é - vo - quant, de-vant mon deuil présent,

Tous

mf


Cor A.
Clar.
Cors
U.
Vons
Altos
Velles
C.B.
1°
p
3°
mf
Mon ancien - ne splen - deur é - vanou - ie au vent!...
1° solo
Les autres
Tutti
Clar.
Clar. B.
cresc.
PÉNÉLOPE
Que mon pa - lais, vieillard, dont la douleur me na - vre, A la tem -
pp
pizz.


16
Hautb.
Clar.
Clar.B.
P.
Vons
Altos
Velles
C.B.
1°
mf en dehors
cresc.
f
-pê - te de tes jours ser-ve de ha - vre; Tu peux y demeu - rer jus -
mf
dim.
espressivo
dim. p
pp dim.
-qu'à ton jour der - nier.
Allegro risoluto
ULYSSE
Mais, que di - ront,
Allegro risoluto ♩= 152
mp

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

1

Tromp. 2

3

Timb.

U.

Rei - ne, Tous ces jeunes sei - gneurs dont l'outrageant mé - pris...

vons

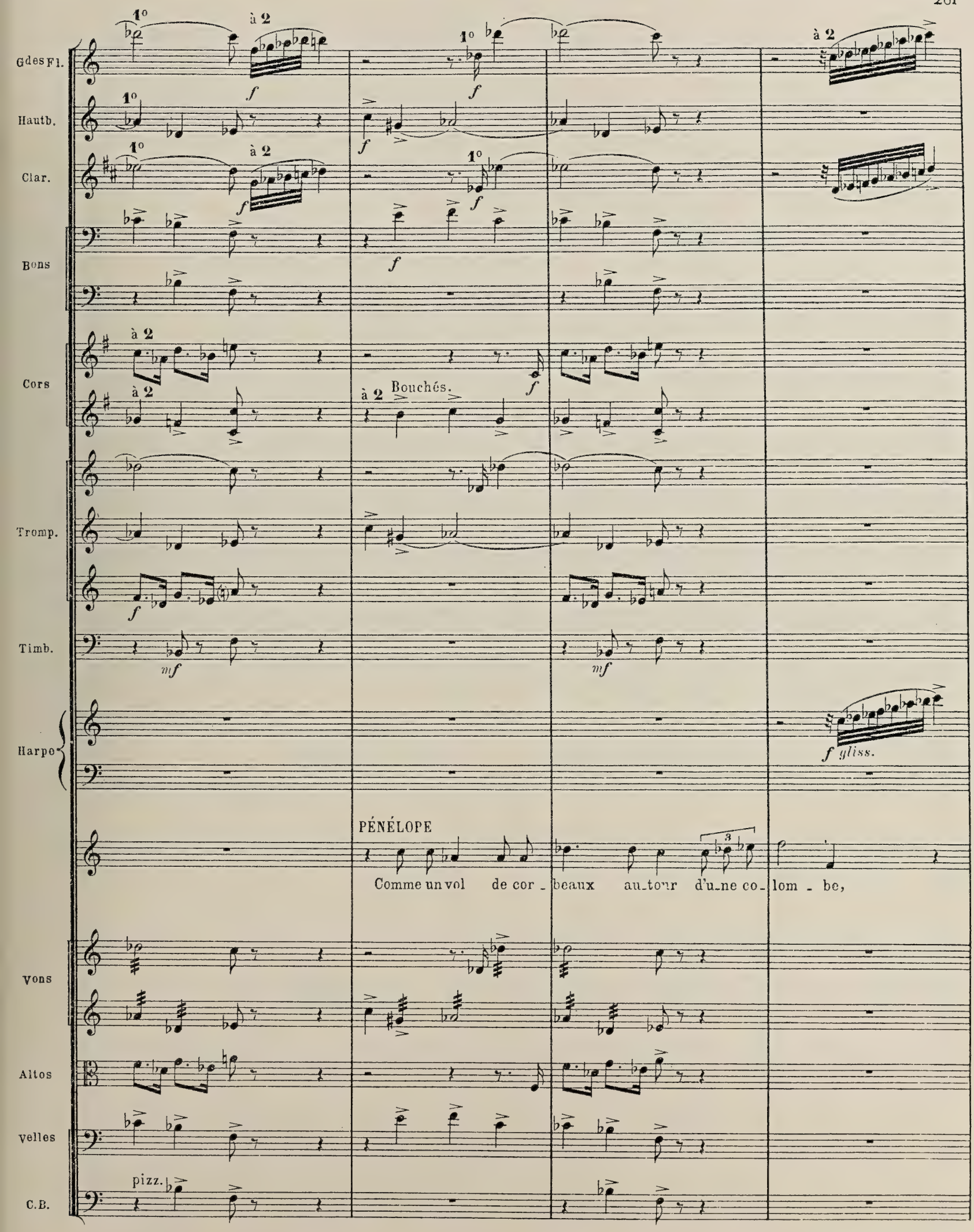
Altos

velles

C.B.

1° 1° 1° à 2 à 2 Bouchés

f


Gdes Fl.
Hautb.
Clar.
Bons
Cors
Tromp.
Timb.
Harpe
Vons
Altos
Velles
C.B.
1°
à 2
f
mf
Bouchés.
f gliss.
pizz.
PÉNÉLOPE
Comme un vol de cor - beaux au-tour d'u-ne co - lom - be,

17

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Clar.B.

Bons

Cors

Tromp.

Timb.

P.

Ils sont au_tour de moi, m'in_sul_tant___ de leurs cris; C'est sur moi___ que leur fureur

Vons

Altos

velles

C.B.

Gdes Fl.
Pte Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons
Cors
Tromp.
Timb.
P.
tom - be!
Ah! si jamais revient
vons
Altos
velles
C.B.

18

Gdes Fl.

Pte Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons

Cors

Tromp. 1 2

1er et 2e Tromb.

3e Tromb. et Tuba

Timb.

T.

mon é-poux au bras prompt... Ah!___ Que la mort les frappe au front,___ C'est mon

♩=80

Vons

Altos

velles

C.B.

arco

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Bons

Cors

Timb.

P.

vœu!..

ULYSSE

Que les Dieux t'ex - au - - cent!..

vons

Altos

velles

C.B.

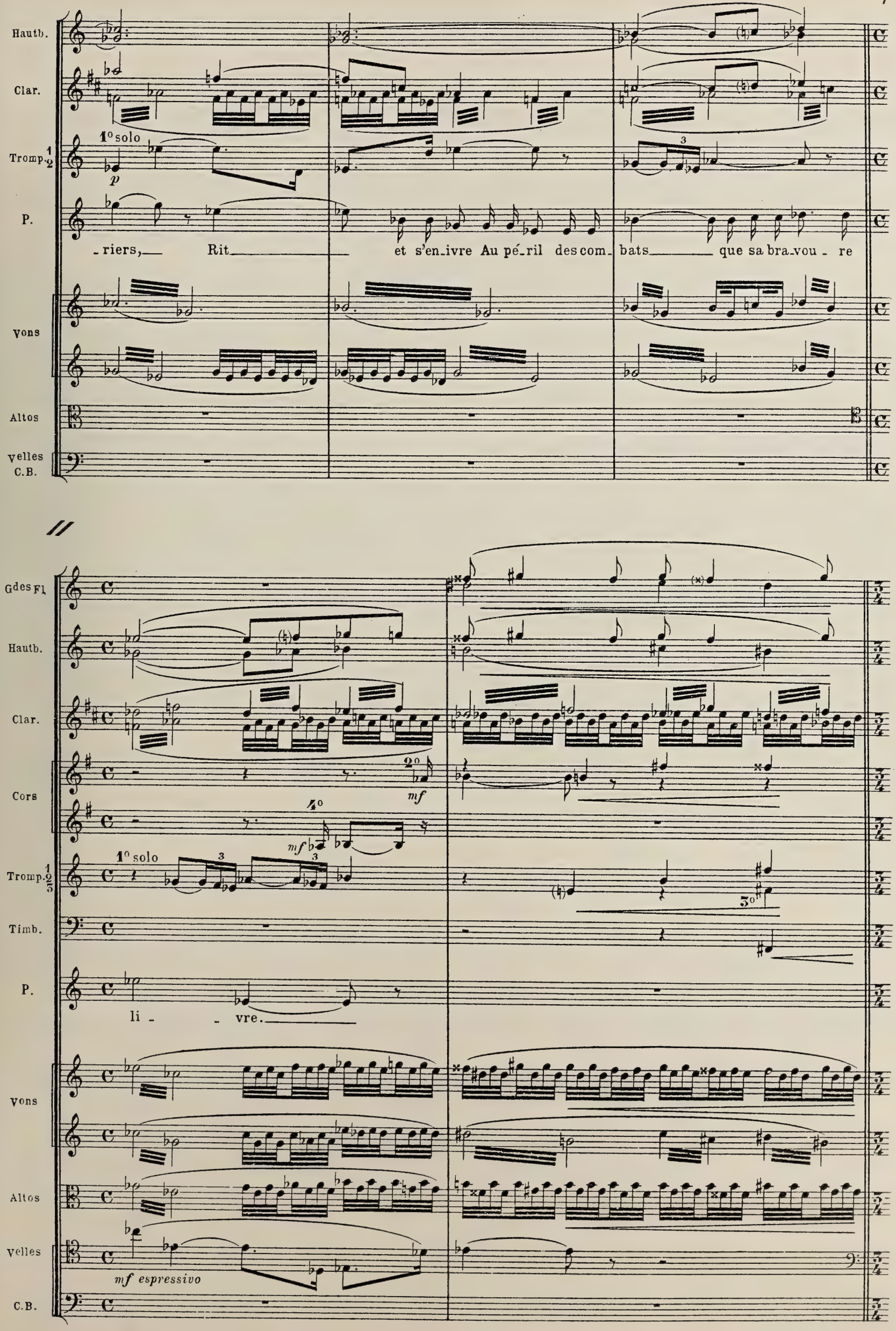
Hautb.
Clar.
Cors 1 2
P.
Vons
Altos
Velles C.B.

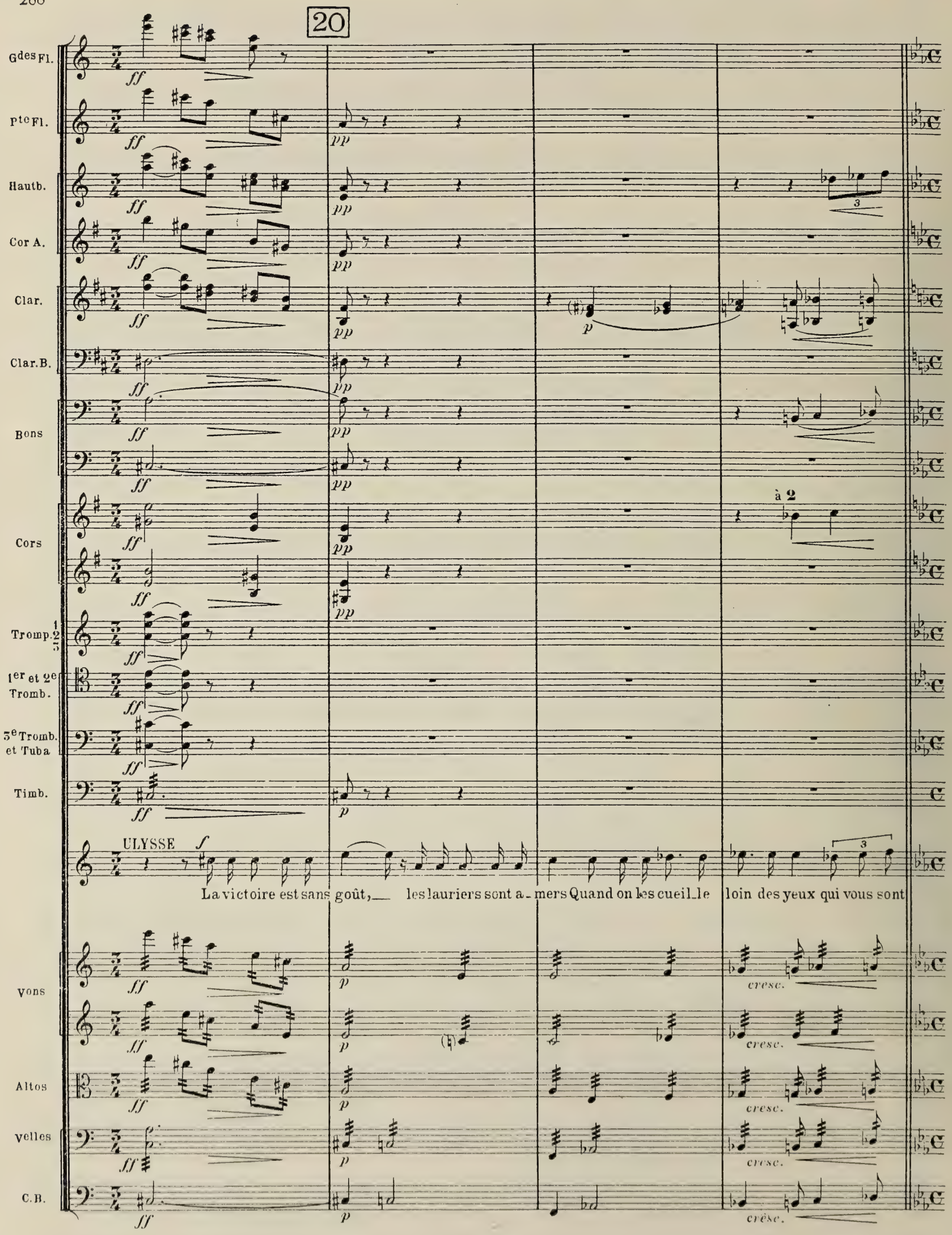
à 2
à 2
pp
Mais, je pleu - re, Et peut - ê - tre qu'U -
p
pp
dim.
pp

19

Hautb.
Clar.
P.
Vons
Altos
Velles C.B.

cresc.
1° solo
p
- lys - se ou - bli - ant sa de - meu - re Et son é - pou - se au sein des tri - om - phes guer -
p


Hautb.
Clar.
Tromp. 1 2
1° solo
p
P.
-riers, Rit et s'en-ivre Au pé-ril des com-bats que sa bra-vou-re
Vons
Altos
Velles C.B.
Gdes Fl.
Hautb.
Clar.
Cors
2°
mf
4°
mf
Tromp. 1 2 3
1° solo
3°
Timb.
P.
li - vre.
Vons
Altos
Velles
mf espressivo
C.B.


20
Gdes Fl.
Pte Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons
Cors
à 2
Tromp. 1 2 3
1er et 2e Tromb.
3e Tromb. et Tuba
Timb.
ULYSSE
La victoire est sans goût, les lauriers sont a_mers Quand on les cueil_le loin des yeux qui vous sont
Vons
Altos
Velles
C.B.
cresc.

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

Timb.

PENELOPE

Ou peut-être aux genoux d'une fille étrangè_re, Il trahit les ser_

chers..._

U.

Vons

Altos

Velles

C.B.

espressivo

pizz.

Gdes Fl.

Hauth.

Clar.

Bons

Cors

Timb.

P.

_ments qu'il m'adressait naguè_re...

U.

Ce _ lui dont les

Vons

Altos

Velles

C. B.

arco

pizz.

1° à 2

cresc.

Gdes Fl.
Hauth.
Clar.
Bons
Cors
Timb.
P.
V.
Vons
Altos
velles
C.B.

à 2
1°
3°
Div
arco

yeux ont connu tes yeux, Loin d'eux pourrait-il se sentir joy eux?

Il est d'autres

21

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons 1 2

Cors

Timb.

Harpe

P.

yeux sous les cieux im - men_ses...

U.

Ton é_poux ab_sent te

Vons

Altos

velles

C.B.

pizz.

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons 1 2

Cors

Timb.

Harpe

(UT maj.)

P.

U.

gar_de sa foi!

Il revient

il re_vient vers toi...

Ou, peut-

Vons

Altos

Velles

C.B.

arco

Hautb.

P.

ê - tre assailli de fur_ti_ves dé - men - - ces...

U.

Ce_

Vons

p sempre espressivo

p

Altos

p

p

Velles

p

pizz.

C.B.

p

22

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

à 2

Bons

Cors

U.

_lui dont ta voix a gri_sé le cœur, Peut-il s'en_i_vrer d'une

Div.

Vons

Altos

Velles

arco

C.B.

mf *dim.*

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

Timb.

PÉNÉLOPE

Peut - ê - tre presse-t-il une autre lèvre of - fer - te...

V.

autre liqueur?

Unis

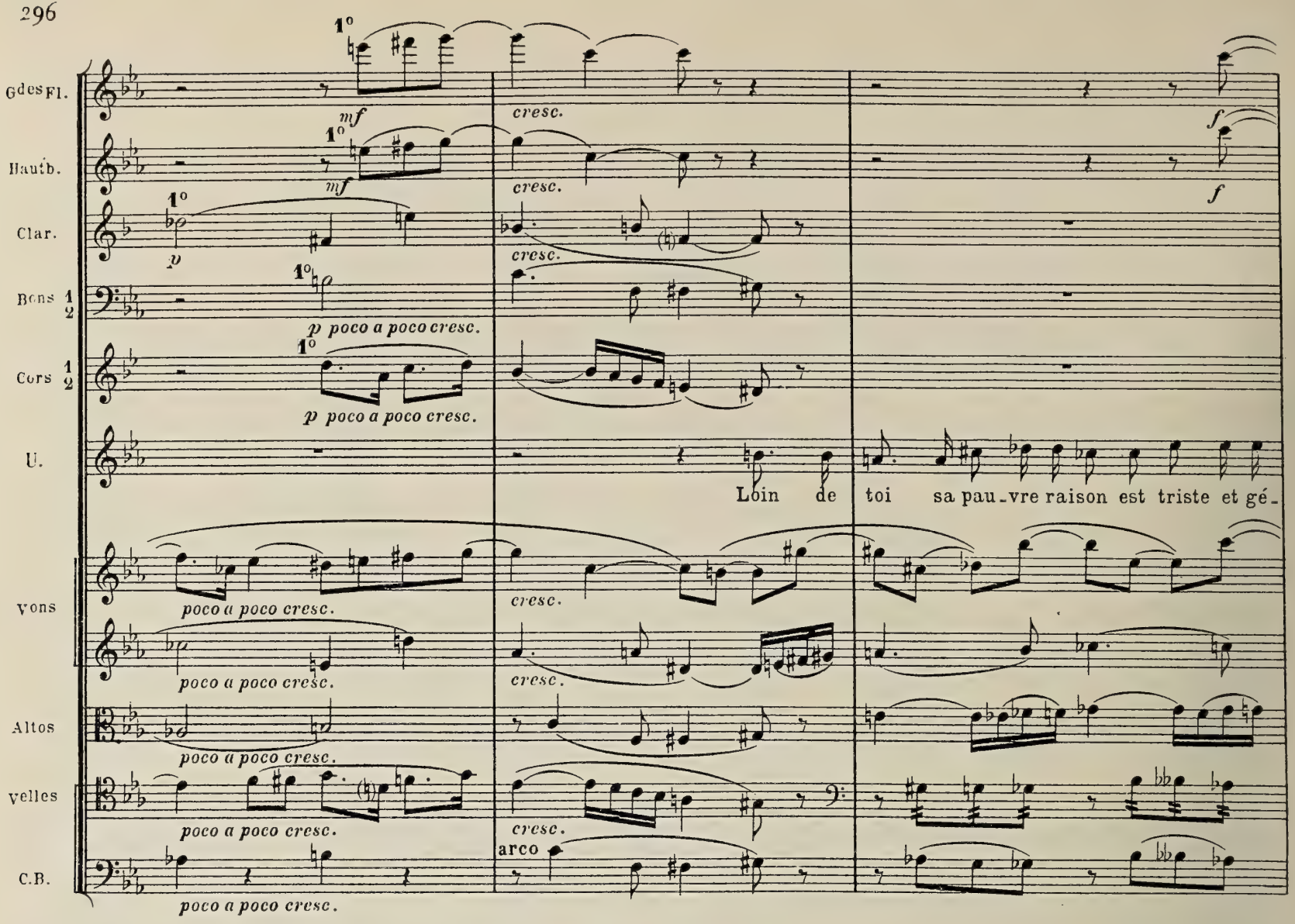
Vons

Altos

Velles

C.B.

pizz.


Gdes Fl.
Hautb.
Clar.
Bons 1 2
Cors 1 2
U.
Vons
Altos
Velles
C.B.
1°
mf
cresc.
f
p
p poco a poco cresc.
poco a poco cresc.
arco
Loin de toi sa pau_vre raison est triste et gé_
_mit Comme u_ne mai_son dé_ser_te...
Ce_
p sempre espressivo
pizz.

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons 1 2

Cors

Timb.

Harpe

C.

vons

Altos

velles

C.B.

1° *p espressivo* *cresc.*

1° *p espressivo* *cresc.*

1° 2° 1° *cresc.*

1°

cresc. 3°

p

- lui dont l'ardeur effeuilla ja - dis, Entremblant d'a-mour, tes pudeurs de lys, Pour tou-

cresc.

p *cresc.* *cresc.*

p *cresc.* *cresc.*

1ère moitié 2e moitié

cresc.

1ère moitié 2e moitié

sempre pizz.

p *cresc.*

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons 1 2

Cors

Timb.

Harpe

U.

-jours t'a-do - re, Et n'a qu'un désir, dans l'exil af-freux, Te sen-

1ers Vons

Div.

2ds Vons

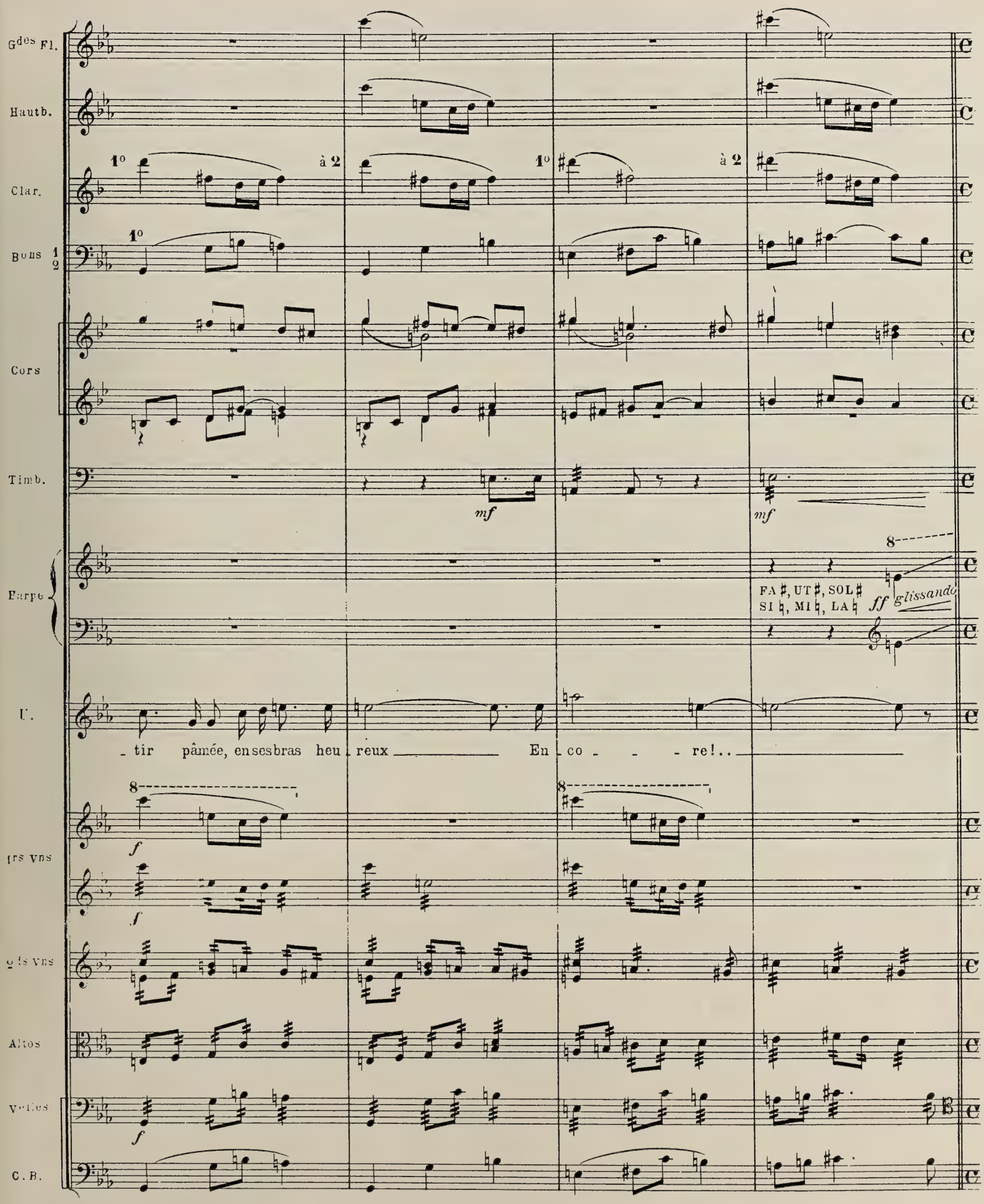
Altos

Tutti

Velles

Toutes arco

C.B.


Gdes Fl.
Hautb.
Clar.
1°
à 2
Bons 1 2
Cors
Timb.
mf
Harpe
FA ♯, UT ♯, SOL ♯
SI ♮, MI ♮, LA ♮
ff
glissando
U.
_tir pâmée, en ses bras heu_reux En_co_ _ _re!..
1rs Vns
f
2ds Vns
Altos
Velles
C.B.

23

à 2

G^des Fl.

p^te Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons

Cors

Tromp. 1 2

1er et 2e Tromb.

3e Trb. Tuba

Timb.

Cymb.

Harpe

1^rs Vns

2^ds Vns

Altos

Velles

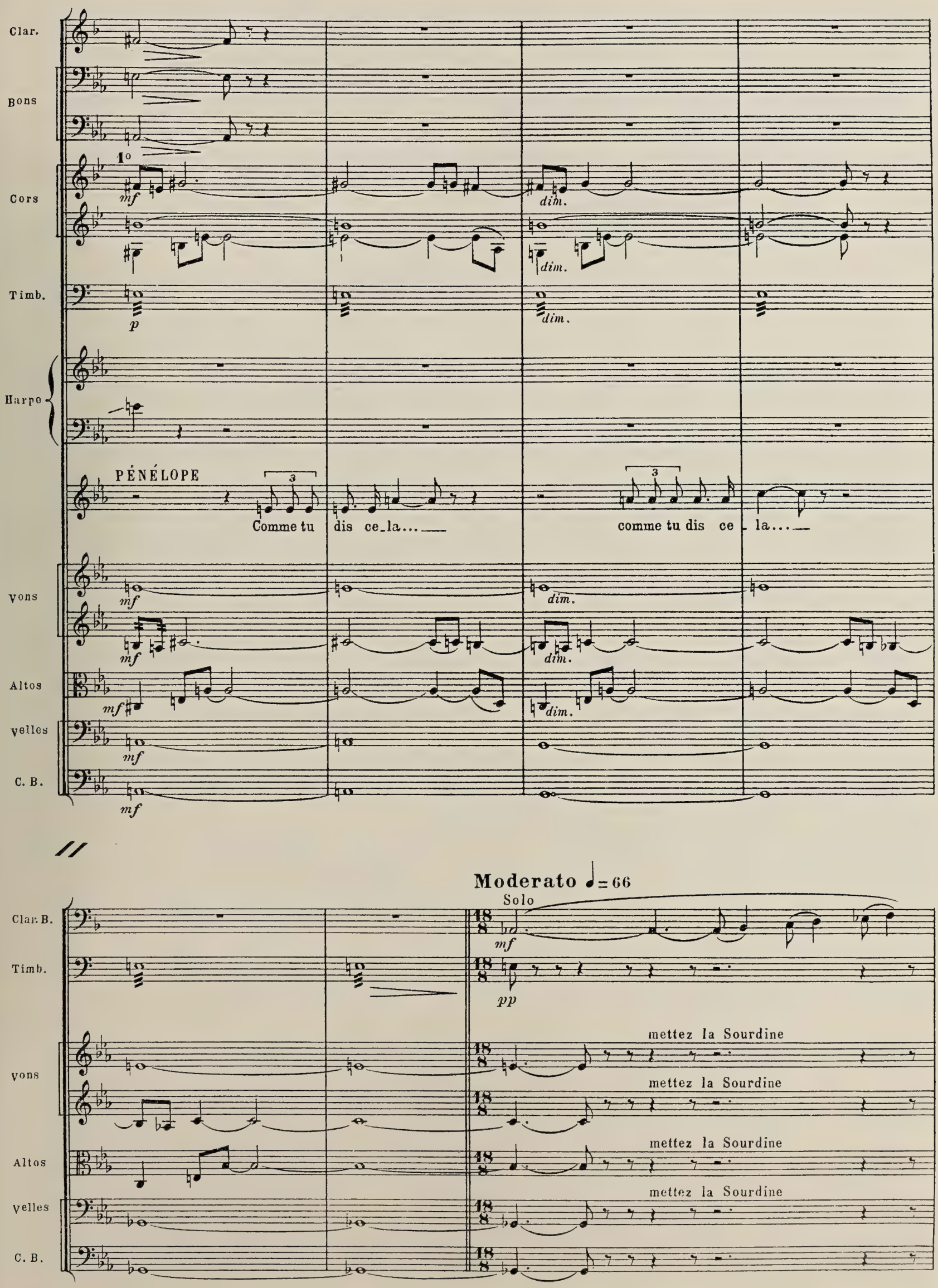
C. B.

ff *fff* *f*

dim.

à 2

8


Clar.
Bons
Cors
1°
mf
dim.
Timb.
p
Harpe
PÉNÉLOPE
Comme tu dis ce_la...
comme tu dis ce_la...
Vons
Altos
Velles
C. B.
Moderato ♩= 66
Solo
Clar. B.
pp
mettez la Sourdine

G^des Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

1°

p

mf

p

p

p

EURYCLÉE

La nuit s'a_van_ _ ce:

Vons

Altos

Velles

C. B.

pizz.

pp

//

G^des Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

E.

p

p

p

II

Div.

Vons

Altos

Velles

C. B.

pp

pp cresc.

pp

cresc.

pp

1
2
Gdes Fl.
3
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
E.
faut rentrer, princes - se
Vons
Altos
Velles
C. B.
1°
p
pp
Div.

//

poco a poco cresc.
cresc.
mf

Molto moderato

1 2 Gdes Fl.

3

Hautb.

Cor A.

Clar.

Bons

Cors

1er et 2e Tromb.

3e Trb. Tuba

Timb.

Vons

Altos

Velles

C.B.

sempre cresc.

1°

f

p molto

ôtez la Sourdine

Div.

Unis

mf

Molto moderato ♩= 76

Gdes Fl. 1 2

Hautb.

Clar.

à 2

Bons

Cors

1er et 2e Tromb.

5e Trb. Tuba

Timb.

PÉNÉLOPE

Mer cru_el _ _ le_____

Vons

Div.

sempre f

Altos

Velles

C. B.

Gdes Fl. 1 2
Hautb.
Clar.
Bons
Cors
Tromp. 1 2
1er et 2e Tromb.
3e Trb. Tuba
Timb.
Harpe
P.
Vous
Altos
Velles
C. B.

à 2
poco f
à 2
f
f
f
tr
mf
f
meno f
im - placa - - blesflots
Vous n'eû - tes
Div.
Div.

Gdes Fl. 1 2 — à 2 — menof — cresc. — f
Hautb. — menof — cresc. — f
Clar. — menof — cresc.
Bons — menof — cresc. — f dim.
menof — f
Cors — menof — cresc. — f dim.
1o
Tromp. 1 2 — mf — dim.
1er et 2e Tromb.
3e Trb. Tuba — mf — cresc.
Timb. — mf
Gr. C. — menof
Harpe
P. — pas pi_tié de mes san_glots, Vous n'avez pas con_duit vers moi ce_lui que
Vons — menof — f dim.
menof — f dim.
Altos — menof — f dim.
Div. menof
Velles — menof — f dim.
C. B. — menof — f dim.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons

Cors

Timb.

Harpe

P.

j'ai - me; Pour la der - niè - re fois vous me voy - ez moi mê - me.

EURYCLÉE

Que dis-tu ?..

Vons

Altos

Velles

C. B.

pizz.

arco

24

Poco animato

Cor A.

Clar.

Cors — 1° + bouché

Cors — 3° + bouché

P.

Crois - tu que de - main Je met_trai ma

Poco animato

Vons

Altos

Velles

C. B.

//

Hautb.

Clar.

Bon 1

Cors — 1° +

Cors — 3°

Tromp. 1 2 3

P.

main Dans la main d'Eu_ry - ma - - - - que ou cel - le de Pi -

Vons

Altos

Velles — Div.

C. B.

Tempo

Gdes Fl.
pte Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons
Cors
Trump. 1 2 3
1er et 2e Tromb.
3e Trb. Tuba
Timb.
Tri.
T-Tam
Harpe
P.
Vons
Altos
Vcelles
C. B.

pocof *cresc.* *f*
mf *cresc.* *sempre f*
bouchés cuivrés à 2
à 2 ouverts
ôtez la Sourdine
tr *p* *ff*
MI ♮, FA ♯, LA ♭, SI ♭
- san - - - dre
Je pré - fè - re aux en-fers des-
Div.
Unis
arco

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons

Cors

1er et 2e Tromb.

3e Trb. Tuba

T. Tam

Harpe

P.

- cen - - - dre? —

Vons

Altos

velles

C. B.

à 2

à 2

1o

p

mf

Molto mod^to quasi adagio

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons

Cors

Tromp.

Timb.

Harpe

Vons

Altos

Velles

C. B.

1°

p

dim.

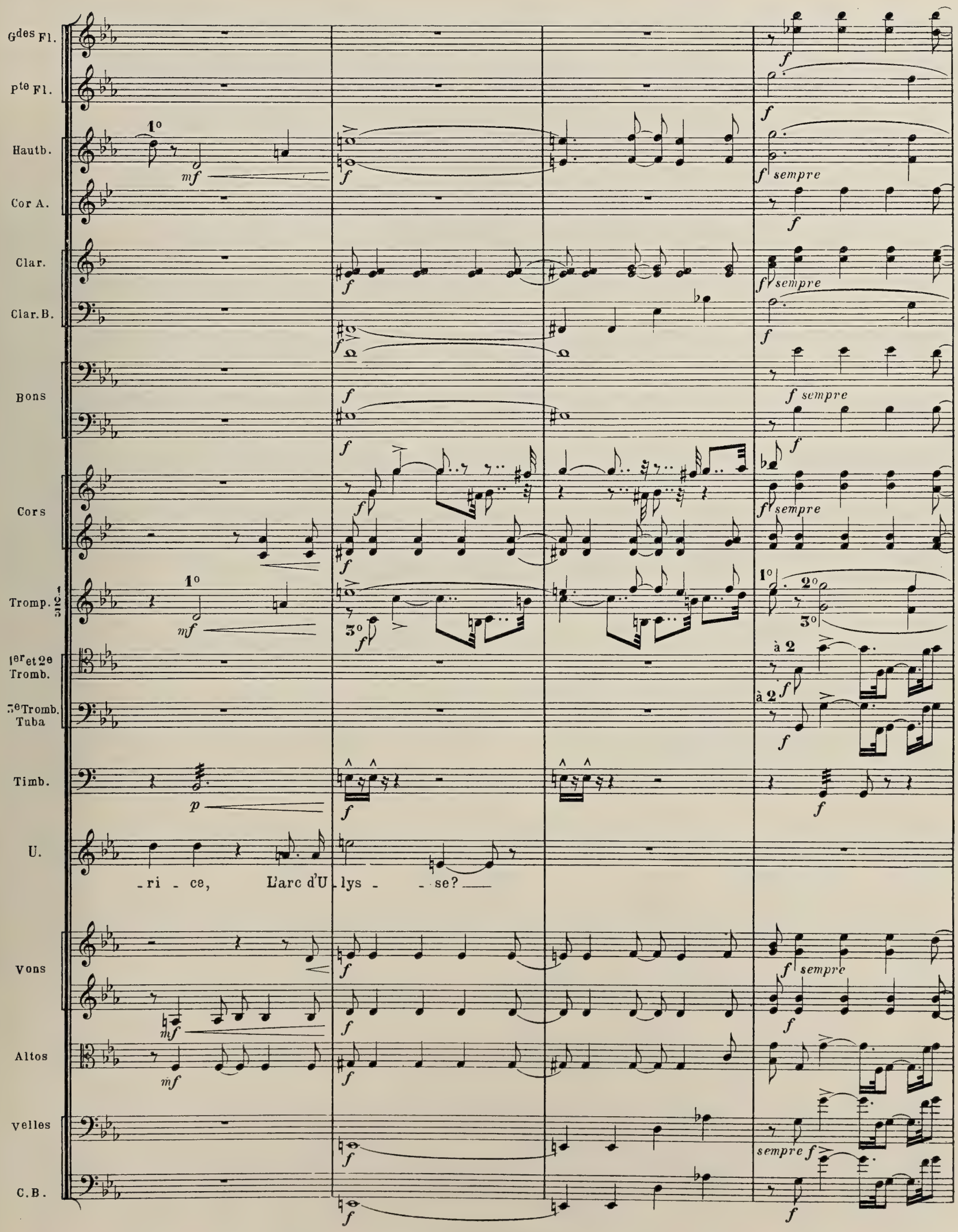
3°

Div.

ULYSSE

Tan_tôt, aux murs suspendu, Ne m'as-tu pas montré, nour_

Molto mod^to quasi adagio ♩= 63


Gdes Fl.
Pte Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons
Cors
Tromp.
1er et 2e Tromb.
3e Tromb. Tuba
Timb.
U.
-ri - ce, L'arc d'U - lys - - se?
Vons
Altos
Velles
C.B.
sempre
à 2

G^des Fl.
P^te Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar.B.
Bons
Cors
Tromp. 1 2 3
1er et 2e Tromb.
3e Tromb. Tuba
Timb.
PÉNÉLOPE
Vons
Altos
Velles
C. B.

dim. poco a poco dim. à 2 mf p pp
Depuis son dé- part, nul ne l'a ten- du...

Hautb.

Cors

Timb.

1°

p

pp

PÉNÉLOPE

Qui pourrait ten - dre l'arc ter - ri - ble?

ULYSSE

Ne sois donc qu'à celui d'entre les Prétendants qui tendra

Vons

Altos

pizz

Mettez la Sourdine

Velles

p

pizz

C.B.

p

//

Allegro vivo

Solo

Clar.B.

p

Bons

2°

pp

Tromp. 1 2

1°

p mais en dehors

U.

l'arc

Pen - dant qu'ils se dis - pu - te_ront cet_te gloire im_pos_si -

Allegro vivo ♩= 160

Vons

Altos

arco

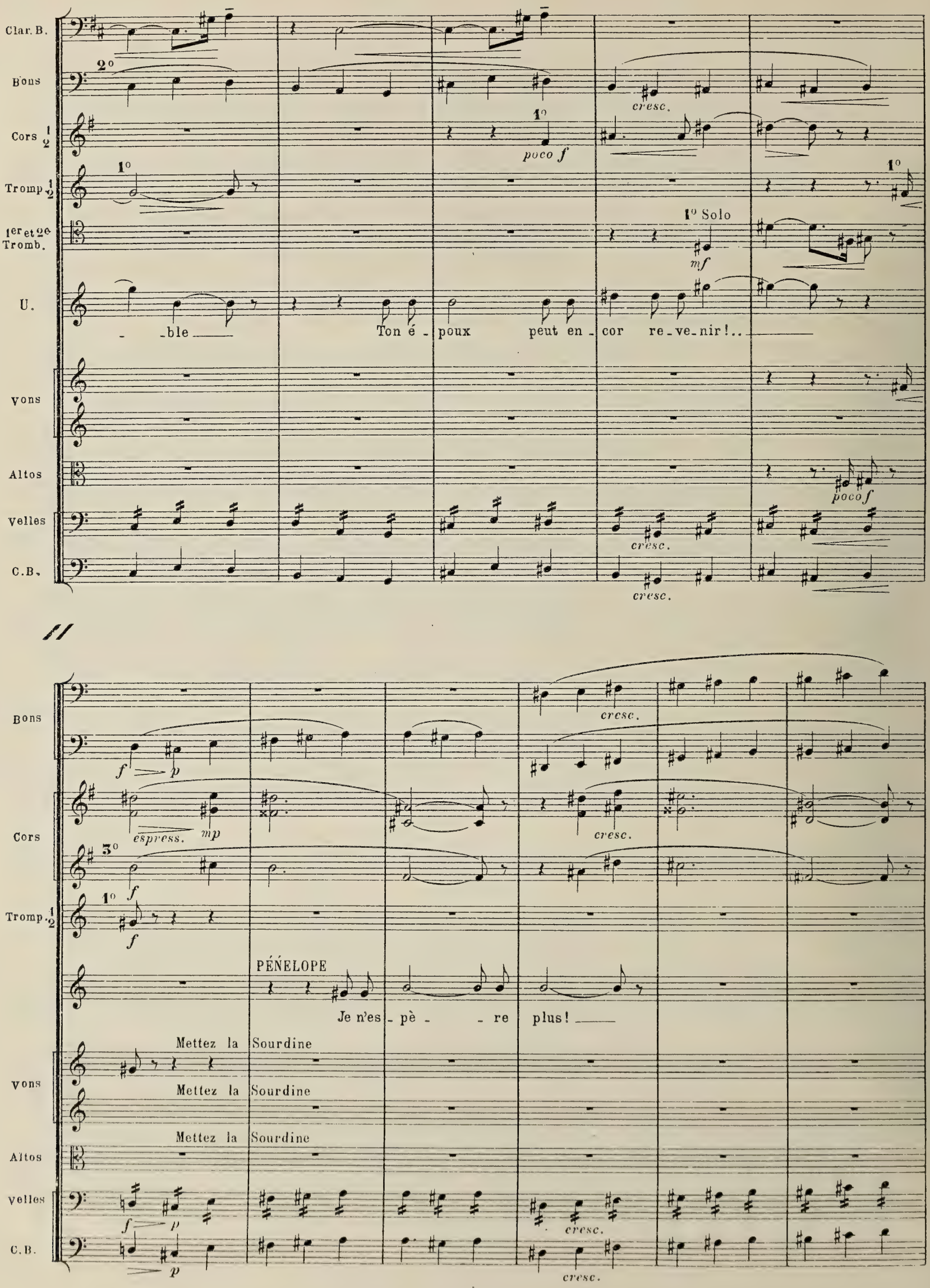
Velles

pp

pizz

C.B.

pp


Clar. B.
Bons
Cors 1 2
Tromp. 1 2
1er et 2e Tromb.
U.
Vons
Altos
Velles
C.B.
2°
1°
poco f
cresc.
1° Solo
mf
-ble
Ton é-poux peut en-cor re-ve-nir!..
poco f
cresc.
cresc.
Bons
Cors
Tromp. 1 2
Vons
Altos
Velles
C.B.
f
p
espress.
mp
3°
1°
PÉNELOPE
Je n'es-pè-re plus!
Mettez la Sourdine
Mettez la Sourdine
Mettez la Sourdine
cresc.
cresc.
cresc.

25

G^des Fl.

Hauth.

Clar.

Bons

Cors

Timb.

Vons

Altos

Velles

C.B.

1°

2°

3°

mf espressivo

espressivo

mf

PÉNÉLOPE

Quand mê - me je sui - vrai ton con -

Sourdine

Div.

arco

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

Timb.

P.

Vons

Altos

Velles

C.B.

1°

mf espressivo

1°

espressivo

espressivo

2°

3°

1°

espressivo

3°

mf espressivo

-seil!.. ___

ULYSSE

Il vient d'un cœur ___ qui t'ai - - - me...

Div.

Div.

Unis

G^des Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

Timb.

P.

Ah! ta voix, par ins - tant, me rap - pel - le...

Vons

Altos

Velles

C.B.

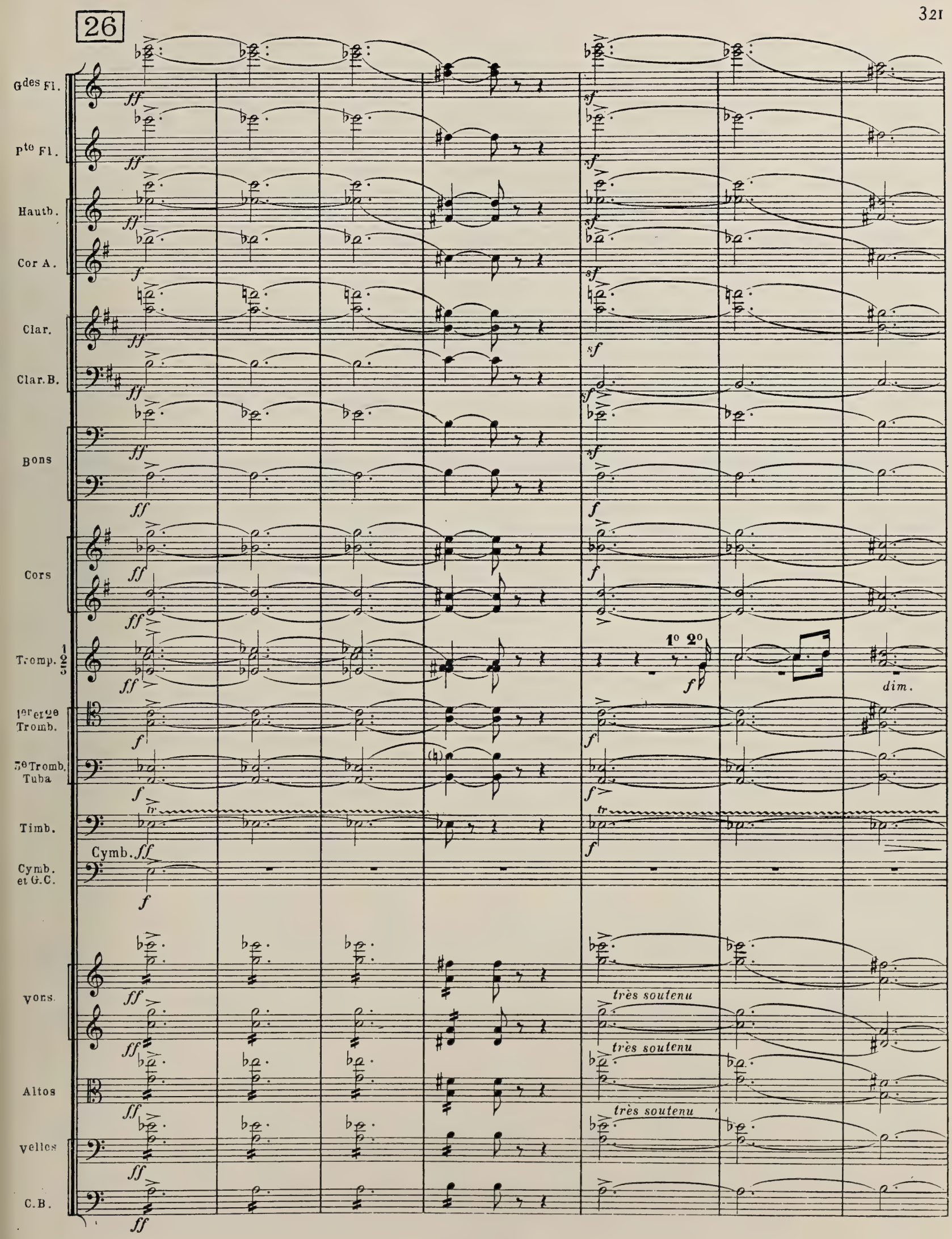
Gdes Fl.
Hautb.
Clar.
Bons
Cors
Timb.
P.
Vons
Altos
Velles
C.B.

1°
Soli
poco f
tr
mf
dim.
ULYSSE
Qui?
Non!
p
dim.

//

Clar.
Tromp. 1 2 3
P.
Vons
Altos
Velles
C.B.

2°
3°
1°
mf molto
ff
Tu t'en_or_gueil_li - rais si je di - sais son nom!


26
Gdes Fl.
Pte Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons
Cors
Tromp.
1er et 2e Tromb.
3e Tromb. Tuba
Timb.
Cymb. et G.C.
Cymb.
Vons.
Altos
Velles
C.B.
1° 2°
dim.
très soutenu
très soutenu
très soutenu

Gdes Fl.

Pte Fl.

Hautb.

poco a poco dim.

Cor A.

poco a poco dim.

Clar.

poco a poco dim.

Clar.B.

Bons

poco a poco dim.

poco a poco dim.

Cors

dim.

poco a poco dim.

p

Tromp. 1° 2°

dim.

1er et 2e Tromb.

3e Tromb. Tuba

Timb.

Pénélope sort suivie de ses femmes.

Vons

p

Altos

p

Vellos

poco a poco dim.

p

C.B.

poco a poco dim.

p

Clar.

Bons

Cors

Timb.

vons

Altos

velles

C.B.

3°

mf tr

pp

Cor A.

1°

pizz

Cor A.
Clar.
Bons
Timb.
Vons
Altos
Velles
C.B.

1°
sempre p
tr
pp

Cor A.
Clar.
Timb.
Vons
Altos
Velles
C.B.

p
1°
pp
tr
ppp

SCÈNE III

Allegro

G^des Fl.

P^te Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

Tromp. 1/2

Timb.

Cymb. et G.C.

G.C. seule

ULYSSE

Allegro ♩= 158

Vons

Altos

Velles

C.B.

arco

cresc.

cresc.

cresc.

Gdes Fl.

Pte Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

Tromp. 1 2

Timb.

Cymb. et G.C.

Harpe

Vons

Altos

Velles

C.B.

à 2

1°

Cymb.

ULYSSE *vivement, allant vers les bergers, redressé.*

Eu_mé - e... Eu_mé - e... etvous tous...voustous... les pâ_tres...—

Gdes Fl.
pte Fl.
Hautb.
Clar.
Bons
Cors
Tromp. 1 2
Timb.
Harpe
U.
vons
Altos
velles
C.B.

à 2
1°
Par tous les Dieux du ciel, — par le feu — de vos â - tres, Par l'amour des pa-

Gdes Fl.

Pte Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

Tromp. 1 2

Timb.

Harpe

U.

_rents qui sont chers à vos cœurs ... _____

Reconnaissez le plus à plain_dre des vainqueurs de

Vons

Altos

Velles

C.B.

pizz

Gdes Fl.
Pto Fl.
Hautb.
Clar.
Bons
Cors
Tromp. 1 2
Timb.
Harpe
U.
Vons
Altos
Velles
C.B.

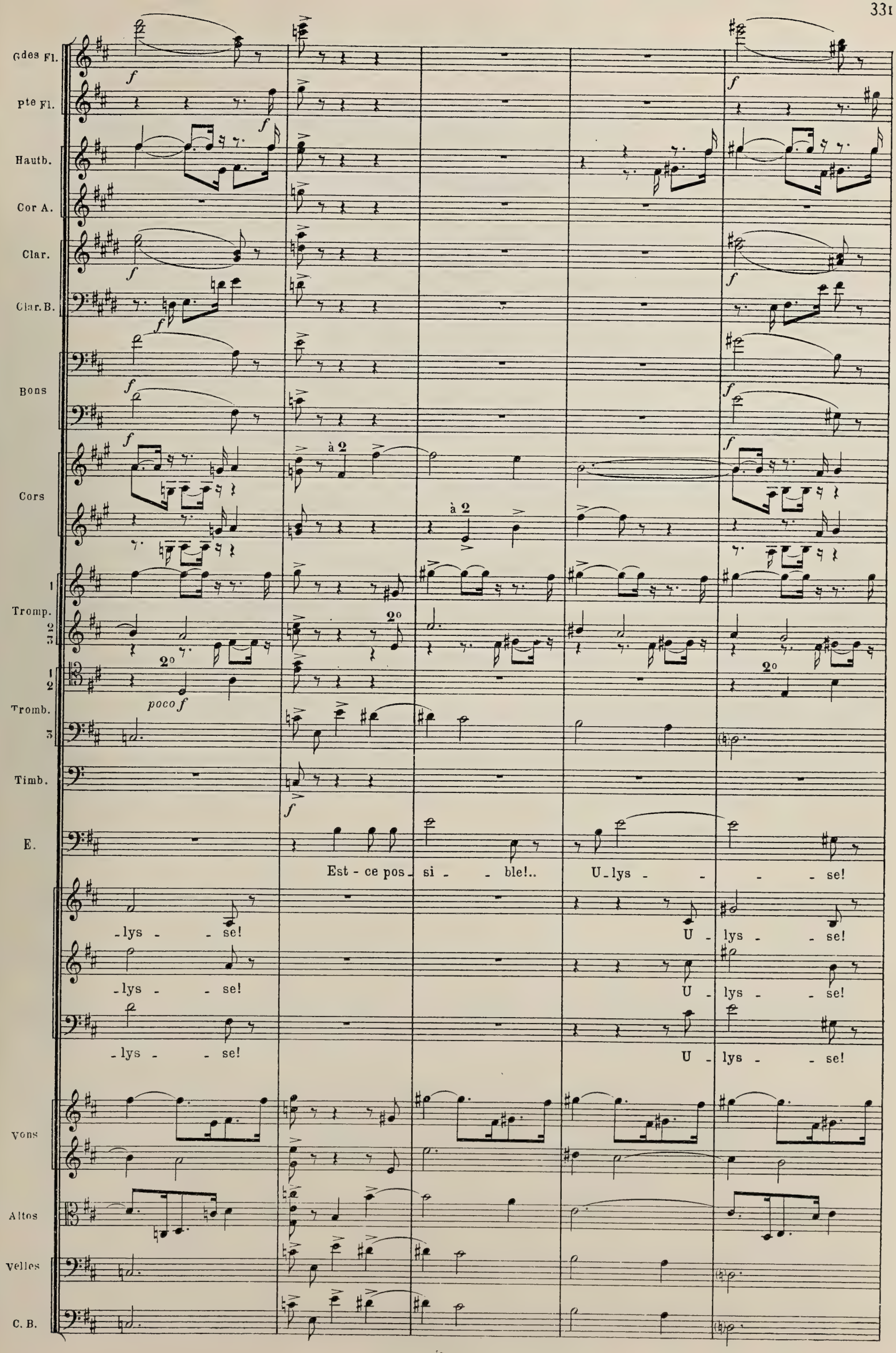
à 2
1o
2o
3o
f
3
Troie ___ Soyez en joi - - - e!
ff
sempre ff

Allegro vivo

Gdes Fl.
Ptes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar.B.
Bons
Cors
1
Tromp.
2
3
Tromb.3
Timb.
U.
CONTRALTI
TÉNORS
BASSES
Vons
Altos
Velles
C.B.

a 2
1°
2°
3° seul
Je suis U_lys_se! vo_tre Roi! EUMÉE U_lys_se!
U_
arco

Allegro vivo ♩= 152


Gdes Fl.
Pte Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons
Cors
à 2
Tromp.
Tromb.
poco f
Timb.
E.
Est - ce pos - si - - ble!.. U - lys - - - - se!
- lys - - se!
U - lys - - se!
Vons
Altos
Velles
C. B.

Gdes Fl.

Pte Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar B.

Bons

Cors

à 2

1
Tromp.
2
3

1
2
Tromb.
3

Timb.

ULYSSE

Vous m'a - vez re-con-nu!..

U -

U -

U -

Voix

Altos

Voltes

C. B.

cédez un peu

Gdes Fl.

Pte Fl.

Hauth.

Clar.

Bons

Cors

1
2
Tromb.
3

Timb.

EUMÉE

Vons

Altos

Velles

C. B.

à 2

à 2

sempre f espressivo

f espressivo

f espressivo

2°

f

1°

1°

f

3°

f

Ah! _____ je pleure et je ris de te voir re_ve_nu! _____

_lys _ _ _ se!

_lys _ _ _ se!

_lys _ _ _ se!

cédez un peu

sempre f

sempre f

sempre f

sempre f

pizz.

Tempo

27

Gdes Fl.

Pte Fl.

Hautb.

sempre *f*

Clar.

1°

Clar. B.

Bons

1°

Cors

3°

f

Tromp.

E.

U_lys_se! c'est bien toi!___

f

C'est lui! c'est no_tre roi!

f

C'est lui! c'est no_tre roi!

f

C'est lui!___ c'est no_tre roi!

Tempo

Vons

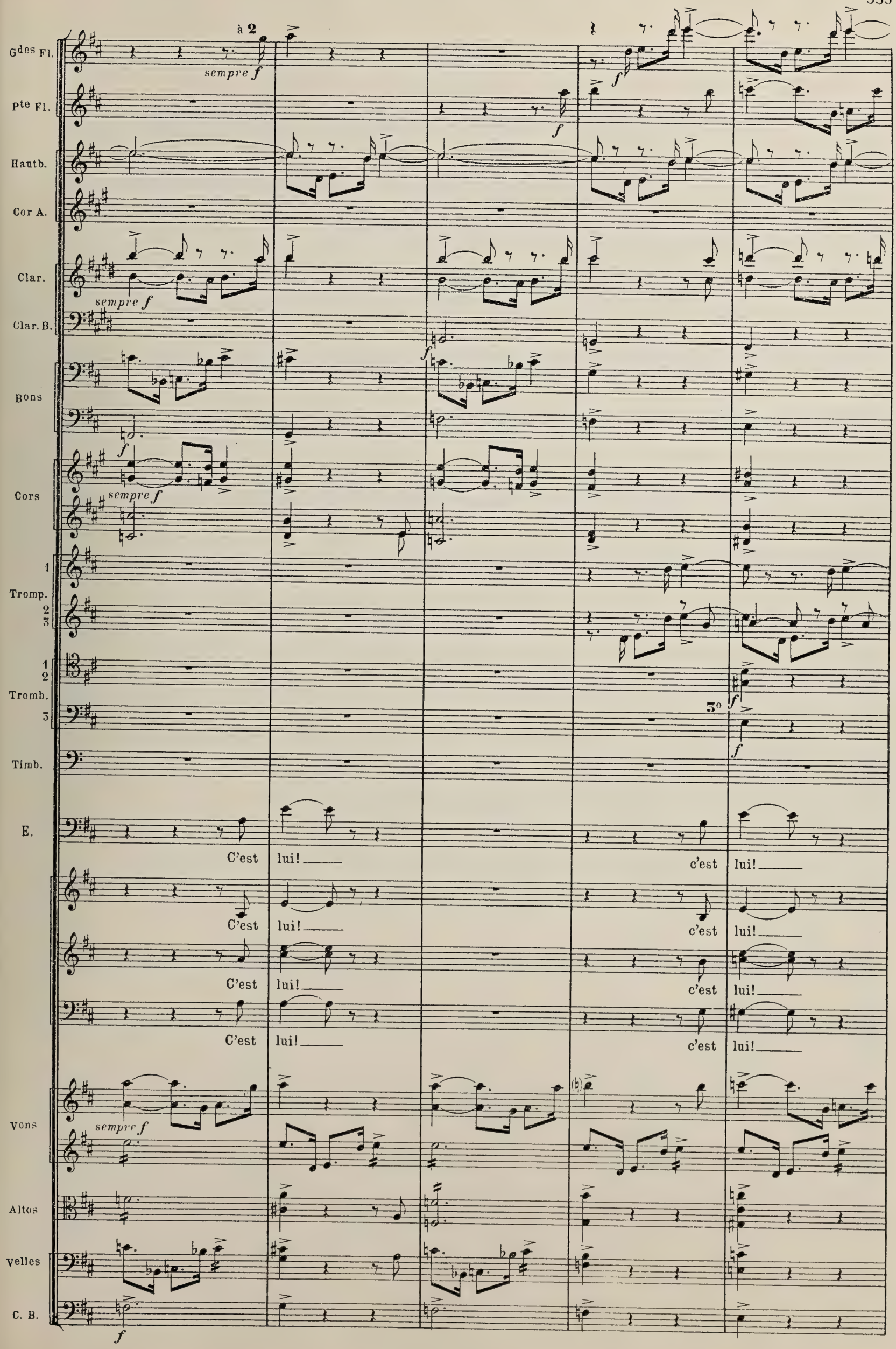
sempre f

Altos

sempre f

Velles

C. B.


à 2
Gdes Fl.
sempre f
Pte Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
sempre f
Clar. B.
Bons
Cors
sempre f
Tromp.
Tromb.
Timb.
E.
C'est lui!
c'est lui!
C'est lui!
c'est lui!
C'est lui!
c'est lui!
C'est lui!
c'est lui!
Vons
sempre f
Altos
Velles
C. B.

28

Gdes Fl.

Pte Fl.

Hautb.

Cor A.

f

Clar.

Clar.B.

p mais en dehors

Bons

Cors

1

Tromp.

2e 3e

1er et 2e Tromb.

3e Tromb. et Tuba

3e

f

Timb.

f

Vons

Altos

Velles

C B.

p

p

Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
ULYSSE
Dès que l'au - be lui - ra, sur la pail - le de l'ai - - re
Vons
Altos
Velles
C. B.

Hautb.
Cor A.
Clar.
Bons
Cors 1 2
U.
Le - vez - vous! ve - nez au pa - lais. Je comp - te sur vos
Vons
Altos
Velles
C. B.

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Clar. B.

Bons

Cors

Tromp.

Timb.

U.

vons

Altos

velles

C. B.

1° cresc.

3° Bouchés

à 2

poco f

bras pour ai_der ma co - lè - re. La ven_gean - ce que je vou_lais S'ap-

29

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Clar. B.

Bons

Cors

Tromp. 1 2

Timb.

U.

- prê - - - te

Et des Préten - dants o - di - eux,

Vons

Altos

Velles

C. B.

G des Fl.

Hautb.

Clar.

Clar. B.

B ons

Cors

Tromp.

Timb.

U.

Pour_ vu que vous gardiez ma présen _ ce se _ crè _ te, Je châ_ti_rai le

Div.

vons

Altos

velles

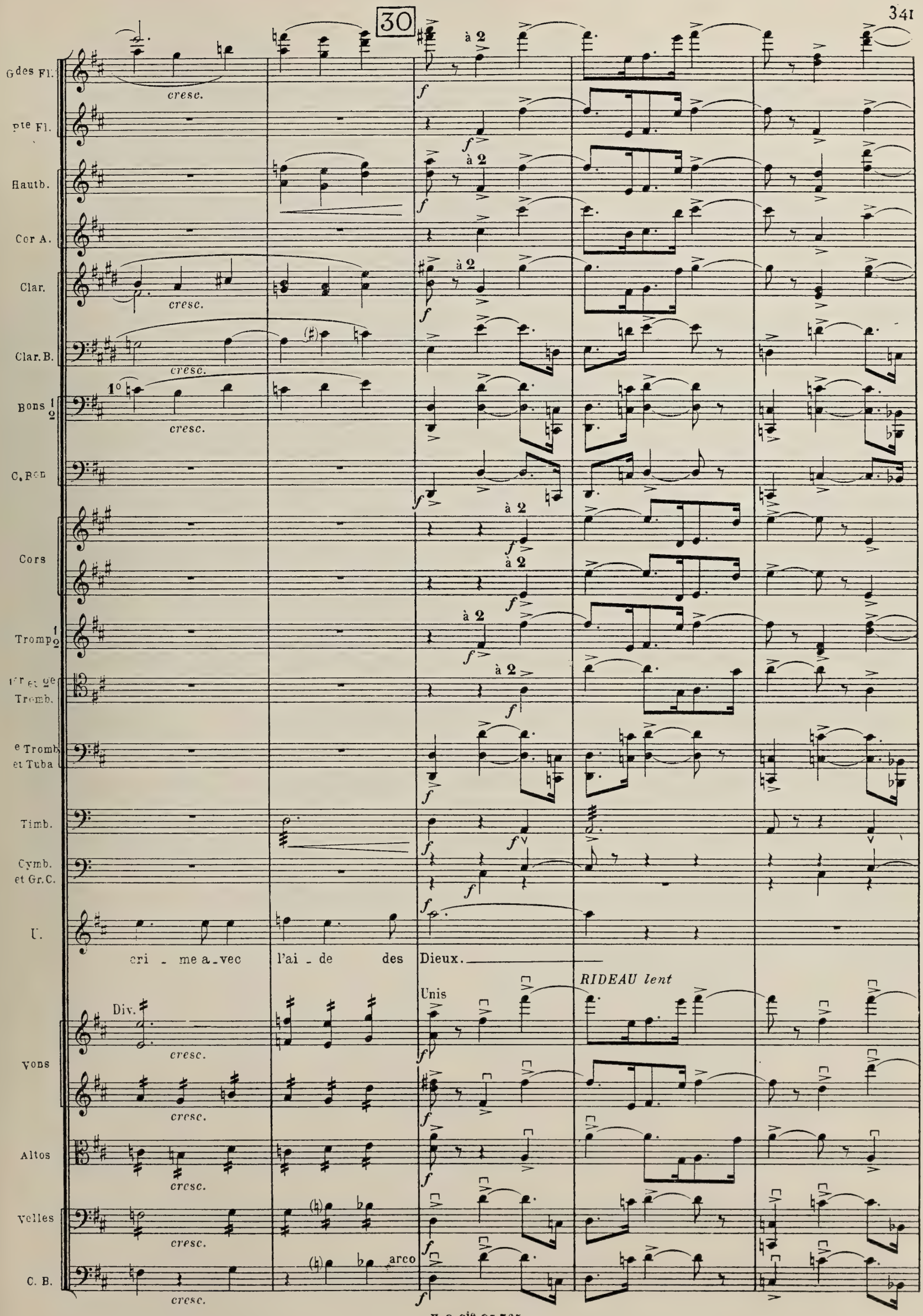
pizz.

sempre pizz.

C. B.

poco a poco cresc.

cresc.


30
Gdes Fl.
Pte Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons 1 2
C. Bon
Cors
Tromp 1 2
1er et 2e Tromb.
e Tromb. et Tuba
Timb.
Cymb. et Gr. C.
U.
Vons
Altos
Velles
C. B.
cresc.
à 2
1°
Div.
Unis
arco
cri - me a - vec l'ai - de des Dieux.
RIDEAU lent

Gdes Fl.

Pte Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons 1 2

C. Bon

Cors

Tromp. 1 2

1er et 2e Tromb.

3e Tromb. et Tuba

Timb.

Cymb. et Gr. C.

Vons

Altos

Velles

C. B.

Gdes Fl.
Ptes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons 1 2
C. Bon
Cors
1
Tromp.
2 3
1er et 2e Tromb.
3e Tromb. et Tuba
Timb.
Vons
Altos
Velles
C. B.

à 2

RIDEAU vite *mf cresc.*

Gdes Fl.
Pte Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons
C. Bon
Cors
1
Tromp.
2
3
1er et 2e Tromb.
3e Tromb. et Tuba
Timb.
Cymb.
rpe
Vons
Altos
Velles
C. B.

à 2

f *tr* *mf* *f*

Fin du 2e Acte.

ACTE III

Allegro

2 GRANDES FLÛTES
PETITE FLÛTE
2 HAUTBOIS
COR ANGLAIS
2 CLARINETTES en SI ♭
CLARINETTE BASSE en SI ♭
2 BASSONS
CONTREBASSON
4 CORS en FA
3 TROMPETTES en UT
1er et 2e TROMBONES
3e TROMBONE et TUBA
TIMBALES
G. CAISSE
HARPES

ff *p* *pp*

à 2
3e Tromb.
Tuba

La grande salle du palais d'Ulysse.
Un trône sous un dais. Hautes colonnes, à gauche et à droite.
Au fond, au milieu, portes de bronze à coulisses auxquelles on accède par des marches.
Il fait jour déjà au lever du rideau, et jusqu'à la fin de l'acte la lumière ne cesse de grandir.

Allegro. ♩=126

VIOLONS
ALTOS
VIOLONCELLES
CONTREBASSES

p sost.

Div.

G^des Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons 1 2

C. Bon

Cors

Tromp. 1 2

3

Tromb. 1 2

3e Tromb. et Tuba

Timb.

G. C.

Vons

Altos

velles

C. B.

ff

p

à 2

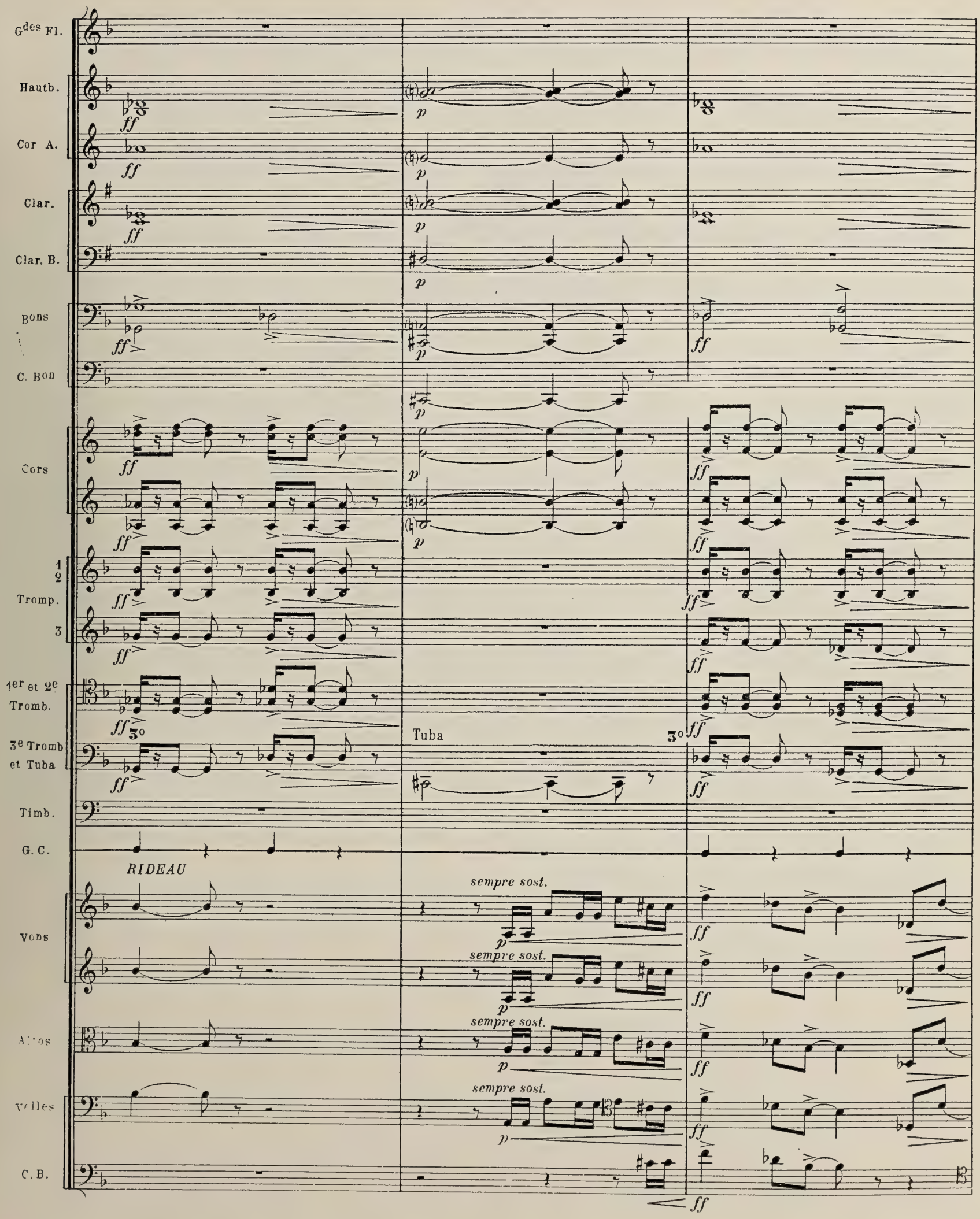
3e Tromb.

Tuba

pp

p sost. simile sempre

p sost.


Gdes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons
C. Bon
Cors
1
2
Tromp.
3
1er et 2e Tromb.
3e Tromb et Tuba
Timb.
G. C.
RIDEAU
Vons
Altos
Velles
C. B.
Tuba
sempre sost.
ff
p

G^des Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

1
Bons
2

Cors

1
2
Tromp.
3

1er et 2e
Tromb.

3e Tromb
et Tuba

Tuba

Timb.

Vons

Altos

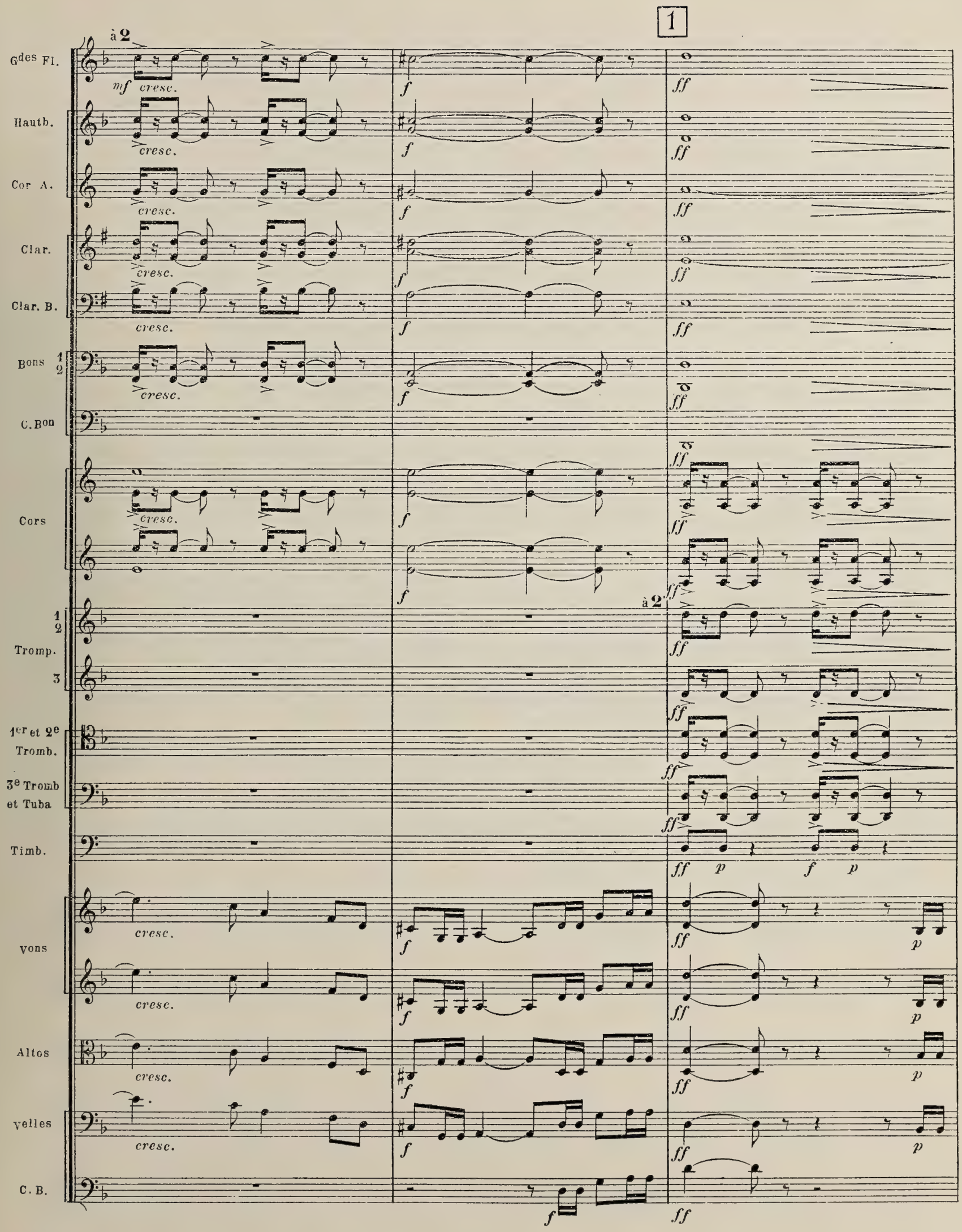
Velles

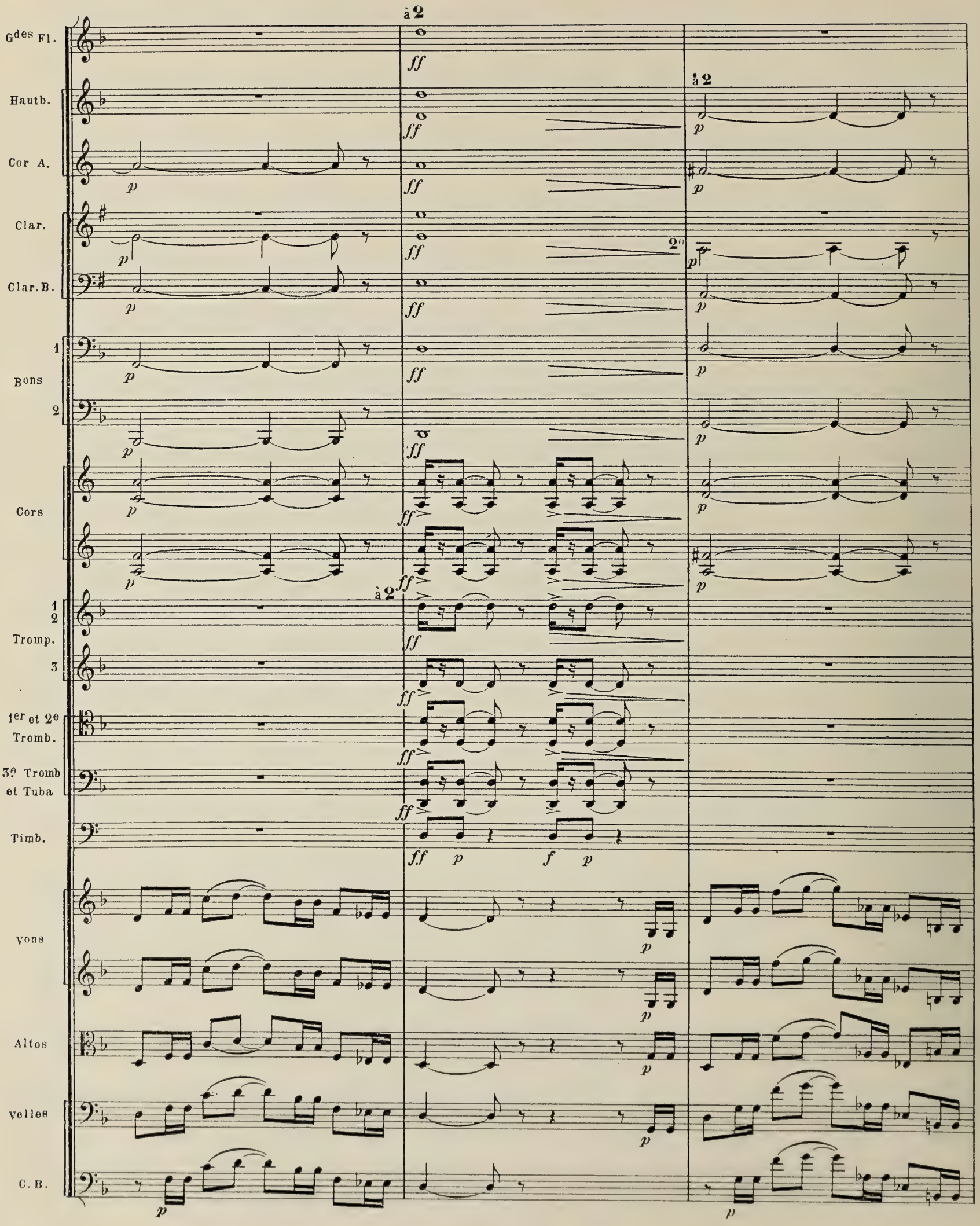
C. B.

p

p subito

pizz.


1
à 2
Gdes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons 1 2
C. Bon
Cors
Tromp. 1 2 3
1er et 2e Tromb.
3e Tromb et Tuba
Timb.
Vons
Altos
Velles
C. B.
mf cresc.
cresc.
f
ff
p


Gdes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar.B.
1
Bons
2
Cors
1
2
Tromp.
3
1er et 2e
Tromb.
3e Tromb
et Tuba
Timb.
Vons
Altos
Velles
C.B.
à 2
ff
p
f

Scène I

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons

Cors

1 2 Tromp.

3

1 2 Tromb.

3

Timb.

ULYSSE

Tou-te la nuit, sans bruit, comme une om-bre, J'ai rô-

Vons

Altos

Div.

Velles

C. B.

p *sempre p*

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons

Cors

1 2 Tromp.

3

1 2 Tromb.

3

Timb.

U.

- dé dans le palais som - - - bre! J'ai fait tourner les lourdes por- - tes sur leurs

vons

Altos

Div. Unis.

velles

C. B.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar.B.

Bons

Cors

Tromp.

1
2
Tromb.
3

Timb.

U.

gonds,— J'ai recon - nu toutes les sal - les, Et j'ai choi-si, par - mi les ar - - - mes colos-

vons

Div.

Altos

velles

C.B.

2

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons

Cors

Tromp. 1 2

Tromb. 3

U.

Vons

Altos

velles

C. B.

à 2

cresc.

poco a poco

- sa - - les, Ce glai - ve sous le_quel sont tom_bés les Dra_gons

Div.

Gdes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons
Cors
Tromp.
1er et 2e Tromb.
3e Tromb. et Tuba
U.
vons
Altos
velles
C. B.

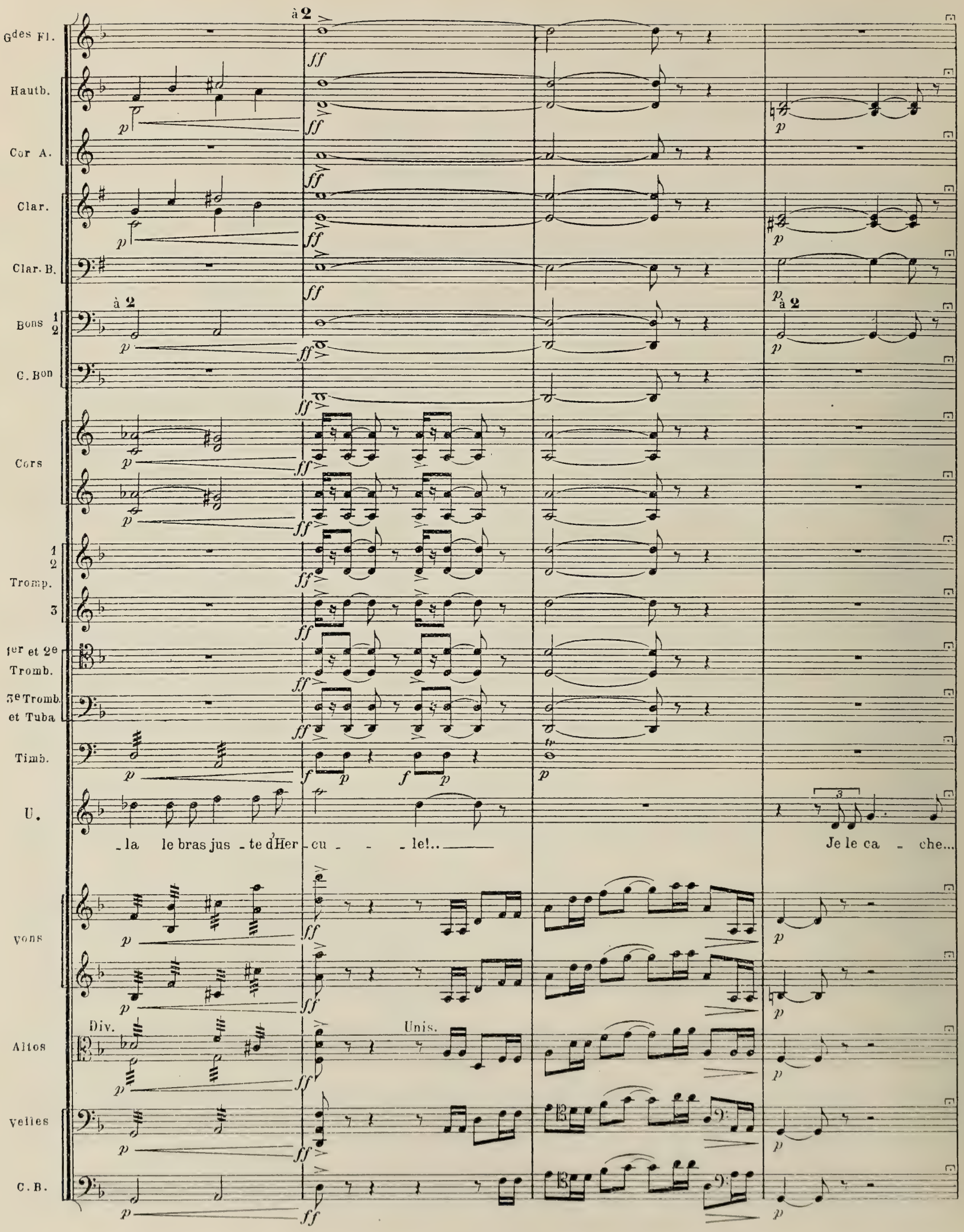
à 2

Dont le sang blê - - me, au cré-pus-cu - - le D'Euri-ry - man - te, é - toi -

Div.

Unis.

f *f sempre*


Gdes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons 1 2
C. Bon
Cors
Tromp. 1 2 3
1er et 2e Tromb.
3e Tromb. et Tuba
Timb.
U.
Vons
Altos
Velles
C. B.
à 2
Div.
Unis.
_la le bras jus _ te d'Her _ cu _ _ _ le!..
Je le ca _ che...

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar.B.

Bons

Cors

Tromp.

Tromb.

Timb.

Il cache le glaive sous le trône où s'assiera tout à l'heure Pénélope.

U.

là!...

Vons

Altos

Velles

C.B.

3 SCÈNE II

Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons
Cors
Tromp. 1 2
Tromb. 3
Timb.
Vons
Altos
velles
C. B.

Euryclée est entrée et se tient contre une porte entr'ouverte, près d'Ulysse.

Clar.

Bon 2

Cors 3 4

Timb.

1°

p

4° p

pp

EURYCLÉE *à mi-voix, comme si elle craignait d'être vue et entendue.*

3

Mor - - ne et fa - rou - - - che, Pé-né-

4e C.

Vons

p non troppo

Altos

p non troppo

Div.

Velles

p non troppo

Div. pizz.

Unis arco

C. B.

p

//

Clar.

Bon 1

1° Solo

1° Solo

1°

p

Cors

4°

E.

- lo - - - pe n'a pas dor - mi, El - le n'accu-se pas son destin en-ne-

Vons

sempre espressivo

Altos

sempre espressivo

Div.

Unis

Velles

C. B.

p

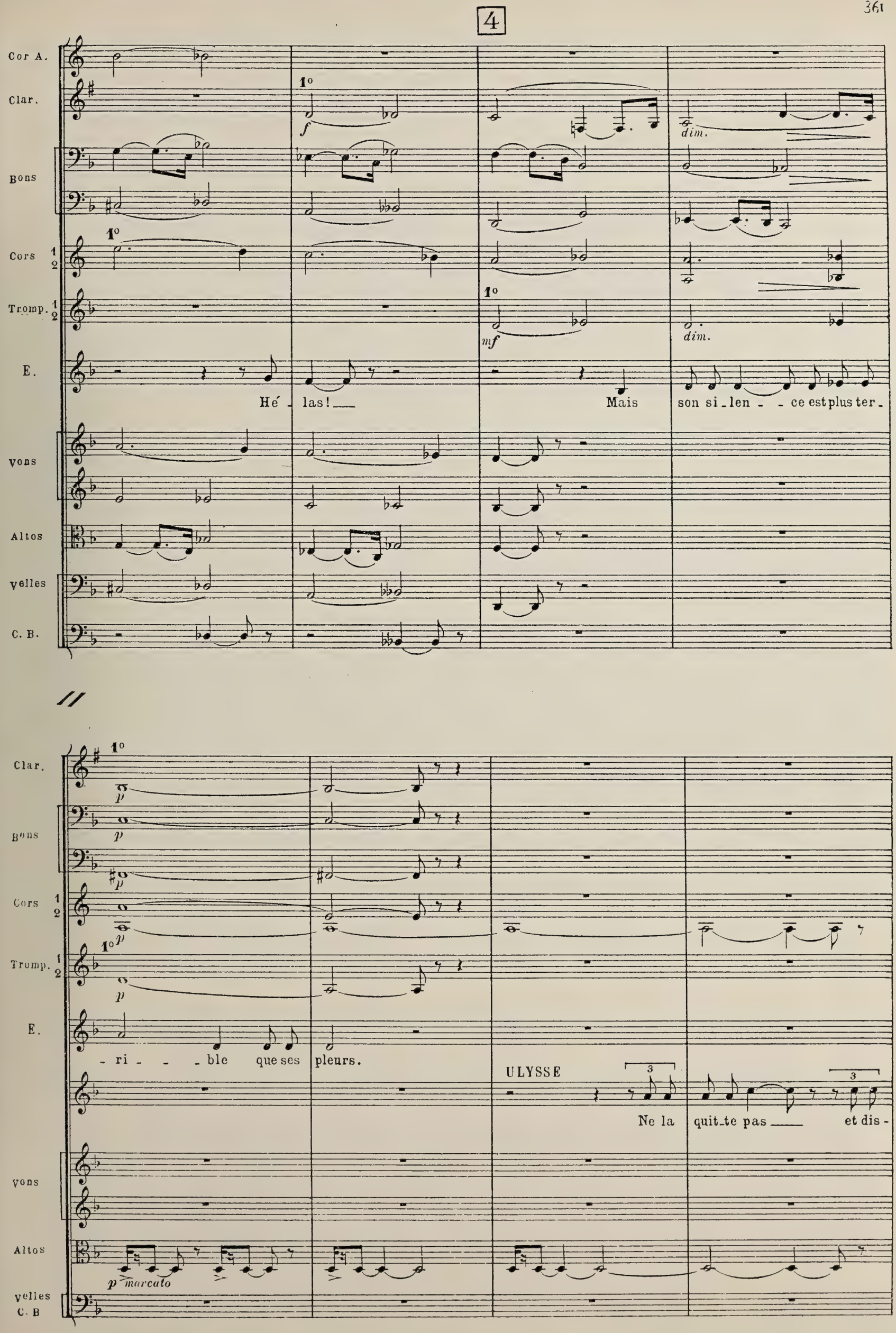
Gdes Fl.
Hautb.
Clar.
Bons 1 2
Cors
E.
Vons
Altos
velles
C. B.

1° Solo
3° Solo

- mi... El - le est as_si - - se sur sa cou - che, Et com_me si le poids de

ses mal_heurs l'é_touf_fait, nul soupir de son cœur ne s'é - lan - ce,

espressivo poco a poco cres.
poco a poco cres.
sempre espr.


4
Cor A.
Clar.
Bons
Cors 1 2
Tromp. 1 2
E.
Vons
Altos
Velles
C. B.
1°
f
dim.
mf
Hé - las! Mais son si - len - - ce est plus ter -
11
p
- ri - - - ble que ses pleurs.
ULYSSE
Ne la quit - te pas et dis -
p marcato

Cors

Tromp. 1 2

Tromb. 3

U.

-lui qu'elle u - se tan - tôt ___ de la bon-ne ru - - se de l'arc! ___

bouchez

Vons

Altos

Velles

C. B.

EURYCLÉE

Nul ___ ne tendra l'arc sans défaut d'U - lys - se!... ___

Sauf U -

G^des Fl.

Hauth.

Clar.

Bons

Cors

Tromp. 1 2

Tromb. 3

E.

U.

Vons

Altos

velles C.B.

à 2 *sost.*

1° *sost.*

bouchez

bouchez

1°

f

mf

Puis - se, ô mon roi, ta di-vi - ne ma - li - ce nous sau-

- lys - se!

5

Harpe

E.

U.

Vons

Altos

velles

C.B.

- ver!..

Sur - tout, tais-toi....

Que le mystè - re m'enve-

Più moderato ♩= 84

G^des Fl.

U.

-lop - - pe,

tranquillamente

Von Solo

dolce

Vons

p

Altos

p

Velles

C.B.

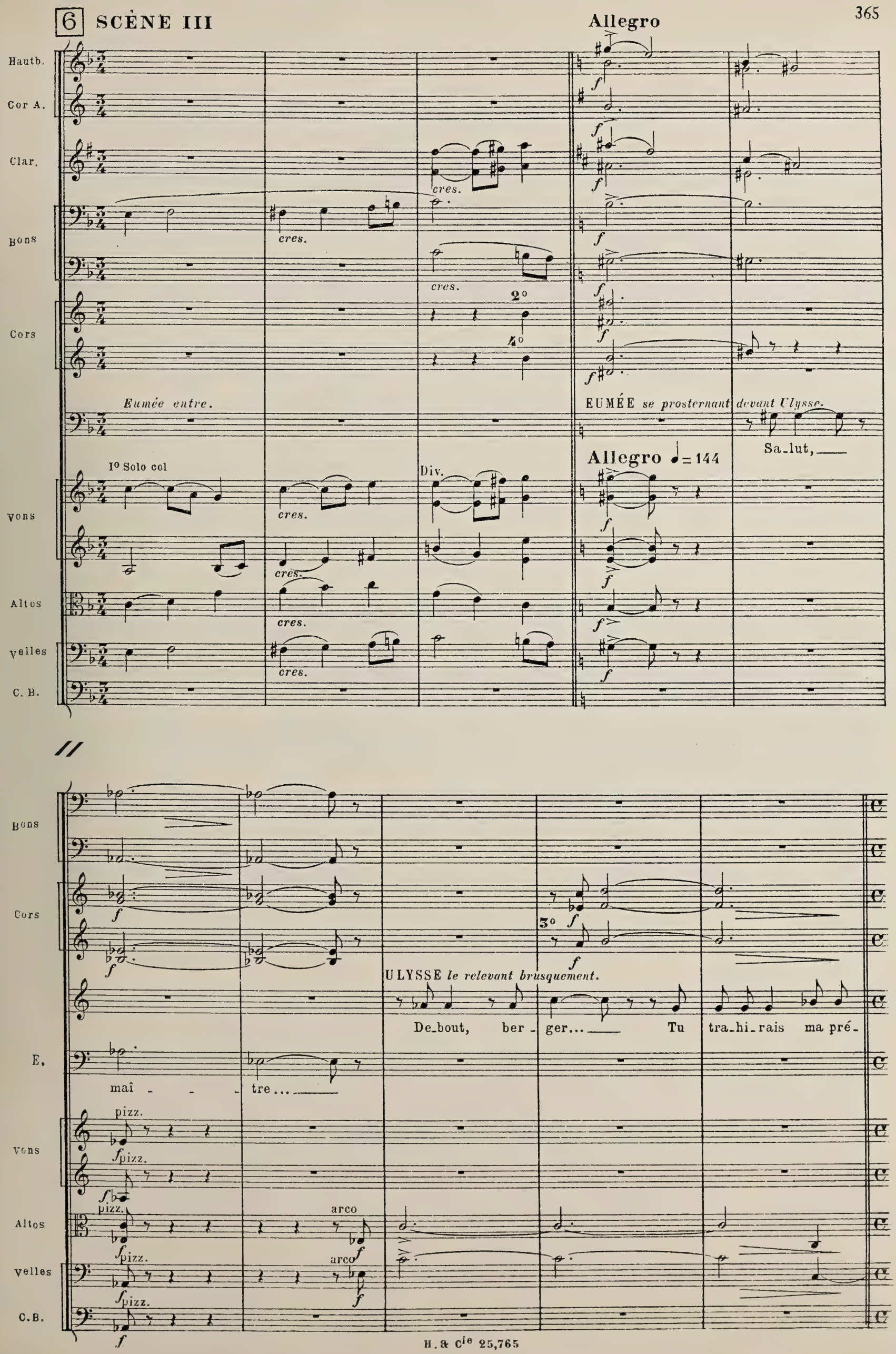
1°

p

dolce

Et ce soir tu ver - ras sou-ri - - re Pé - né-

3


6 SCÈNE III
Allegro
Hautb.
Cor A.
Clar.
Bons
Cors
Eumée entre.
EUMÉE se prosternant devant Ulysse.
Sa_lut,
Allegro ♩= 144
1º Solo col
Div.
Vons
Altos
Velles
C. B.
cres.
2º
4º
3º
ULYSSE le relevant brusquement.
De_bout, ber_ger... Tu tra_hi_rais ma pré_
maî_tre...
pizz.
arco

U.

- sence incon_nu - e

Si l'on te voyait, de - vant mes haillons, cour_ber Ta tê - te che_ nu - - e...

Vons

Altos

Velles

pizz.

C.B.

//

Stesso Movimento

Clar. B.

Cors

U.

EUMÉE

Les Préten - dants, — sans

Stesso Movimento

Vons

Div.

sur la touche

Altos

Velles

C. B.

Clar. B.

Cors

E.

le sa_voir, Ont ser_vi nos desseins!.. Hi_er au soir, les va_lets maudits De

Vons

Div.

Altos

Velles
C. B.

//

7

1°

Hautb.

Cor A.

Clar. B.

Cors

E.

ces bandits Sont ve_nus à la ber_ge_ri_e: « De_

Vons

Div.

Altos

Velles
C. B.

1°

à 2

Hautb.

Cor A.

Clar.B.

Cors

E.

-main, nous ont-ils dit, la Rei - ne se ma - ri - - - e! A-me-nez

Vons

Altos

Velles

C.B.

Div.

pizz.

cresc.

f

p

1°

Gdes Fl.

Bons 1 2

Tromb. 1 2

à 2

donc, dès le ma - tin, Pour les sa-cri - fi - ces Aux Dieux et pour le fes - tin,

Sur la touche

Unis

pp

poco a poco cresc.

Gdes Fl.
Cor A.
Clar.
Bons 1 2
Cors 3 4
Tromb. 1 2
E.
Vons
Altos
Velles C. B.

1°
à 2
f
mf
p

Trei - ze mou - tons, vingt bœufs et cent gé - nis - - - ses!»

8

Nous a_vons ré_pon_du: « C'est compris! l'ordre est en_ten_

Gdes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons
Cors
1 2 Tromp. 3
1er et 2e Tromb.
3e Tromb. et Tuba
Timb.
E.
Vons
Altos
Velles
C. B.

1° à 2 à 2

cresc. f p pp p e cresc.

- du! » Et sans que per - son - ne, hors nous,

p sosten.

Gdes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons
Cors
1 2
Tromp.
3
1er et 2e Tromb.
3e Tromb. et Tuba
Timb.
E.
Vons
Altos
Velles
C. B.

à 2

Ne soup - çon - ne tes pro - jets Se - crets, Nous sommes là, nous,

p sosten.

sosten.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons

Cors

1
2
Tromp.
3

1
2
Tromb.
3

Timb.

E.

tes bergers, tous prêts à la ba - tail - - le, prêts à tor - dre Le

Vons

Altos

Velles

C. B.

9

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons

Cors

p

p

1
2
Tromp.
3

1
2
Tromb.
3

Timb.

p

E.

cou des vo_leurs, sur ton or_ _dre!

sempre f

Et nous ri_

Vons

ten.

ten.

Altos

ten.

Velles

C. B.

Gdes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar.B.
Bons
Cors
Tromp. 1 2
Timb.
E.
Vons
Altos
Velles
C. B.

à 2
1o
f

-ons comme des fous, Com-me si cet-te no-ce in-fâ-me qui s'ap-prê-te

G des Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons
Cors
Tromp. 1 2
Tromb. 1 2
Timb.
E.
Vons
Altos
Velles
C. B.

à 2
à 2

E - tait pour nous aus - si u - ne fê - - - te!..

sempre

10

Gdes Fl. à 2

Hautb.

Cor A.

Clar. à 2

Bons 1 2

Cors 2° 4°

Tromp. 1 2 1°

1 2

Tromb. 3

Timb.

ULYSSE

Mer - ci, mon bon Eu - mé - - e!..

Vons

Altos

Velles pizz.

C. B. pizz.

dim. p

Cors

Timb.

U.

Sous vos man_teaux, ay_ez la main à vos cou_teaux;

Vons

Altos

Velles

pizz

Div. arco

pizz.

Div. arco

pizz.

C. B.

Cors

sempre

U.

Et quand ma co_lè_re enflam_mé_e Se_coue_

Vons

Altos

Div.

Velles

Div.

C. B.

Bons 1 2

Cors

Tromp. 1 2

U.

_ra, sur mon front re_dressé tout à coup, ce glai _ _ ve

vons

pizz.

Altos

Velles

Div.

Div.

C.B.

11

Clar.

Clar.B.

Bons

Cors

Tromp. 1 2

U.

dans mes mains ro _ bus _ _ tes, Fon _ cez sur les Prin _ ces in _ jus _ _ tes

vons

arco

arco

Altos

arco

Velles

Div.

Unis

Div.

C. B.

Gdes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons
Cors
Tromp. 1 2
Tromb. 3
V.
Com - me sur le loup!..
vons
Altos
velles
C. B.
1°
à 2
ff
f
sempre
Div.

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons

Cors

Tromp. 1 2

Tromb. 3

EUMÉE *regardant au fond*

Ils vien - nent!

Mettez la sourdine

Vons

Altos

Div.

velles

C. B.

1°

mf

poco a poco dim.

dim.

p

Clar.

Clar. B.

Cors

Vons

Altos

Velles

C. B.

p dolce

con sordini

p non troppo

//

SCÈNE IV

Allegretto moderato

Gdes Fl.

Hautb.

Harpe

Les Prétendants entrent.

Allegretto moderato ♩=116

Vons

Altos

Velles

C. B.

Gdes Fl.

Hautb.

Harpe

Vons

Altos

Velles

C. B.

1° solo

p

pizz.

Div.

//

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Harpe

Vons

Altos

Velles

C. B.

1° (♮)

1°

ANTINOÜS *dolce*

Qu'il est doux de sen - tir sa jeu-nes - se Quand le jour est si

12

Hautb.
Clar.
Bons
Cors 1 2
Harpe
An.
Vons
Altos
Velles
C. B.

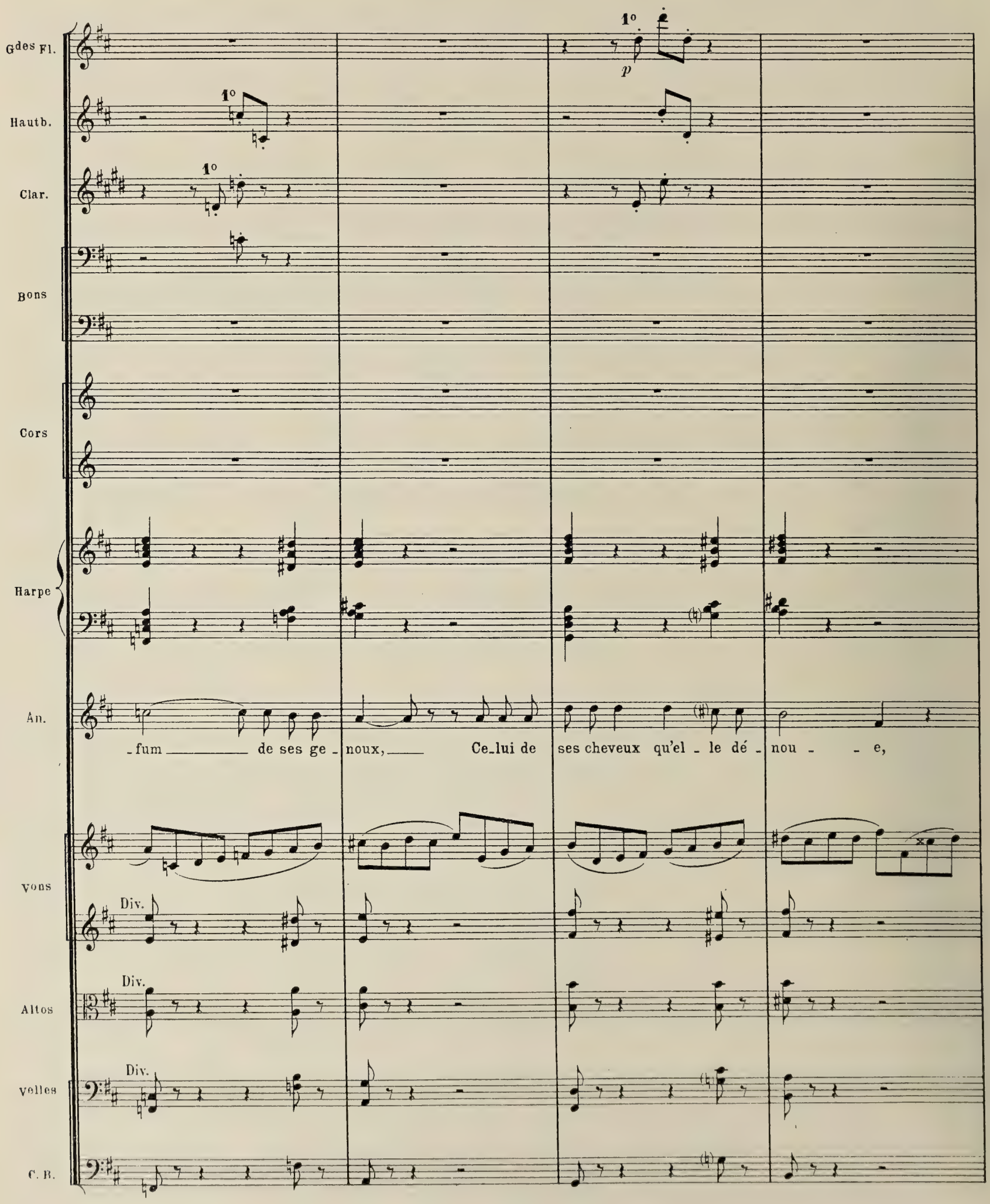
1° p

clair!.. on di - rait qu'in_vi - si - ble, Dans l'air s'ha_bil - le u - ne dé -

Div.

//

- es - se!.. Et le par_fum qui flotte au - tour de nous, C'est le par -


Gdes Fl.
Hautb.
Clar.
Bons
Cors
Harpe
An.
Vons
Altos
Velles
C. B.
1°
p
Div.
-fum de ses ge - noux, Ce-lui de ses cheveux qu'el - le dé - nou - - e,

Grdes Fl.

Hauth.

Clar.

Bons

Cors

Harpe

An.

C'est le parfum de sa jou - - e...

Oui, c'est le par-

Vons

Altos

Velles

C. B.

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

Harpe

An.

_fum d'u_ne chair di - vi - - ne, _____ Qui mêle aux rumeurs de

Vons

Altos

Velles

C. B.

13

1°

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Solo

p

Bons

p

Cors

p

3°

p

Harpe

p

An.

l'air tant d'i - vres - se mé - lo - di - eu - - se!..

Vons

p

Mettez la sourdine

Altos

p

Div.

Unis

Velles

p

Div.

C.B.

p

Allegro

Hautb.

Clar.

Bons 1

Vons

Altos

Velles
C.B.

à 2

f

f

f

Otez la sourdine

Allegro ♩= 176

Otez la sourdine

p non troppo

//

Hautb.

Clar.

Clar.B.

Bons

Cors

à 2

f

1°

f

3°

EURYMAQUE

Verrons- nous longtemps ta face o - di - eu - se, Chien boi-teux?..

Vons

Altos

Velles
C.B

Moderato

Clar.

Clar.B.

Bons

p

Solo

p

1°

p

p

ULYSE, *humble et sarcastique*

Prin_ce, tu ne la verras plus bientôt!...

ANTINOÜS

Pourquoi je_

Moderato ♩= 96

Vons

p

p

Altos

p

arco Div. Unis

Velles

p

arco Unies

C.B.

p dolce

//

1°

Clar.

Clar.B.

Bons

p

p

p

An.

_ter par_tout ces re_gards mor_ _nes? Si quel_que monstre a fon_cé de ses cor_nes

Vons

Altos

Velles

C.B.

Clar.
Clar.B.
Bons
An.
Vons
Altos
Velles
C.B.

1°

p

Sur ta gaî_té, dis - le tout haut!..

EURYMAQUE

Tout à l'heure, en passant,

14

Cor A.
Clar.
Clar.B.
Bons
Eur.
Vons
Altos
Velles
C.B.

p

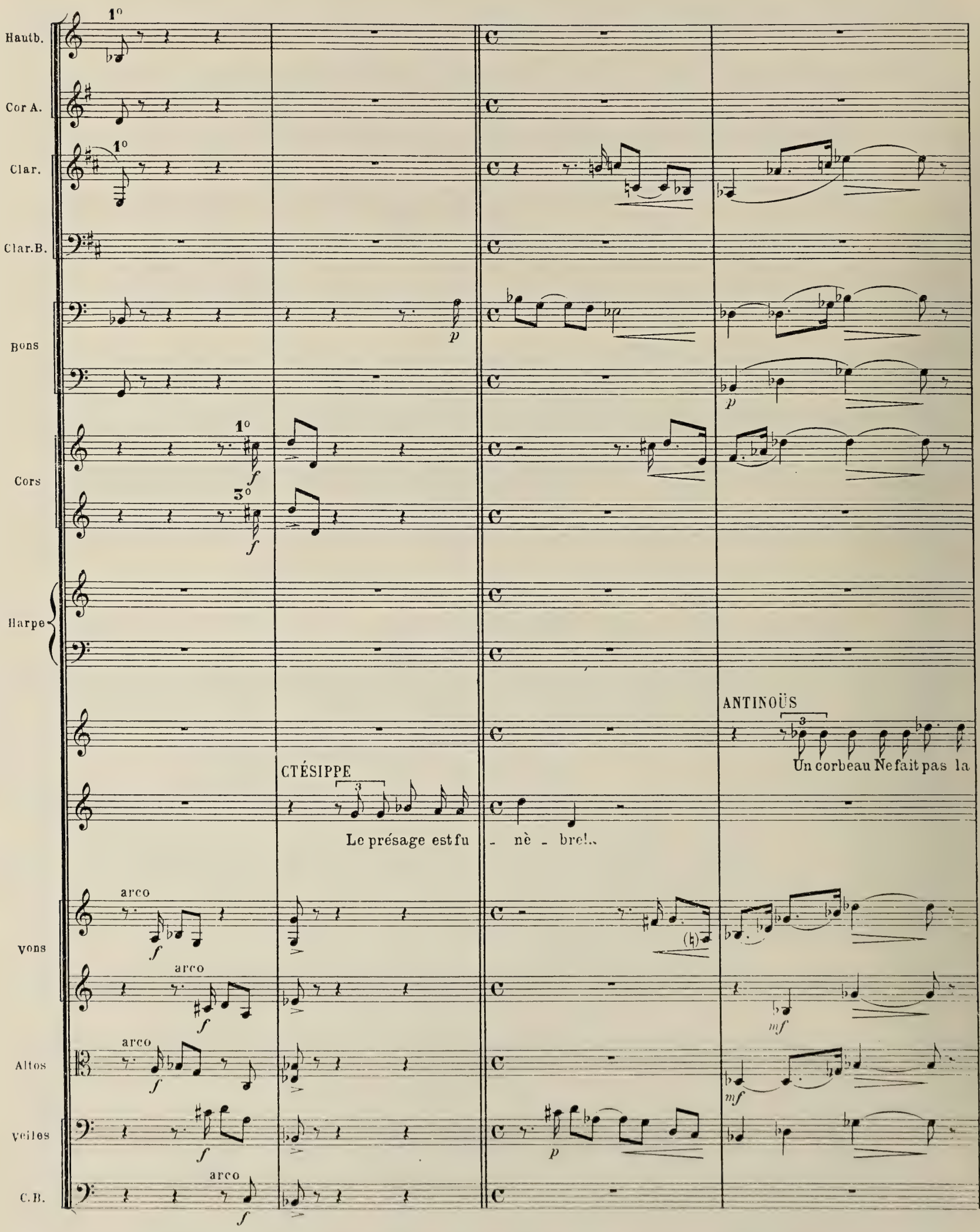
1°

3 3

— J'ai vu tour_ner un cor - beau cro_as_sant — A ma gau - - che...

Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar.B.
Bons
Cors 1 2
Vons
Altos
Velles C.B.

1°
cresc.
pizz.


Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar.B.
Bons
Cors
Harpe
Vons
Altos
Veiles
C.B.
1°
3°
arco
CTÉSIPPE
Le présage est fu - nè - bre!..
ANTINOÜS
Un corbeau Ne fait pas la

Andantino

Gdes Fl.

Hautb.

p

Cor A.

Clar.

p

Clar.B.

p

Bons

p

p à 2

Cors

p

p

Harpe

p

p

An.

bri_se moins par_fu_mé - e, Ni le ciel moins beau...

EURYMAQUE

Oui... c'est vrai...

Andantino ♩= 84

Vons

p

Div. pizz.

p

Altos

p

Velles

p

pizz.

C.B.

p

15

Gdes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons
Cors
Tromp.
Tromb.
Timb.
Harpe
Eur.
Vons
Altos
Velles
C.B.

à 2

dim.

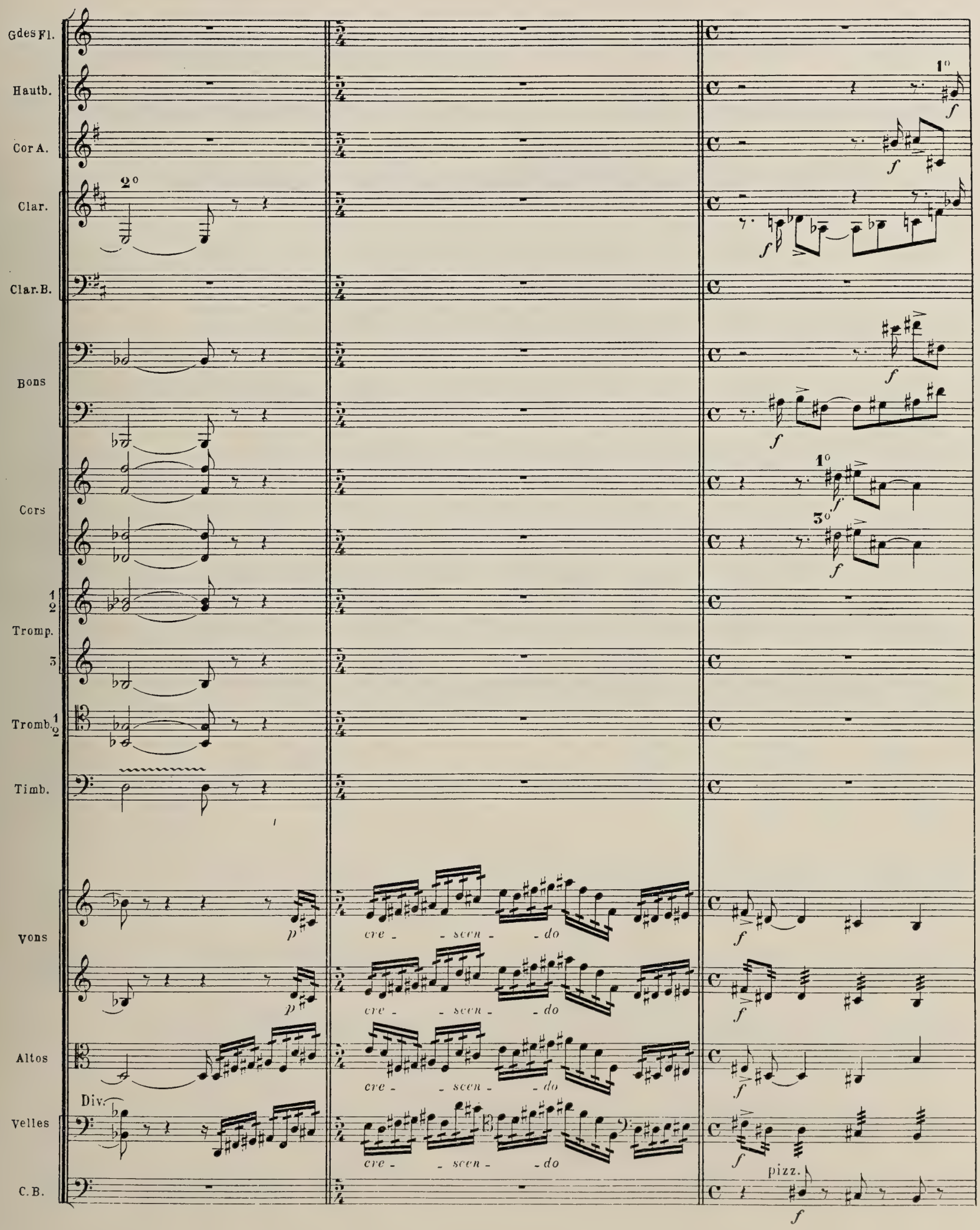
p

pp

je veux rire aussi_____ Et quit - ter le sou-ci qui me gâ-te ma joi - - - e...

Div.

arco


Gdes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons
Cors
Tromp.
Tromb.
Timb.
Vons
Altos
Velles
C.B.
Div.
cre - scen - do
pizz.

16

Gdes Fl.

pte Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar.B.

Bons

Cors

Vons

Altos

Velles

C.B.

f

p

EURYMAQUE

Allons! Escla.ves!qu'on se

arco

Gdes Fl.

pte Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons

Cors

Eur.

hâ - te!

Vons

Altos

Velles

C.B.

1°

3°

f

f sempre

sempre f

pizz.

Gdes Fl.

pte Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons

Cors

Eur.

Vons

Altos

velles

C.B.

1°

mf

f

f

3

Dressez les ta - bles du fes - tin, Emplissez les cra - tè - res de vin.

Div. arco

f

Unis

mf con grazia

Div. arco

f

Unis

Div. arco

f

mf

arco

f

mf

arco

f

Gdes Fl.

Ptie Fl.

Hautb.

Clar.

mf

Clar.B.

Bons

mf

1° solo

Cors

mf

Timb.

p

Harpe

LÉODÈS

Or - nez de ro - ses les por - ti - ques...

Eur.

Je -

Vons

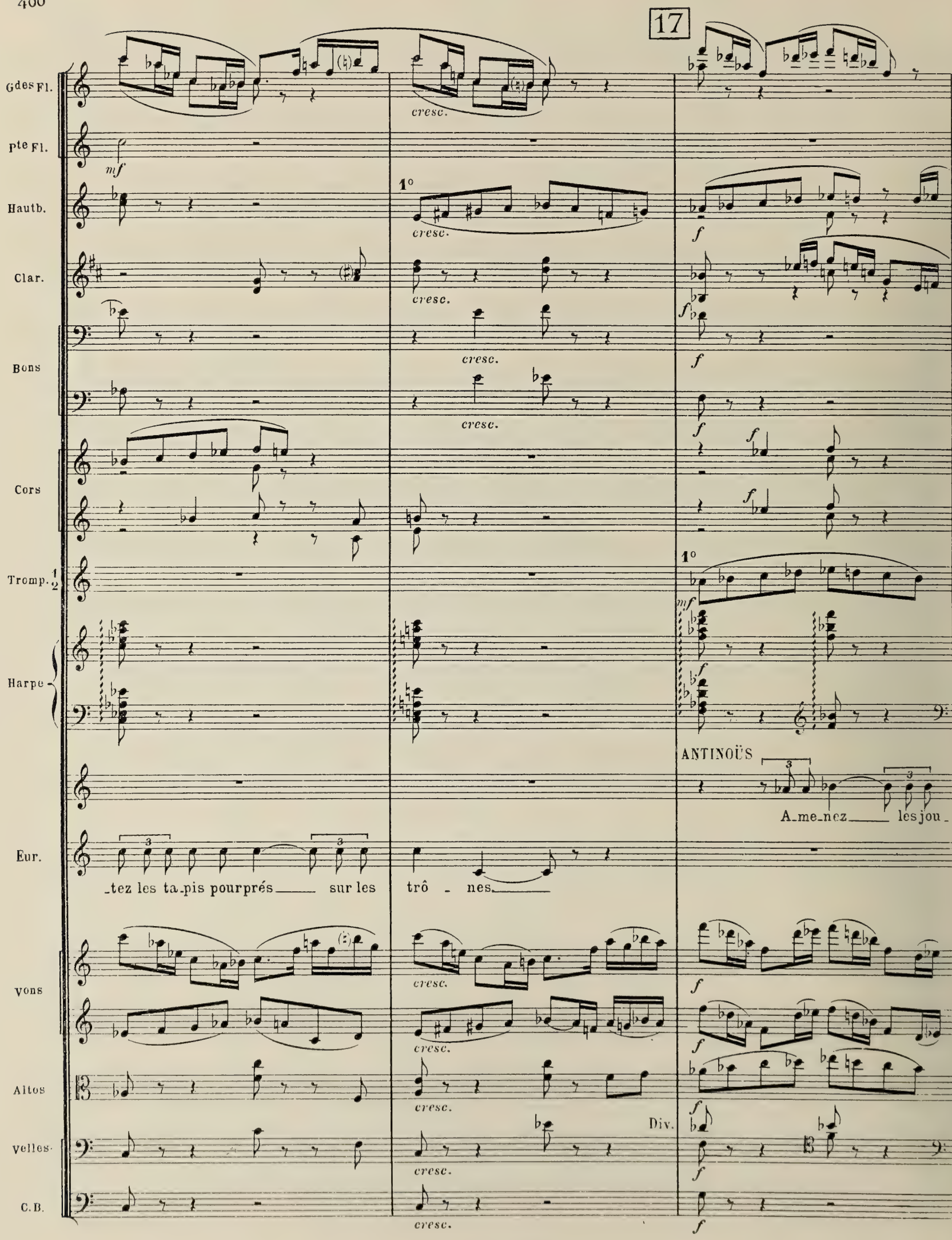
Altos

Velles

pizz.

C.B.

p


17
Gdes Fl.
Pte Fl.
Hautb.
Clar.
Bons
Cors
Tromp. 1 2
Harpe
Eur.
Vons
Altos
Velles
C.B.
mf
cresc.
1°
f
ANTINOÜS
A_me_nez les jou_
_tez les ta_pis pourprés sur les trô - nes.
Div.

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Clar.B.

Bons

Cors

Trmb.

Harpe

An.

- eu-ses de flû - - - te...

Vons

Altos

Velles

C.B.

1° solo

1°

2°

4°

dim.

p

pizz.

Allegro

Gdes Fl. 1°

Hautb.

Clar.

3e Tromb. et Tuba

Timb.

An.

Allegro ♩= 132

Vons

Altos

Velles C.B.

arco

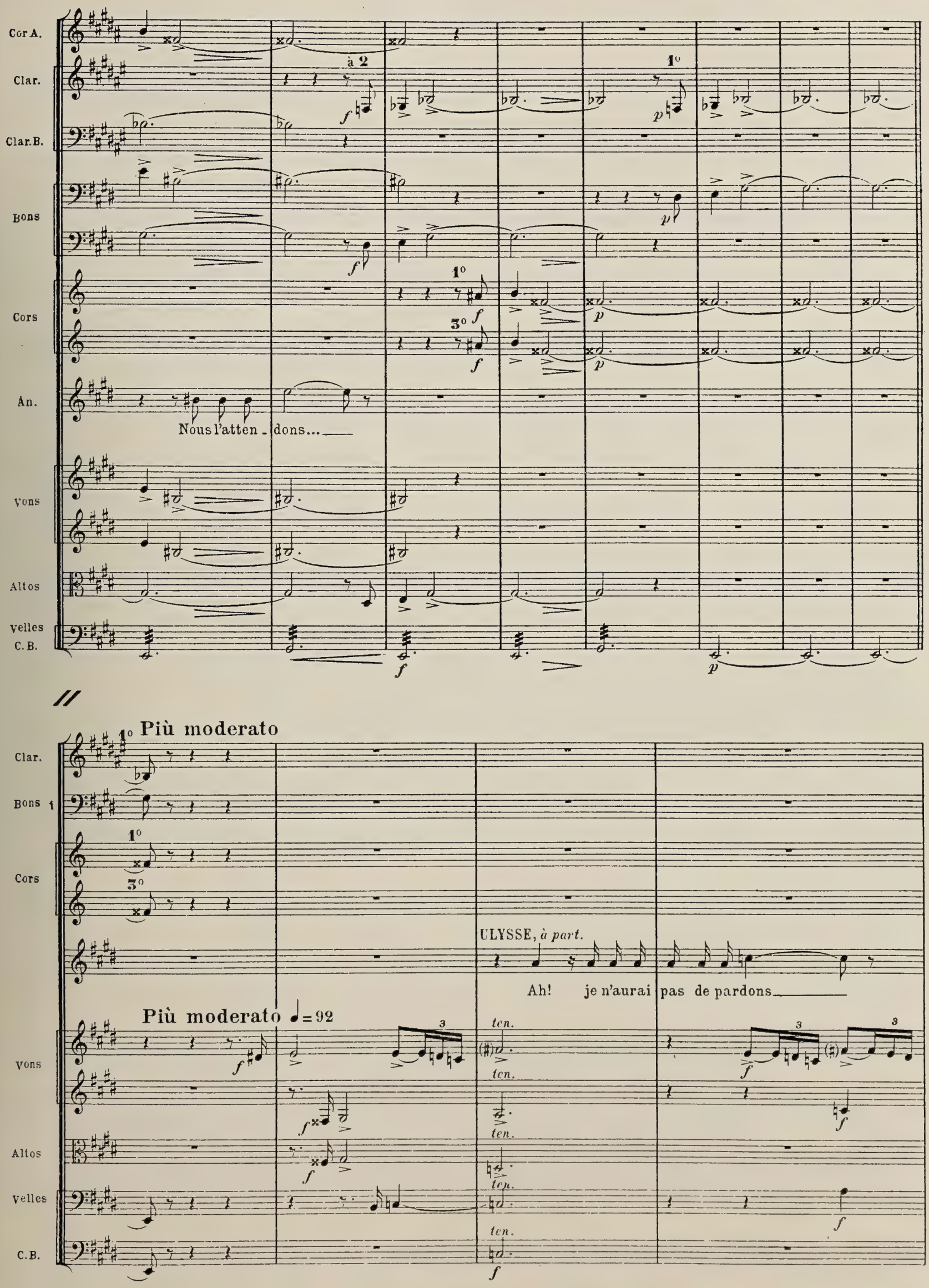
à 2

Tuba

cresc.

A - près,

qu'on a-ver-tisse en-fin la Rei - - ne.


Cor A.
Clar.
Clar.B.
Bons
Cors
An.
Vons
Altos
Velles
C.B.
à 2
1°
3°
Nous l'atten - dons...
Più moderato
Più moderato ♩= 92
ULYSSE, à part.
Ah! je n'aurai pas de pardons
ten.

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Clar.B.

Bons

Cors

Cymb.

Harpe

U.

Lors-qu'é - cla - te - ra ma co - lè - - - re!..

Vons

Altos

velles

C.B.

Andante moderato

1° solo

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

Petites Cymbales antiques

Cymb.

Harpe

Les joueuses de flûte jouent et dansent.

U.

EURYMAQUE

N'as-tu pas fi_ni___ de gro_gner!..

J'ai soif!..__

CTÉSIPPE

Bois!..__

Andante moderato ♩=80

pizz.

Vons

Altos

velles

C.B.

Div.

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons 1 2

Cors

Cymb. Ant.

Harpe

Ct.

Vons

Altos

Velles

C.B.

1°

1° solo

p

(♯)

Div.

Div

LÉODÈS

Nous rirons bien!

3

En_ivrons-le...

Gdes Fl.

Hautb.

1° solo

Clar.

Bons 1 2

Cors

1° *p*

Cymb. Ant.

Harpe

EURYMAQUE

Puis, une fois i - vre, nous l'enverrons au fond d'une ga-

Vons

Div.

Altos

Div.

Velles

C.B.

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Bons 1

Cors

Cymb. Apt.

Harpe

Eur.

Vons

Altos

Velles

C.B.

1°solo

mf

- lè - re_____ fi_nir ses jours!_____

Div.

Unis

p

Div.

Unis

p

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Bons

Cors

Cymb. Ant.

Harpe

Vons

Altos

Velles

C.B.

1° solo

1°

1°

3°

p

p

p

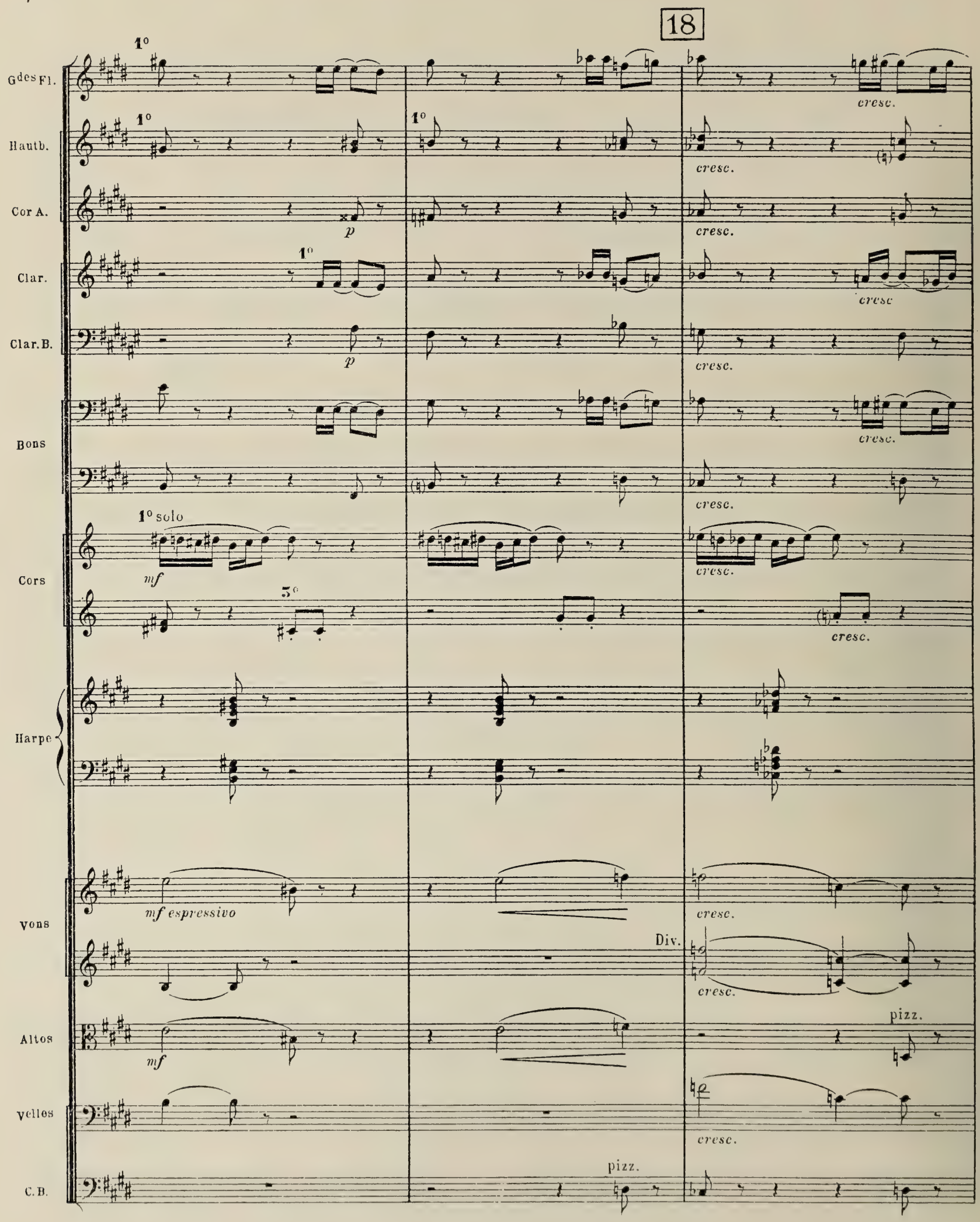
p

espressivo

arco

espressivo

espressivo


18
Gdes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons
Cors
Harpe
Vons
Altos
Velles
C. B.
1°
1° solo
3°
mf
p
mf espressivo
cresc.
Div.
pizz.

Gdes Fl.

Pte Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons

Cors

Harpe

Vons

Altos

Velles

C.B.

1°

3°

Div.

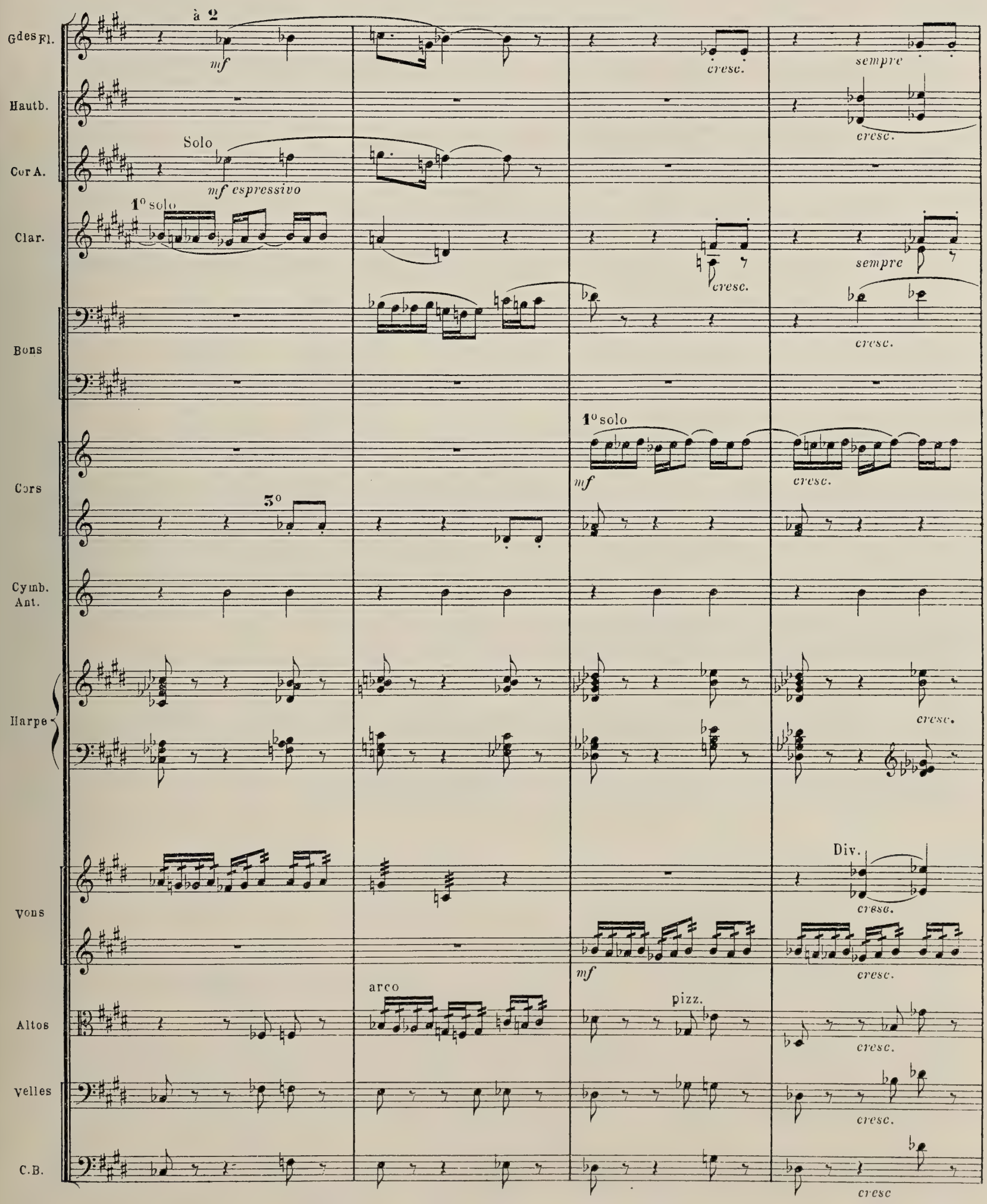
Unis

arco

Unies

Gdes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Bons
Cors
Cymb. Ant.
Harpe
Vons
Altos
Velles
C. B.

1°
1° solo
p espressivo
1° solo
3°
mf
p
pizz.
arco
p
pizz.
p
pizz.
p


Gdes Fl.
à 2
mf
cresc.
sempre
Hautb.
cresc.
Cor A.
Solo
mf espressivo
Clar.
1° solo
cresc.
sempre
Bons
cresc.
Cors
1° solo
mf
cresc.
3°
Cymb. Ant.
Harpe
cresc.
Vons
Div.
cresc.
mf
cresc.
Altos
arco
pizz.
cresc.
Velles
cresc.
C.B.
cresc

19

Poco a poco accelerando

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Bons

Cors

Tromp. 1 2

Cymb. Ant.

Harpe

Vons

Altos

Velles

C.B.

à 2

1° solo

cresc.

1°

Div.

arco

Poco a poco accelerando

SCÈNE V.

Andante mod^to

Gdes Fl.
Pte Fl.
Hautb.
Clar.
Clar.B.
Bons
Cors
1 2 Tromp.
3
1er et 2e Tromb.
3e Tromb. et Tuba
Timb.
Cymb.
Harpe
Vons
Altos
Velles
C.B.

cresc.molto

1°

à 2

f Grandes Cymbales

Pénélope entre. Euryclée et Eurynome sont près d'elle; les servantes se rapprochent du trône où elle va s'asseoir.

LÉODES

La Rei - ne...

Andante mod^to ♩ = 72

Div.

arco

sosten.

à 2

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Bons

Cors

1 2 Tromp.

3 Tromp.

1er et 2e Tromb.

3e Tromb. et Tuba

ANTINOÜS

Ses yeux n'ont eu ja_mais tant de tristes_se...

Lé.

Vons

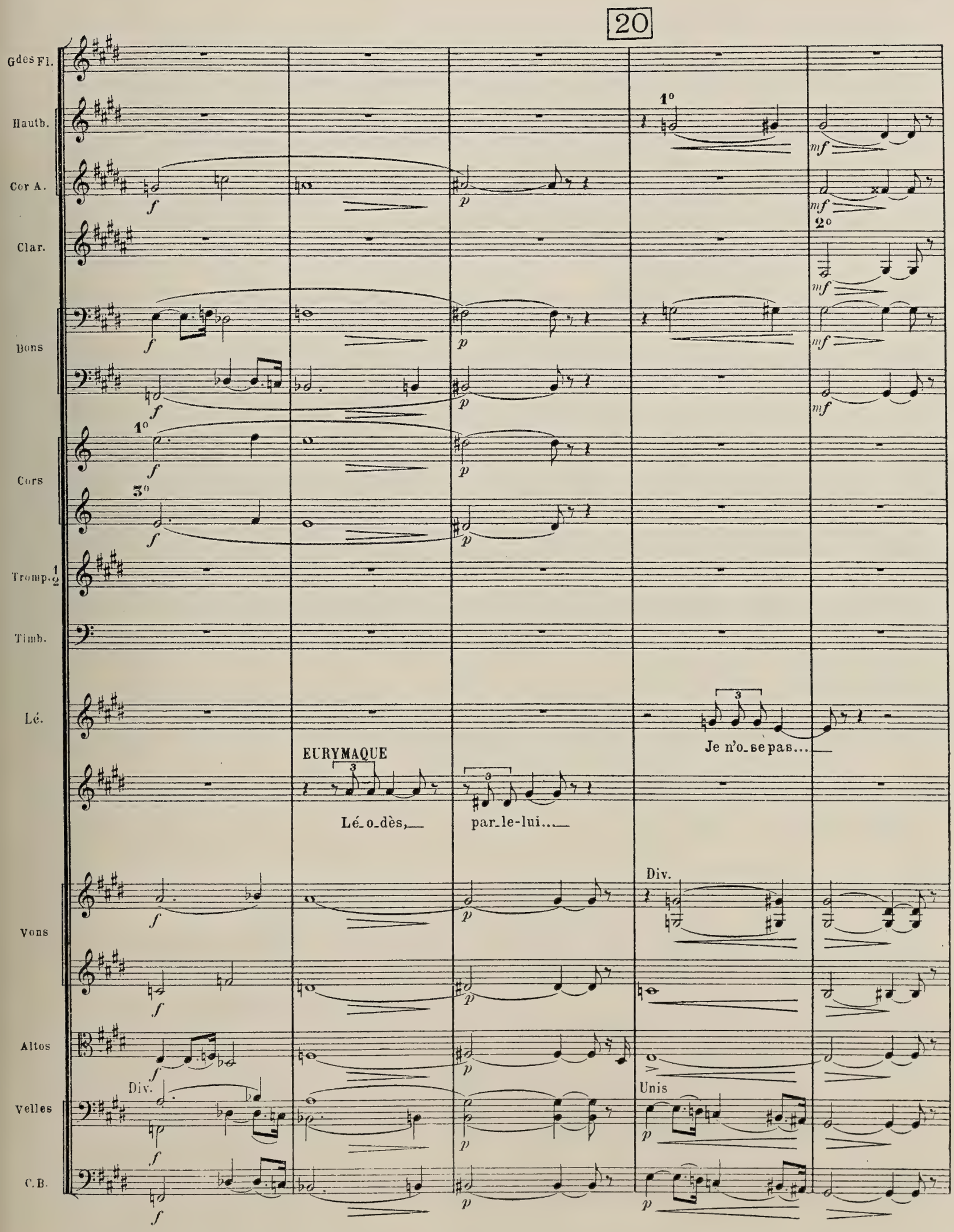
Altos

Velles

C.B.

3e corde

Div.


20
Gdes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Bons
Cors
Tromp. 1 2
Timb.
Lé.
Vons
Altos
Velles
C.B.
1°
2°
3°
Div.
Unis
EURYMAQUE
Lé_o_dès,
par_le-lui...
Je n'o_se pas...

Gdes Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Bons
Cors
Tromp. 1 2
Timb.
Harpe
Eur.
Vons
Altos
velles
C.B.

1°
3°
p
cresc.
f
mf
tr
poco a poco cresc.
espressivo
Toi, An_ti_no_üs....
fais-la descendre Des som
poco a poco dim.

Allegro commodo

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Bons

Cors

Tromp. 1 2

1er et 2e Tromb.

3e Tromb. et Tuba

Timb.

ANTINOÜS

Rei - - ne,

Eur.

- mets de son rê - ve!

Allegro commodo ♩=108

Vons

Altos

Div.

Unis

Velles

C.B.

Clar.

Cors

An.

Dis - si - pe le chagrin qui pâ - lit ton beau front,

Vons

Altos

Velles

C. B.

Gdes Fl.

Clar.

Bons 1

An.

Et dé - si - gne l'é - poux

Vons

Altos

Velles

C. B.

Clar.

Cors

An. — qui sè-che-ra tes lar-mes... Les au-tres, a-lors, s'en i-ront loin d'I-tha-que et

Vons

Altos

Velles

C.B.

21

1°

Gdes Fl.

Clar.

Cors

An. loin de tes char- -mes,— Et, seu- le dé-sor-mais dans ta hau-te demeu-

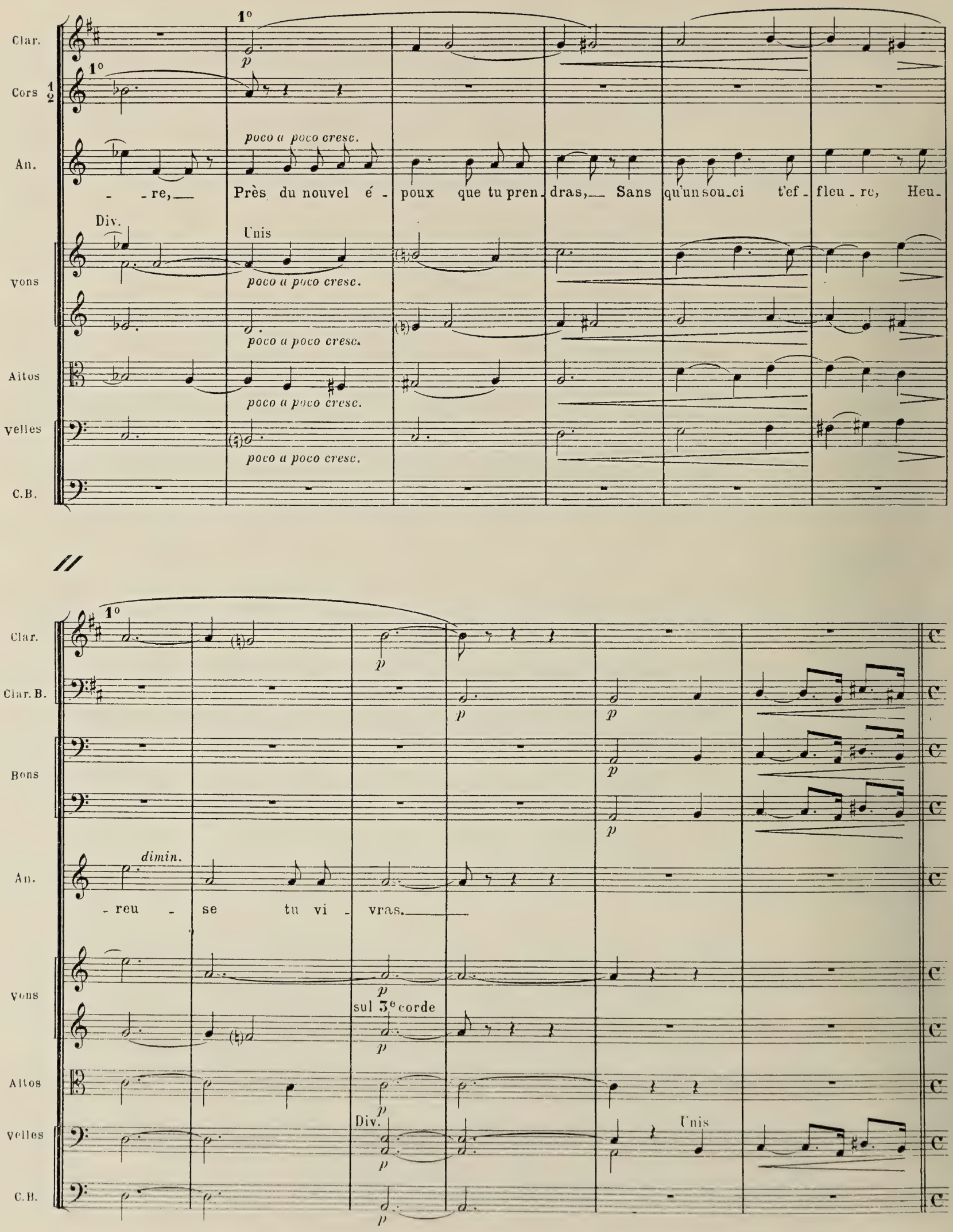
Div.

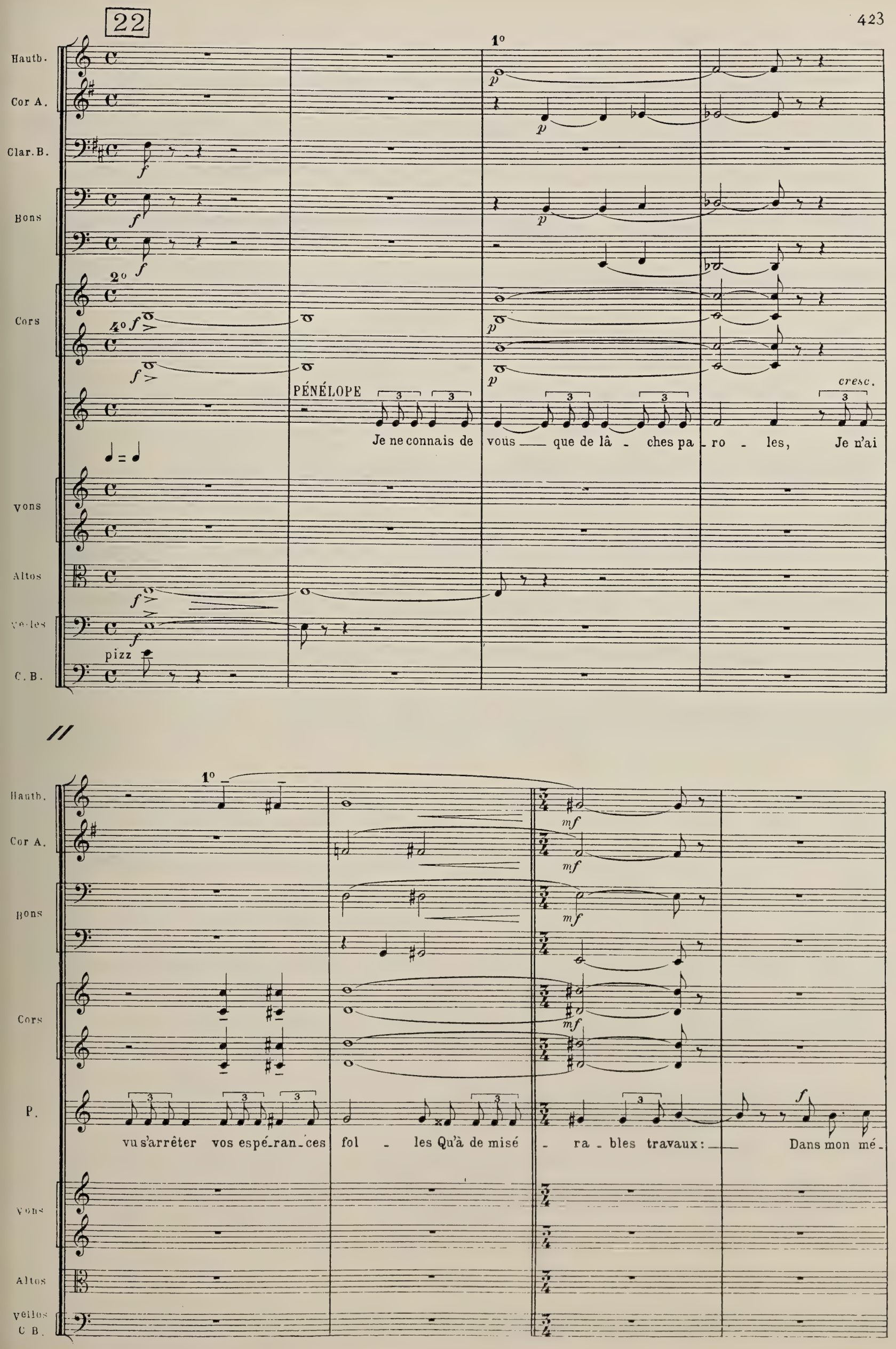
Vons

Altos

Velles

C.B.


Clar.
Cors 1 2
An.
Vons
Altos
Velles
C.B.
1°
p
poco a poco cresc.
- re, Près du nouvel é - poux que tu pren - dras, Sans qu'un sou - ci t'ef - fleu - re, Heu -
Div.
Unis
poco a poco cresc.
Clar. B.
Bons
dimin.
- reu - se tu vi - vras.
sul 3e corde
Div.
Unis


22
Hautb.
Cor A.
Clar. B.
Bons
Cors
Vons
Altos
Vcelles
C. B.
1°
2°
4°
pizz
PÉNÉLOPE
cresc.
Je ne connais de vous que de lâ - ches pa - ro - les, Je n'ai
11
P.
vu s'arrêter vos espé-ran-ces fol - les Qu'à de misé - ra - bles travaux: Dans mon mé-

Più moderato

G^des Fl.

P^te Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar.B.

Bons

Cors

Tuba

P.

-pris vous ê - tes tous é-gaux!

EURYMAQUE

Vai-ne -

Più moderato ♩ = 80

Vons

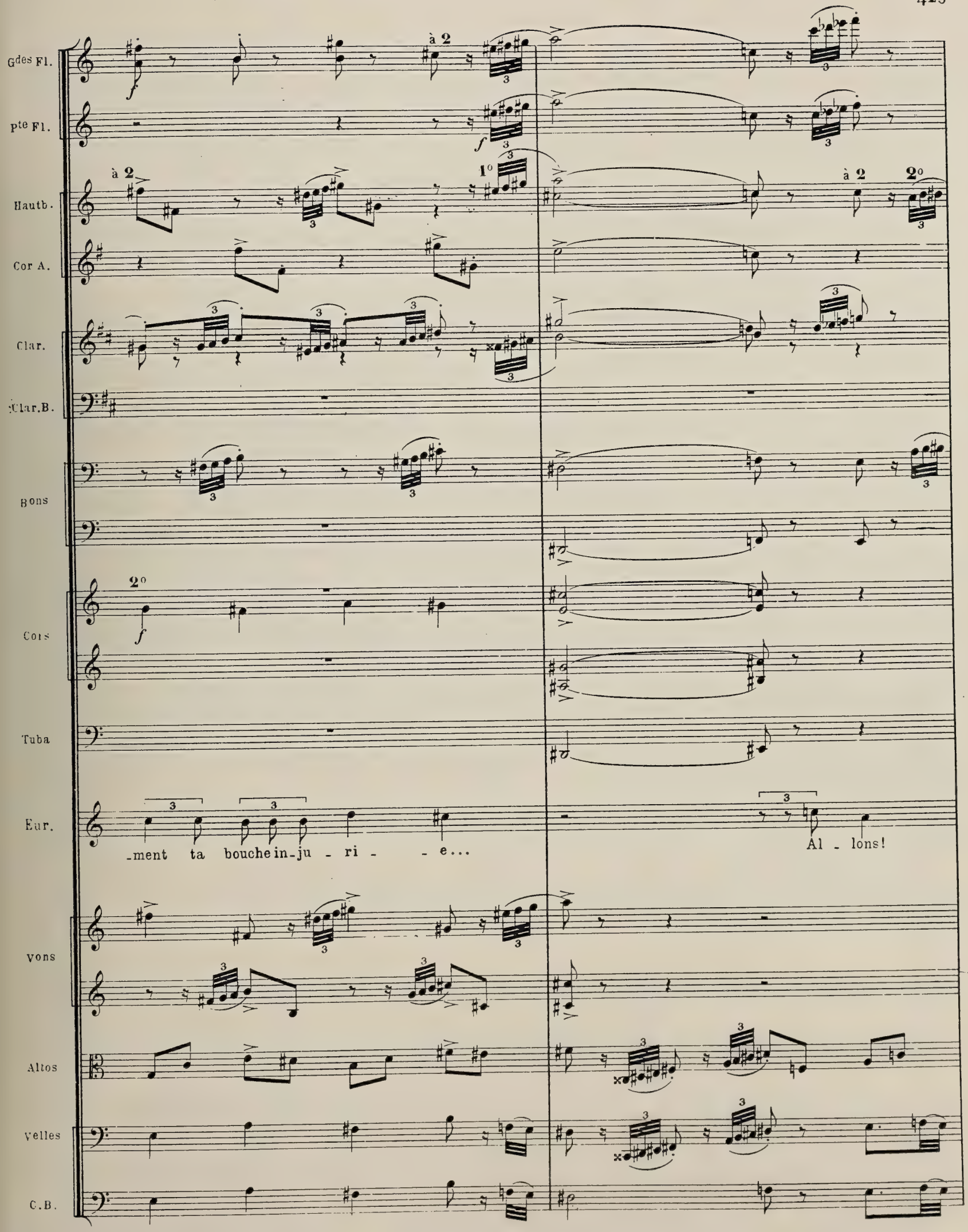
Altos

Div.

Vellos

C.B.

arco


Gdes Fl.
Pte Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar.B.
Bons
Cors
Tuba
Eur.
Vons
Altos
Velles
C.B.
à 2
1°
2°
-ment ta bouche in-ju - ri - - e...
Al - lons!

23

Gdes Fl.

Pte Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar.B.

Bons

Cors

Tromp.

3

1er et 2e Tromb.

3e Tromb. Tuba

Eur.

Choi - sistoné - poux!..

Vons

Altos

Velles

C.B.

à 2

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

1°

Clar.

Clar.B.

Bons

Cors

Tromp. 1 2

1er et 2e Tromb.

3e Tromb. Tuba

Timb.

Vons

Altos

Velles

C.B.

p

2°

4°

pp

PÉNÉLOPE

Ce_lui d'en_tre

pizz

P.

vous qui tendra l'arc d'U - lys - se, i - ci, — Et lan - ce - ra la flè - che promp - te —

cresc.

Vons

Altos

Velles

C.B.

//

Bons

Cors

P.

— à travers douze anneaux des ha - - ches que voi - ci —

Vons

Altos

Velles

C.B.

24 **Molto mod^to**

Bons

Cors

P.

Vons

Altos

Velles

C.B.

dim.

Pour - ra res-ter dans ce pa - lais!

Molto mod^to ♩=66

Bons

Timb.

Vons

Altos

Velles

C.B.

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar.B.

Bons

Cors

2°

4°

f

Tromp.

Tromb.

LÉODÈS

EURYMAQUE *mf*

Es-tu devenu fou? Tu n'as

Je comp-tey parve-nir!..

♩ = ♩

Vons

Altos

Velles

pizz

arco

C.B.

Un poco più mosso

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Bons

Cors

à 2

ff

à 2 ff

Tromp. 1

ff

1er et 2e Tromb.

ff

3e Tromb. Tuba

ff

L.

3

pas regardé _____ l'arc im - men - se!..

Un poco più mosso ♩= 72

Vons

ff

ff

Altos

ff

ff

Velles

C. B.

25

Hautb.

Clar.

à 2

Cors

Tromp 1 2

1er et 2e Tromb.

3e Tromb. Tuba

CTÉSIPPE *f*

On se romprait le cou a-vant que de le ten-dre!..

EURYMAQUE *f*

Qui com-men-ce?

Vons

Altos

Velles

ff

C.B.

arco

//

PÉNÉLOPE *brusquement saisie d'une émotion intense, d'une voix lointaine et augurale.*

p *e* *cresc.* *f*

Ah! Malheureux! Malheu-

76 = ♩

1ers Violons divisés en 4

sur la touche

1ers Vons

sur la touche Div.

pp

2ds Vons

Altos

Velles C.B.

26

Gdes Fl.
Pte Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar.B.
Bons
Cors
Tromp 1 2
1er et 2e Tromb.
3e Tromb. Tuba
P.
1ers Vons
2ds Vons
Altos
Velles
C.B.

à 2
mf
f
p
cresc.
1o
Bouchés
Sourdine
3o p
-reux!
Un o - rage affreux vous em.
Harm.
Div.
Div. naturel
sur la touche

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar.B.

Bons

Cors

Tromp. 1 2

1er et 2e Tromb.

3e Tromb. Tuba

P.

-por - te... Chacun de vous vai-ne-ment crie et fuit...

1ers vons

sur la touche

Div.

2ds vons

Altos

velles

C.B.

à 2

cresc.

27

G^des Fl.

à 2

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

B^ons

Bouchés

Cors

Bouchés

Sourdine

Tromp. 1 2

1er et 2e Tromb.

3e Tromb. Tuba

P

Je vois vos genoux, — vos vi - sa - ges — enveloppés de

1 2 1ers Vons

Div.

3 4

2^ds Vons

Div.

Div.

Altos

Velles

C. B.

cresc.

cresc.

Gdes Fl.

ptes Fl.

à 2

Hautb.

Cor A.

1°

Clar.

Clar.B.

Bons

naturel

Cors

4°

naturel

naturel

1
2
Tromp.
3

1er et 2e Tromb.

3e Tromb. Tuba

P.

sempre f

nuit... La

mort est i - ci...

1
2
1ers Vons
3
4

Div.

2ds Vons

Div.

Unis

sostenuto

Altos

Div.

Unis

Velles

C.B.

Gdes Fl.

pte Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar.B.

Bons

Cors

1 2 Tromp.

3

1er et 2e Tromb.

3e Tromb. Tuba

P.

1 2 1ers vons

3 4

2ds vons

Altos

velles

C.B.

f

mf

3

Je vois ces mu - rail - les Cou - ver - tes de

Harm.

Div. en 2

28

Gdes Fl.

pte Fl.

Hautb. à 2

Cor A.

f espressivo

Clar. à 2

Clar.B.

Bons

Cors

Tromp. 1 2

1er et 2e Tromb. *f*

3e Tromb. Tuba *f*

P. 3

sang et d'entrail - les Fu - man - - tes... Hé - las! — pauvres

Harm.

1ers Vons Div. en 4

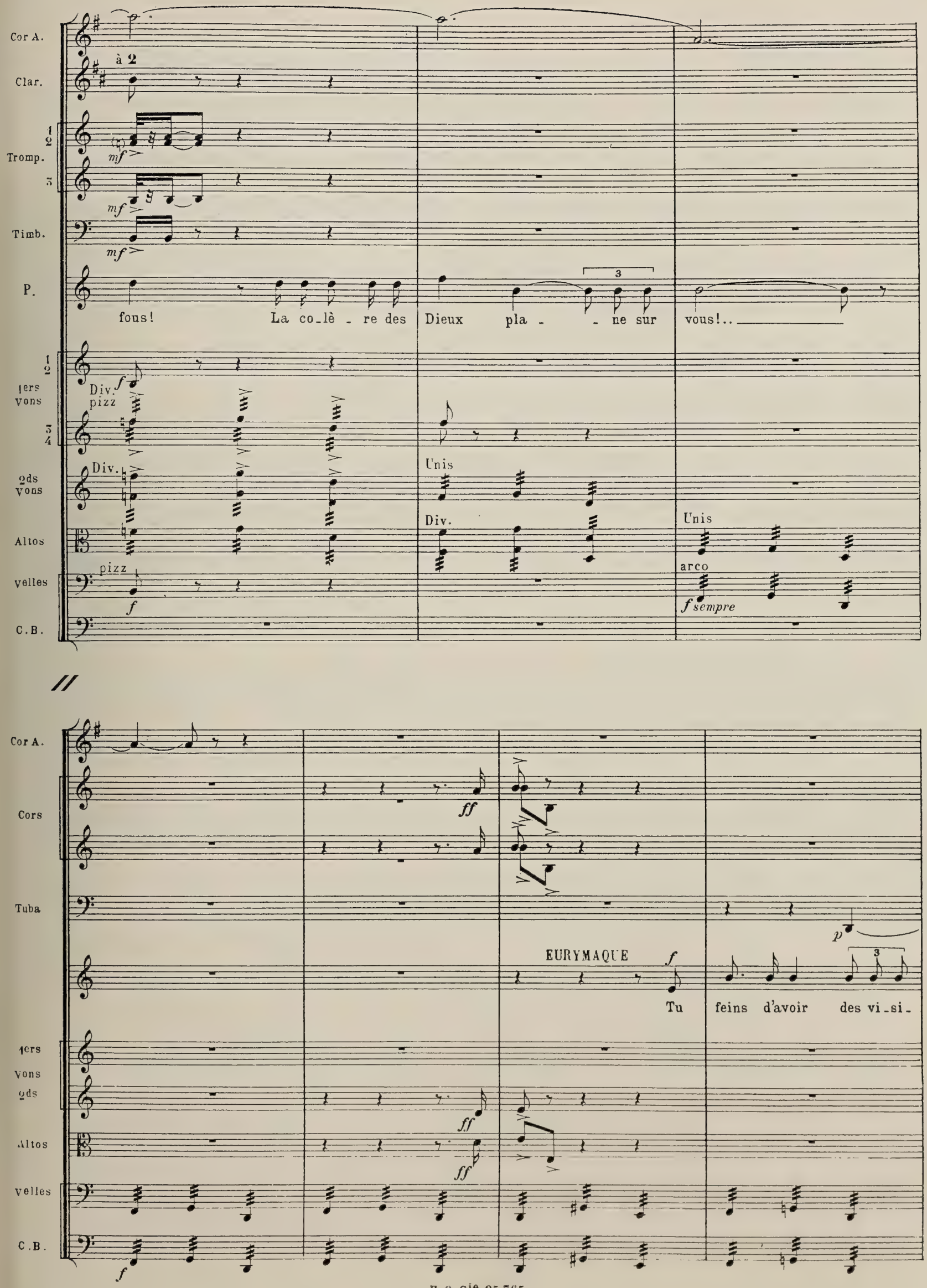
2ds Vons

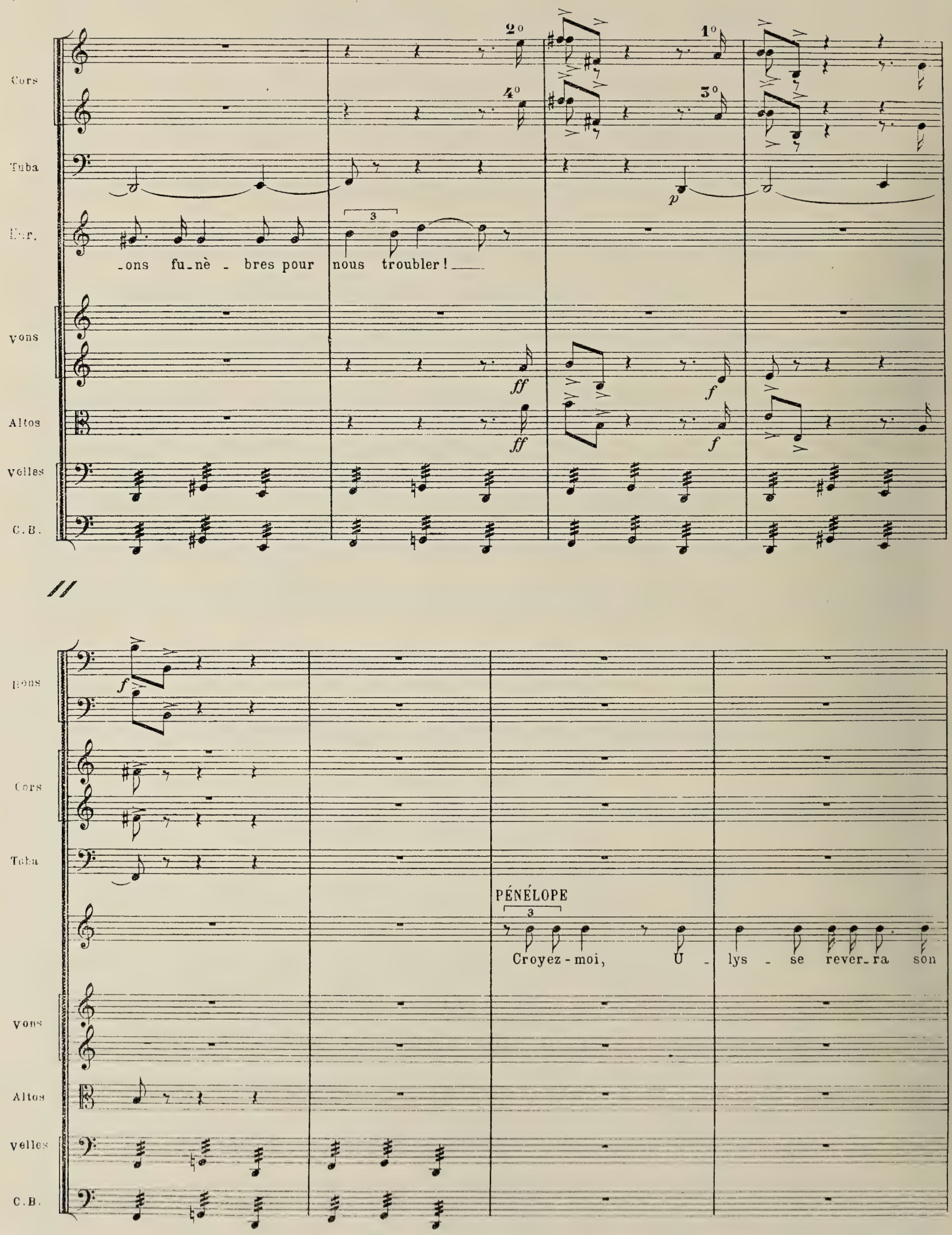
Altos

Div. pizz *f* pizz

Velles

C. B. *f*


Cor A.
Clar.
à 2
Tromp.
mf
Timb.
P.
fous! La co_lè _ re des Dieux pla _ _ ne sur vous!..
1ers Vons
Div.
pizz
2ds Vons
Unis
Altos
Div.
Unis
Velles
pizz
arco
f sempre
C.B.
Cor A.
Cors
ff
Tuba
EURYMAQUE
Tu feins d'avoir des vi_si_
1ers Vons
2ds
Altos
Velles
C.B.


Cors
Tuba
Hur.
-ons fu-nè - bres pour nous troubler!
Vons
Altos
Velles
C.B.
Cors
Tuba
PÉNÉLOPE
Croyez-moi, U - lys - se rever-ra son
Vons
Altos
Velles
C.B.

29

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar.B.

Bons

Cors

Tromp.

Timb.

P.

bien... ___

Il revient, ___

Vons

Altos

Velles

C.B.

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar.B.

Bons

Cors

Tromp. 1 2

Timb.

P.

Vons

Altos

Velles

C. B.

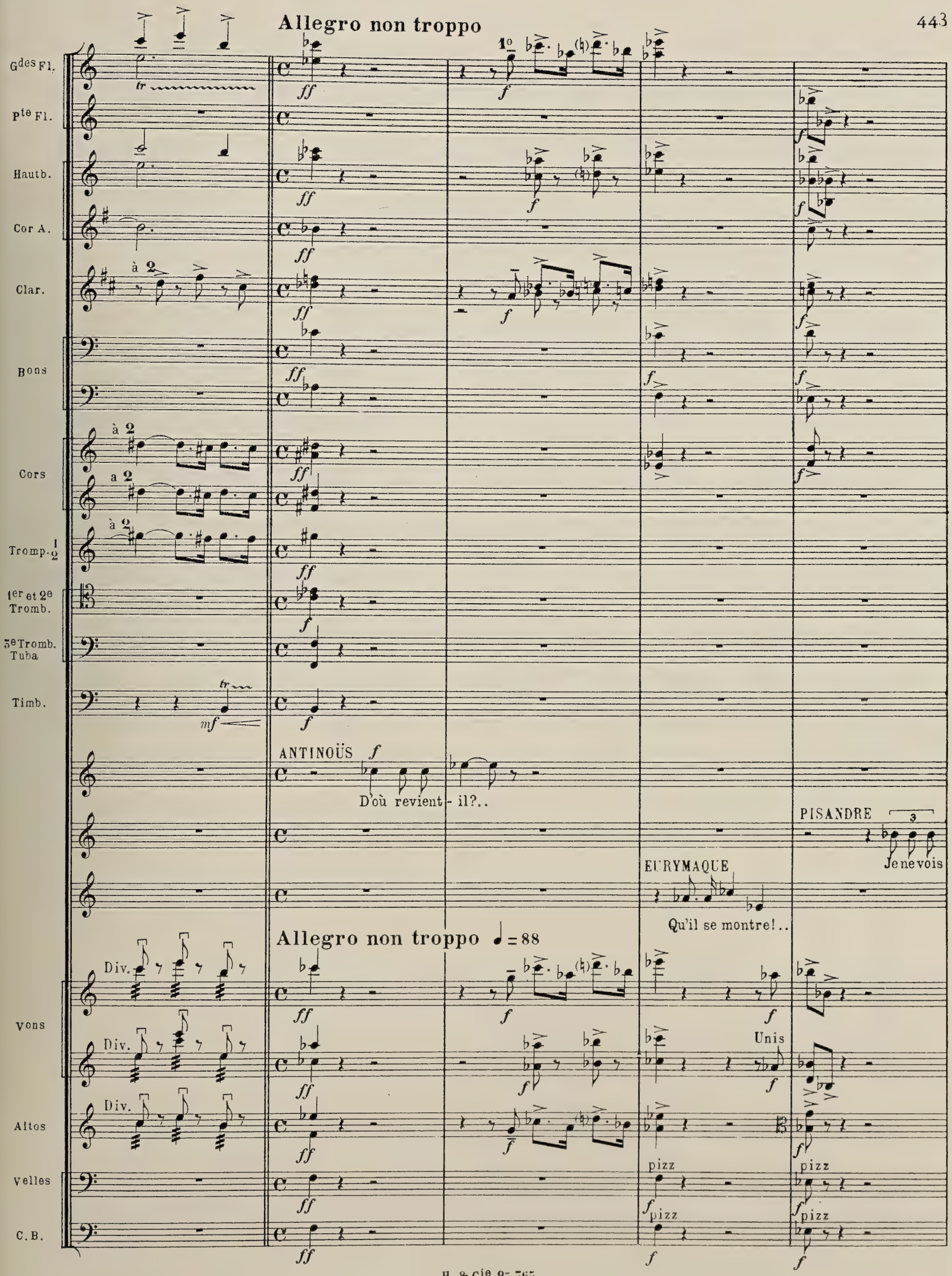
à 2

1o Solo

— leguerrier...

Il est tout près... —

Div.


Allegro non troppo
Gdes Fl.
Pte Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Bons
Cors
Tromp. 1 2
1er et 2e Tromb.
3e Tromb. Tuba
Timb.
ANTINOÜS
D'où revient - il?..
PISANDRE
Je ne vois
EURYMAQUE
Qu'il se montre!..
Allegro non troppo ♩= 88
Div.
Vons
Unis
Altos
Velles
pizz
C.B.

Très calme

1° Solo

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Bons

Cors

Tromp. 1 2

1er et 2e Tromb.

3e Tromb. Tuba

Harpe

P.

Vons

Altos

Velles

C.B.

p dolce

f

sempre dolce

LÉODÈS

Et, sur la mer pro - che, Pas u - ne nef au de-

rien que les cyprès de la rou - te...

pizz

arco

Div.

arco Div.

30

p^te Fl.

pp 1° Solo

Hautb.

p dolce

Clar.

1°

Clar.B.

p

Bons

p

Cors

Tromp. 1 2

1er et 2e Tromb.

3e Tromb. Tuba

tr

Timb.

pp

Harpe

L.

-là de la ro - - - - che.

Unis

Vons

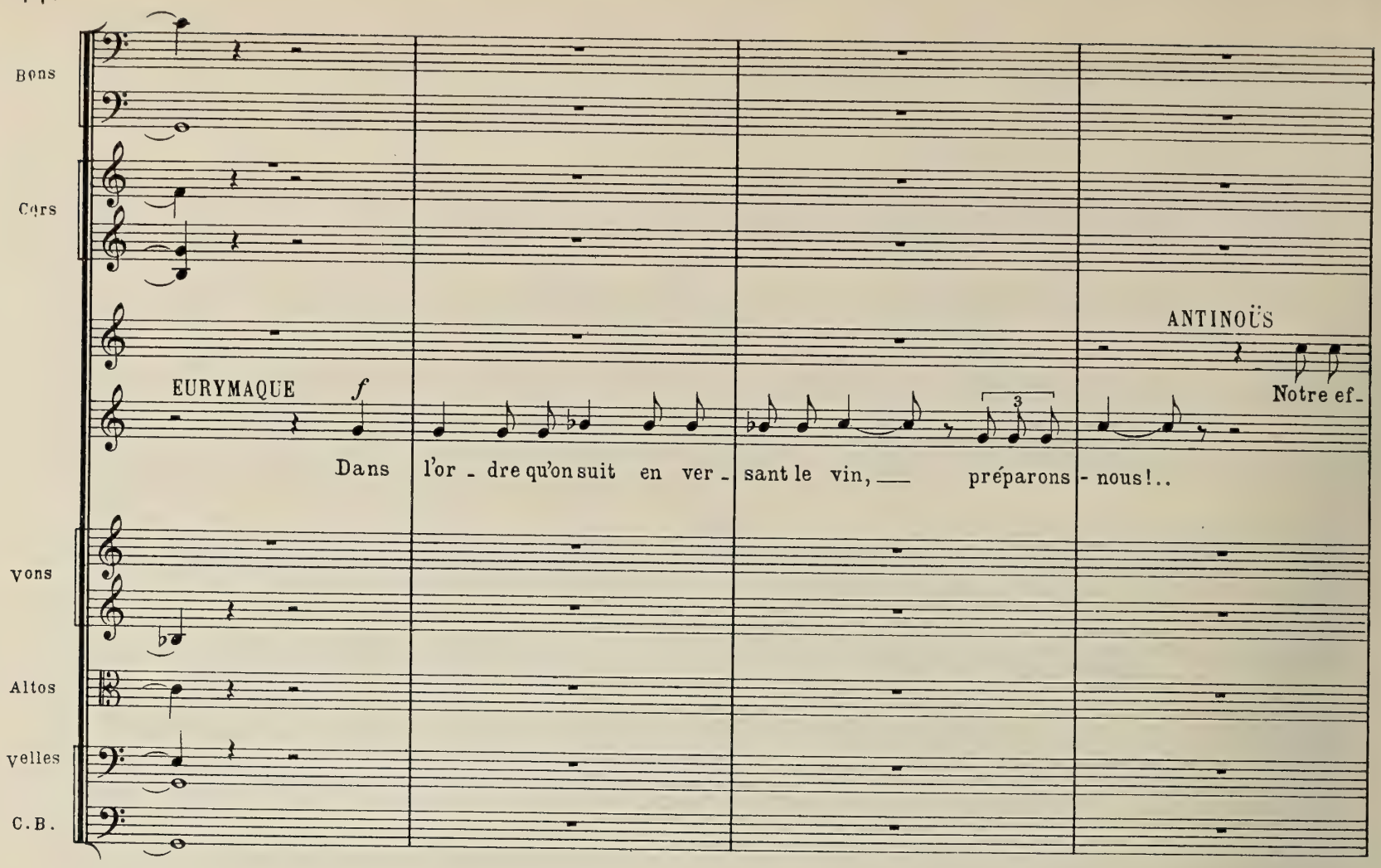
Div.

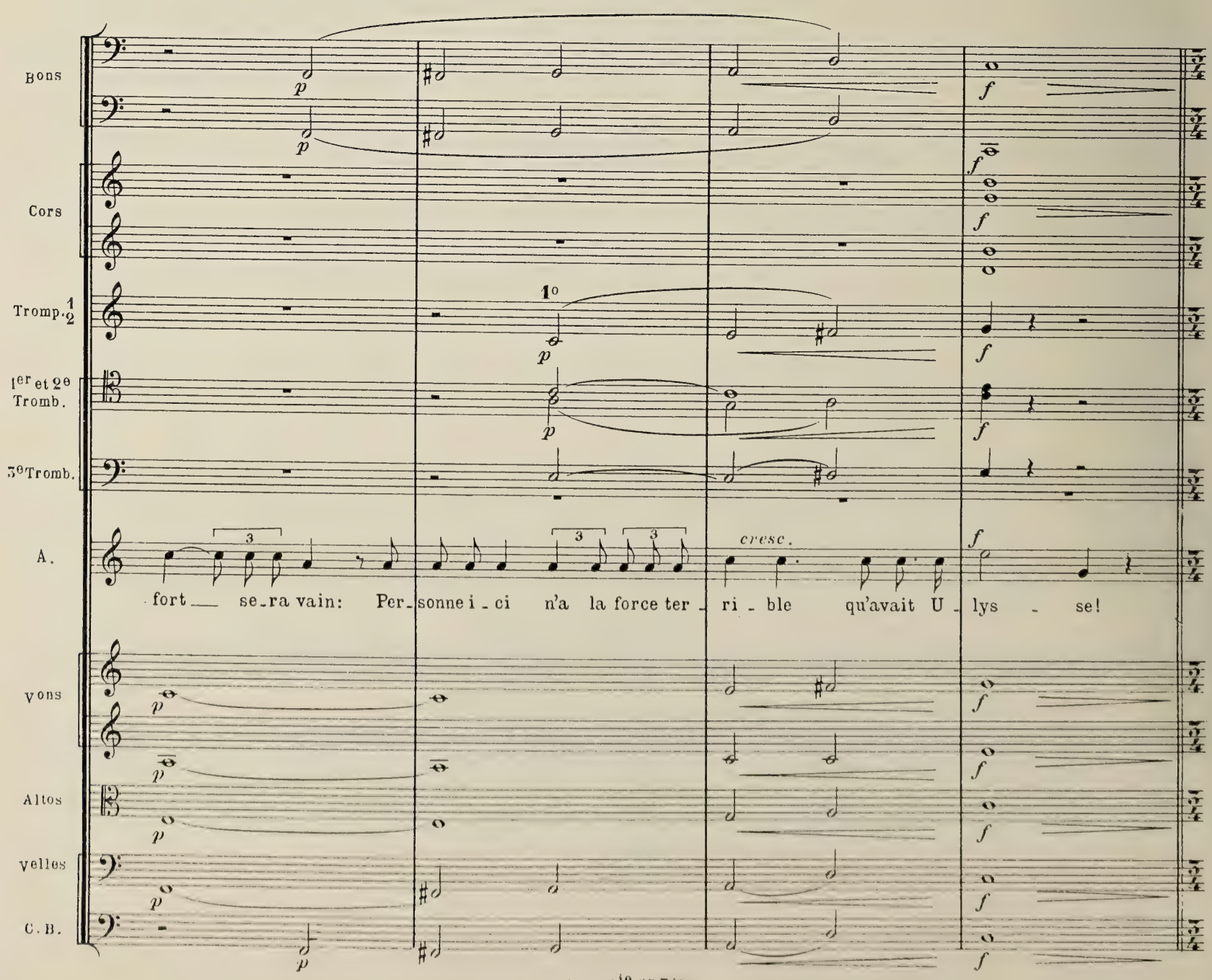
Unis

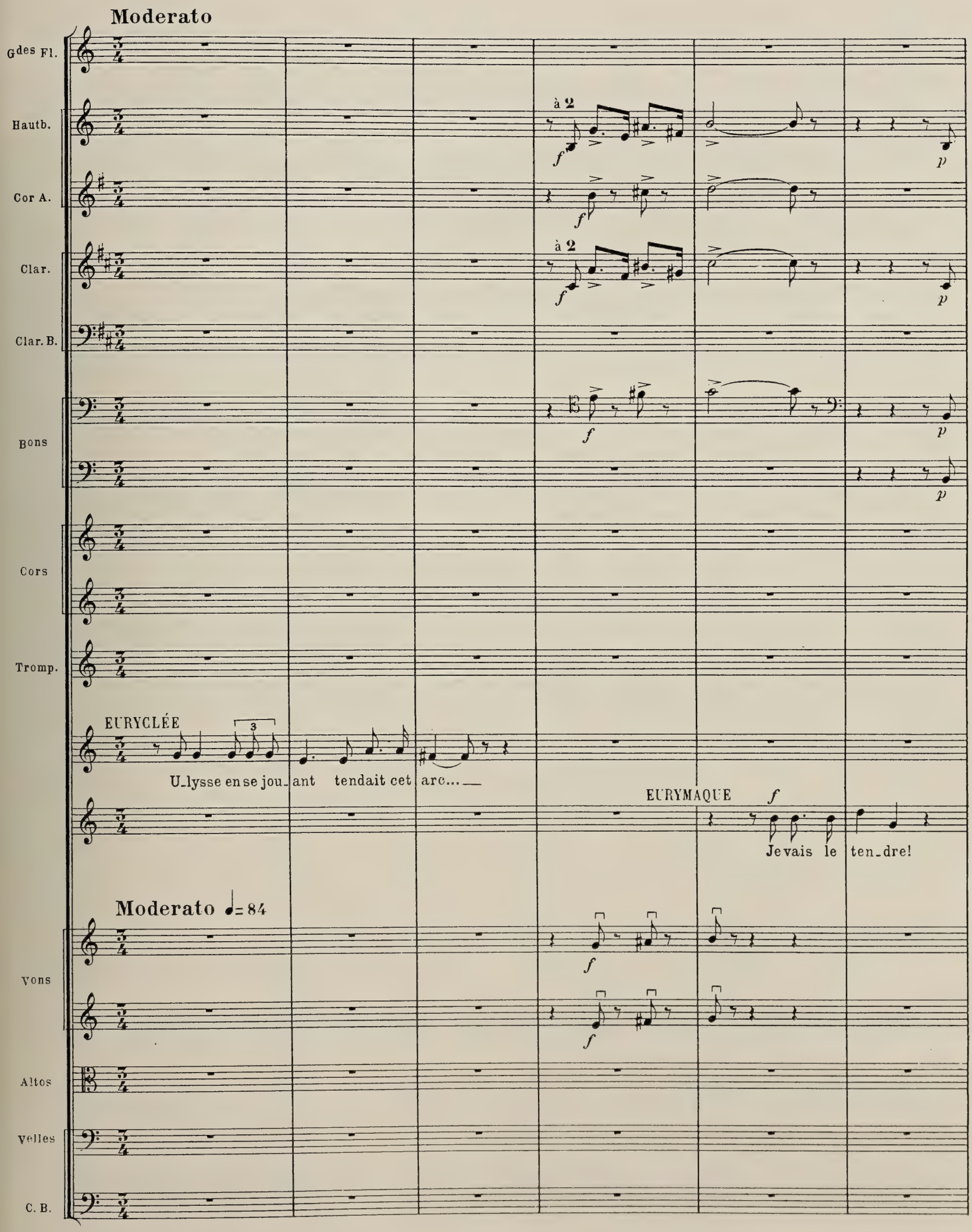
Altos

Velles

C.B.


Bons
Cors
EURYMAQUE
f
Dans l'or - dre qu'on suit en ver - sant le vin, — préparons - nous!..
ANTINOÜS
Notre ef-
Vons
Altos
Velles
C.B.


Bons
Cors
Tromp. 1 2
1er et 2e Tromb.
3e Tromb.
A.
fort — se-ra vain: Per-sonne i-ci n'a la force ter-ri-ble qu'avait U-lys-se!
cresc.
Vons
Altos
Velles
C.B.


Moderato
Gdes Fl.
Hautb.
à 2
Cor A.
Clar.
à 2
Clar. B.
Bons
Cors
Tromp.
EURYCLÉE
U_lysse en se jou_ant tendait cet arc...
EURYMAQUE
Je vais le ten_dre!
Moderato ♩= 84
Vons
Altos
Velles
C. B.

31

Gdes Fl.

Hautb. à 2

Cor A.

Clar. à 2

Clar. B.

Bons

Cors

1 2 Tromp.

3

Eur. *il saisit l'arc*

Il est é - pais et lourd.

Vons Div.

Altos

Velles

C. B.

Un poco più mosso

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons

Cors

1
2

Tromp.

3

Timb.

Tri.

LÉODÈS

f 3

Apprêtez lesha_ches...

Les esclaves rangent les douze haches dont la file se perd dans la coulisse.

Un poco più mosso ♩=88

Vons

Altos

Velles

C. B.

Div.

pizz.

arco

32

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons

Cors

Tromp. 1 2

Timb.

Tri.

Vons

Altos

Velles

C. B.

1°

f

f

f

f

f

EURYMAQUE *f* 3

Je veux le

Div.

Moderato

Clar. B.

Eur.

ten - dre... j'y par-vien- drai...

Il ramasse l'arc

Solo

p

Tirant à soi la corde, il s'exténue en vain

Moderato ♩=72

vons

Altos

velles

C. B.

pp

pp

33

Clar. B.

Bouché

p

Bouché

f

f

p

Cors

Bouché

p

Bouché

f

f

p

Bouché

p

Bouché

f

f

p

LÉODÈS

Tu t'ar-raches la main... tu saignes...

vons

pizz.

pp

pizz.

pp

pizz.

pp

Altos

velles

C. B.

Clar.B.

Cors

EURYMAQUE

J'ai fail_li le ten_dre...

Il essaie encore

p

Bouché

p

Bouché

p

Vons

Altos

Velles
C.B.

p

34

Clar.B.

f *p*

Bouché

Cors

Bouché

1
2
Tromb.
3

1°

f

f

ANTINOÜS

Ah! la ruseest ha_bi_le!

rejetant l'arc avec colère *f*

J'y re_ - non_ce!..

Eur.

pizz.

pp

pizz.

pp

pizz.

pp

arco

f

arco

f

Vons

Altos

Velles
C. B.

Hautb.
Cor A.
Clar.
Bons
Tromp. 1 2
Tromb. 1 2 3
Vons
Altos
Velles
C. B.

f *mf* *p* *pp*

1°

PISANDRE

Est-ce donc si dif_fi_ci_le!..

Il saisit l'arc

pizz.

Div.

Unis pizz.

//

34 BIS

Clar. B.
Cors
Pi.
Vons
Altos
Velles
C. B.

Bouché

Il essaie en vain de le tendre

Je ne peux

pizz.

LÉODÈS

Pi.

pas!

f

Arc mau_dit!..

Es_say_ _e à ton tour,

Vons

pizz.

p

Altos

pizz.

p

Velles
C.B.

pp

//

à 2

Gdes Fl.

Ple Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Bons

f

Cors

f

f tr

Timb.

mf

Lé.

An_ti_no_üs!..

EURYMAQUE *aux bergers* *f*

Et vous... ar_riè_re! re_joi_

Vons

cresc. *molto*

Altos

arco

p

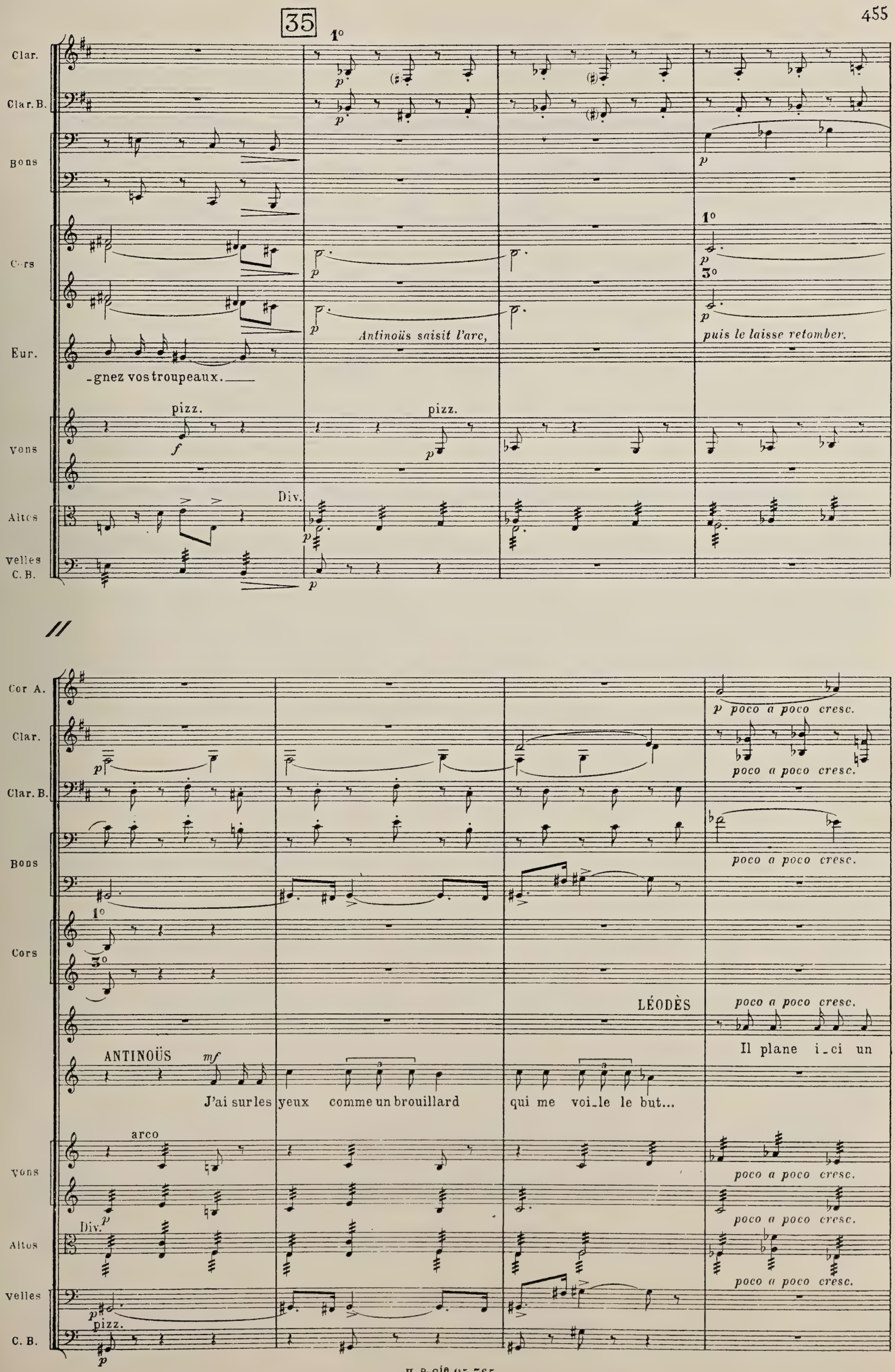
cresc. *molto*

Velles
C. B.

cresc.

molto

f


35
Clar.
Clar. B.
Bons
Cors
Eur.
-gnez vos troupeaux.
Antinoüs saisit l'arc,
puis le laisse retomber.
pizz.
Vons
Altos
Div.
Velles
C. B.
Cor A.
p poco a poco cresc.
poco a poco cresc.
LÉODÈS
Il plane i_ci un
ANTINOÜS
J'ai sur les yeux comme un brouillard qui me voi_le le but...
arco
Div.
pizz.

36

Gdes Fl.

Hautb.

cresc.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons

1°

Cors

3° *mf*

mf

Tromp. 1 2

Timb.

Lé.

air mauvais de_puis le fu_ nèbre sa_lut de la Rei_ne!..

EURYMAQUE

On é_touf_fe!..

A boi_re!....

Vons

Altos

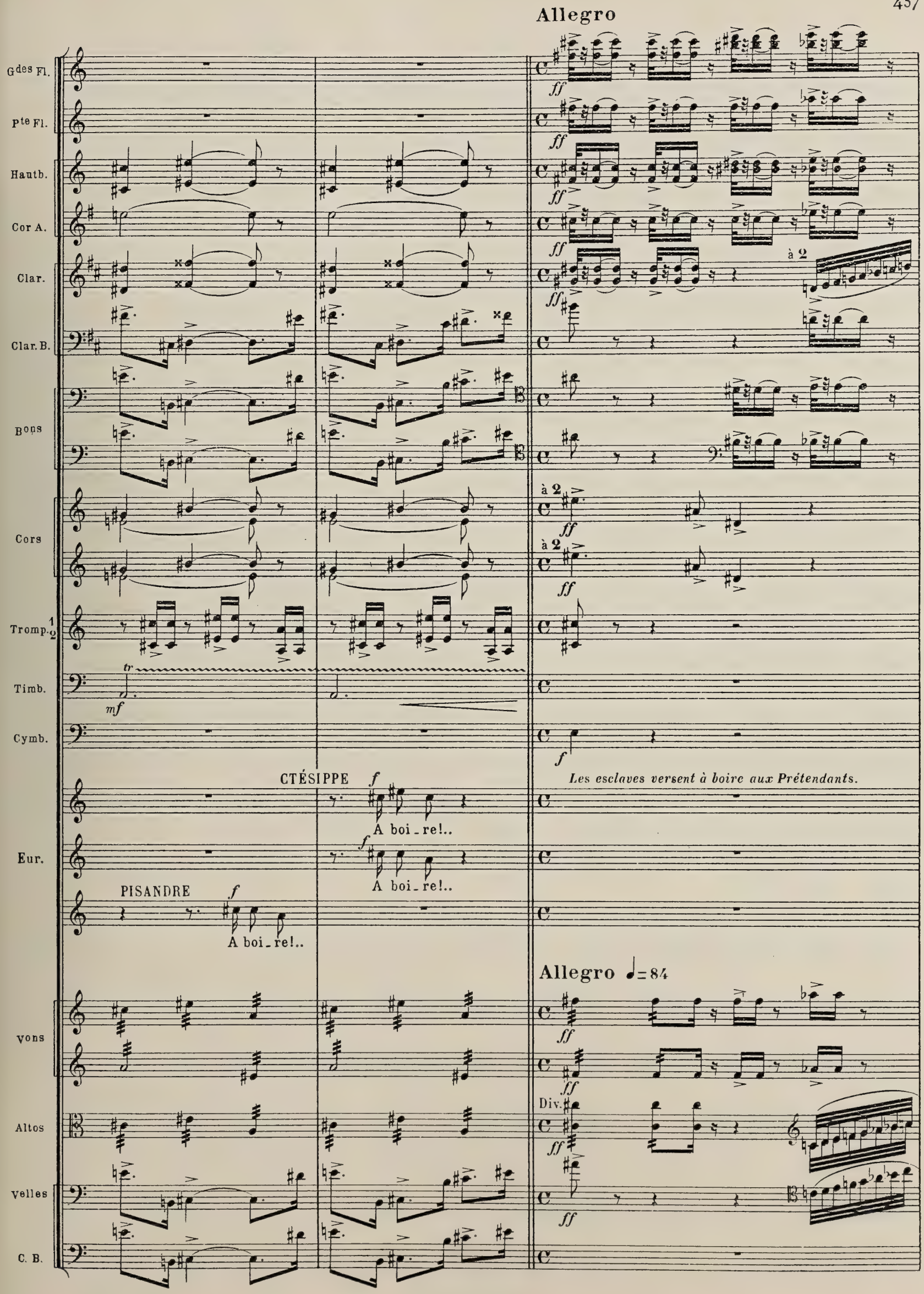
Div.

Unis

Velles

C. B.

arco


Allegro
Gdes Fl.
Pte Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons
Cors
Tromp. 1 2
Timb.
Cymb.
Eur.
Vons
Altos
Velles
C. B.
ff
à 2
mf
tr
f
CTÉSIPPE
A boi_re!..
PISANDRE
Les esclaves versent à boire aux Prétendants.
Allegro ♩=84
Div.

36 BIS

Gdes Fl.
pte Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons
Cors
Tromp. 1 2
Tromb. 3
Timb.
Cymb.
ers vons Div.
2ds vons
Altos
velles
C. B.

à 2
1°
Div.
Unis
pizz.
tr
f

Quasi adagio

Bons

Tuba

Timb.

p *tr*

dim. *p*

ULYSSE, *qui s'était tenu à l'écart, s'avance vers les Prétendants.*

p

Au_trefois on van_tait ma force et mon a_

Quasi adagio ♩= 48

Div.

1rs Vons

2ds Vons

Altos

Velles

C. B.

p dolce

p dolce

p dolce

p

p

Clar.

Bons

Cors 1 2

U.

2°

p

p

1°

p

_dres_se. Si vous le permettiez, Prin_ces, J'essaie_rais de lancer la flè_

Div.

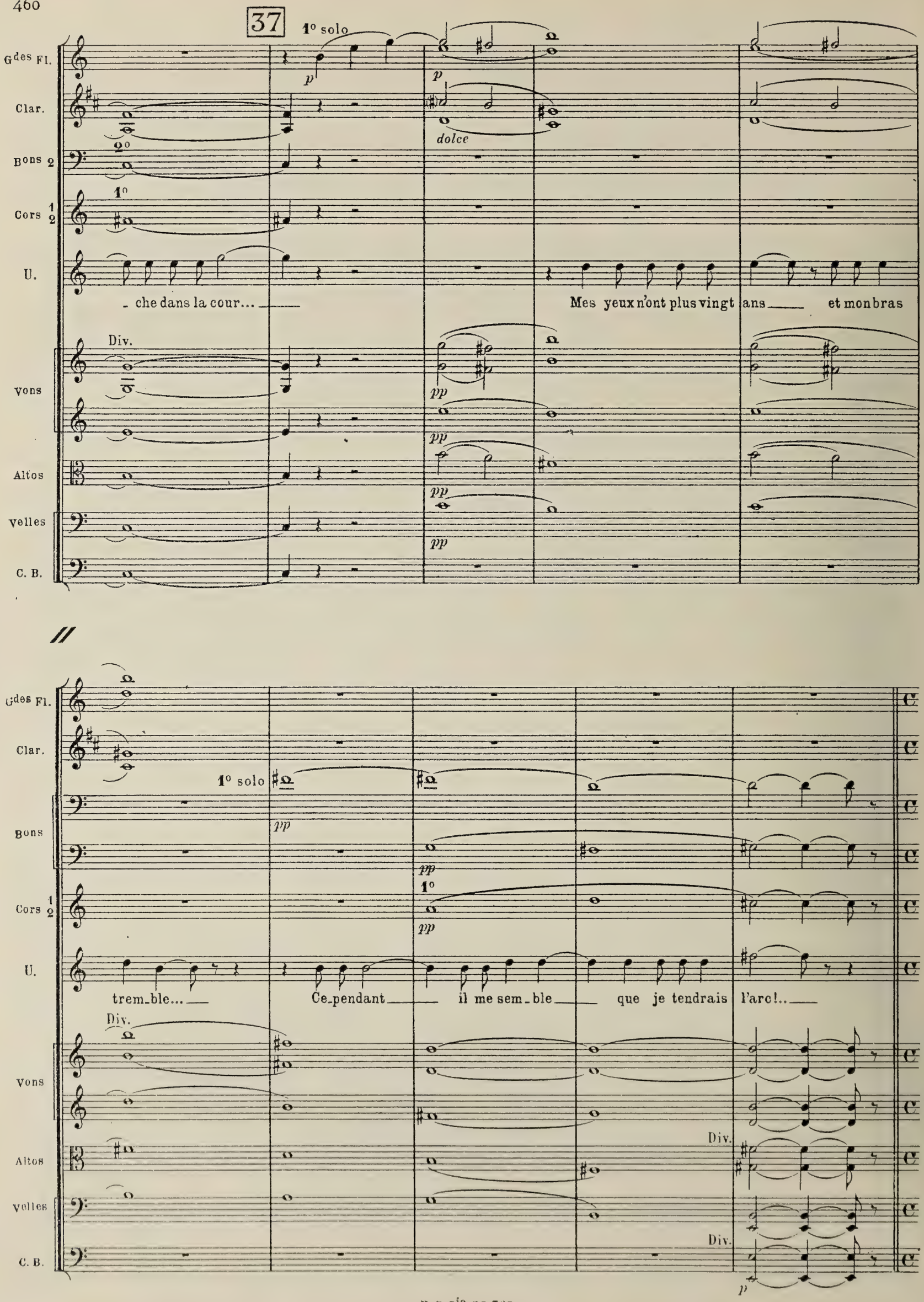
Vons

Altos

Velles

C. B.

p


37
1° solo
Gdes Fl.
Clar.
Bons 2
Cors 1 2
U.
Vons
Altos
Velles
C. B.
Div.
dolce
- che dans la cour...
Mes yeux n'ont plus vingt ans et mon bras
trem_ble...
Ce_pendant il me sem_ble que je tendrais l'arc!..

Moderato

38

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Clar.B.

Bons

Cors

Tromp.

Timb.

ANTINOÜS

Laissez-le!

LÉODÈS

Nous allons

EURYMAQUE

In-so-lent!..

Moderato ♩=84

vons

Altos

velles

Unies

C. B.

Quasi adagio

Bons

Cors 1 2

Timb.

An.

Il est grave et lent

Comme s'il avait quelque es - poir!..

Lé.

- ri - re!

Quasi adagio. ♩= 52

Vons

Altos

Velles C.B.

1°

Adagio

Clar.

Clar.B.

Bons

Cors

3°

Timb.

PISANDRE

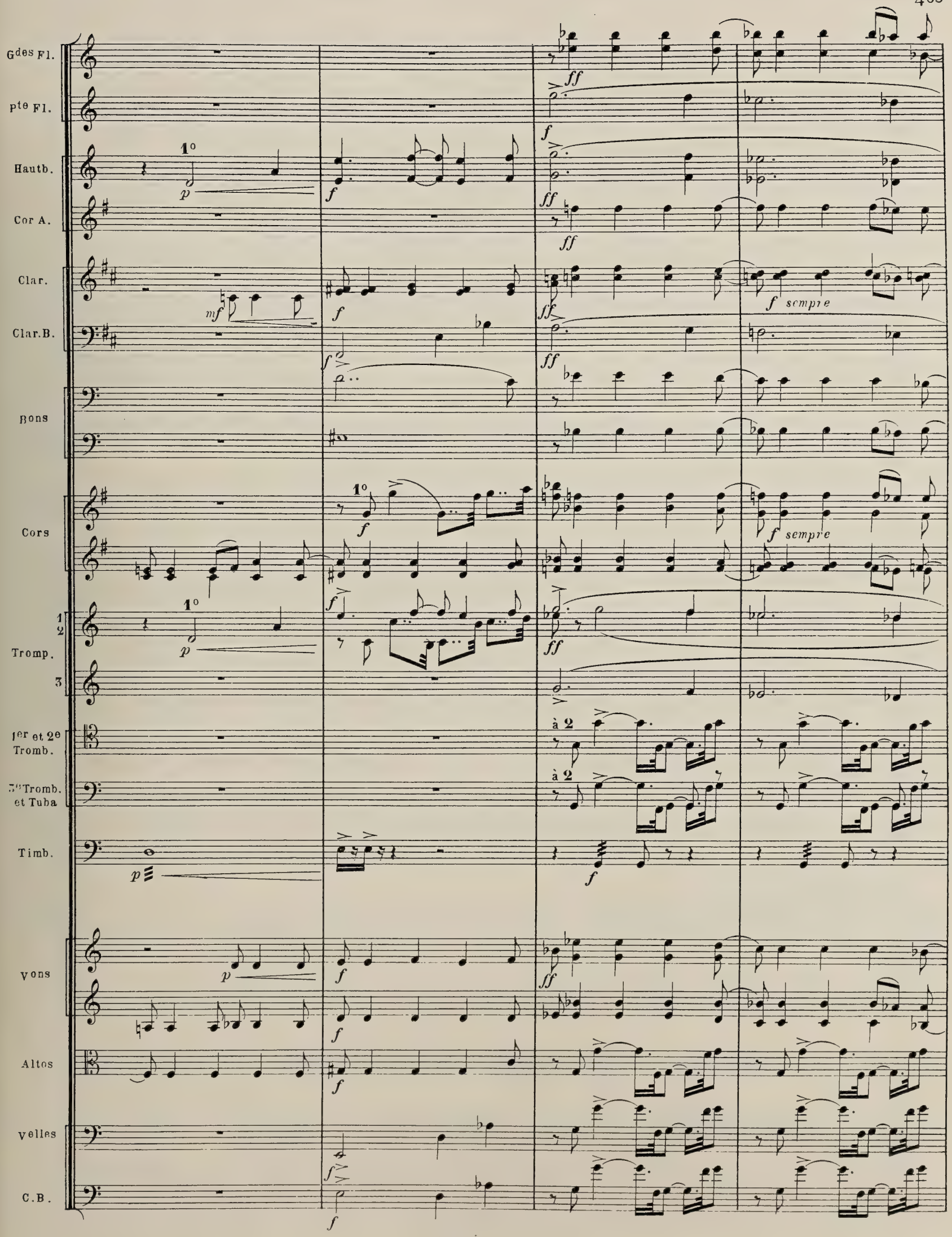
Il hé - si - te...

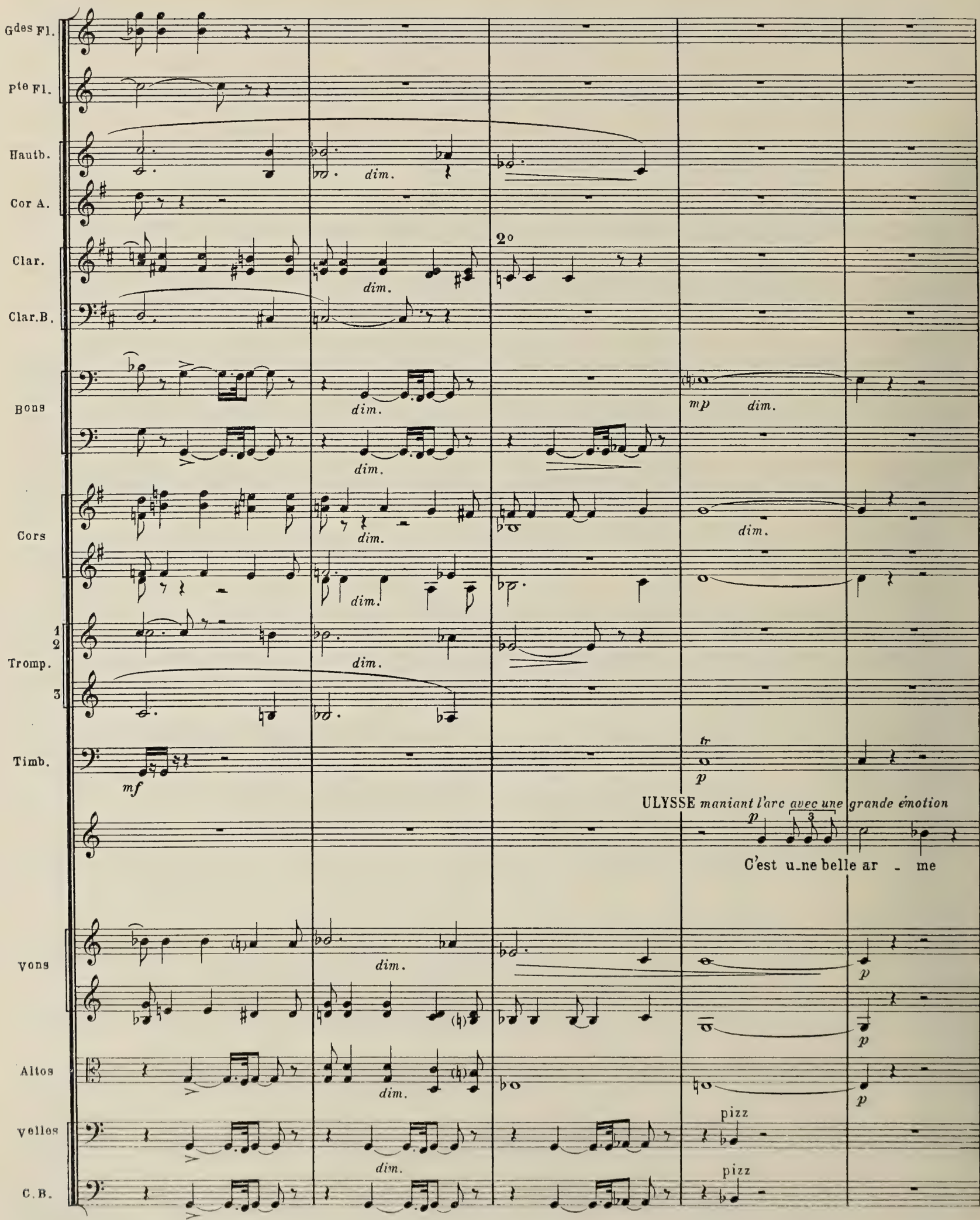
Vons

Altos

Velles C.B.

Adagio


Gdes Fl.
Pte Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar.B.
Bons
Cors
Tromp.
1er et 2e Tromb.
3e Tromb. et Tuba
Timb.
Vons
Altos
Velles
C.B.
1°
p
f
ff
mf
f sempre
à 2


Gdes Fl.
Pte Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar.B.
Bons
Cors
Tromp.
Timb.
Vons
Altos
Velles
C.B.
dim.
2o
mp
mf
p
tr
ULYSSE maniant l'arc avec une grande émotion
C'est u_ne belle ar - me
pizz

Molto moderato

1 2 Tromp.

1 2 3 Tromb.

p

p

p

p poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

LÉODÈS

Il a ten_du

Molto moderato

Vons

Altos

Velles C.B.

//

1 2 Tromp.

1 2 3 Tromb.

Timb.

Harpe

Lé.

tr

p

MI♯_SI♯ glissando

8

f

Tous les Prétendants sont debout, effarés.

l'arc... re_gar_dez!

Vons

Altos

Velles C.B.

Allegro

39

Gdes Fl.

Pte Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons

Cors

1 2 Tromp.

3

1 2 Tromb.

3

Timb.

Harpe

ULYSSE *simplement.*

Voi_là.

EURYMAQUE

La flèche a tra_ver_sé les anneaux!..

ANTINOÜS

Impos_si_ble!..

Allegro. ♩=100

Vons

Altos

Velles

C. B.

Meno mosso

G^des Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons

Cors

Tromp.

1 2 Tromb. 3

Vons

Altos

Velles

C. B.

à 2

sempre f

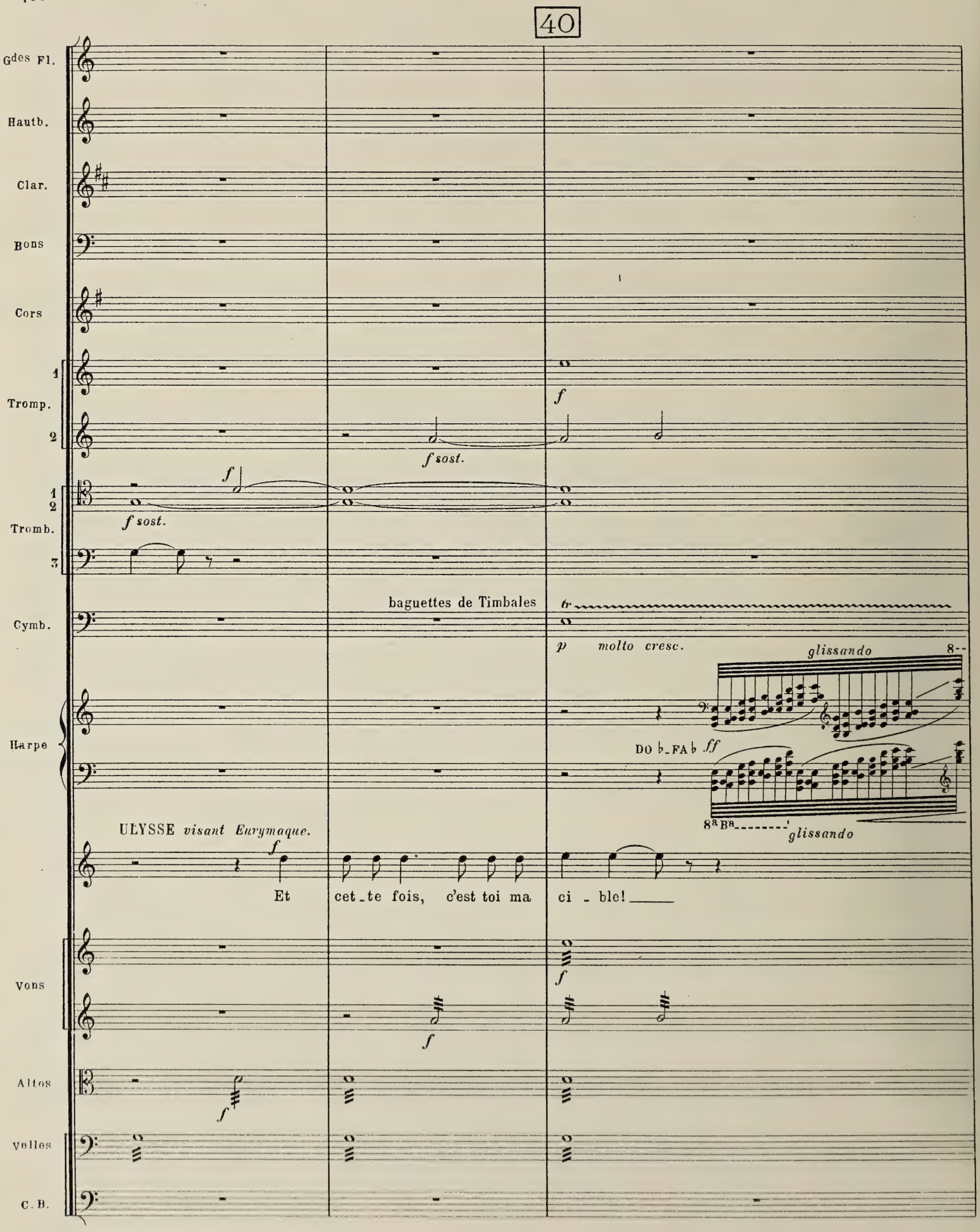
EURYMAQUE

f

Il re_tend l'arc!..

f sost.

Meno mosso. ♩=80


40
Gdes Fl.
Hautb.
Clar.
Bons
Cors
Tromp.
1
2
f
f sost.
Tromb.
1
2
3
f
f sost.
baguettes de Timbales
Cymb.
tr
p molto cresc.
glissando
8
Harpe
DO ♭_FA ♭ ff
8a Ba
glissando
ULYSSE visant Eurymaque.
f
Et cet_te fois, c'est toi ma ci - ble!
Vons
f
f
Altos
f
Velles
C. B.

Allegro

Gdes Fl.
ptc Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons 1 2
Cors
1 Tromp.
2 3
1er et 2e Tromb.
3e Tromb. et Tuba
Timb.
Cymb.
Harpe

à 2
1° Solo
3° Solo
poco f

Eurymaque atteint est tombé. Pénélope s'est levée. Ulysse a dépouillé son déguisement et s'est redressé, terrible. Effroi des Prétendants.

PÉNÉLOPE
U - lys - - - se!
EUMÉE
U-lys - - - se!

SOPRANI. ALKANDRE, LYDIE, PHYLO avec les Soprani.
U-lys - - - - - se!
CONTRALTI. MÉLANTHO, CLÉONE avec les Contralti.
U-lys - - - se!
1rs TÉNORS. ANTINOÜS, LÉODÈS avec les 1rs Ténors.
U-lys - - - - - se!
2ds TÉNORS. PISANDRE, CTÉSIPPE avec les 2ds Ténors.
U-lys - - - se!
BASSES.
U-lys - - - se!

Allegro. ♩=100

Div.

Vons
Altos
velles
C. B.

41

Gdes Fl.

pte Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Cors

à 2

à 2

3o

1o Solo

Tromp. 1

3o Solo

2 3

Timb.

Cymb.

mf

Harpe

Euryclée soutient Pénélope prête à défaillir.

P.

Ah! _____

ULYSSE *à qui Euryclée a passé le glaive qu'il avait caché sous le trône de Pénélope.*

A moi! _____ à moi, bergers! _____

Eu.

U-lys - - - - - se!

S.

U-lys - - - - - se! U - lys - - - se! U-

C.

U-lys - - se! U-lys - - - se! U-

1rs T.

U-lys - - - - - se! U-lys - - - se! U-

2ds T.

U-lys - - se! U-lys - - - se! U-

B.

U-lys - - - - - se! U - lys - - - se! U-

Div.

Vons

Div.

Altos

velles

C.B.

Gdes Fl.
Pte Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons 1 2
Cors
Tromp. 1 2
Tromp. 3
Tromb. 1 2
Tromb. 3
Timb.
Gr. C.
Harpe
U.
S.
C.
T.
B.
Vons
Altos
Velles
C. B.

à 2

E - gor - gez tous ces é - tran - gers!..

PISANDRE *que frappe Ulysse.* f

As - tu fait grâ - ce à la Grâ - ce!..

- lys - - - se!

Unis.

Div.

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

1

Bons

2

Cors

Timb.

Gr. C.

U.

Rei - - - ne!..

EUMÉE *tandis que fuient les Prétendants.*

Frap - - - pe, mon maî - tre, frap - pe!

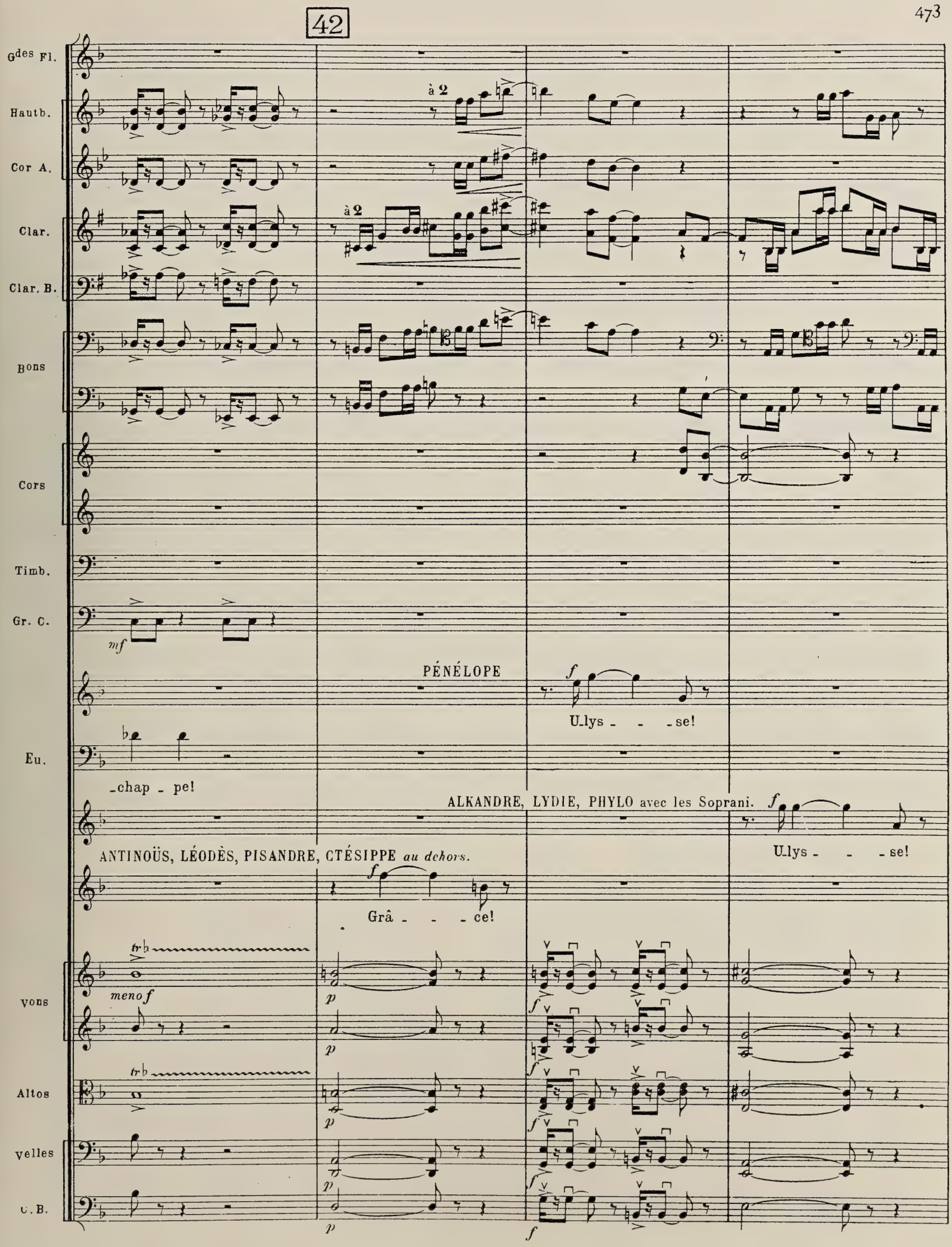
Que pas un n'é -

Vons

Altos

Velles

C. B.


42
Gdes Fl.
Hautb.
à 2
Cor A.
Clar.
à 2
Clar. B.
Bons
Cors
Timb.
Gr. C.
mf
PÉNÉLOPE
f
U_lys _ _ _se!
Eu.
_chap _ pe!
ALKANDRE, LYDIE, PHYLO avec les Soprani.
f
U_lys _ _ _se!
ANTINOÜS, LÉODÈS, PISANDRE, CTÉSIPPE au dehors.
f
Grâ _ _ _ce!
tr
meno f
p
f
vons
Altos
velles
C. B.

Gdes Fl.

Ptie Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Bons

Cors

Timb.

P.

Vons

Altos

velles

C.B.

à 2

ff

f

bouchés

PÉNÉLOPE

C'est lui, _____ en - fin! _____

EURYCLÉE

Ah!

EUMÉE

Fer-mez la por - te de la cour... ____

LES PRÉTENDANTS *au dehors.*

Grâ - - - ce!

au loin.

Grâ - - ce!

43

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

Tromp.

Timb.

E.

les Pr.

Vons

Altos

velles

C. B.

à 2

à 2

à 2

3e Solo ouvert

la clameur désespé - ré - e des Pré-ten - dants! Ils crient... tu les en-

Grâ - - ce!

Grâ - - ce!

Gdes Fl.

Hautb.

Clar. à 2

Bons

Cors 1° *f* 3° *f*

Tromp. 1 2 1° *poco f*

Timb.

PÉNÉLOPE *f*

S'ils le tu - aient pourtant!..

E. - tends?..

Crain-te fol - le!

EUMÉE

Tous périront sous sa for - ce sacré - e.

♩ = ♩

Vons

Altos

Velles

C. B.

44

Grdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

1

Tromp.

2

Timb.

E.

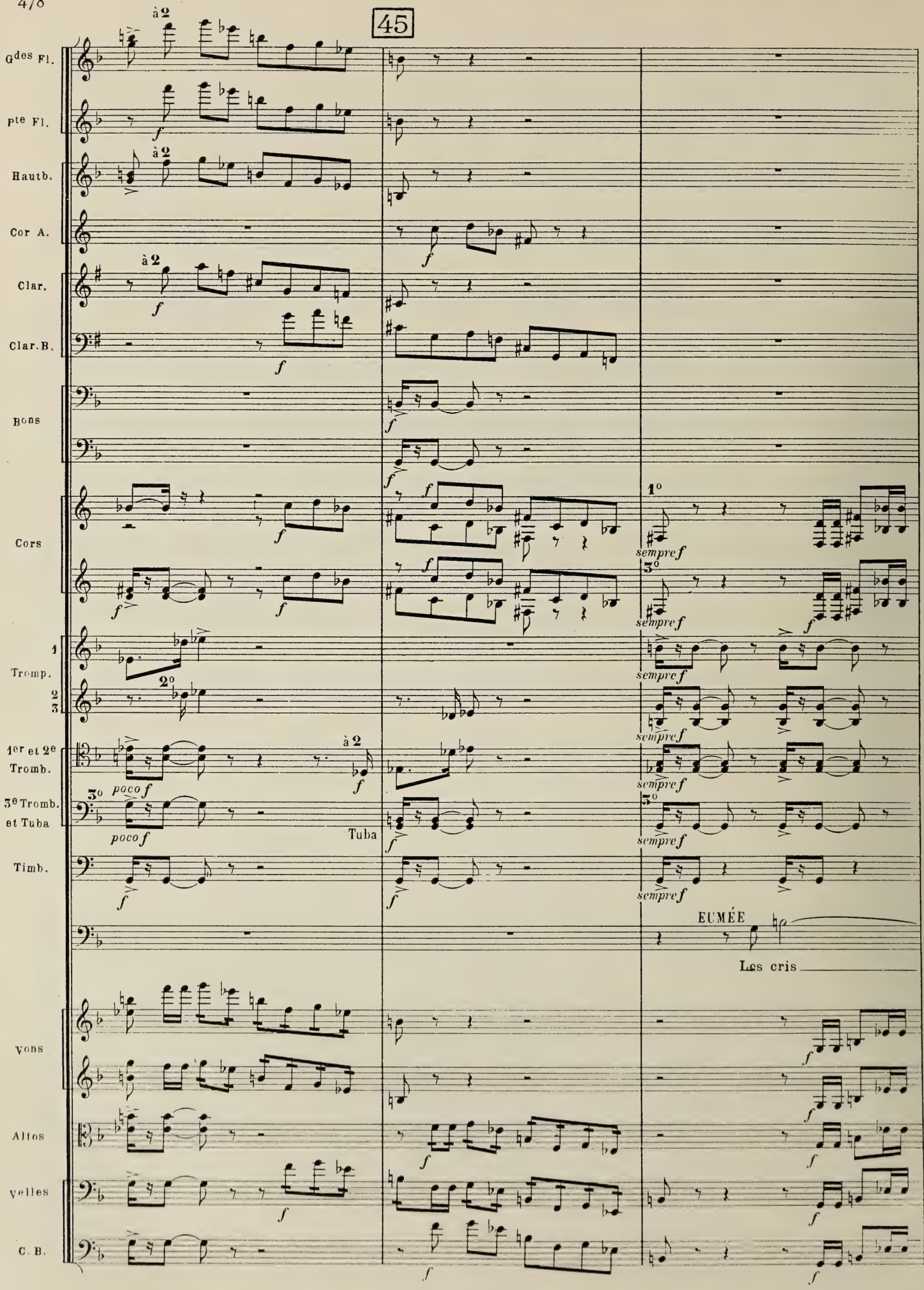
Les ber_gers sont à ses côtés.

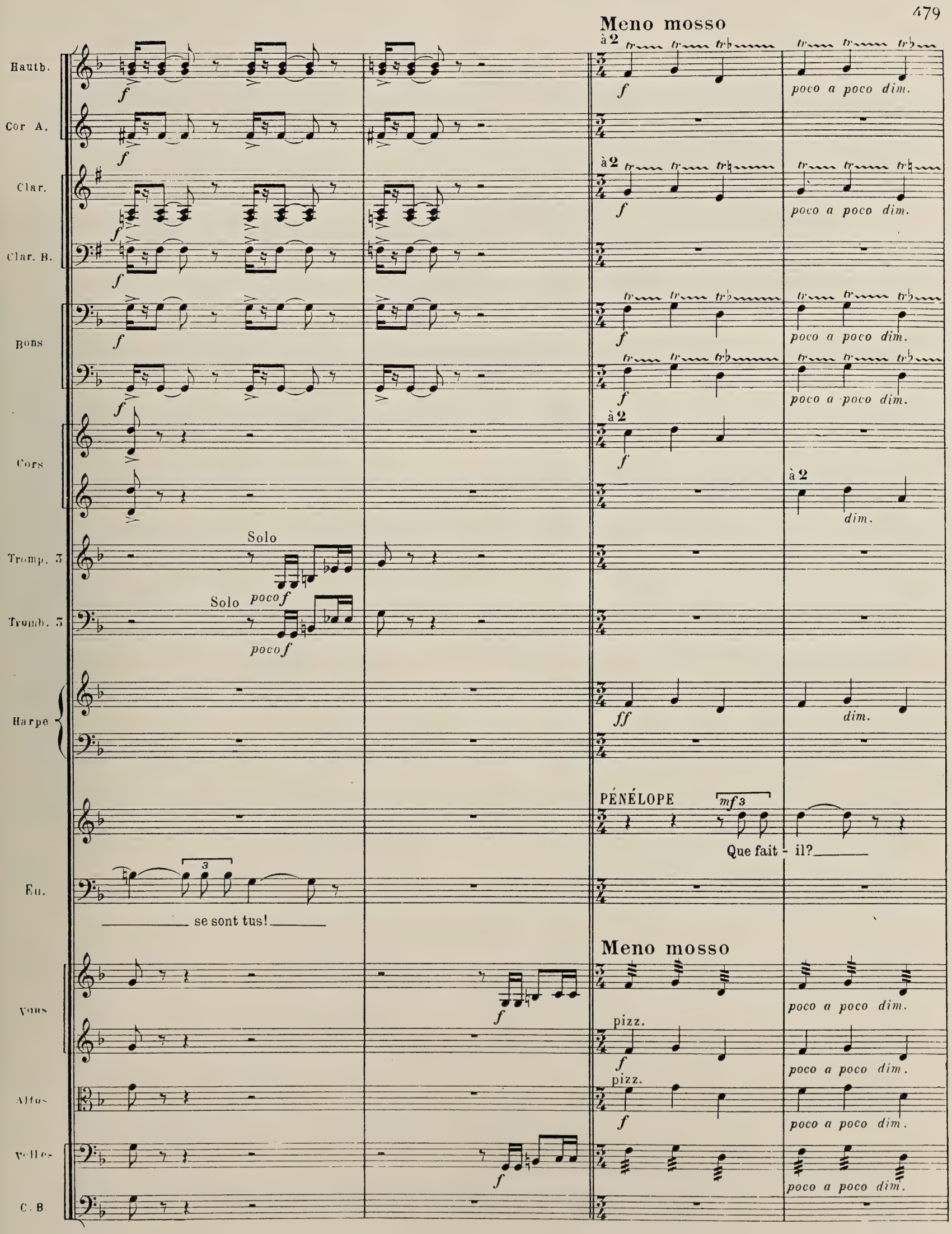
Vons

Altos

velles

C. B.


45
Gdes Fl.
Pte Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons
Cors
Tromp.
1er et 2e Tromb.
3e Tromb. et Tuba
Timb.
Vons
Altos
Velles
C. B.
à 2
poco f
Tuba
sempre f
EUMÉE
Les cris


Meno mosso
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons
Cors
Tromp. 3
Tromb. 3
Harpe
Eu.
Vons
Altos
Velles
C. B.
à 2
poco a poco dim.
dim.
Solo
poco f
PÉNÉLOPE
mf 3
Que fait - il?
se sont tus!
pizz.

Hautb. à 2

Clar. à 2

Bons

Cors

1 Tromp.

2

Tromb. 3

Timb.

Harpe

PÉNÉLOPE *à demi voix.*

S'il é-tait mort!

Vons

Altos

Velles

C. B. pizz.

46

SCÈNE VI

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

1 Tromp.

2

1er et 2e Tromb.

3e Tromb. Tuba

Timb.

dim.

Pénélope a couru aux portes qui s'ouvrent: Ulysse, superbe, apparaît.

à 2

ULYSSE

Jus - tice est fai - - -

Vous

Altos

Velles

C.B.

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

Tromp. 1 2

Timb.

. PÉNÉLOPE

U.

U-lys - - - se!.. mon époux!..

-te! Pénélo - - - - pe! Pénélo - - - - pe!

EURYCLÉE

Mon mai - - - tre!

EUMÉE

O mon Roi!

Vons

Altos

Velles

C.B.

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

1

Tromp.

2

Timb.

P.

U.

E.

O ma Rei - - - ne ai - mé - - e!

U - lys - - - se!

Pé - né -

Vons

Altos

Velles

C.B.

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

Timb.

Harpe

P.

U.

Vons

Altos

Vellos

C.B.

à 2 à 2

cresc.

mf

f

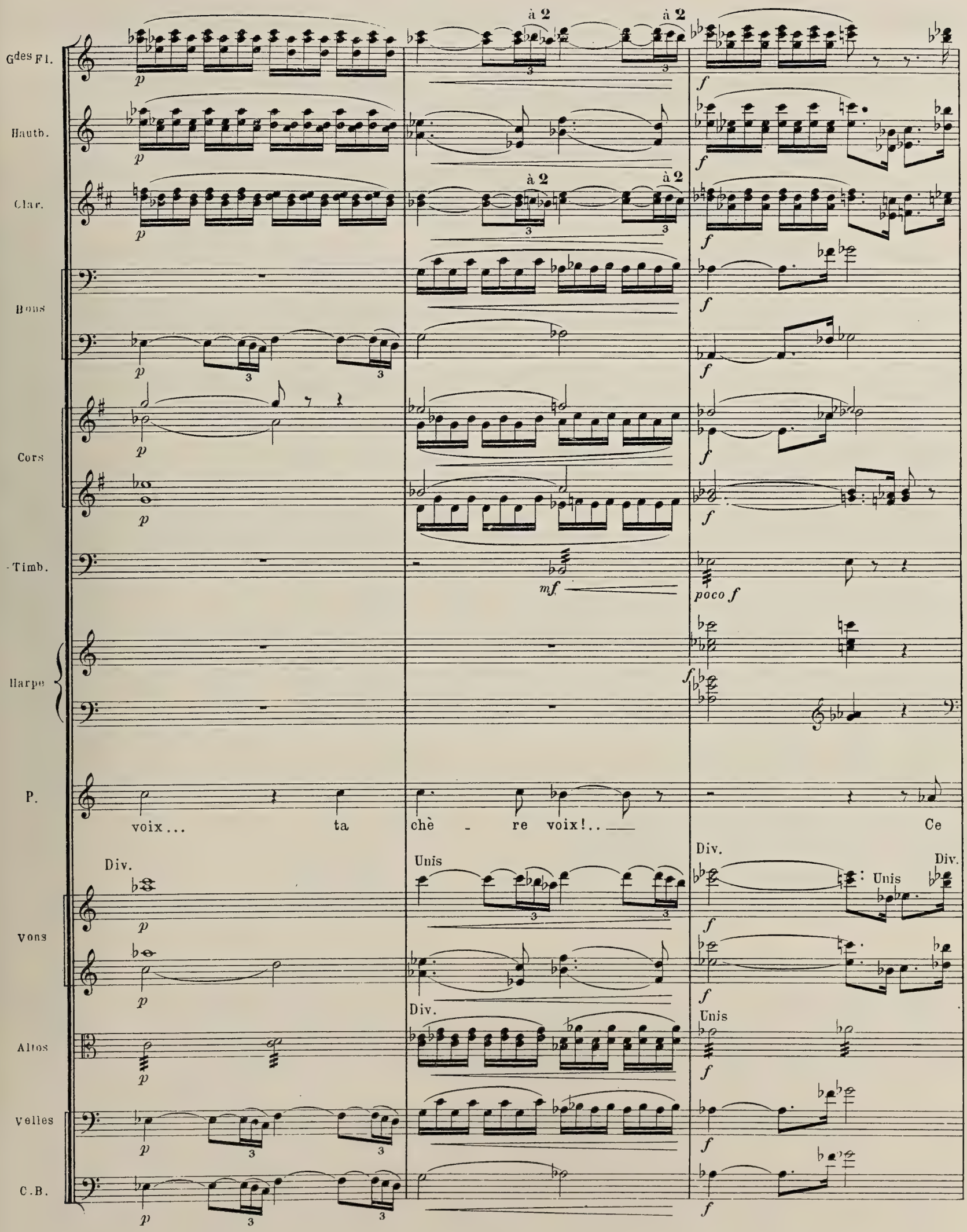
_lo - - - pe!

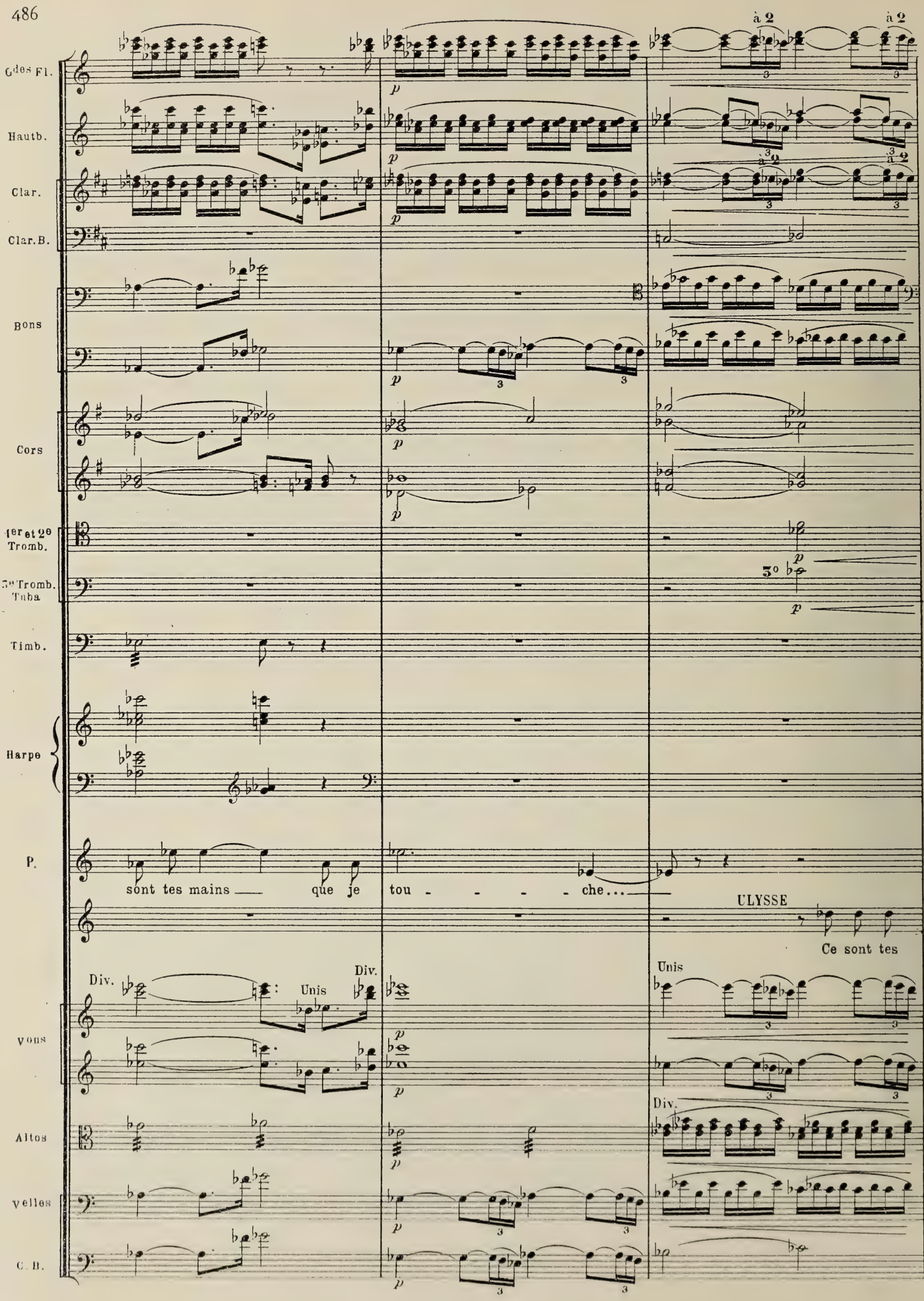
Je te re_vois...

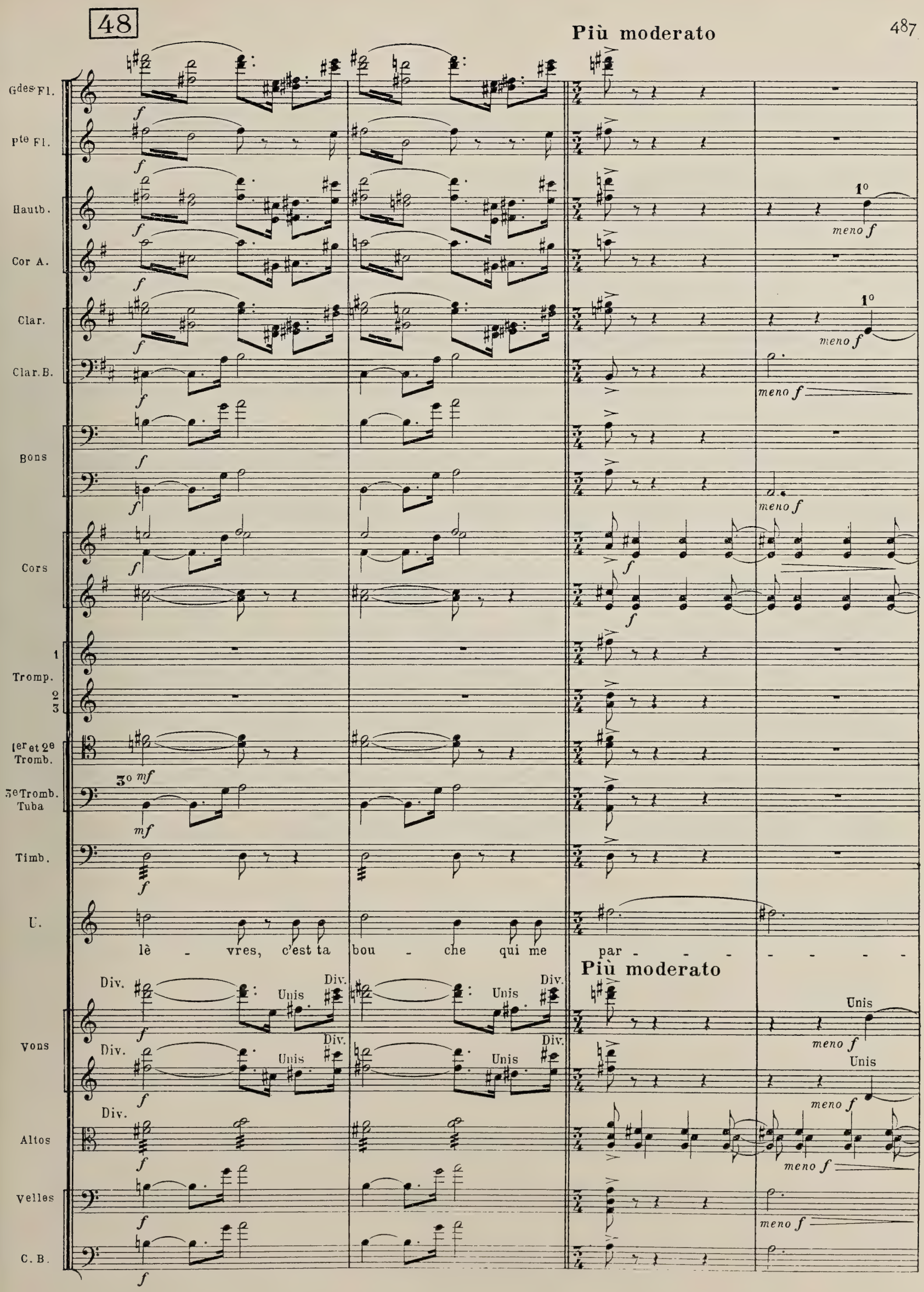
J'en_tends ta

Div.

: Unis


Gdes Fl.
Hautb.
Clar.
Bons
Cors
Timb.
Harpe
P.
Vons
Altos
Velles
C.B.
à 2
à 2
à 2
à 2
p
f
mf
poco f
voix... ta chè - re voix!.. Ce
Div.
Unis
Div.
Unis
Div.
Div.
Unis


Gdes Fl.
Hautb.
Clar.
Clar. B.
Bons
Cors
1er et 2e Tromb.
3e Tromb. Tuba
Timb.
Harpe
P.
sont tes mains que je tou - - - - che...
ULYSSE
Ce sont tes
Vons
Div.
Unis
Altos
Velles
C. B.
à 2
3o


48
Più moderato
Gdes Fl.
Pte Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons
Cors
Tromp.
1er et 2e Tromb.
3e Tromb. Tuba
Timb.
U.
lè - vres, c'est ta bou - che qui me par - - - - - - - -
Più moderato
Vons
Altos
Velles
C. B.
Div.
Unis
meno f
1°
3°
mf
f

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons

Cors

Timb.

U.

vons

Altos

vellos

C. B.

1°

meno f

PÉNÉLOPE

Je t'at-ten-dais...

-le...

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar.B.

Bons

Cors

Timb.

U.

Je t'aimais à travers tou - tes mes mi - sè - res

Vons

Div.

Altos

Velles

C.B.

49

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar.B.

Bons

Cors

Timb.

PÉNÉLOPE

Pour toi seul, j'ai vé - cu...

U.

Pour ta

vons

Altos

velles

C.B.

1°

p espressivo

p

p

p

3°

mf

Div.

mf espressivo

Unis

Div.

pizz

Gdes Fl.

Hautb.

dolce espressivo

Cor A.

Clar.

cresc.

p

Clar.B.

Bons

3 3

cresc.

p dolce

Cors

cresc.

p dolce

3° 4°

dolce

Timb.

pp

Tri.

ppp

P.

O ma

U.

gloi - - re, j'ai com-bat - tu...

Div.

vons

cresc.

p dolce espressivo

cresc.

Altos

cresc.

p

velles

cresc.

p

C.B.

cresc.

pizz

p

Gdes Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons

Cors

Timb.

Tri..

P.

joi - - e! O ma vi - - - - e!

Div.

Vons

Altos

Velles

C.B.

cresc.

p

arco

50

Gdes Fl.

1°

dolce espressivo

Hautb.

1° Solo

dolce espressivo

Cor A.

Clar.

p dolce

Clar.B.

Bons

p dolce espressivo

Cors

dolce

à 2

p

Timb

Tri.

pp

P.

Comme au - tre - fois tu dor - mi -

Vons

Div.

p dolce espressivo

Div.

p dolce espressivo

Altos

Div.

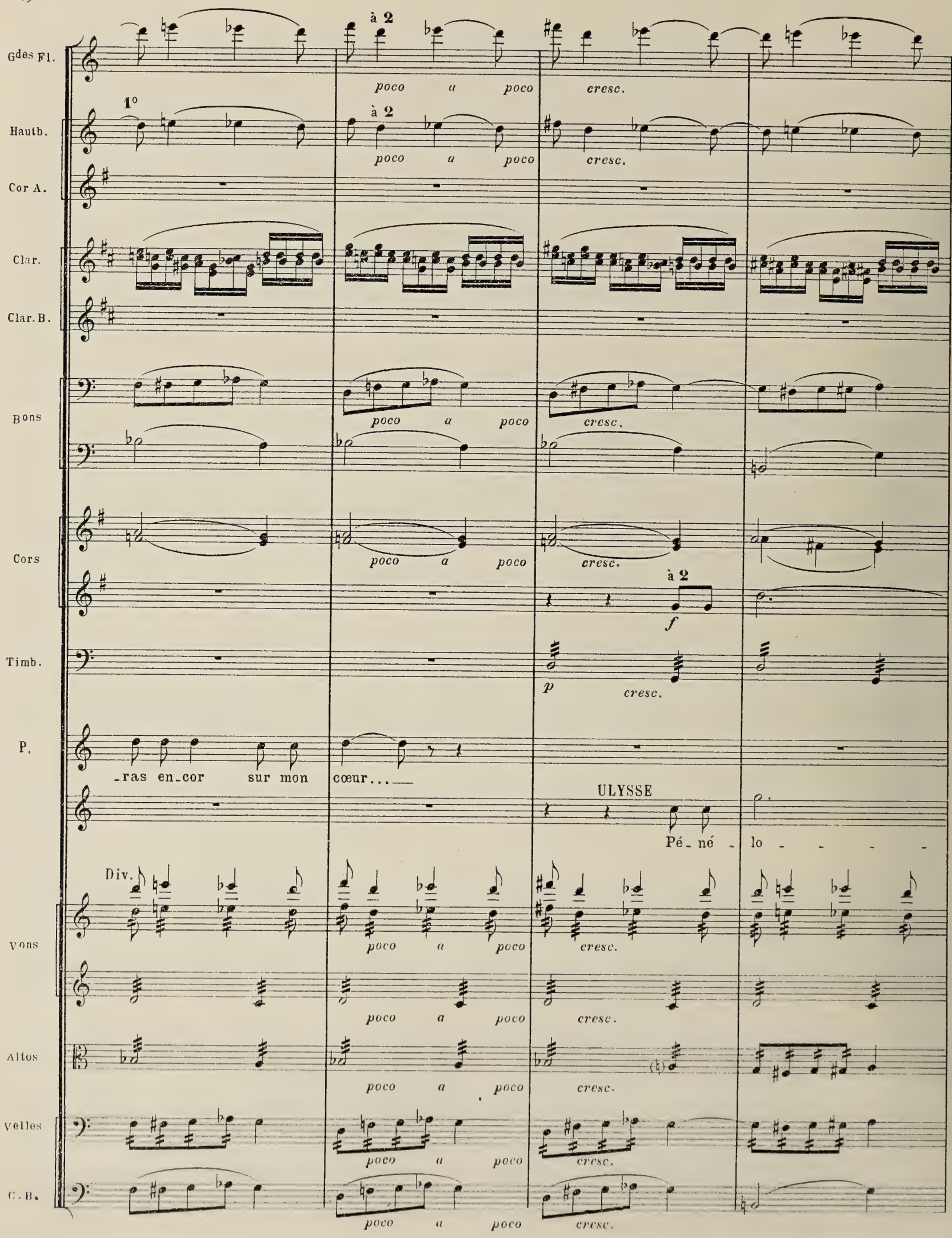
p dolce

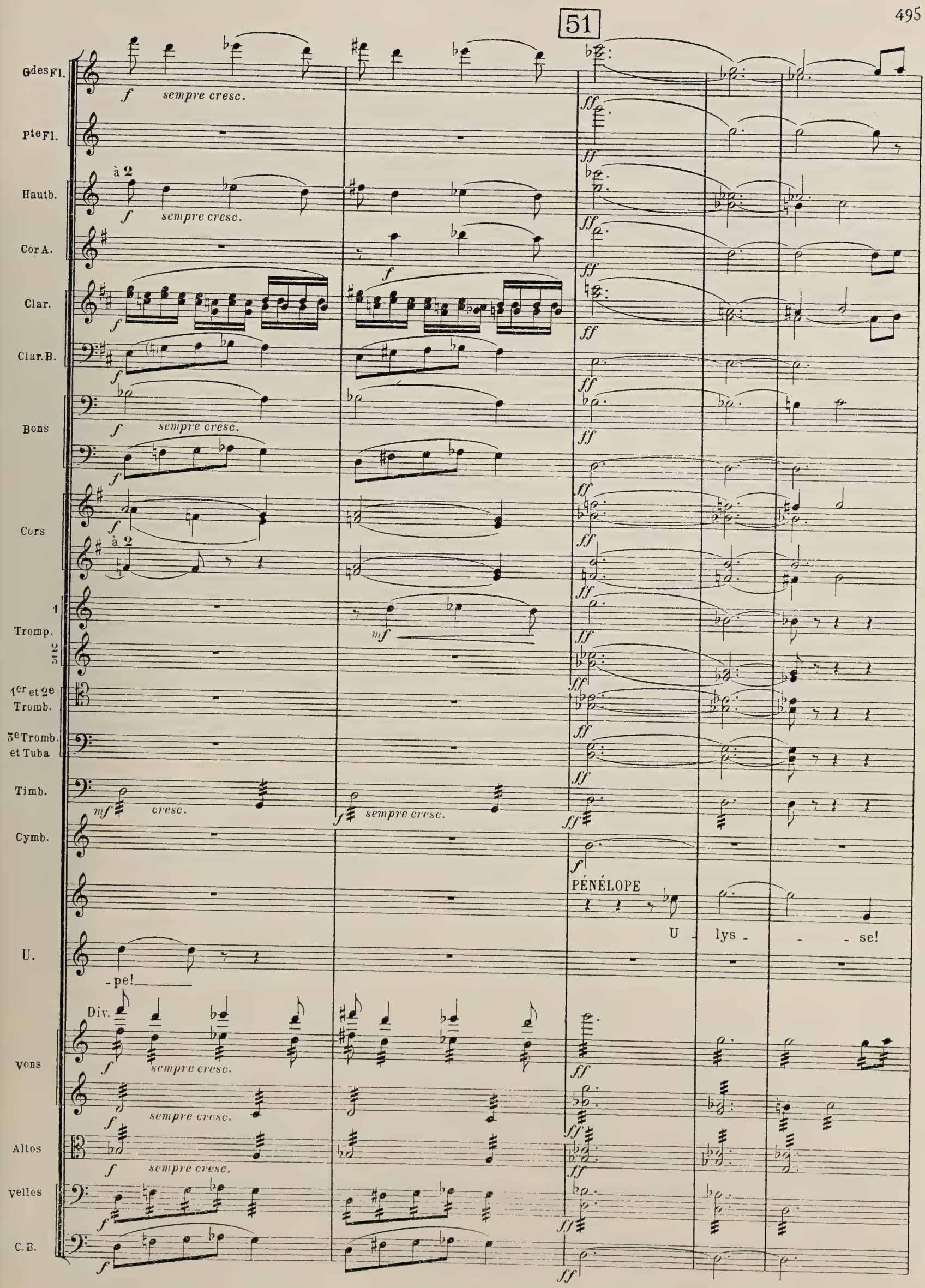
Velles

p

C.B.

p


Gdes Fl.
à 2
poco a poco cresc.
Hautb.
1°
à 2
poco a poco cresc.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons
poco a poco cresc.
Cors
poco a poco cresc.
à 2
f
Timb.
p cresc.
P.
-ras en-cor sur mon cœur...
ULYSSE
Pé-né-lo - - - -
Div.
Vons
poco a poco cresc.
poco a poco cresc.
Altos
poco a poco cresc.
Velles
poco a poco cresc.
C. B.
poco a poco cresc.


51
Gdes Fl.
Pte Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons
Cors
Tromp.
1er et 2e Tromb.
3e Tromb. et Tuba
Timb.
Cymb.
U.
Vons
Altos
Velles
C. B.
à 2
sempre cresc.
cresc.
PÉNÉLOPE
U - lys - - se!
- pe!
Div.

Gdes Fl.

pte Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons

Cors

1er et 2e Tromb.

3e Tromb. et Tuba

Timb.

P.

Nous al_lons vi - - - vre...

vi - -

U.

Nous al_lons vi - - - vre... vi - -

vons

Altos

velles

C. B.

52

G^des Fl.

P^te Fl.

Hautb.

Cor A.

Clar.

Clar. B.

Bons

Cors

1 Tromp.
2
3

1 Tromb.
2
3

Timb.

Cymb.

P.

U.

Vons

Altos

Velles

C.B.

sempre ff

sempre f

2°

sempre f

f

- vre!..

- vre!..

Poco accel.

sempre ff

Div.

SCÈNE VII

Molto moderato

Gdes Fl.
Pte Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons
Cors
1 2 3 Tromp.
1er et 2e Tromb.
3e Tromb. et Tuba
Timb.
Tri.
Cymb.
Harpe
SI♭, MI♭ LA♭, RÉ♭
EURYCLÉE
CHŒUR
SOPR. Div.
au dehors U - lysse est de re - tour!
U - lys - se, ton peu - ple veut voir le vain -
Gloire à Zeus!
CONTR. Div.
au dehors U - lysse est de re - tour!
Gloire à Zeus!
TÉNORS
au dehors U - lysse est de re - tour!
Gloire à Zeus!
BASSES
U - lysse est de re - tour!
Gloire à Zeus!
mf en dehors

Molto moderato ♩= 60

Vons
Altos
Velles
C.B.

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

1
Tromp.
3

Timb.

pp

tr

3o

mf en dehors

Harpe

FA♯,UT♯
SOL♯,RÉ♯

p

ULYSSE

Al - lons vers lui!.. Ve - nez aus - si, ber -

E. -queur de Troi - - - - - e!

S. U - lysse est de re - tour! Gloire à Zeus!

C. U - lysse est de re - tour! Gloire à Zeus!

T. U - lysse est de re - tour! Gloire à Zeus!

B. U - lysse est de re - tour! Gloire à Zeus!

Vons

Altos

Velles

C.B.

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

3e Tromp.

Tromb. 1 2

Timb.

Harpe

FA♮, UT♮
SOL♮, RÉ♮

U.

-gers... A - vec vous j'ai pu - ni les vo - leurs é-trangers que les bû-chers vont ré -

S.

au dehors U - lysse est de re-tour! Gloire à Zeus!

C.

au dehors U - lysse est de re-tour! Gloire à Zeus!

T.

au dehors U - lysse est de re-tour! Gloire à Zeus!

B.

U - lysse est de re-tour! Gloire à Zeus!

Vons

Altos

Velles

C.B.

53

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

à 2

en dehors

Tromb. 1 2

1°

U.

-duire en fu-mé - - - e!

EUMÉE

dolce

O mon roi! suis-je é-veil-lé, vraiment?..

S.

Gloire à Zeus!

Gloi - re!

C.

Gloire à Zeus!

Gloi - re!

T.

Gloire à Zeus!

Gloi - re!

B.

Gloire à Zeus!

Gloi - re!

Vons

Altos

Velles

C.B.

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons

Cors

1 2 Tromb.

3

Timb.

U.

dolce

Oui, c'est U-lysse et Pé-né-lope, en-sem-ble que tu

E.

Est-ce le jour?

S.

au dehors Gloire à Zeus!

Gloi-re à

C.

au dehors Gloire à Zeus!

Gloi-re à

T.

au dehors Gloire à Zeus!

Gloi-re à

B.

Gloire à Zeus!

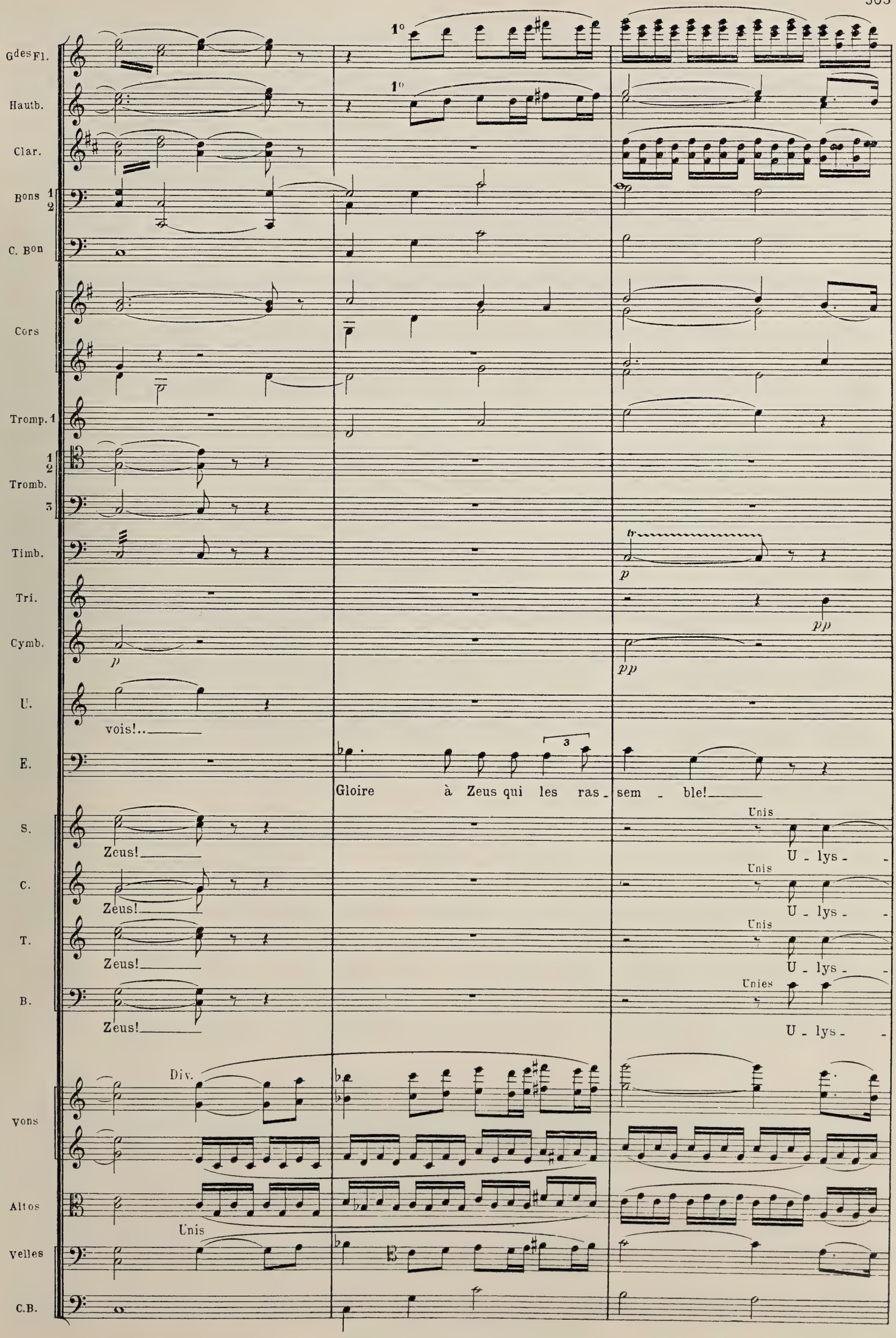
Gloi-re à

Vons

Altos

velles

C.B.


Gdes Fl.
Hautb.
Clar.
Bons 1 2
C. Bon
Cors
Tromp. 1
Tromb. 1 2 3
Timb.
Tri.
Cymb.
U.
vois!..
E.
Gloire à Zeus qui les ras - sem - ble!
S.
Zeus!
C.
Zeus!
T.
Zeus!
B.
Zeus!
Unis
U - lys -
Unies
U - lys -
Vons
Div.
Altos
Unis
Velles
C.B.

54

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons 1 2

C. Bon

Cors

1 2

Tromb.

3

Timb.

Tri.

Cymb.

PÉNÉLOPE

3 mf

U- lys - - - se!

U.

mf 3

Pé-né-lo - pe!

EURYCLÉE

Eu.

SOPR. et CONTR.

LES SERVANTES sur la scène

TÉNORS et BASSES

LES BERGERS sur la scène

S. C.

- se est de re-tour!

T. B.

- se est de re-tour!

Div.

Vons

Altos

Velles

C.B.

1°

1°

p

p

mf

p

Gloire à

mf 3

mf

Gloire à Zeus!

mf

Gloire à Zeus!

mf

Gloire à Zeus!

Gloire à

Gloire à

Gdes Fl.

Hautb.

Clar.

Bons 1 2

C. Bon

Cors

1 2

Tromb.

3

Timb.

Tri.

Cymb.

P.

Zeus!

U.

Gloire à Zeus qui nous ras - sem - ble!

E.

Gloire à Zeus!

Eu.

Gloire à Zeus!

S. C.

Gloire à Zeus!

T. B.

Gloire à Zeus!

S. C.

Zeus!

T. B.

Zeus!

Div.

Vons

Altos

Velles

C.B.

mf poco a poco cresc.

mf poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

p poco a poco cresc.

p poco a poco cresc.

p

Gloire à Zeus!

p

Gloire à Zeus!

p

Gloire à Zeus!

p

Gloire à Zeus!

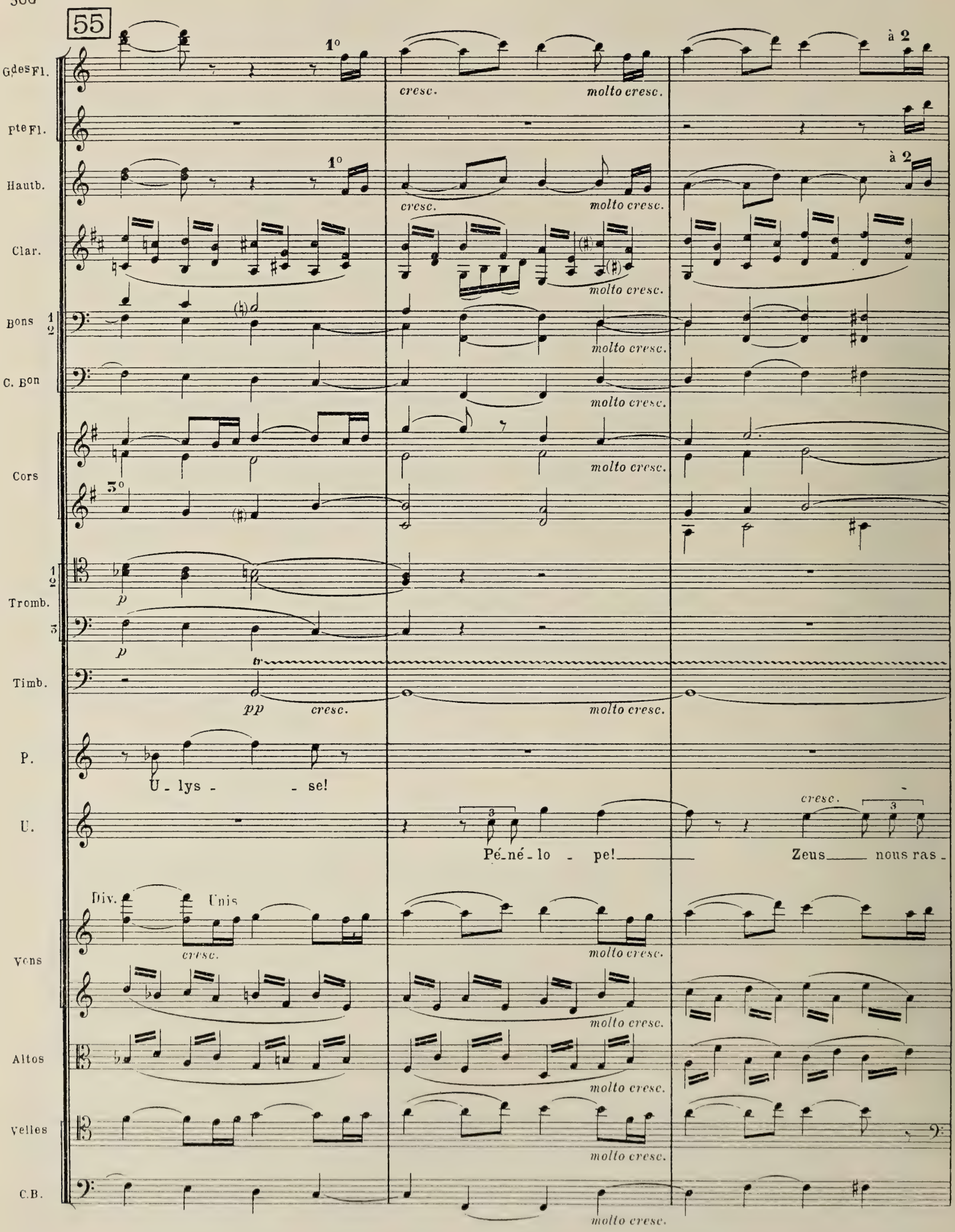
poco a poco cresc.

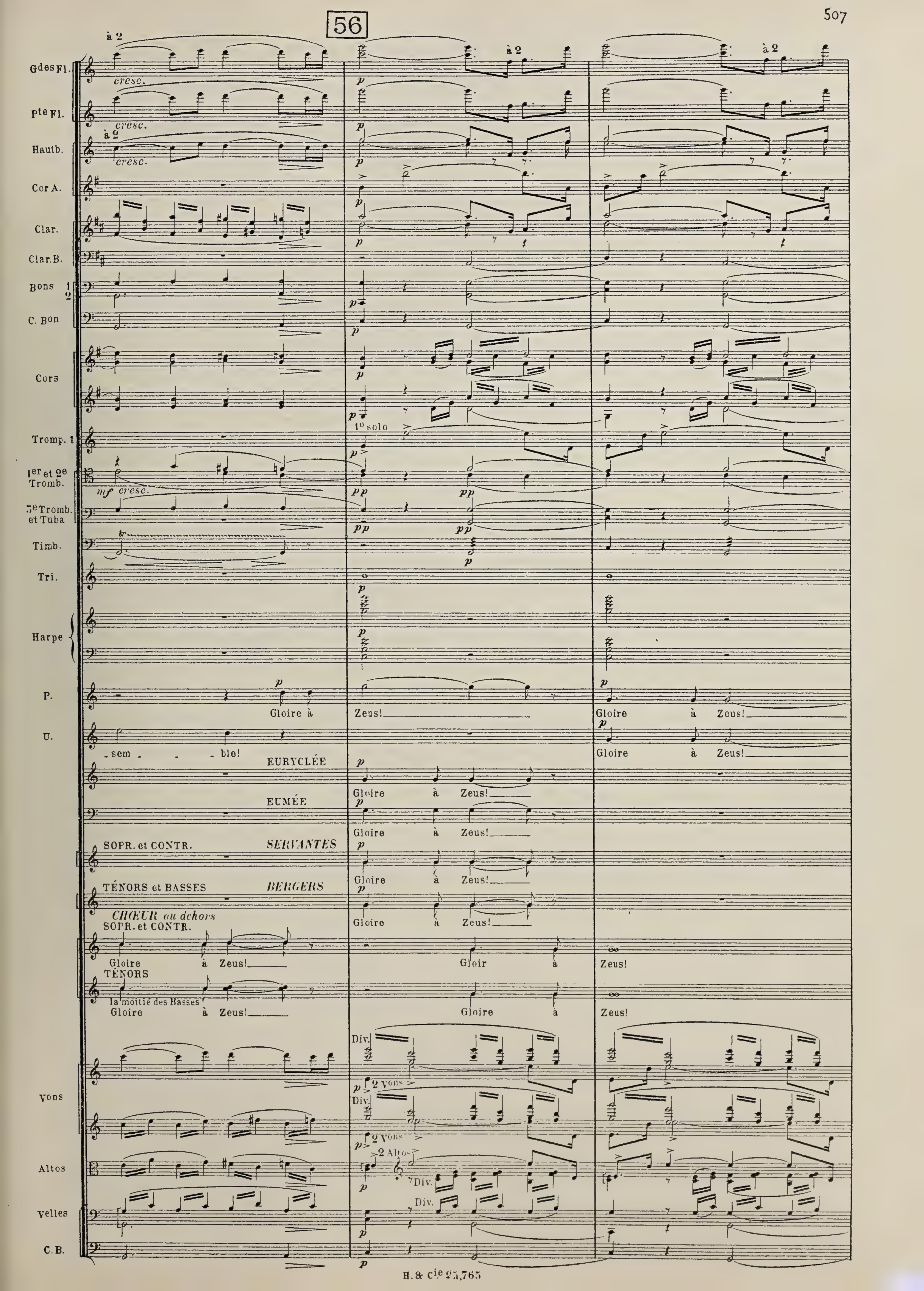
poco a poco cresc.

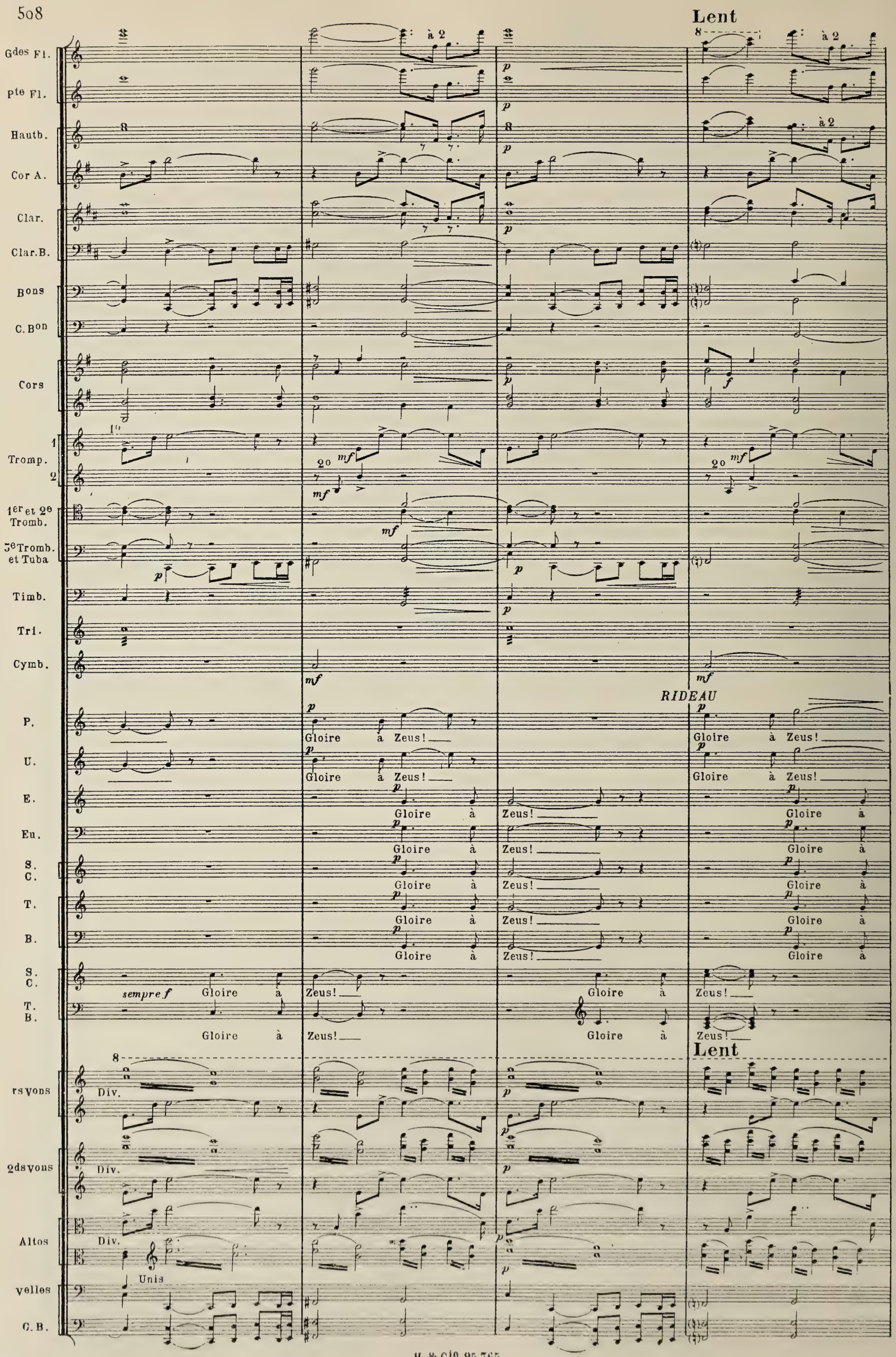
poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.


55
Gdes Fl.
Pte Fl.
Hautb.
Clar.
Bons
C. Bon
Cors
Tromb.
Timb.
P.
U.
Vons
Altos
Velles
C.B.
1°
à 2
3°
cresc.
molto cresc.
p
pp
tr
U - lys - - se!
Pé - né - lo - pe!
Zeus nous ras -
Div.
Unis


56
à 2
Gdes Fl.
Pte Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar. B.
Bons 1 2
C. Bon
Cors
Tromp. 1
1er et 2e Tromb.
3e Tromb. et Tuba
Timb.
Tri.
Harpe
P.
U.
cresc.
mf cresc.
1° solo
Gloire à Zeus!
sem - - ble!
EURYCLÉE
EUMÉE
SOPR. et CONTR.
SERVANTES
TÉNORS et BASSES
BERGERS
CHŒUR au dehors
SOPR. et CONTR.
Gloire à Zeus!
Gloir à Zeus!
TÉNORS
la moitié des Basses
Gloire à Zeus!
Div.
2 Vons
2 Altos
Vons
Altos
Velles
C.B.


Lent
Gdes Fl.
Pte Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar.B.
Bons
C.Bon
Cors
Tromp.
1er et 2e Tromb.
3e Tromb. et Tuba
Timb.
Tri.
Cymb.
RIDEAU
P.
U.
E.
Eu.
S. C.
T.
B.
Gloire à Zeus!
sempre f
Lent
rs vons
2ds vons
Altos
Div.
Unis
velles
C.B.

Gdes Fl.
Pte Fl.
Hautb.
Cor A.
Clar.
Clar.B.
Bons 1 2
C.Bon
Cors
Tromp. 1 2 3
1er et 2e Tromb.
3e Tromb. et Tuba
Timb.
Cymb.
Harpe
P.
U.
E.
Eu.
S. C.
T.
B.
S. C.
T. B.
1rs vons
2ds vons
Altos
Velles
C.B.

1°
Zeus!
Gloi - - - - re!
Div.